IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509021 096 ■

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(712)

Première édition
First edition
1992-04

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 712:
Antennes

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 712:
Antennas

Международный Электротехнический Словарь

Глава 712:
Антенны

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 712:
Antenas

Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 50(712): 1992

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(712)

Première édition
First edition
1992-04

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 712 :
Antennes

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 712 :
Antennas

Международный Электротехнический Словарь

Глава 712 :
Антенны

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 712 :
Antenas

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés - Copyright - all rights reserved - Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается Без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir ni utilizar en cualquier forma ni por cualquier procedimiento, electrónico o mecánico, incluidas las fotocopias y las microfichas, sin permiso escrito del editor.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève, Suisse

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

Code prix
Price code
Код цены
XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в действующем каталоге

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509023 969 ■

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE VII
PRÉFACE VII

Sections

712-01 Termes de base sur les antennes et groupement d'antennes 1
712-02 Caractéristiques électriques ou de rayonnement des antennes 8
A - Termes liés à la notion de champ 8
B - Termes liés à la notion de puissance 26
712-03 Types d'antennes définis par leurs caractéristiques électriques ou de rayonnement .. 40
712-04 Termes spécifiques aux antennes constituées par des conducteurs rayonnants 53
A - Eléments rayonnants 53
B - Courants, impédances et notions associées 56
C - Doublets, cadres et antennes dérivées 61
D - Antennes unipolaires et antennes au voisinage du sol 69
E - Autres antennes 76
712-05 Termes spécifiques aux antennes constituées par des ouvertures et surfaces rayonnantes 82
A - Ouvertures rayonnantes 82
B - Réflecteurs et antennes à réflecteurs 84
C - Cornets 96
D - Lentilles et antennes à lentilles 100
E - Antennes à fentes 105
712-06 Dispositifs associés aux antennes 108

INDEX 119

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509024 8T5 ■

CONTENTS

Page

FOREWORD VIII

PREFACE VIII

Section

712-01 Basic terms for antennas and antennas assemblies 1

712-02 Electrical or radiating characteristics of antennas 8

A - Terms related to the field concept 8
B - Terms related to the power concept 26

712-03 Types of antennas defined by their electrical or radiating characteristics 40

712-04 Specifics terms for antennas consisting of radiating conductors 53

A - Radiating elements 53
B - Currents, impedances and related concepts 56
C - Dipoles, loops and derived antennas 61
D - Monopoles and antennas in the vicinity of the ground 69
E - Other antennas 76

712-05 Specific terms for antennas consisting of radiating surfaces and apertures 82

A - Radiating apertures 82
B - Reflectors and reflector antennas 84
C - Horn antennas 96
D - Lenses and lens antennas 100
E - Slot antennas 105

712-06 Devices associated with antennas 108

INDEX 119

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509025 731 ■

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ IX

ВВЕДНИЕ IX

Раздел

712-01 Основные термины, применяемые к антеннам и антенным комплексам 1

712-02 Электрические или излучающие характеристики антенн 8

А - Термины, связанные с понятием поля 8
Б - Термины, связанные с понятием мощности 26

712-03 Типы антенн, определяемые их электрическими или излучающими характеристиками 40

712-04 Термины, характерные для антенн, состоящих из излучающих проводников .. 53

А - Излучающие элементы 53
Б - Токи, импедансы и связанные с ними понятия 56
В - Симметричные вибраторы, рамочные и шунтовые антенны 61
Г - Несимметричные вибраторы и антенны, размещаемые вблизи земли 69
Д - Другие антенны 76

712-05 Термины, характерные для антенн, состоящих из излучающих поверхностей и раскрывов 82

А - Излучающие поверхности 82
Б - Рефлекторы и рефлекторные антенны 84
В - Рупорные антенны 96
Г - Линзы и линзовые антенны 100
Д - Щелевые антенны 105

712-06 Устройства, связанные с антеннами 108

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ 119

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

TABLA DE MATERIAS

Págs.

PREÁMBULO X

PREFACIO X

Secciones

712-01 Términos generales para antenas y conjuntos de antenas 1

712-02 Características eléctricas o de radiación de antenas 8

A - Términos relativos al concepto de campo 8
B - Términos relativos al concepto de potencia 26

712-03 Tipos de antenas definidos por sus características eléctricas o de radiación 40

712-04 Términos específicos para antenas formadas por conductores radiantes 53

A - Elementos radiantes 53
B - Corrientes, impedancias y conceptos asociados 56
C - Dipolos, cuadros o lazos y antenas derivadas 61
D - Antenas unipolares (monopolos) y antenas en la proximidad de tierra 69
E - Otras antenas 76

712-05 Términos específicos para antenas formadas por aperturas y superficies radiantes .. 82

A - Aperturas radiantes 82
B - Reflectores y antenas reflectoras 84
C - Bocinas 96
D - Lentes y antenas lentes 100
E - Antenas de ranura 105

712-06 Dispositivos asociados a las antenas 108

ÍNDICE 119

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509027 504 ■

— Page blanche —
— Blank page —
— полненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509028 440 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 712 : ANTENNES

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union internationale des Télécommunications (UIT) — Comité Consultatif International des Radiocommunications (C.C.I.R.), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (C.C.I.T.T.) — et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T., et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T. (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par un groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du Comité d'Etudes nº 1 de la CEI : Terminologie. Elle constitue le chapitre 712 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

Règle des Six Mois	*Rapport de vote*
1(VEI 712)(BC)1240	1(VEI 712)(BC)1249

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, italien, néerlandais, polonais et suédois.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509029 387 ■

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 712 : ANTENNAS

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the Technical Committees of the International Telecommunication Union (ITU) — International Consultative Radiocommunication Committee (C.C.I.R.), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (C.C.I.T.T.) — and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the C.C.I.R. or C.C.I.T.T. Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in C.C.I.R. or C.C.I.T.T. recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International Standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC Technical Committee No. 1 : Terminology. It forms chapter 712 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents :

Six Months' Rule	*Report on Voting*
1(IEV 712)(CO)1240	1(IEV 712)(CO)1249

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Report indicated in the above table.

As in all IEV chapters, the terms and definitions have been written in four languages : French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Italian, Dutch, Polish and Swedish are indicated.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509030 0T9 ■

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 712 : АНТЕННЫ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, достаточно полно выражают международный консенсус по рассматриваемым проблемам.

2) Данные решения представляют собой международные рекомендации и как таковые одобряются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли рекомендации МЭК в качестве основы своих национальных нормативных документов в той мере, в какой это допускают условия данной страны. Любые расхождения между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными нормативными документами должны быть, насколько это возможно, ясно указаны в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Главы Международного электротехнического словаря, относящиеся к электросвязи (700-е главы), подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ), Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЭК по подготовке словаря.

Термины и определения данных глав предназначены для обеспечения правильного понимания текстов, относящихся к области электросвязи. Национальные комитеты МЭК высказались за их издание.

Они не получили официального одобрения на пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР или МККТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Международном регламенте электросвязи, или в Международной конвенции электросвязи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Настоящий международный стандарт подготовлен группой экспертов ОКГ под руководством ответственного за эту работу Технического комитета 1 : Терминология.

Он является 712-ой главой Международного электротехнического словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах :

Правило шести месяцев	*Отчет о голосовании*
1(МЭС 712)(ЦБ)1240	1(МЭС 712)(ЦБ)1249

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчете о голосовании, указанном в приведенной выше таблице.

Как и во всех других главах МЭС, термины и определения даны на четырех языках : фрранцузском, английском, русском и испанском, также приведены термины на немецком, итальянском, нидерландском и шведском языках.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 712 : ANTENAS

PREÁMBULO

1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos asuntos técnicos, preparados por los Comités de Estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en la mayor medida posible un acuerdo internacional sobre los temas examinados.

2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.

3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

PREFACIO

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) — Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (C.C.I.R.); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (C.C.I.T.T.) — y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación par los Comités Nacionales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. (o en el Reglamento de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o en la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

La presente norma internacional ha sido preparada por un Grupo de Expertos del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios Nº 1 de la CEI : Terminología. Constituye el Capítulo 712 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma esta basado en los documentos siguientes :

Regla de los Seis Meses	*Informe de voto*
1(VEI 712)(BC)1240	1(VEI 712)(BC)1249

Los informes del voto indicatos en el cuadro anterior dan todas las informaciones sobre el resultado de las votaciones realizadas para la aprobación de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI sobre las telecomunicaciones, los términos y definiciones se dan en francés, inglés, ruso y español, y los términos están, además, indicados en alemán, italiano, holandés, polaco y sueco.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CHAPITRE 712 : ANTENNES
CHAPTER 712 : ANTENNAS
ГЛАВА 712 : АНТЕННЫ
CAPÍTULO 712 : ANTENAS

SECTION 712-01 - TERMES DE BASE SUR LES ANTENNES ET GROUPEMENTS D'ANTENNES
SECTION 712-01 - BASIC TERMS FOR ANTENNAS AND ANTENNA ASSEMBLIES
РАЗДЕЛ 712-01 - ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К АНТЕННАМ И АНТЕННЫМ КОМПЛЕКСАМ
SECCIÓN 712-01 - TÉRMINOS GENERALES PARA ANTENAS Y CONJUNTOS DE ANTENAS

Note : Bien que toute antenne passive puisse être considérée indifféremment comme une antenne d'émission ou comme une antenne de réception avec des propriétés indépendantes de son emploi, les définitions du présent chapitre ont été établies, sauf indication contraire, en supposant que l'antenne est employée à l'émission.

Note : Although any passive antenna may be considered as either a transmitting or receiving antenna with properties independent of its application, the definitions presented here have been drafted, unless otherwise specified, assuming that the antenna is used for transmitting.

Примечание : Хотя любая пассивная антенна может рассматриваться как передающая, так и приемная с характеристиками, независящими от ее применения, определения представлены здесь в предположении, что, если нет других указаний, антенна применяется для передачи.

Note : Si bien cualquier antena pasiva puede considerarse como receptora o emisora con propiedades independientes de su aplicación, las definiciones que se presentan aquí consideran que la antena se emplea como emisora, a menos que se especifique lo contrario.

712-01-01

antenne
aérien (terme à proscrire dans ce sens)
système d'antenne (terme déconseillé dans ce sens)

Partie d'une installation d'émission ou de réception d'ondes radioélectriques destinée à assurer le couplage entre un émetteur ou un récepteur et le milieu où se propagent les ondes radioélectriques.

Notes.

1 — Dans chaque cas particulier, on doit spécifier le point considéré comme accès de l'antenne ou comme sa jonction avec l'émetteur ou le récepteur.

2 — Si l'émetteur ou le récepteur est relié à l'antenne par une *ligne d'alimentation*, l'antenne peut être considérée comme un dispositif qui permet de passer d'un régime d'ondes guidées à un régime d'ondes libres et inversement.

Antenne
antenna
antenne
antena
antenn

antenna
aerial (deprecated)

That part of a radio transmitting or receiving system which is designed to provide the required coupling between a transmitter or a receiver and the medium in which the radio wave propagates.

Notes.

1 — In practice, the terminals of the antenna or the points to be considered as the interface between the antenna and the transmitter or receiver should be specified.

2 — If a transmitter or receiver is connected to its antenna by a *feed line*, the antenna may be considered to be a transducer between the guided waves of the feed line and the radiated waves in space.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509033 808 ■

712-01-01

антенна

Часть радиопередающей или радиоприемной системы, предназначенная для обеспечения необходимой связи между передатчиком или приемником и средой, в которой распространяются радиоволны.

Примечания.

1 — На практике существуют специальные зажимы антенны или точки, которые служат границей между антенной и передатчиком или приемником.

2 — Если передатчик или приемник подключены к соответствующей антенне с помощью фидера, то антенну можно рассматривать как преобразователь волн, подводимых фидером, в радиоволны, излучаемые в пространство.

antena

Parte de un sistema radioemisor o receptor diseñado para proveer el requerido acoplamiento entre un emisor o un receptor y el medio en el que se propagan las ondas de radio.

Notas.

1 — En la práctica, se deben especificar los terminales de la antena o los puntos a considerarse como conexión entre la antena y el emisor o receptor.

2 — Si el emisor o receptor se conectan a su antena a través de una línea de alimentación puede considerarse la antena como un trasductor entre las ondas guiadas por la línea de alimentación y las ondas radiadas al espacio.

712-01-02

antenne
système d'antenne

Antennensystem
sistemi d'antenna
antennesysteem
zestrój antenowy
antennsystem

Ensemble d'une antenne et des dispositifs mécaniques et électriques nécessaires à son fonctionnement.

Notes.

1 — En français, le terme "système d'antenne" est utilisé seulement dans certains cas lorsque ces dispositifs mécaniques et électriques sont très importants par rapport à l'antenne proprement dite.

2 — En anglais, on utilise le terme "antenna system" aussi bien pour une seule antenne que pour un groupe d'antennes.

antenna system

An antenna together with those mechanical and electrical parts necessary for its proper functioning.

Notes.

1 — In French, the term "système d'antenne" is used only in some cases where the mechanical and electrical parts are very important.

2 — In English, the term "antenna system" is used for one antenna as well as for a collection of antennas.

антенная система

Антенна вместе с механическими и электрическими устройствами, необходимыми для ее правильного функционирования.

Примечания.

1 — Во французском языке термин "système d'antenne" используется только в том случае, если механические и электрические устройства очень важны.

2 — В английском языке термин "antenna system" используется для обозначения как одной антенны, так и комплекса антенн.

sistema de antena

Conjunto de una antena con las partes mecánicas o eléctricas que se necesitan para su funcionamiento adecuado.

Notas.

1 — En francés, el término "système d'antenne" se usa solamente en algunos casos donde las partes eléctricas y mecánicas son muy importantes.

2 — En inglés el término "antenna system" se utiliza para una antena así como para un conjunto de antenas.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509034 744 ■

712-01-03

système d'antennes

Groupe d'antennes associées à des dispositifs mécaniques et électriques nécessaires au fonctionnement de l'ensemble.

Notes.

1 — Ces dispositifs peuvent être, par exemple, des commutateurs ou des *lignes d'alimentation* communes.

2 — En anglais, on utilise le terme "antenna system" aussi bien pour une seule antenne que pour un groupe d'antennes.

(Mehrfach-)Antennensystem
sistema d'antenne
(meervoudig) antennesysteem
zespół antenowy
antennanläggning

(multiple) antenna system

A collection of antennas together with those mechanical and electrical parts necessary for their proper functioning.

Notes.

1 — These mechanical and electrical parts may be, for example, switches or common *feed lines.*

2 — In English, the term "antenna system" is used for one antenna as well as for a collection of antennas.

(многоэлементная) антенная система

Комплекс антенн вместе с механическими и электрическими устройствами, необходимыми для их правильного функционирования.

Примечания.

1 — Такими механическими и электрическими устройствами могут быть, например, переключатели или общие фидеры.

2 — В английском языке термин "antenna system" используется для обозначения как одной антенны, так и комплекса антенн (см. 712-01-02).

sistema de antenas

Conjunto de antenas con las partes mecánicas y eléctricas que se necesitan para su funcionamiento adecuado.

Notas.

1 — Las partes mecánicas y eléctricas pueden ser, por ejemplo, conmutadores o *líneas de alimentación* comunes.

2 — En inglés, el término "antenna system" se utiliza para una antena así como para un conjunto de antenas (ver 712-01-02).

712-01-04

élément rayonnant

Partie d'une antenne conçue pour être le siège des courants ou des champs radiofréquences dont dépendent essentiellement les *caractéristiques de rayonnement* de l'antenne.

Notes.

1 — Une antenne peut comprendre un ou plusieurs éléments rayonnants.

2 — Un élément rayonnant peut être alimenté ou non.

3 — Certaines parties de l'antenne, telles que des supports, peuvent être le siège de courants ou de champs radiofréquences parasites, et perturber ainsi le rayonnement voulu de l'antenne.

Strahlerelement
elemento irradiante
stralend element
element promieniujący
strålare ; antennelement

radiating element

A basic subdivision of an antenna which is designed to support the radio frequency currents or fields that contribute directly to the *radiation pattern* of the antenna.

Notes.

1 — An antenna may comprise one or more radiating elements.

2 — A radiating element may be driven or not driven.

3 — Some parts of the antenna, such as struts, may support parasitic radio-frequency currents or fields which can cause the desired radiation of the antenna to be perturbed.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-01-04

излучающий элемент (антенны)

Основной узел антенны, предназначенный для поддержания радиочастотных токов или полей, от которых непосредственно зависит диаграмма направленности антенны.

Примечания.

1 — Антенна может содержать один или несколько излучающих элементов.

2 — Излучающий элемент может иметь привод или не иметь его.

3 — Некоторые узлы антенны, такие, например, как опоры, могут способствовать паразитным радиочастотным токам или полям, и тем самым искажению полезного излучения антенны.

elemento radiante

Subdivisión básica de una antena que se diseña para sostener las corrientes de radio frecuencia o campos que contribuyen directamente al *diagrama de radiación* de la antena.

Notas.

1 — Una antena puede integrarse con uno o más elementos radiantes.

2 — Un elemento radiante puede alimentarse o no.

3 — Algunas partes de la antena, tales como soportes, pueden sostener corrientes parásitas de radiofrecuencia que pueden causar una perturbación a las propiedades de radiación previstas.

712-01-05

(antenne) (en) réseau
réseau d'antennes (terme déconseillé)

Gruppenantenne ; Antennengruppe
antenna a schiera
antennestelsel
zestaw antenowy
gruppantenn

Antenne constituée par un ensemble d'*éléments rayonnants* généralement identiques, dont les positions, les orientations et les alimentations sont déterminées pour obtenir des *caractéristiques de rayonnement* déterminées.

Notes.

1 — Dans la plupart des cas, les éléments rayonnants sont identiques et se déduisent l'un de l'autre par translation ou par rotation autour d'un axe ; en outre, ils sont en général régulièrement espacés.

2 — En français, s'il n'y a pas d'indication contraire, l'emploi du terme "antenne en réseau" suppose en général que les éléments rayonnants se déduisent l'un de l'autre par translation.

array (antenna)
antenna array

An antenna comprised of a number of generally identical *radiating elements*, arranged, oriented and excited to obtain a prescribed *radiation pattern.*

Notes.

1 — In most cases radiating elements are identical and congruent by translation or by rotation about an axis ; moreover they are in general regulary spaced.

2 — In French, unless otherwise specified, the use of the term "antenne en réseau" implies that radiating elements are congruent by a simple translation.

антенная решетка

Антенна, состоящая из нескольких одинаковых *излучающих элементов*, расположенных в определенном порядке, ориентированных и возбуждаемых так, чтобы получить заданную *диаграмму направленности.*

Примечания.

1 — В большинстве случаев излучающие элементы одинаковы и конгруенты при параллельном переносе или при вращении вокруг оси ; кроме того, как правило, они имеют одинаковый пространственный разнос.

2 — Во французском языке, если нет других указаний, использование термина "antenne en réseau" означает, что излучающие элементы конгруентны при простом переносе.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-01-05

conjunto
conjunto de antenas

Antena formada por un número de *elementos radiantes*, generalmente idénticos, arreglados, orientados y excitados de manera tal de obtener un *diagrama de radiación* preestablecido.

Notas.

1 — En la gran mayoría de los casos, los elementos radiantes son idénticos y congruentes por traslación o rotación alrededor de un eje : además en general están regularmente espaciados.

2 — En francés, de no mediar otra explicación, el uso del término "antenne en réseau" implica que los elementos radiantes son congruentes por una simple traslación.

712-01-06

(antenne en) réseau rectiligne

Antenne en réseau dont les *éléments rayonnants* se déduisent l'un de l'autre par des translations parallèles à une même droite.

Lineargruppe
schiera lineare
lineair (antenne)stelsel
zestaw (antenowy) liniowy
linjär gruppantenn

linear array (antenna)

An *array* in which corresponding points of the *radiating elements* lie along a straight line.

линейная антенная решетка

Антенная решетка, в которой соответствующие точки *излучающих элементов* расположены вдоль прямой линии.

conjunto lineal (de antenas)

Conjunto en el cual los puntos correspondientes a los *elementos radiantes* están ubicados sobre una línea recta.

712-01-07

(antenne en) réseau plan

Antenne en réseau dont les *éléments rayonnants* se déduisent l'un de l'autre par des translations parallèles à un même plan.

ebene Gruppe
schiera piana
vlak (antenne)stelsel ; planair (antenne)stelsel
zestaw (antenowy) płaszczyznowy
plan gruppantenn

planar array (antenna)

An *array* in which corresponding points of the *radiating elements* lie in a plane.

плоская антенная решетка

Антенная решетка, в которой соответствующие точки *излучающих элементов* расположены в одной плоскости.

conjunto plano (de antenas)

Conjunto en el cual los puntos correspondientes a los *elementos radiantes* yacen en un plano.

712-01-08

groupement conique (d'antennes)

Antenne constituée d'un groupement d'*éléments rayonnants* identiques dans lesquels chaque ensemble de points homologues est sur une surface conique.

Kegelantenne
schiera conica
kegelvormig stelsel
zestaw (antenowy) stożkowy
konisk gruppantenn

conical array

An antenna comprised of a number of identical *radiating elements* of which each set of corresponding points lie on a conical surface.

коническая антенная решетка

Антенна, состоящая из нескольких одинаковых *излучающих элементов*, каждая группа соответствующих точек которых расположена на конической поверхности.

conjunto cónico (de antenas)

Antena que comprende un número de *elementos radiantes* idénticos cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento yace sobre una superficie cónica.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-01-09

groupement cylindrique (d'antennes)

Antenne constituée d'un groupement d'*éléments rayonnants* identiques dans lesquels chaque ensemble de points homologues est sur une surface cylindrique.

Zylinderantenne
schiera cilindrica
cilindrisch stelsel
zestaw (antenowy) cylindryczny
cylindrisk gruppantenn

cylindrical array

An antenna comprised of a number of identical *radiating elements* of which each set of corresponding points lie on a cylindrical surface.

цилиндрическая антенная решетка

Антенна, состоящая из нескольких одинаковых *излучающих элементов*, каждая группа соответствующих точек которых расположена на цилиндрической поверхности.

conjunto cilíndrico (de antenas)

Antena que comprende un número de *elementos radiantes* idénticos cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento yace sobre una superficie cilíndrica.

712-01-10

groupement sphérique (d'antennes)

Antenne constituée d'un groupement d'*éléments rayonnants* identiques dans lesquels chaque ensemble de points homologues est sur une surface sphérique.

sphärische Gruppenantenne
schiera sferica
bolvormig stelsel
zestaw (antenowy) kulisty
sfärisk gruppantenn

spherical array

An antenna comprised of a number of identical *radiating elements* of which each set of corresponding points lie on a spherical surface.

сферическая антенная решетка

Антенна, состоящая из нескольких одинаковых *излучающих элементов*, каждая группа соответствующих точек которых расположена на сферической поверхности.

conjunto esférico (de antenas)

Antena que comprende un número de *elementos radiantes* idénticos cuyo juego de puntos correspondientes a cada elementos yace sobre una superficie esférica.

712-01-11

groupement circulaire (d'antennes)
réseau circulaire

Antenne constituée d'un groupement d'*éléments rayonnants* identiques dans lesquels chaque ensemble de points homologues est sur un cercle.

Kreisgruppenantenne
schiera circolare
cirkelvormig stelsel ; ringantenne
zestaw (antenowy) pierścieniowy
cirkulär gruppantenn

circular array
ring array

An antenna comprised of a number of identical *radiating elements* of which each set of corresponding points lie on a circle.

кольцевая антенная решетка
круговая антенная решетка

Антенна, состоящая из нескольких одинаковых *излучающих элементов*, каждая группа соответствующих точек которых расположена по окружности.

conjunto circular (de antenas)
red circular

Antena que comprende un número de *elementos radiantes* cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento yace sobre una circunferencia.

712-01-12

antenne encastrée
antenne plaquée

Antenne incorporée à la surface d'une structure mécanique, telle qu'un véhicule, sans modifier la forme de la surface.

Einbauantenne
antenna fluodinamica incorporata
verzonken antenne
antena wmontowana
infälld antenn

flush-mounted antenna

An antenna constructed into the surface of a mechanical structure such as a vehicle without affecting the shape of that surface.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-01-12

невыступающая антенна

Антенна, встроенная в поверхность некоторой механической конструкции, такой, например, как подвижное средство, без нарушения формы этой поверхности.

antena embutida

Antena construida dentro de una superficie de una estructura mecánica tal como un vehículo sin afectar la forma de tal superficie.

712-01-13

antenne conformée

Antenne qui s'adapte à une surface dont la forme est déterminée principalement par des conditions autres qu'électromagnétiques, par exemple aérodynamiques ou hydrodynamiques.

oberflächentreue Antenne ; Einbauantenne
antenna fluodinamica conforme
verzonken antenne
antena przystosowana
formanpassad antenn

conformal antenna
flush mounted antenna

An antenna which conforms to a surface whose shape is mainly determined by considerations other than electromagnetic, e.g. aerodynamic or hydrodynamic considerations.

конформная антенна

Антенна, форма которой согласована с формой поверхности, исходя из соображений не электромагнитного, а, например, аэродинамического или гидродинамического свойства.

antena conformada

Antena que se adapta o conforma a una superficie cuya forma se debe principalmente a consideraciones distintas de las electromagnéticas : por ejemplo, consideraciones de tipo aerodinámico o hidrodinámico.

712-01-14

réseau conformé

Antenne en réseau qui s'adapte à une surface dont la forme est déterminée principalement par des conditions autres qu'électromagnétiques, par exemple aérodynamiques ou hydrodynamiques.

oberflächentreue Gruppenantenne
schiera fluodinamica conforme
verzonken (antenne)stelsel
zestaw antenowy przystosowany
formanpassad gruppantenn

conformal array

An *array* which conforms to a surface whose shape is mainly determined by considerations other than electromagnetic, e.g. aerodynamic or hydrodynamic considerations.

конформная антенная решетка

Антенная решетка, форма которой согласована с формой поверхности, исходя из соображений не электромагнитного, а, например, аэродинамического или гидродинамического свойства.

conjunto conformado

Conjunto que se adapta o conforma a una superficie cuya forma se debe principalmente a consideraciones distintas de las electromagnéticas, por ejemplo, consideraciones de tipo aerodinámico o hidrodinámico.

712-01-15

baie d'antenne

Une des parties d'une *antenne en réseau*, comprenant généralement tous les *éléments rayonnants* qui sont alimentés par une des branches de la *ligne d'alimentation.*

Teilgruppe ; Untergruppe
ramo di una schiera
antennelaag ; antennesector
część zestawu antenowego
delgruppantenn

antenna bay

A basic subdivision of an *array* usually consisting of those elements fed by a single branch of the *feed line.*

антенная панель

Основной узел *антенной решетки*, обычно состоящий из тех элементов, которые питаются отдельной ветвью *фидера.*

sector de antena

Subdivisión básica de un *conjunto* que consiste usualmente de aquellos *elementos alimentados* por una sola rama de la *línea de alimentación.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509039 226 ■

712-01-16

panneau (d'éléments rayonnants)
Ensemble rigide constitué par un *réseau* d'*éléments rayonnants* portés par un plan réflecteur.

panel (of radiating elements)
A rigid assembly consisting of an *array* of *radiating elements* supported by a reflecting plane.

полотно (излучающих элементов)
Неподвижно закрепленный блок, состоящий из *антенной решетки излучающих элементов*, опирающихся на рефлекторную плоскость.

panel (de elementos radiantes)
Estructura rígida que consiste en un *conjunto* de *elementos radiantes* soportados por un plano reflector.

Strahlerfeld
pannello (di elementi irradianti)
veld (van stralende elementen)
panel (elementów promieniujących)
antennpanel

712-01-17

(dispositif d') alimentation (d'une antenne en réseau)
Ensemble des lignes de transmission et organes associés qui relient les *éléments alimentés* d'une *antenne en réseau* à l'accès de l'antenne.

feed (of an array)
The arrangement of transmission lines and associated components in an *array antenna*, connecting the *driven elements* to the input part of the array.

фидер (антенной решетки)
Совокупность линий передачи и узла разветвления в *антенной решетке*, соединяющих *активные элементы* со входом *антенной решетки*.

(dispositivo de) alimentación (de un conjunto)
Asociación de líneas de transmisión y componentes correspondientes en un *conjunto de antenas* que conectan los *elementos excitados* a la parte de entrada del conjunto.

Speisesystem (einer Gruppenantenne)
alimentazione (di una schiera)
voedingssysteem (van een stelsel)
linia zasilająca (zestaw antenowy)
matningsnät

SECTION 712-02 - CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES OU DE RAYONNEMENT DES ANTENNES
SECTION 712-02 - ELECTRICAL OR RADIATING CHARACTERISTICS OF ANTENNAS
РАЗДЕЛ 712-02 - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЛИ ИЗЛУЧАЮЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНТЕНН
SECCIÓN 712-02 - CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS O DE RADIACIÓN DE ANTENAS

A - Termes liés à la notion de champ
A - Terms related to the field concept
A - Термины, связанные с понятием поля
A - Términos relativos al concepto de campo

712-02-01

(région de) champ proche réactif
région d'induction
région de Rayleigh (terme déconseillé dans ce sens)
Région de l'espace située au voisinage immédiat d'une antenne, où les composantes prépondérantes du champ électromagnétique sont celles qui correspondent à un échange d'énergie réactive entre l'antenne et le milieu environnant.

reactive near field (region)
induction field (region)
Rayleigh region (deprecated)
That region of space immediately surrounding an antenna, where the predominant components of the electromagnetic field are those which represent an exchange of reactive energy between the antenna and the surrounding medium.

(reaktives) Nahfeld ; Rayleigh-Zone (abgelehnt)
campo vicino reattivo ; campo d'induzione ; zona di Rayleigh
reactief nabij veld ; quasi-stationair veld ; nabij veld
strefa pola bliskiego reaktywnego ; strefa pola indukcyjnego
närzon ; induktionszon

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509040 T48 ■

712-02-01

зона реактивного ближнего поля
зона поля индукции

Область пространства, непосредственно окружающего антенну, где преобладают составляющие электромагнитного поля, участвующие в обмене реактивной энергией между антенной и окружающей средой.

campo reactivo cercano (región)
campo de inducción (región)
región de Rayleigh (desaconsejado)

Región del espacio que rodea inmediatamente una antena, donde los componentes predominantes del campo electromagnético corresponden a un intercambio de energía reactiva entre la antena y el medio que la rodea.

712-02-02

(région de) champ lointain
région de rayonnement lointain

Fernfeld
zona di campo lontano
ver-veldgebied
strefa pola dalekiego
strålningszon

Région de l'espace où les composantes prépondérantes du champ électromagnétique sont celles qui correspondent à une propagation d'énergie et où la répartition du champ en fonction de la direction est pratiquement indépendante de la distance à l'antenne.

Notes.

1 — Dans la région de champ lointain, toutes les composantes du champ décroissent de façon inversement proportionnelle à la distance à l'antenne.

2 — Pour une antenne à *rayonnement transversal* dont la dimension maximale D est grande par rapport à la longueur d'onde λ, on considère généralement que la région de champ lointain est située au-delà d'une distance à l'antenne égale à $2D^2/\lambda$ dans la direction du maximum de rayonnement.

far field region

That region of the electromagnetic field of an antenna wherein the predominant components of the field are those which represent a propagation of energy and wherein the angular field distribution is essentially independent of the distance from the antenna.

Notes.

1 — In the far field region, all the components of the electromagnetic field decrease in inverse proportion to the distance from the antenna.

2 — For a *broadside* antenna having a maximum overall dimension D which is large compared to the wavelength λ, the far field region is commonly taken to exist at distances greater than $2D^2/\lambda$ from the antenna in the direction of maximum radiation.

дальняя зона

Зона электромагнитного поля антенны, в которой преобладают составляющие поля, характеризующие распространение энергии, и где угловое распределение поля по существу не зависит от расстояния от антенны.

Примечания.

1 — В дальней зоне все составляющие электромагнитного поля убывают обратно пропорционально расстоянию от антенны.

2 — В случае *антенны поперечного излучения*, имеющей максимальный размер D, который больше длины волны λ, обычно допускается, что дальняя зона существует на расстоянии от антенны, превышающем $2D^2/\lambda$ в направлении максимального излучения.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509041 984 ■

712-02-02 **región de campo lejano**

Región de campo electromagnético de una antena donde los componentes predominantes del campo representan un propagación de energía y donde la distribución angular de campo es esencialmente independiente de la distancia desde la antena.

Notas.

1 — En la región de campo lejano, todos los componentes del campo electromagnético decrecen en proporción inversa a la distancia desde la antena.

2 — Para una antena de *emisión transversal* cuya dimensión máxima exterior D es mucho mayor que la longitud de onda, la región de campo lejano se toma comunmente a partir de una distancia mayor que $2D^2/\lambda$ desde la antena en la dirección de máxima radiación.

712-02-03 **région de Fraunhofer**

Fraunhofer-Bereich
zona di Fraunhofer
Fraunhofergebied
strefa Frauenhofera
fjärrzon ; fraunhoferzon

Région le long de l'axe d'une antenne à faisceau, en chaque point de laquelle les phases de toute composante de champ spécifiée provenant de tous les éléments ou surfaces élémentaires de l'antenne peuvent être considérées comme identiques sans erreur appréciable.

Fraunhofer region

That region along the beam axis of a beam antenna, at each point of which, the phases of any specified field component emanating from all elements or sub-areas of the antenna may be considered to be in-phase with negligible error.

зона Фраунгофера

Зона вдоль главного лепестка остронаправленной антенны, в каждой точке которой фазы любых конкретных составляющих поля, излучаемых всеми элементами или элементарными площадками антенны, отклоняются не более, чем на определенную величину.

región de Fraunhofer

Región en cuyos puntos, las fases de cualquier componente de campo especificado que emana de todos los elementos radiantes o de sub-áreas de una antena no cambian más que una cantidad especificada.

Nota. —Si la región Fraunhofer se extiende al infinito, es igual a la región de campo lejano y se dice que la antena está enfocada al infinito.

712-02-04 **(région de) champ proche rayonné**
région de rayonnement proche

strahlendes Nahfeld
zona di campo vicino d'irradiazione
nabij stralingsveld
stefa pola bliskiego promieniowania
övergångzon

Région de l'espace, intermédiaire entre la *région de champ proche réactif* et la *région de champ lointain* d'une antenne, où les composantes prépondérantes du champ électromagnétique sont celles qui correspondent à une propagation d'énergie, et où la répartition du champ en fonction de la direction dépend de la distance à l'antenne.

Note. — Si la dimension maximale de l'antenne n'est pas grande par rapport à la longueur d'onde, la région de champ proche rayonné peut ne pas être identifiable en pratique.

radiating near field (region)

That region of space between the *reactive near field region* and the *far field region*, wherein the predominant components of the electromagnetic field are those which represent a propagation of energy, and wherein the angular field distribution is dependent upon the distance from the antenna.

Note. — If the antenna has a maximum overall dimension which is not large compared to the wavelength, the radiating near field region may not be identifiable in practice.

ближняя зона излучения

Область пространства между зоной реактивного ближнего поля и дальней зоной, в которой преобладают составляющие электромагнитного поля, характеризующие распространение энергии, и где угловое распределение поля зависит от расстояния от антенны.

Примечание. — Если максимальный размер антенны не больше длины волны, ближняя зона излучения практически может не существовать.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509042 810 ■

712-02-04

campo radiante cercano (región)

Región del espacio, entre la región de campo reactivo cercano y la región de campo lejano donde las componentes predominantes del campo electromagnético son las que representan una propagación de energía y donde la distribución angular de campo es dependiente de la distancia desde la antena.

Nota. — Si la antena tiene una dimensión máxima exterior que no es de varias longitudes de onda, la región de campo radiante cercano puede no ser identificada en la práctica.

712-02-05

région de Fresnel

Région ou régions adjacentes à la *région de Fraunhofer.*

Note. — L'étendue de la région de Fresnel dépend des dimensions électriques de l'antenne.

Fresnel region

The region or regions adjacent to the *Fraunhofer region.*

Note. — The extent of the Fresnel region is dependent on the electrical size of the antenna.

зона Френеля

Зона или зоны, смежные с *зоной Фраунгофера.*

Примечание. — Протяженность зоны Френеля зависит от электрических размеров антенны.

región de Fresnel

Región o regiones adyacentes a la *región de Fraunhofer.*

Nota. — La extensión de la región de Fresnel depende del tamaño eléctrico de la antena.

Fresnel-Bereich
zona di Fresnel
Fresnelgebied
strefa Fresnela
fresnelzon

712-02-06

rerayonnement
rayonnement secondaire

Rayonnement d'un corps conducteur ou diélectrique sous effet d'une onde radioélectrique incidente, l'onde ainsi produite se superposant à l'onde incidente.

re-radiation
secondary radiation

Radiation from a conductive or dielectric body excited by an incident radio wave, resulting in a wave superimposed upon the incident wave.

переизлучение
вторичное излучение

Излучение электропроводящего или диэлектрического тела, возбуждаемое падающей радиоволной и налагаемое на эту волну.

rerradiación
radiación secundaria

Radiación por parte de un cuerpo conductor o dieléctrico excitado por una onda de radio incidente y que se superpone a esta onda.

Rückstrahlung ; Streustrahlung
reirradiazione ; radiazione secondaria
secundaire straling
promieniowanie wtórne
sekundärstrålning

712-02-07

polarisation d'une antenne (dans une direction donnée)

Polarisation de l'onde rayonnée par une antenne dans la *région de champ lointain* et dans une direction spécifiée.

Note. — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère que la direction est celle qui correspond à l'*intensité de rayonnement* maximale.

polarization of an antenna (in a given direction)

That polarization of the wave radiated by an antenna in the *far field region* and in a specified direction.

Note. — If no direction is specified, the direction is assumed to be that of maximum *radiation intensity.*

Polarisation einer Antenne (in einer bestimmten Richtung)
polarizzazione di un'antenna (in una data direzione)
polarisatie van een antenne (in een gegeven richting)
polaryzacja anteny (w danym kierunku)
polarisation

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-07

поляризация антенны (в данном направлении)

Поляризация волны, излучаемой антенной, в *дальней зоне* и в заданном направлении.

Примечание. — Если направление не указано,предполагается направление максимальной передаваемой или принимаемой мощности.

polarización de una antena (en una dirección dada)

Aquella polarización de la onda radiada por una antena en la *región de campo lejano* y en una dirección dada.

Nota. — Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la dirección de máxima potencia emitida.

712-02-08

polarisation à la réception (d'une antenne, dans une direction)

Polarisation d'une onde plane incidente de direction de propagation spécifiée et de puissance surfacique spécifiée, qui produit la puissance maximale aux bornes de l'antenne, pour cette direction.

Notes.

1 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère que la direction est celle qui correspond à la plus élevée des puissances maximales reçues de toutes les directions.

2 — La polarisation à la réception d'une antenne peut être déterminée à partir de la polarisation de l'antenne employée à l'émission puisque, dans le même plan de polarisation, les ellipses de polarisation ont des axes dans le même rapport, le même sens de polarisation et la même orientation dans l'espace.

Empfangspolarisation (einer Antenne in eines bestimmten Richtung)

.....
.....
.....
.....

receiving polarization (of an antenna, in a given direction)

That polarization of a plane wave of given power flux density incident from a specified direction, which results in maximum received power at the antenna terminals, for that direction.

Notes.

1 — If no direction is specified, the direction is assumed to be that of the highest maximum received power, over all the directions in space.

2 — The receiving polarization of an antenna can be determined from the polarization of the antenna employed as transmitting antenna, since, in the same plane of polarization, the polarization ellipses have the same axial ratio, the same sense of polarization and the same spatial orientation.

поляризация антенны в режиме приема (в данном направлении)

Поляризация плоской волны с данной плотностью потока мощности, поступающей в антенну с заданного направления, которая обеспечивает максимальную принимаемую мощность на зажимах антенны для данного направления.

Примечания.

1 — Если направление не указано, предполагается направление максимальной принимаемой мощности.

2 — Поляризацию антенны в режиме приема можно определить по поляризации антенны, используемой в качестве передающей, поскольку в одной и той же плоскости поляризации эллипсы поляризации имеют одинаковый коэффициент эллиптичности и одинаковую поляризационную чувствительность и пространственную ориентацию.

polarización receptora (de una antena, en una dirección dada)

Polarización de una onda incidente de dirección de propagación especificada y de potencia superficial dada que produce la potencia máxima en los bornes de la antena, para esta dirección.

Notas.

1 — Si no se especifica ninguna dirección, se considera que la dirección es la que corresponde a la mayor de las potencias máximas recibidas en todas las direcciones.

2 — La polarización receptora de una antena se puede determinar a partir de la polarización de la antena empleada en la emisión, puesto que, en el mismo plano de polarización, las elipses de polarización tienen los ejes en la misma relación, el mismo sentido de polarización y la misma orientación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-02-09

adaptation de polarisation

Situation telle que la *polarisation à la réception* d'une antenne dans une direction spécifiée est la même que la polarisation de l'onde reçue de cette direction.

Note. — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère que la direction est celle qui correspond à la puissance maximale reçue.

Polarisationsausrichtung
adattamento di polizzazione
polarisatie-aanpassing
zakłócenie polaryzacyjne
polarisationsanpassning

polarization match

The condition which exists when the *receiving polarization* of an antenna in a specified direction is the same as the polarization of the wave received from that direction.

Note. — If no direction is specified, the direction is assumed to be that of the maximum received power.

поляризационное согласование

Условие, при котором поляризация плоской волны, поступающей в антенну с данного направления, аналогична полярзации антенны в режиме приема в этом направлении.

Примечание. — Если направление не указано, предполагается направление максимальной принимаемои мощности.

adaptación de polarización

Condición que existe cuando una onda plana que incide en una antena receptora desde una dirección dada tiene una polarización que coincide con la polarización de la antena en esa dirección.

712-02-10

force cymomotrice (dans une direction)
f.c.m. (abréviation)

Dans une direction donnée, pour un point quelconque de la *région de champ lointain* d'une antenne d'émission, produit de la distance de ce point à l'antenne par le vecteur champ électrique en ce point.

Notes.

1 — Le vecteur force cymomotrice dépend de la direction choisie mais non de la distance à l'antenne. Sa norme exprimée en volts est numériquement égale à la norme du champ électrique à la distance de 1 km exprimée en millivolts par mètre.

2 — La force cymomotrice dépend à la fois des caractéristiques électriques de l'antenne et de la puissance fournie à celle-ci.

3 — Le terme "force cymomotrice" est utilisé dans les textes du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR).

Feldstärke-Entfernungs-Produkt
forza cyanomotrice (prodotto campo distanza)
cymomotorische spanning
siła symomotoryczna (w danym kierunku)
cymomotorisk styrka

field strength-distance product (abbreviation)
cymomotive force (in a given direction)
c.m.f. (abbreviation)

For any point along a given direction in the *far-field region* of a transmitting antenna, the product of the distance from the antenna and the electric field vector produced by the antenna at that point.

Notes.

1 — The field strenght-distance product depends on the direction but not on the distance. Its magnitude expressed in volts is numerically equal to the magnitude of the field strength at a distance of 1 km expressed in millivolts per meter.

2 — The field strength-distance product depends on the electrical characteristics of the antenna and the power fed to it.

3 — The terme "cymomotive force" is used in the International Radio Consultative Committee (CCIR).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509045 52T ■

712-02-10

волнодвижущая сила (в данном направлении)
ВДС

В любой точке в заданном направлении в пределах дальней зоны передающей антенны — это произведение расстояния от антенны на вектор электрического поля, создаваемого антенной в данной точке.

Примечания.

1 — Волнодвижущая сила зависит от направления, а не от расстояния. Величина ВДС, выраженная в вольтах, численно равна величине напряженности поля на расстоянии I км., выраженной в милливольтах на метр.

2 — Волнодвижущая сила зависит от электрических характеристик антенны и от подводимой к ней мощности.

3 — Термин "волнодвижущая сила" используется в Международном Консультативном Комитете по Радио (МККР).

producto intensidad de campo-distancia (en una dirección dada)
fuerza cimomotriz (en una dirección dada)
FCM (abreviatura)

Producto entre la distancia de la antena y el vector campo eléctrico producido por la antena en ese punto para cualquier ubicación a lo largo de una dirección dada en la *región de campo lejano* de una antena emisora.

Notas.

1 — El producto intensidad de campo-distancia depende de la dirección pero no de la distancia. Su magnitud expresada en voltios es numéricamente igual a la magnitud de la intensidad de campo a la distancia de 1 km expresada en milivoltios por metro.

2 — El producto intensidad de campo-distancia depende de las características eléctricas de la antena y de la potencia que la alimenta.

3 — El término "fuerza cimomotriz" se usa en el Comité Consultivo Internacional de Radio (CCIR).

712-02-11

force cymomotrice spécifique (dans une direction)
f.c.m.s. (abréviation)

Force cymomotrice créée dans une direction donnée par une antenne alimentée avec une puissance de 1 kilowatt.

spezifisches Feldstärke-Entfernungs-Produkt
forza cyanomotrice specifica
specifieke cymomotorische spanning
siła symomotoryczna jednostkowa (w danym kierunku)
specifik cymomotorisk styrka

specific field strength-distance product
specific cymomotive force (in a given direction)
s.c.m.f. (abbreviation)

Field strength-distance product produced in a given direction when the power supplied to the antenna is 1 kilowatt.

удельная волнодвижущая сила (в данном направлении)
УВДС

Волнодвижущая сила, создаваемая в данном направлении, когда подводимая к антенне мощность равна 1 киловатту.

producto especificado de intensidad de campo-distancia (en una dirección)
fuerza cimomotriz especificada (en una dirección dada)
FCME (abreviatura)

Producto entre la intensidad de campo y la distancia producida en una dirección dada cuando la potencia suministrada a la antena es 1 kilovatio.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509046 466 ■

712-02-12

caractéristique de rayonnement (d'une antenne)
caractéristique de directivité (d'une antenne)

Répartition dans l'espace des valeurs d'une grandeur qui caractérise le champ électromagnétique produit par une antenne.

Notes.

1 — On considère le plus souvent la caractéristique de rayonnement dans la *région de champ lointain.*

2 — La grandeur qui caractérise le champ est, par exemple, l'amplitude d'une composante spécifiée du champ électromagnétique ou de la *force cymomotrice*, l'*intensité de rayonnement*, la *directivité*, le *gain isotrope*, ou un *gain relatif.*

3 — En français, le terme "caractéristique de directivité" est le terme préféré lorsque la grandeur utilisée pour caractériser le champ est indépendante de la puissance d'alimentation.

radiation pattern

The distribution in space of a quantity which characterizes the electromagnetic field produced by an antenna.

Notes.

1 — The distribution in the *far-field region* is most frequently considered.

2 — The quantity which characterizes the field, may be for instance the magnitude of a specified component of the electromagnetic field or of the *field strength-distance product*, the *radiation intensity*, the *directivity*, the *absolute gain* or a *relative gain.*

3 — In French, the term "caractéristique de directivité" is the preferred term when the quantity used to characterize the field does not depend upon the power fed to the antenna.

диаграмма направленности антенны

Распределение в пространстве величины, характеризующей электромагнитное поле, создаваемое антенной.

Примечания.

1 — Наиболее часто рассматривается распределение в *дальней зоне.*

2 — Величиной, характеризующей поле, может быть, например, амплитуда и фаза конкретной составляющей электромагнитного поля или *волнодвижущая сила, интенсивность излучения, коэффициент направленного действия антенны, абсолютный коэффициент усиления* или *относительный коэффициент усиления.*

3 — Во французском языке термин "caractéristique de directivité" используется преимущественно для величин, характеризующих поле, не зависящее от мощности, подводимой к антенне.

diagrama de radiación (de una antena)
característica de directividad (de una antena)

Distribución en el espacio de una cantidad que caracteriza el campo electromagnético generado por una antena.

Strahlungscharakteristik ; Richtcharakteristik
distribuzione dell'irradiazione
stralingspatroon
charakterystyka promieniowania
strålningsfördelning

712-02-13

fonction (caractéristique) de rayonnement (d'une antenne)
fonction (caractéristique) de directivité (d'une antenne)

Expression mathématique représentant la répartition dans l'espace d'une grandeur qui caractérise le champ électromagnétique produit par une antenne.

radiation pattern (function)

A mathematical expression giving the distribution in space of a quantity which characterizes the electromagnetic field produced by an antenna.

функция диаграммы направленности антенны

Математическое выражение распределения в пространстве величины, характеризующей электромагнитное поле, создаваемое антенной.

diagrama de radiación (función)
función característica de directividad (de una antena)

Expresión matemática que da la distribución en el espacio de una cantidad que caracteriza el campo electromagnético generado por una antena.

Strahlungscharakteristik ; Richtcharakteristik (Funktion)
funzione d'irradiazione
stralingspatroon (wiskundige weergave)
charakterystyka promieniowania (zależność matematyczna)
strålningsfunktion

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509047 3T2 ■

712-02-14

surface (caractéristique) de rayonnement (d'une antenne)
surface (caractéristique) de directivité (d'une antenne)

Surface engendrée par l'extrémité d'un rayon vecteur dont la norme est proportionnelle à une fonction spécifiée de l'amplitude d'une composante spécifiée du champ électromagnétique produit par une antenne à distance constante dans la direction du rayon vecteur.

Notes.

1 — On considère le plus souvent la surface de rayonnement dans la *région de champ lointain.*

2 — En français, le terme "surface de directivité" est le terme préféré lorsque la surface est indépendante de la puissance d'alimentation.

Strahlungscharakteristik ; Richtcharakteristik (Fläche)
solido d'irradiazione
stralingspatroon (oppervlak)
characterystyka promieniowania (powierzchniowa)
.....

radiation pattern (surface)

The surface described by the extremity of a radius vector whose magnitude is a specified function of the magnitude of a component of the field produced by an antenna at a constant distance in the direction of the vector.

Notes.

1 — The radiation pattern surface in the *far-field region* is most frequently considered.

2 — In French, the terme "surface de directivité" is the preferred term when the surface does not depend upon the power fed to the antenna.

поверхность диаграммы направленности антенны

Поверхность, описываемая концом радиуса-вектора, величина которого является заданной величиной составляющей поля, создаваемого антенной при постоянном расстоянии в направлении вектора.

Примечания.

1 — Поверхность диаграммы направленности наиболее часто рассматривается в дальней зоне.

2 — Во французском языке термин "surface de directivité" преимущественно используется для величины, характеризующей свойства антенн, которые не зависят от мощности, подводимой к антенне.

diagrama de radiación (superficie)
superficie característica de directividad (de una antena)

Superficie generada por la extremidad de un radio vector cuya magnitud es una función especificada de la magnitud de una componente del campo producido por una antena a una distancia constante en la dirección del vector.

Notas.

1 — Se considera más frecuentemente la superficie del diagrama de radiación en la *región de campo lejano.*

2 — En francés, se prefiere el término "surface de directivité" cuando la superficie no depende de la potencia que alimenta la antena.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509048 239 ■

712-02-15

diagramme de rayonnement (d'une antenne)
diagramme de directivité (d'une antenne)
diagramme d'antenne

Représentation graphique de la répartition dans l'espace d'une grandeur qui caractérise le champ électromagnétique produit par une antenne.

Notes.

1 — On peut, par exemple, représenter en fonction de la direction la norme d'une composante du champ ou les contours d'égales valeurs d'une composante de champ, à une distance donnée de l'antenne, dans la *région de champ lointain.*

2 — En français, le terme "diagramme de directivité" est le terme préféré lorsque la grandeur utilisée pour caractériser le champ est indépendante de la puissance d"alimentation.

Strahlungscharakteristik (graphische Darstellung) ; **Strahlungsdiagramm** ; **Richtdiagramm**
diagramma d'irradiazione
stralingspatroon (grafische weergave) ; **stralingsdiagram**
charakterystyka promieniowania (ujęcie graficzne)
strålningsdiagram ; **antenndiagram**

radiation pattern (graphical representation)
radiation diagram

A graphical representation of the distribution in space of a quantity which characterizes the electromagnetic field produced by an antenna.

Notes.

1 — For example, a radiation pattern may be a plot of the magnitude of a far field component, or alternatively contours of equal value of a far field component, at a given distance from the antenna, as a function of the direction.

2 — In French, the term "diagramme de directivité" is the preferred term when the quantity used to characterize the field does not depend upon the power fed to the antenna.

графическое представление диаграммы направленности антенны
диаграмма излучения

Графическое представление распределения в пространстве величины, характеризующей электромагнитное поле, создаваемое антенной.

Примечания.

1 — Диаграммой направленности может быть, например, график величин составляющей поля в *дальней зоне* или же контур равных значений составляющей в дальней зоне на данном расстоянии от антенны как функции направления.

2 — Во французском языке термин "diagramme de directivité" используется преимущественно для характеристики поля, не зависящего от мощности, подводимой к антенне.

diagrama de radiación (representación gráfica)
diagrama de directividad (de una antena)
diagrama de antena

Representación gráfica de la distribución en el espacio de una cantidad que caracteriza el campo electromagnético generado por una antena.

Notas.

1 — Por ejemplo, un diagrama de radiación puede ser la representación de la magnitud de una componente de campo lejano, a una distancia dada desde la antena como función de la dirección.

2 — En francés, se prefiere el término "diagramme de directivité" cuando la variable que se emplea para caracterizar el campo no depende de la potencia que alimenta la antena.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509049 175 ■

712-02-16

fonction (caractéristique) de réseau

Pour une *antenne en réseau, fonction caractéristique de directivité* qui serait obtenue si tous les *éléments rayonnants* du réseau avaient un rayonnement isotrope.

Note. — Si les fonctions caractéristiques de directivité de tous les éléments rayonnants du réseau sont identiques et si ces éléments se déduisent l'un de l'autre par translation, la fonction caractéristique de rayonnement de l'antenne en réseau est égale au produit de la fonction caractéristique de réseau par la fonction caractéristique de rayonnement d'un élément rayonnant.

array factor

For a given *array* antenna, the *radiation pattern* function which would be obtained if all the elements of the array would be radiated isotropically.

Note. — If the radiation pattern function of all the radiating elements of the array are identical and if these elements are congruent by translation, then the product of the array factor and the element radiation pattern function gives the radiation pattern of the entire array antenna.

множитель антенной решетки

Для данной *антенной решетки*, — это *функция диаграммы направленности*, которая может быть получена при условии, что все излучающие элементы антенной решетки будут иметь изотропное излучение.

Примечание. — Если функции диаграмм направленности всех излучающих элементов решетки одинаковы и если эти элементы конгруенты при переносе, то произведение множителя решетки на функцию диаграммы направленности излучающего элемента дает диаграмму направленности всей антенной решетки.

factor del conjunto

Para una antena de *conjunto*, función *diagrama de radiación* que se obtendría si todos los elementos del conjunto radiaran en forma isotrópica.

Nota. — Si las funciones diagrama de radiación de todos los elementos radiantes del conjunto son idénticas y si estos elementos son congruentes por traslación, entonces el producto del factor del conjunto y de la función diagrama de radiación del elemento da el diagrama de radiación del conjunto entero de antena.

Gruppencharakteristik ; Gruppenfaktor
fattore di schiera
systeemfactor
współczynnik zestawu antenowego
gruppfaktor

712-02-17

caractéristique de phase (d'une antenne)

Répartition dans l'espace de la phase d'une composante spécifiée du champ électromagnétique produit par une antenne, par rapport à une phase de référence spécifiée.

Note. — Dans la *région de champ lointain*, la phase est généralement déterminée sur une sphère dont le centre est bien déterminé par rapport à l'antenne.

phase pattern

The distribution in space of the phase of a specified component of the field produced by an antenna, with respect to a specified reference phase.

Note. — In the *far-field region*, the phase is generally determined over a sphere whose centre is defined with respect to the antenna.

фазовая диаграмма

Распределение в пространстве фазы конкретной составляющей поля, создаваемого антенной, относительно конкретной эталонной фазы.

Примечание. — В *дальней зоне* фаза, как правило, определяется на сфере, центр которой устанавливается относительно антенны.

diagrama de fase
característica de fase (de una antena)

Distribución en el espacio de la fase de una componente especificada del campo producido por una antena, con respecto a una referencia de fase especificada.

Nota. — En la *región de campo lejano*, se determina la fase sobre una esfera cuyo centro se define con respecto a la antena.

Phasencharakteristik
distribuzione spaziale della fase
fasepatroon
charakterystyka fazowa
fasfördelning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-18

fonction de phase (d'une antenne)

Expression mathématique représentant la *caractéristique de phase* d'une antenne en fonction des coordonnées spatiales.

phase pattern (function)

A mathematical expression giving the *phase pattern* of an antenna in terms of spatial coordinates.

функция фазовой диаграммы

Математическое выражение данной *фазовой диаграммы* антенны на пространственных координатах.

diagrama de fase (función)

Expresión matemática que da el *diagrama de fase* de una antena en términos de coordenadas espaciales.

Phasencharakteristik (Funktion)
funzione di fase
fasepatroon (wiskundige weergave)
charakterystyka fazowa (zależność matematyczna)
fasfunktion

712-02-19

diagramme de phase (d'une antenne)

Représentation graphique de la *caractéristique de phase* d'une antenne.

phase pattern (graphical representation)
phase diagram

A graphical representation of the *phase pattern* of an antenna.

графическое представление фазовой диаграммы

Графическое изображение *фазовой диаграммы* антенны.

diagrama de fase (representación gráfica)

Representación gráfica del *diagrama de fase* de la antena.

Phasencharakteristik (graphische Darstellung) ; **Phasendiagramm**
diagramma di fase
fasepatroon (grafische weergave) ; **fasediagram**
charakterystyka fazowa (ujęcie graficzne)
fasdiagram

712-02-20

centre de phase

Point lié à une antenne, s'il existe, tel que sur une sphère ou sur un cercle centré en ce point, la phase d'une composante spécifiée du champ dans la *région de champ lointain* reste pratiquement constante, au moins dans le secteur où le rayonnement est important.

Note. — Certaines antennes ont des centres de phase différents suivant le plan du cercle considéré.

phase centre

The location of a point associated with an antenna, if it exists, such that, when it is taken as the centre of a sphere or a circle, the phase of a given field component in the *far-field region* remains essentially constant at least over that portion of the surface of the sphere or over an arc of the circle where the radiation is significant.

Note. — Some antennas have different phase centres dependent on the plane containing the circle being considered.

фазовый центр

Такое положение точки, связанной с антенной (если она имеется), что, если взять эту точку за центр сферы или окружности, фаза данной составляющей поля в *дальней зоне* остается практически постоянной, по крайней мере, в пределах той части поверхности сферы или дуги окружности, где излучение имеет значительную величину.

Примечание. — Некоторые антенны имеют различные фазовые центры в зависимости от плоскости, в которой лежит рассматриваемая окружность.

centro de fase

Ubicación de un punto asociado con una antena, si existe, tal que, cuando se lo toma como centro de una esfera o circunferencia, la fase de una dada componente de campo en la *región de campo lejano* permanece esencialmente constante, por lo menos sobre aquella porción de la superficie de la esfera o sobre un arco de circunferencia donde la radiación es significativa.

Nota. — Algunas antenas tienen diferentes centros de fase dependiendo del plano que contiene la circunferencia considerada.

Phasenzentrum
centro di fase
fasecentrum
środek fazy
fascentrum

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-02-21

diagramme copolaire (d'une antenne)

Diagramme de rayonnement ou *diagramme de directivité* d'une antenne pour la *polarisation* pour laquelle l'antenne a été conçue.

co-polar pattern (of an antenna)

The *radiation pattern* of an antenna corresponding to that *polarization* for which the antenna was designed.

диаграмма направленности по основной поляризации антенны

Диаграмма направленности антенны, соответствующая *поляризации*, для которой спроектирована антенна.

diagrama copolar (de una antena)

Diagrama de radiación de una antena que corresponde a la polarización para la cual fue diseñada.

Kopolarisationscharakteristik ; Nutzpolaristionscharakteristik (einer Antenne)
diagramma di polarizzazione diretta ; diagramma co-polare
copolair stralingspatroon
charakterystyka promieniowania polaryzacyjna (anteny)
kopolarisationsdiagram

712-02-22

diagramme contrapolaire (d'une antenne)

Diagramme de rayonnement ou *diagramme de directivité* d'une antenne pour la polarisation orthogonale à celle qui détermine le *diagramme copolaire.*

cross-polar pattern (of an antenna)

The *radiation pattern* of an antenna corresponding to the *polarization* orthogonal to that of the *co-polar pattern.*

диаграмма направленности по кроссполяризации антенны

Диаграмма направленности антенны, соответствующая поляризации, ортогональной к основной поляризации.

diagrama contrapolar (de una antena)

Diagrama de radiación de una antena que corresponde a la polarización ortogonal a la del diagrama co-polar.

Kreuzpolarisationscharakteristik (einer Antenne)
diagramma di polarizzazione incrociata ; diagramma cross-polare
kruispolair stralingspatroon
charakterystyka promieniowania ortogonalna (anteny)
korspolarisationsdiagram

712-02-23

lobe (de rayonnement)

Partie d'une *surface caractéristique de rayonnement* ou d'un *diagramme de rayonnement* qui est limitée par des régions où la composante de champ considérée présente des valeurs relatives faibles, et qui ne contient pas de minimum prononcé.

radiation lobe

A part of the *radiation pattern* bounded by relatively low values, of the amplitude of the specified field component, and over which there is no deep minimum.

лепесток (диаграммы направленности антенны)

Часть *диаграммы направленности* антенны, ограниченная сравнительно низкими значениями амплитуды конкретной составляющей поля и в пределах которой отсутствует глубокий минимум.

lóbulo (de radiación)

Parte del *diagrama de radiación* rodeado de valores relativamente bajos en amplitud de una componente de campo especificada y sobre la cual no hay mínimos pronunciados.

Strahlungskeule
lobo d'irradiazione
stralingslob ; stralingslus
listek promieniowania
(strålnings)lob

712-02-24

lobe principal

Lobe de rayonnement d'une antenne qui contient la direction dans laquelle l'amplitude de la composante de champ considérée est la plus grande.

Note. — Certaines antennes ont plusieurs lobes principaux.

major lobe
main lobe

The *radiation lobe* of an antenna which includes the direction in which the amplitude of the specified field component has the largest value.

Note. — Certain antennas have more than one major lobe.

Hauptkeule
lobo principale
hoofdlob ; hoofdlus
listek główny
huvudlob

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509052 76T ■

712-02-24

главный лепесток (диаграммы направленности антенны)
основной лепесток (диаграммы направленности антенны)

Лепесток диаграммы направленности антенны, в направлении которого амплитуда конкретной составляющей поля имеет наибольшее значение.

Примечание. — Некоторые антенны имеют несколько главных лепестков.

lóbulo mayor
lóbulo principal

Lóbulo de radiación de una antena que incluye la dirección donde la amplitud de una componente especificada tiene el valor más elevado.

Nota. — Algunas antenas tienen más de un lóbulo mayor o principal.

712-02-25

lobe secondaire

Lobe de rayonnement autre que le *lobe principal.*

Nebenkeule ; Nebenzipfel
lobo secondario
secundaire lob ; secundaire lus
listek drugorzędny
bilob

secondary lobe
minor lobe

Any *radiation lobe* other than the *major lobe.*

вторичный лепесток (диаграммы направленности антенны)

Любой *лепесток диаграммы направленности антенны*, кроме *главного лепестка.*

lóbulo secundario
lóbulo menor

Cualquier *lóbulo de radiación* aparte del lóbulo principal.

712-02-26

lobe arrière

Lobe secondaire situé dans une direction approximativement opposée à celle du *lobe principal* ; par extension, lobe situé dans le demi-espace opposé à la direction du lobe principal.

Rückkeule ; Rückwärtsstrahlung
lobo posteriore
achterlob ; achterlus
listek promieniowania wstecznego
baklob

back lobe

A *secondary lobe* the axis of which makes an angle of approximately 180 degrees with the forward direction of the axis of the *major lobe* of an antenna ; by extension, a radiation lobe in the half space opposed to the direction of the major lobe.

задний лепесток (диаграммы направленности антенны)

Вторичный лепесток, ось которого образует угол, примерно равный 180°, с прямым направлением оси *главного лепестка* антенны ; причем по протяженности этот лепесток занимает половину *главного лепестка.*

lóbulo posterior

Lóbulo secundario cuyo eje presenta un ángulo de aproximadamente 180 grados respecto de la radiación correspondiente al eje del lóbulo de radiación en el semiespacio opuesto a la dirección del *lóbulo principal.*

712-02-27

lobe latéral

Lobe secondaire autre que le ou les *lobes arrières.*

Nebenkeule ; Nebenzipfel
lobo laterale
zijlob ; zijlus
listek boczny
sidlob

side lobe

Any *secondary lobe* other than the *back lobes.*

боковой лепесток (диаграммы направленности антенны)

Любой *вторичный лепесток*, кроме *заднего лепестка.*

lóbulo lateral

Cualquier *lóbulo secundario* menos el lóbulo posterior.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509053 6T6 ■

712-02-28

amplitude (relative) d'un lobe latéral

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la valeur maximale de l'amplitude de la composante de champ considérée dans un *lobe latéral*, à sa valeur maximale dans un lobe de référence.

Note. — S'il n'est pas spécifié, le lobe de référence est le *lobe principal.*

(relativer) Nebenkeulenpegel ; (relativer) Nebenzipfelpegel
livello (relativo) del lobo secondario ; livello (relativo) del lobo laterale
(relatief) zijlobniveau ; (relatief) zijlusniveau
proziom (względny) listka bocznego
sidlobsnivå

(relative) side lobe level

The ratio, usually expressed in decibels, of the maximum value of the amplitude of the specified field component in a *side lobe*, to the maximum value in a reference lobe.

Note. — If it is not specified, the reference lobe is the *major lobe.*

относительный уровень боковых лепестков

Обычно выражаемое в децибеллах отношение максимального значения амплитуды конкретной составляющей поля в *боковом лепестке* к максимальному значению в эталонном лепестке.

Примечание. — Если нет других указаний, то эталонным лепестком считается *главный лепесток.*

nivel de lóbulos laterales (relativo)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre el máximo valor de la amplitud de un componente de campo especificada en el *lóbulo lateral* y el valor máximo en el lóbulo de referencia.

Nota. — Si no se especifica el lóbulo de referencia es el *lóbulo principal.*

712-02-29

réduction des lobes secondaires

Procédé, action ou réglage permettant de réduire l'*amplitude des lobes latéraux.*

Nebenkeulenunterdrückung ; Nebenzipfelunterdrückung
riduzione dei lobi secondari ; riduzione dei lobi laterali
zijlobonderdrukking ; zijlusonderdrukking
tłumienie listka bocznego
sidlobsundertryckning

side lobe suppression

Any process, action or adjustment to reduce the *side lobe levels.*

подавление боковых лепестков

Любой процесс, действие или регулировка с целью снижения *уровней боковых лепестков антенны.*

supresión de lóbulo lateral

Cualquier proceso, acción o ajuste para reducir los *niveles de lóbulos laterales.*

712-02-30

faisceau (d'une antenne)

Lobe principal d'une *antenne directive*, ou rayonnement correspondant à ce lobe.

Note. — La notion de faisceau s'applique habituellement aux antennes ayant des gains relativement élevés.

(Haupt-)Strahl (einer Antenne)
fascio principale
(hoofd)bundel (van een antenne)
wiązka główna antenowa
huvudlob

(main) beam (of an antenna)

The *major lobe* of a *directional antenna*, or the radiation contained in that lobe.

Note. — The concept of beam usually applies to fairly high-gain antennas.

(главный) луч (антенны)

Главный лепесток направленной антенны или излучение, содержащееся в этом лепестке.

Примечание. — Понятие луча обычно применяется к антеннам с достаточно высоким усилением.

haz (principal) (de una antena)

Lóbulo principal de una *antena direccional*, o la radiación contenida en este lóbulo.

Nota. — El concepto de haz se emplea usualmente en antenas de ganancia relativamente alta.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-02-31

zéro de rayonnement

Minimum très prononcé dans une direction spécifiée, dans la *surface caractéristique de rayonnement* ou le *diagramme de rayonnement* d'une antenne.

Note. — En français, le terme "zéro de rayonnement" s'emploie aussi dans le cas où la direction n'est pas spécifiée.

directional null

A very pronounced minimum in a specified direction in the *radiation pattern* of an antenna.

Note. — In French the term "zéro de rayonnement" is also used when the direction is not specified.

направленный нуль

Ярко выраженный минимум в конкретном направлении *диаграммы направленности антенны.*

Примечание. — Во французском языке термин "zéro de rayonnement" используется также, когда направление не указано.

mínimo direccional

Mínimo muy pronunciado en una dirección especificada del *diagrama de radiación* de una antena.

Nota. — En francés, el término "zéro de rayonnement" se usa también cuando la dirección no está especificada.

Nullstelle (in der Strahlungscharakteristik)
zero d'irradiazione
specifiek richtingsminimum
zero kierunkowe
nollriktning

712-02-32

axe d'un faisceau (d'une antenne)

Direction contenue dans le *faisceau* d'une antenne, pour laquelle l'amplitude de la composante de champ considérée est maximale, ou par rapport à laquelle le faisceau peut être considéré comme symétrique.

beam axis (of an antenna)

The direction within the *beam* of an antenna for which the amplitude of the specified field component is a maximum or about which the beam may be considered symmetrical.

ось луча (антенны)

Направление в пределах *луча* антенны, в котором амплитуда конкретной составляющей поля является максимальной или относительно которого луч можно считать симметричным.

eje del haz (de una antena)

Dirección dentro del *haz* de una antena para la cual la amplitud de una componente de campo es máxima o alrededor de la cual se puede considerar que el haz es simétrico.

Strahlachse (einer Antenne)
asse del fascio
bundelas (van een antenne)
osie wiązki (anteny)
lobriktning

712-02-33

largeur angulaire (d'un faisceau ou d'un lobe de rayonnement)

Angle entre deux directions situées dans un plan spécifié passant par la direction de rayonnement maximal ou l'axe de symétrie d'un *faisceau* ou d'un *lobe de rayonnement*, de part et d'autre de cette direction, correspondant par exemple à une fraction donnée de la valeur maximale du champ ou aux premiers minimums.

Note. — On considère généralement la largeur angulaire à mi-puissance.

beamwidth

The angle between two directions in a specified plane containing the direction of maximum radiation or the axis of symmetry of a *beam* or a *radiation lobe*, on both sides of this direction or axis, the two directions corresponding, for example, to a given fraction of the maximum radiation or to the first minimums.

Note. — The most generally used beamwidth is half-power beamwidth.

Keulenbreite (z.B. Halbwertsbreite)
larghezza del fasio
bundelbreedte
szerokość wiązki
lobvidd

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-33

ширина луча

Угол между двумя направлениями в конкретной плоскости, содержащий направление максимального излучения или ось симметрии *луча* или *лепестка диаграммы направленности*, для которых величина излучения соответствует заданной части максимального излучения или первым минимумам.

Примечание. — Чаще всего используется ширина луча на уровне половинной мощности излучения.

ancho del haz

Ángulo entre dos direcciones en un plano especificado que contiene la dirección de máxima radiación o el eje de simetría de un *haz* o un *lóbulo de radiación*. Tal ángulo se toma hacia ambos lados de dicha dirección : por ejemplo, las direcciones correspondientes a una fracción dada especificada de la máxima radiación o hasta los primeros mínimos.

712-02-34

axe radioélectrique (d'une antenne)
axe de tir (d'une antenne)

Axe d'une antenne déterminé par une caractéristique de rayonnement telle que la direction du minimum pour une antenne à exploration conique ou pour une antenne de radiogoniométrie instantanée, ou la direction de l'*axe du faisceau* pour une antenne fortement directive.

elektrische Hauptstrahlrichtung (einer Antenne)
direzione di puntamento
elektrische as (van een antenne)
ukierunkowanie elektryczne (anteny)
elektrisk axel

electrical boresight (of an antenna)

The axis of an antenna determined by its radiation properties, for example, the null direction of a conical scanning or monopulse antenna system or the *beam axis* of a highly directional antenna.

электрическое осевое направление (антенны)

Ось антенны, определяемая ее излучающими свойствами, например, направлением нуля конической сканирующей или моноимпульсной антенной системы или *осью луча* антенны с высокой направленностью.

eje radioeléctrico (de una antena)

Eje de una antena determinado por sus propiedades de radiación, por ejemplo, la dirección de mínimo de un sistema de antena de barrido cónico o monopulso o el *eje del haz* de una antena altamente directiva.

712-02-35

axe de référence (d'une antenne)
axe de visée (d'une antenne)

Axe lié à une antenne choisi comme référence pour l'orientation de son *axe radioélectrique.*

Bezugs-Hauptstrahlrichtung (einer Antenne)
direzione di riferimento
referentie-as (van een antenne)
ukierunkowanie odniesienia (anteny)
referensriktning

reference boresight (of an antenna)

An axis of an antenna established as a reference for alignment of its *electrical boresight.*

опорное направление (антенны)

Ось антенны, принятая за опорную при регулировке ее *электрического осевого направления.*

eje de referencia (de una antena)

Eje de una antena establecido como una referencia para el alineamiento de su eje eléctrico.

712-02-36

écart de visée (d'une antenne)

Ecart angulaire entre l'*axe radioélectrique* d'une antenne et un *axe de référence* spécifié.

Abweichung von der Hauptstrahlrichtung (einer Antenne)
errore di puntamento
asafwijking (van een antenne)
błąd ukierunkowania (anteny)
vinkelfel

boresight error (of an antenna)

The angular deviation of the *electrical boresight* of an antenna from a specified *reference boresight.*

ошибка осевого направления (антенны)

Угловое отклонение *электрического осевого направления* антенны от *опорного осевого направления.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509056 305 ■

712-02-36 **error de alineamiento** (de una antena)

Desviación angular del *eje radioeléctrico* de una antena respecto del *eje de referencia* especificado.

712-02-37 **strabisme** (d'une antenne)

Schielen
strabismo
richtingsafwijking
odchylenie ukierunkowania (anteny)
skelning

Propriété d'une antenne telle que l'*axe d'un faisceau* ou la direction d'un *zéro de rayonnement* diffère légèrement d'une direction spécifiée telle que la direction normale à l'*ouverture* ou la direction voulue de l'axe du faisceau ou du zéro de rayonnement.

Note. — Le strabisme est souvent le résultat d'une imperfection de l'antenne, mais dans certains cas, il est produit intentionnellement.

squint

A property of an antenna such that the *beam axis* or the directional null departs slightly from a specified axis such as the direction perpendicular to the *aperture* or the intended direction of the beam axis or *directional null* of the antenna.

Note. — Squint is often the undesired result of a defect in an antenna ; in certain cases however it is designed to satisfy an operational requirement.

перекос

Свойство антенны, вследствие которого ось луча или направленного нуля слегка отклоняется от такой оси, как направление, перпендикулярное *раскрыву*, или выбранное направление оси луча или *направленного нуля.*

Примечание. — Перекос часто является нежелательным результатом дефекта антенны, однако, в некоторых случаях он проектируется специально, чтобы удовлетворить эксплуатационным требованиям.

estrabismo (de una antena)

Propiedad de una antena tal que el *eje del haz* o un *mínimo direccional* se aparta ligeramente del eje especificado tal como la dirección perpendicular a la *apertura* o a la dirección deseada del eje del haz o al mínimo direccional de la antena.

Nota. — El estrabismo es generalmente un resultado indeseado o un defecto en una antena ; pero, en algunos casos, se lo diseña intencionadamente para satisfacer un requerimiento operacional.

712-02-38 **angle de strabisme** (d'une antenne)

Schielwinkel
angolo di strabismo
hoekafwijking
kąt odchylenia ukierunkowania (anteny)
skelvinkel

Ecart angulaire entre l'*axe d'un faisceau* ou la direction du *zéro de rayonnement* d'une antenne et la direction spécifiée correspondante.

squint angle

The angular deviation of the *beam axis* or *directional null* of an antenna from the corresponding specified axis.

угол перекоса

Угловое отклонение оси луча или *направленного нуля* антенны от соответствующего заданного направления.

ángulo de estrabismo (de una antena)

Desviación angular del *eje del haz* o del *mínimo direccional* de una antena respecto del eje especificado correspondiente.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509057 241 ■

B - Termes liés à la notion de puissance
B - Terms related to the power concept
Б - Термины, связанные с понятием мощности
B - Términos relativos al concepto de potencia

712-02-41

intensité de rayonnement (d'une antenne, dans une direction)

Rapport de la puissance rayonnée dans la *région de champ lointain* par une antenne dans un angle solide élémentaire comprenant une direction spécifiée, à la valeur de cet angle solide.

Notes.

1 — L'intensité de rayonnement s'exprime en watts par stéradian.

2 — L'intensité de rayonnement totale peut être considérée comme la somme des intensités de rayonnement correspondant à chacune de deux composantes ayant des polarisations orthogonales.

radiation intensity (from an antenna in a given direction)

In a given direction and in the *far-field region*, the power radiated per unit solid angle by an antenna.

Notes.

1 — The radiation intensity is expressed in watts per steradian.

2 — The radiation intensity may be considered to be the sum of radiation intensities of two orthogonally polarized components.

интенсивность излучения (антенны в заданном направлении)

Мощность, излучаемая антенной единичным телесным углом в заданном направлении в *дальней зоне*.

Примечания.

1 — Интенсивность излучения выражается в Вт/стерадиан.

2 — Интенсивность излучения может рассматриваться как сумма интенсивностей излучения двух ортогональных поляризованных составляющих.

intensidad de radiación (de una antena, en una dirección dada)

Potencia radiada por unidad de ángulo sólido en una dirección dada y en la *región de campo lejano* por parte de una antena.

Notas.

1 — La intensidad de radiación se expresa en vatios por estereoradián.

2 — La intensidad de radiación puede considerarse como la suma de las intensidades de radiación de dos componentes ortogonalmente polarizadas.

Strahlungsintensität (einer Antenne in eine bestimmte Richtung)
intensità d'irradiazione (potenza/angolo solido)
stralingsintensiteit
intensywność promieniowania (ze źródła w danym kierunku)
strålningsstyrka

712-02-42

directivité (d'une antenne, dans une direction)
gain de directivité (terme déconseillé)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de l'*intensité de rayonnement* d'une antenne dans une direction donnée, à la valeur moyenne des intensités de rayonnement dans toutes les directions de l'espace.

Notes.

1 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

2 — La directivité est indépendante des pertes de l'antenne et est égale au *gain isotrope* dans la même direction si l'antenne est sans pertes.

directivity (of an antenna, in a given direction)

The ratio, generally expressed in decibels, of the *radiation intensity* produced by an antenna in a given direction, to the value of the radiation intensities averaged in all directions in space.

Notes.

1 — If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

2 — The directivity is independent of antenna losses and equal to the *absolute gain* in the same direction if the antenna is lossless.

Richtfaktor (einer Antenne in eine bestimmte Richtung) ; **Richtwirkung**
direttività (in una data direzione)
richteffect (van een antenne, in een gegeven richting)
kierunkowość (anteny)
direktivitet

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509058 188 ■

712-02-42

коэффициент направленного действия антенны
КНД антенны

Выражаемое обычно в децибелах отношение *интенсивности излучения*, создаваемого антенной в заданном направлении, к среднему значению интенсивности излучения во всех направлениях в пространстве.

Примечания.

1 — Если направление не указано, имеется ввиду направление максимальной интенсивности излучения данной антенны.

2 — КНД антенны не зависит от потерь в антенне и равен *абсолютному коэффициенту усиления* в данном направлении для антенны без потерь.

directividad (de una antena, en una dirección dada)

Relación generalmente expresada en decibelios, entre la *intensidad de radiación* producida por una antena en una dirección dada, y el valor de la intensidad de radiación promedio en todas las direcciones del espacio.

Notas.

1 — Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la dirección de máxima intensidad de radiación.

2 — La directividad es independiente de las pérdidas de la antena y resulta igual a la *ganancia absoluta* en la misma dirección si la antena no tiene pérdidas.

712-02-43

gain isotrope (d'une antenne, dans une direction)
gain absolu (d'une antenne, dans une direction) (terme déconseillé)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de l'*intensité de rayonnement* d'une antenne dans une direction donnée, à l'intensité de rayonnement qui serait obtenue si la totalité de la puissance fournie à l'antenne était rayonnée également dans toutes les directions de l'espace.

Notes.

1 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

2 — Pour une antenne sans pertes, le *gain isotrope* est égal à la *directivité* dans la même direction.

(absolute) gain (of an antenna, in a given direction)
isotropic gain (of an antenna, in a given direction)

The ratio, generally expressed in decibels, of the *radiation intensity* produced by an antenna in a given direction to the radiation intensity that would be obtained if the power accepted by the antenna were radiated equally in all directions.

Notes.

1 — If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

2 — If the antenna is lossless its *absolute gain* is equal to its *directivity* in the same direction.

абсолютный коэффициент усиления антенны (в данном направлении)
изотропный коэффициент усиления (антенны в данном направлении)

Обычно выражаемое в децибелах отношение *интенсивности излучения*, создаваемого антенной в заданном направлении, к интенсивности излучения, которая была бы обеспечена, если бы мощность, подводимая к антенне, излучалась бы одинаково во всех направлениях.

Примечания.

1 — Если направление не указано, имеется в виду направление максимальной интенсивности излучения данной антенны.

2 — Если антенна не имеет потерь, ее абсолютный коэффициент усиления равен коэффициенту направленного действия в том же направлении.

(absoluter) Gewinn (einer Antenne) (in eine bestimmte Richtung) ; **isotroper Gewinn** (einer Antenne) (in eine bestimmte Richtung)
guadagno isotropo (riferito al radiatore)
(absolute) winst (van een antenne, in een gegeven richting) ; **isotrope winst** (van een antenne, in een gegeven richting)
zysk (bezwzględny) (anteny, w danym kierunku) ; **zysk izotropowy** (anteny, w danym kierunku)
antennvinst

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-43

ganancia (absoluta) (de una antena, en una dirección dada)
ganancia isotrópica (de una antena, en una dirección dada)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la *intensidad de radiación* producida por una antena en una dirección dada y la intensidad de radiación que se habría obtenido si la potencia aceptada por la antena se hubiera radiado igualmente en todas direcciones.

Notas.

1 — Si no se especifica la dirección, se supone que se trata de la dirección de máxima intensidad de radiación.

2 —Si la antena no tiene pérdidas, su *ganancia absoluta* es igual a su *directividad* en la misma dirección.

712-02-44

gain isotrope (partiel) (d'une antenne, pour une polarisation spécifiée)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la partie de l'*intensité de rayonnement* totale d'une antenne dans une direction donnée qui correspond à une polarisation donnée, à l'intensité de rayonnement qui serait obtenue si la totalité de la puissance fournie à l'antenne était rayonnée également dans toutes les directions de l'espace.

Notes.

1 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'intensité de rayonnement de l'antenne est maximale.

2 — Le *gain isotrope* d'une antenne est la somme des gains isotropes partiels, exprimés en rapports de puissances, correspondant à deux polarisations orthogonales.

Teilgewinn ; partieller Gewinn (einer Antenne für eine bestimmte Polarisation)
guadagno isotropo parziale (per una data polarizzazione)
antennewinst (voor een bepaalde polarisatie)
zysk cząstkowy (anteny dla danej polaryzacji)
partiell antennvinst

partial gain (of an antenna, for a given polarization)

The ratio, generally expressed in decibels, of that part of the *radiation intensity* in a given direction, corresponding to a given polarization, to the radiation intensity that would be obtained if the power accepted by the antenna were radiated equally in all directions.

Notes.

1 — If no direction is specified, the direction of maximum radiation intensity from the given antenna is implied.

2 — The *absolute gain* of an antenna is the sum of the partial gains, expressed as power ratios, for any two orthogonal polarizations.

парциальный коэффициент усиления антенны (для заданной поляризации)

Обычно выражаемое в децибелах отношение части *интенсивности излучения* заданной поляризации в заданном направлении к *интенсивности излучения*, которая была бы обеспечена, если бы мощность, подводимая к антенне, излучалась бы одинаково во всех направлениях.

Примечания.

1 — Если направление не указано, имеется в виду направление максимальной интенсивности излучения данной антенны.

2 — *Абсолютный коэффициент усиления* антенны представляет собой сумму парциальных коэффициентов усиления, выраженных в виде отношений мощностей для любых двух ортогональных поляризаций.

ganancia parcial (de una antena, para una polarización dada)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre aquella porción de la *intensidad de radiación* en una dirección dada, correspondiente a una polarización dada, y la intensidad de radiación que se hubiera obtenido si la potencia aceptada por la antena se radiara igualmente en todas las direcciones.

Notas.

1 — Si no se especifica la dirección, se supone que se trata de la dirección de máxima intensidad de radiación de la antena dada.

2 — La *ganancia absoluta* de una antena es la suma de las ganancias parciales, expresadas como relaciones de potencia, para las dos polarizaciones ortogonales.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509060 836 ■

712-02-45

gain relatif (d'une antenne par rapport à une antenne de référence)

Rapport, généralement exprimé en décibels, du *gain isotrope partiel* d'une antenne dans une direction spécifiée au *gain isotrope* maximal d'une antenne de référence ayant la *polarisation* pour laquelle le gain isotrope partiel de l'antenne est considéré.

Notes.

1 — Si l'antenne de référence a dans la direction considérée la même polarisation que l'antenne, le gain relatif est le rapport des gains isotropes.

2 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle dans laquelle l'*intensité de rayonnement* de l'antenne est maximale.

3 — On prend souvent comme antenne de référence le *doublet demi-onde* sans pertes, le *doublet électrique élémentaire*, ou une *antenne verticale au sol* sans pertes, très courte.

relative gain (of an antenna with respect to that of a reference antenna)

The ratio, generally expressed in decibels, of the *partial gain* of a given antenna in a specified direction to the maximum *absolute gain* of a reference antenna having the *polarization* corresponding to that of the partial gain of the given antenna.

Notes.

1 — When the reference antenna has in the same direction, the same polarization as that of the given antenna, the relative gain is the ratio of the absolute gains.

2 — If no direction is specified, the direction of maximum *radiation intensity* from the given antenna is implied.

3 — A lossless *half-wave dipole, elementary electric dipole* or very short vertical *monopole* are frequently used as reference antennas.

относительный коэффициент усиления антенны (по отношению к усилению эталонной антенны)

Обычно выражаемое в децибелах отношение *парциального коэффициента усиления* данной антенны в заданном направлении к максимальному *абсолютному коэффициенту усиления* эталонной антенны, поляризация которой соответствует поляризации данной антенны.

Примечания.

1 — Если эталонная антенна имеет то же направление и ту же поляризацию, что и данная антенна, то относительный коэффициент усиления антенны представляет собой отношение абсолютных коэффициентов усиления.

2 — Если направление не указано, имеется в виду направление максимальной интенсивности излучения данной антенны.

3 — В качестве эталонных антенн часто используется *полуволновый симметричный вибратор без потерь, элементарный электрический диполь* или очень короткий вертикальный *несимметричный вибратор.*

ganancia relativa (de una antena respecto de una antena de referencia)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la *ganancia parcial* de una antena dada en una dirección especificada y la máxima *ganancia absoluta* de una antena de referencia que tenga la misma polarización que corresponde a la ganancia parcial de la antena dada.

Notas.

1 — Cuando la antena de referencia tiene en la misma dirección la misma polarización que la antena dada, la ganancia relativa es la relación de las ganancias absolutas.

2 — Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la correspondiente a la máxima *intensidad de radiación* de la antena dada.

3 — Como antenas de referencia se usan frecuentemente el *dípolo de media onda* sin pérdidas, un *dípolo eléctrico elemental* o una *antena unipolar vertical* corta.

relativer Gewinn (einer Antenne gegenüber einer Bezugsantenne)
guadagno relativo
relatieve winst (van een antenne ten opzichte van een referentie-antenne)
zysk względny (anteny)
relativ antennvinst

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509061 772 ■

712-02-46

aire équivalente (partielle) (d'une antenne pour une polarisation et une direction données)
surface équivalente (terme déconseillé)
surface effective (terme déconseillé)

Rapport de la puissance disponible aux bornes d'une antenne de réception, à la puissance surfacique d'une onde plane incidente de direction de propagation et de polarisation données.

Notes.

1 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle qui correspond au maximum de puissance disponible.

2 — En espace libre, pour une polarisation et une direction de propagation données, l'aire équivalente partielle A_{ep} d'une antenne utilisée à la réception est liée au *gain isotrope partiel* G_p de la même antenne utilisée à l'émission par la relation :

$$G_p = \frac{4\pi A_{ep}}{\lambda^2}$$

où λ est la longueur d'onde.

Teilwirkfläche ; partielle Wirkfläche (einer Antenne für eine bestimmte Polarisation und Richtung)
area equivalente parziale (per una data polarizzazione)
effectief oppervlak (van een antenne voor een bepaalde polarisatie en een bepaalde richting)
powierzchnia skuteczna częściowa (anteny dla danej polaryzacji i kierunku)
partiell absorptionsyta

partial effective area (of an antenna for a given polarization and direction)

In a given direction, the ratio of the available power at the terminals of a receiving antenna to the power flux density of a plane wave of specified polarization incident on the antenna from that direction.

Notes.

1 — If no direction is specified, the direction corresponding to maximum available power is implied.

2 — In free space, for a given polarization and direction, the partial effective area A_{ep} of an antenna used for reception is related to the *partial gain* G_p of the same antenna used for transmission, by the equation :

$$G_p = \frac{4\pi A_{ep}}{\lambda^2}$$

where λ is the wavelength.

парциальная эффективная площадь раскрыва антенны (данной поляризации в заданном направлении)

Отношение полезной мощности на зажимах приемной антенны к плотности потока мощности плоской волны с заданной поляризацией, поступающей в антенну с заданного направления.

Примечания.

1 — Если направление не указано, имеется в виду направление максимальной полезной мощности.

2 — В свободном пространстве при заданной поляризации и направлении парциальная эффективная площадь A_{ep} раскрыва антенны, работающей на прием, связана с парциальным коэффициентом усиления G_p той же антенны, работающей на передачу, следующим уравнением :

$$G_p = \frac{4\pi A_{ep}}{\lambda^2}$$

где λ — длина волны.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509062 609 ■

712-02-46

área efectiva (parcial) (de una antena para una polarización y dirección dadas)
superficie equivalente (desaconsejado)

En una dirección dada, relación entre la potencia disponible en los terminales de una antena receptora respecto de la densidad de flujo de potencia de una onda plana incidente de polarización especificada sobre la antena desde tal dirección.

Notas.

1 — Si no se especifica la dirección, se supone que se trata de la dirección que corresponde a la máxima potencia disponible.

2 — En el espacio libre, para una polarización y dirección dada, el área efectiva parcial Aep de una antena que se emplea para recepción se relaciona con la *ganancia parcial* G_p de la misma antena cuando se la emplea para transmisión por medio de la ecuación :

$$G_p = \frac{4\pi A_{ep}}{\lambda^2}$$

donde λ es la longitud de onda.

712-02-47

aire équivalente (totale) (d'une antenne pour une direction donnée)
surface équivalente (terme déconseillé)
surface effective (terme déconseillé)

Rapport de la puissance disponible aux bornes d'une antenne de réception, à la puissance surfacique d'une onde plane incidente de direction de propagation donnée, l'onde ayant une polarisation adaptée à celle de l'antenne.

Notes.

1 — Si aucune direction n'est spécifiée, on considère celle qui correspond au maximum de puissance disponible.

2 — L'aire équivalente totale est la somme des *aires équivalentes partielles* pour deux polarisations orthogonales quelconques en lesquelles on peut décomposer la polarisation de l'antenne.

3 — En espace libre, pour une direction donnée, l'aire équivalente A_e d'une antenne utilisée à la réception est liée au *gain isotrope* G_i de la même antenne utilisée à l'émission par la relation :

$$G_i = \frac{4\pi A_e}{\lambda^2}$$

où λ est la longueur d'onde.

4 — En l'absence de pertes, l'aire équivalente totale d'une *ouverture rayonnante* dont l'*illumination* est uniforme et équiphase, est égale à son aire géométrique, lorsque la direction considérée est perpendiculaire à l'ouverture.

(Gesamt-)Wirkfläche (einer Antenne für eine bestimmte Richtung)
area equivalente (per una data polarizzazione)
(totaal) effectief oppervlak (van een antenne voor bepaalde richting)
powierzchnia skutyczna (całkowita) (anteny dla danego kierunku)
absorptionsyta ; effektiv area

(total) effective area (of an antenna for a given direction)

In a given direction, the ratio of the available power at the terminals of a receiving antenna to the power flux density of a plane wave incident from that direction, the wave being polarization matched to the antenna.

Notes.

1 — If no direction is specified, the direction corresponding to maximum available power is implied.

2 — The total effective area is the sum of the *partial effective areas* for any two orthogonal polarizations of components of the antenna polarization.

3 — In free space, the effective area A_e for a given direction of an antenna when used for reception is related to the *absolute gain* G_i for the given direction when the same antenna is used for transmission by the equation :

$$G_i = \frac{4\pi A_e}{\lambda^2}$$

where λ is the wavelength.

4 — When an *aperture illumination* function is uniform in amplitude and phase and the given direction is perpendicular to the *aperture*, the total effective area of a radiating aperture of a lossless antennas is equal to its geometric area.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509063 545 ■

712-02-47 **(общая) эффективная площадь раскрыва** (антенны в заданном направлении)

Отношение полезной мощности на зажимах приемной антенны к плотности потока мощности плоской волны, поступающей в антенну с заданного направления, с согласованной поляризацией.

Примечания.

1 — Если направление не указано, имеется в виду направление максимальной полезной мощности.

2 — Общая эффективная площадь раскрыва представляет собой сумму *парциальных эффективных площадей* раскрыва для любых ортогональных поляризаций, составляющих поляризацию антенны.

3 — В свободном пространстве эффективная площадь раскрыва A_e антенны, работающей на прием в заданном направлении, связана с *абсолютным коэффициентом усиления* G_i антенны, работающей на передачу в этом же направлении, следующим уравнением :

$$G_i = \frac{4\pi A_e}{\lambda^2}$$

где λ — длина волны.

4 — Если функция *распределения в раскрыве* антенны одинакова по амплитуде и фазе, а заданное направление перпендикулярно раскрыву, общая эффективная площадь излучающего *раскрыва* антенны без потерь равна ее геометрической площади.

área efectiva (total) (de una antena para una dirección dada)
superficie equivalente (total) (término desaconsejado)

En una dirección dada, relación entre la potencia disponible en los terminales de una antena receptora respecto de la densidad de flujo de potencia de una onda plana que incide desde tal dirección cuando la polarización de la onda está adaptada a la antena :

Notas.

1 — Si no se especifica la dirección, se supone que se trata de la dirección que corresponde a la máxima potencia disponible.

2 — El área efectiva total es la suma de las *áreas específicas parciales* para las dos componentes de polarización ortogonales de la polarización de la antena.

3 — En el espacio libre, para una dirección dada el área efectiva de una antena utilizada en recepción se relaciona con la *ganancia* de la misma antena utilizada en emisión para la misma dirección mediante la ecuación :

$$G_i = \frac{4\pi A_e}{\lambda^2}$$

donde λ es la longitud de onda.

4 — Cuando la función *iluminación de apertura* es uniforme en amplitud y fase y la dirección dada es perpendicular a la apertura, el área efectiva total de una *apertura radiante* de una antena sin pérdidas es igual a su área geométrica.

712-02-48 **aire de rerayonnement** (d'une antenne)
aire de diffusion (d'une antenne)
surface de rerayonnement (terme déconseillé)
surface de diffusion (terme déconseillé)

Rapport de la puissance totale que devrait rayonner une *antenne isotrope* pour produire une *intensité de rayonnement* égale à celle du *rerayonnement* d'une antenne de réception donnée dans une direction spécifiée, à la puissance surfacique de l'onde plane incidente de polarisation et de direction de propagation spécifiées.

Streuquerschnitt (einer Antenne) ;
Streufläche (einer Antenne)
sezione di diffusione ; sezione di scattering
verstroolingsgebied (van een antenne)
powierzchnia rozpraszania (anteny)
spridningstvärsnitt

scattering cross section (of an antenna)
scattering area (of an antenna)

The ratio of the total power that an *isotropic radiator* would radiate when producing a *radiation intensity* equal to that of the *re-radiation* from a given receiving antenna in a specified direction, to the power flux density of the incident plane wave of specified polarization and direction of propagation.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-48

поперечное сечение рассеяния (антенны)
площадь рассеяния (антенны)

Отношение общей мощности, излучаемой *изотропной антенной*, если бы она создавала интенсивность излучения, равную интенсивности *вторичного излучения* данной приемной антенны в данном направлении, к плотности потока мощности падающей плоской волны с определенными поляризацией и направлением распространения.

sección transversa de dispersión (de una antena)
área de dispersión (de una antena)
superficie de rerradiación (desaconsejado)

Relación entre la potencia total que un *radiador isotrópico* radiaría produciendo una *intensidad de radiación* igual a la rerradiación por parte de una antena receptora dada en una dirección especificada y la densidad del flujo de potencia de la onda plana incidente con dirección de propagación y polarización especificadas.

712-02-49

aire de rétrodiffusion (d'une antenne)

Aire de rerayonnement d'une antenne de réception, pour une direction opposée à la direction de propagation de l'onde incidente.

Rückstreuquerschnitt (einer Antenne) ; **Rückstreufläche** (einer Antenne)
sezione di reirradiazione
achterwaarts verstrooiingsgebied
powierzchnia rozpraszania wstecznego (anteny)
monostatiskt spridningstvärsnitt

back scattering cross section (of an antenna)
back scattering area (of an antenna)

The *scattering cross section* of a receiving antenna for the direction opposite to the direction of propagation of the incident wave.

поперечное сечение обратного рассеяния (антенны)
площадь обратного рассеяния (антенны)

Поперечное сечение рассеяния приемной антенны в направлении, противоположном направлению распространения падающей волны.

sección transversa de retrodispersión (de una antena)
área de retrodispersión (de una antena)

Sección transversa de dispersión de una antena receptora para la dirección opuesta a la dirección de propagación de la onda incidente.

712-02-50

rendement (d'une antenne)

Rapport de la puissance totale rayonnée par une antenne à la puissance fournie à cette antenne.

Strahlungswirkungsgrad (einer Antenne)
efficienza d'irradiazione
stralingsrendement (van een antenne)
sprawność promieniowania (anteny)
antennverkningsgrad

radiation efficiency (of an antenna)

The ratio of the total power radiated by an antenna to the net power accepted by the antenna.

коэффициент полезного действия антенны
к.п.д. антенны

Отношение общей мощности, излучаемой антенной, к мощности, поступающей в антенну.

eficiencia de radiación (de una antena)
rendimiento

Relación entre la potencia total radiada por una antena y la potencia neta aceptada por la antena.

712-02-51

puissance isotrope rayonnée équivalente (dans une direction)
PIRE (abréviation)

Produit de la puissance fournie à une antenne, par son *gain isotrope* dans une direction donnée.

äquivalente isotrope Strahlungsleistung (in einer bestimmten Richtung)
potenza isotropa irradiata equivalente ; EIRP (abbreviazione)
equivalent isotroop uitgestraald vermogen
moc zastępcza promieniowania izotropowego (w danym kierunku)
ekvivalent isotropt utstrålad effekt

equivalent isotropically radiated power (in a given direction)
EIRP (abbreviation)

The product of the power supplied to an antenna and the *absolute gain* of the antenna in a given direction.

эквивалентная изотропно-излучаемая мощность (в данном направлении)
Э.И.И.М.

Произведение мощности, поступающей в антенну, на *абсолютный коэффициент усиления* антенны в данном направлении.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-51

potencia isotrópica radiada equivalente (en una dirección dada)
PIRE (abreviatura)

Producto de la potencia suministrada a una antena por la *ganancia* absoluta de la antena en una dirección dada.

712-02-52

puissance apparente rayonnée (dans une direction)
PAR (abréviation)

Produit de la puissance fournie à une antenne, par son *gain relatif* par rapport au *doublet demi-onde* dans une direction donnée.

Note. — On doit préférer la notion de *puissance isotrope rayonnée équivalente* à celle de puissance apparente rayonnée.

effective radiated power (in a given direction)
ERP (abbreviation)

The product of the power supplied to an antenna and the *relative gain* of the antenna in a given direction, with respect to a *half-wave dipole.*

Note. — The use of the concept of *equivalent isotropically radiated power* is to be preferred to that of effective radiated power.

эффективная излучаемая мощность (в данном направлении)
ЭИМ

Произведение мощности, поступающей в антенну, на *относительный коэффициент усиления* антенны в данном направлении по отношению к полуволновому симметричному вибратору.

Примечание. — Предпочтительнее использовать понятие *эквивалентной изотропно-излучаемой мощности*, чем понятие эффективной излучаемой мощности.

potencia efectiva radiada (en una dirección dada)
PER (abreviatura)

Producto de la potencia suministrada a una antena por la *ganancia relativa* de la antena en una dirección dada, con respecto a un *dipolo de media onda.*

Nota. — Se deberá usar preferentemente el concepto de *potencia isotrópica radiada equivalente* en vez de potencia efectiva radiada.

äquivalente Strahlungsleistung, bezogen auf den Halbwellendipol (in einer bestimmten Richtung)
potenza irradiata apparente
effectief uitgestraald vermogen
moc skuteczna promieniowania (w danym kierunku)
effektiv utstrålad effekt

712-02-53

puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte (dans une direction)
PARV (abréviation)

Produit de la puissance fournie à une *antenne verticale au sol* par son *gain relatif* par rapport à une antenne verticale courte dans une direction donnée.

effective monopole radiated power (in a given direction)
EMRP (abbreviation)

The product of the power supplied to an antenna and the *relative gain* of the antenna in a given direction with respect to a *short vertical antenna.*

эффективная излучаемая мощность по отношению к несимметричному вибратору (в данном направлении)

Произведение мощности, поступающей в антенну, на *относительный коэффициент усиления* антенны в данном направлении по отношению к несимметричному вибратору.

potencia efectiva radiada del monopolo (en una dirección dada)
PERM (abreviatura)

Producto de la potencia suministrada a una antena por la *ganancia relativa* de una antena en una dirección dada respecto a una antena vertical corta.

äquivalente monopole Strahlungsleistung
potenza irradiata apparente riferita al monopolo
effectief uitgestraald vermogen (ten opzichte van een korte verticale antenne)
moc skuteczna promieniowania odniesiona do krótkiej anteny pionowej (w danym kierunku)
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509066 254 ■

712-02-54

température de bruit (d'une antenne de réception)

Température, généralement exprimée en kelvins, à laquelle devrait être portée une résistance pour que sa densité spectrale de puissance disponible de bruit soit la même que celle qui existe aux bornes d'une antenne donnée, à une fréquence et dans des conditions d'installation et d'emploi spécifiées.

Note. — La température de bruit d'une antenne résulte à la fois de son bruit propre et des bruits provenant des sources extérieures.

noise temperature (of a receiving antenna)

The temperature, usually expressed in kelvins, of a resistor having an available thermal noise power per unit bandwith equal to that at the output port of a given antenna at a specified frequency and in specified conditions of installation and operation.

Note. — The noise temperature of an antenna depends on the intrinsic noise of the antenna and on noise from external sources.

шумовая температура (приемной антенны)

Обычно выражаемая в кельвинах температура резистора, согласованного с антенной, у которого мощность теплового шума на единицу ширины полосы такая же, как на зажимах данной антенны, работающей на заданной частоте и в заданных условиях монтажа и эксплуатации.

Примечание. — Шумовая температура зависит от собственных шумов антенны и от шумов, создаваемых внешними источниками.

temperatura de ruido (de un antena receptora)

Temperatura, expresada usualmente en Kelvins, de un resistor que tiene una potencia de ruido térmico equivalente por unidad de ancho de banda igual a la correspondiente en los terminales de salida de una antena dada a una frecuencia especificada y en condiciones especificadas de instalación y operación.

Nota. — La temperatura de ruido de una antena depende del ruido intrínseco de la antena y del ruido producido por parte de fuentes externas.

Rauschtemperatur (einer Empfangsantenne)
temperatura di rumore (di un'antenna ricevente)
ruistemperatuur (van een ontvangantenne)
temperatura szumów (anteny odbiorczej)
brustemperatur

712-02-55

facteur de qualité (d'une antenne)
(symb. : G/T)

Quotient, généralement exprimé en unités logarithmiques, du *gain isotrope G* d'une antenne par sa *température de bruit T* rapportée à ses bornes, à une fréquence et dans des conditions d'installation et d'emploi spécifiées.

Note. — Si la température de bruit est exprimée en kelvins, et le gain en rapport de puissances, la quantité de 10 lg G/T est exprimée avec une unité de mesure désignée par le symbole dBK.

figure of merit (of an antenna)
(symb. : G/T)

The ratio, usually expressed in logarithmic units, of the *absolute gain G* of an antenna to its *noise temperature T* referred to the antenna terminals at a specified frequency and in specified conditions of installation and operation.

Note. — If the noise temperature is expressed in kelvins and the gain as a power ratio, the quantity 10 lg G/T is expressed in a unit designated by the symbol dBK.

добротность (антенны)
(символ : G/T)

Обычно выражаемое в логарифмических единицах отношение абсолютного коэффициента усиления антенны G к ее шумовой температуре T на зажимах антенны, работающей на заданной частоте и в заданных условиях монтажа и эксплуатации.

Примечание. — Если шумовая температура выражается в кельвинах, а коэффициент усиления — в виде отношения мощностей, то величина 10 lg G/T выражается в единицах, обозначаемых дБК.

Güte (einer Antenne)
fattore di merito (di un'antenna)
kwaliteitsfactor
współczynnik dobroci (anteny)
godhetstal

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509067 190 ■

712-02-55

figura de mérito (de una antena)
(symb. : G/T)

Relación, usualmente expresada en unidades logarítmicas, entre la *ganancia* absoluta G de una antena y la temperatura T referida a los terminales de antena a una frecuencia especificada y para condiciones especificadas de instalación y operación.

Nota. — Si la *temperatura de ruido* está especificada en Kelvins y la ganancia como relación de potencia, la cantidad 10 log G/T se expresa en una unidad designada con el símbolo dBK.

712-02-56

facteur de qualité (d'une station de réception)

Quotient G/T, généralement exprimé en unités logarithmiques, du *gain isotrope* G d'une antenne par la température de bruit T de l'ensemble d'un récepteur et de son antenne, rapportée aux bornes de celle-ci, à une fréquence et dans des conditions d'installation et d'emploi spécifiées.

Note. — Si la température de bruit est exprimée en kelvins, et le gain en rapport de puissances, la quantité 10 lg G/T est exprimée avec une unité de mesure désignée par le symbole dBK.

Systemgüte (eines Antenne/Empfängersystems)
fattore di merito (di un sistema antenna-ricevitore)
kwaliteitsfactor
współczynnik dobroci (zestroju antenowego odbiorczego)
godhetstal

figure of merit (of an antenna-receiving system)

The ratio G/T, usually expressed in logarithmic units, of the *absolute gain* G of an antenna to the antenna-receiver noise temperature T referred to the antenna terminals at a specified frequency and in specified conditions of installation and operation.

Note. — If the noise temperature is expressed in kelvins and the gain as a power ratio, the quantity 10 lg G/T is expressed in a unit designated by the symbol dBK.

добротность (системы антенна-приемник)

Обычно выражаемое в логарифмических единицах отношение абсолютного коэффициента усиления антенны G к шумовой температуре T системы "антенна-приемник" на входе антенно-фидерного тракта на определенной частоте в конкретных условиях монтажа и эксплуатации.

Примечание. — Если шумовая температура выражается в кельвинах, а коэффициент усиления — в виде отношения мощностей, то величина 10 lg G/T выражается в единицах, обозначаемых дБК.

figura de mérito (de un sistema antena-receptor)

Relación, usualmente expresada en unidades logarítmicas, entre la *ganancia* absoluta G de una antena y la temperatura de ruido antena-receptor referida a los terminales de antena a una frecuencia especificada y para condiciones especificadas de instalación y operación.

Nota. — Si la temperatura de ruido se expresa en Kelvins y la ganancia como relación de potencia, la cantidad 10 log G/T se expresa en una unidad designada con el símbolo dBK.

712-02-57

impédance (d'entrée) d'antenne

Impédance complexe d'une antenne à ses bornes d'alimentation.

Note. — L'impédance d'entrée d'une antenne peut être caractérisée par le facteur de réflexion complexe entre la *ligne d'alimentation* et l'antenne.

Antennenimpedanz ; Antenneneingangsimpedanz
impedenza (d'ingresso) d'antenna
antenne-impedantie
impedancja (wejściowa) anteny
matningsimpedans

antenna (input) impedance

The complex impedance of an antenna appearing at the feed point terminals.

Note. — The antenna impedance may be described in terms of the complex reflection coefficient between the *feed line* and the antenna.

полное входное сопротивление антенны
входной импеданс антенны

Комплексное полное сопротивление антенны на ее зажимах.

Примечание. — Импеданс антенны может быть выражен через комплексный коэффициент отражения между *фидером* и антенной.

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509068 027 ■

712-02-57 **impedancia (de entrada) de antena**

Impedancia completa de una antena que aparece en los terminales del punto de alimentación.

Nota. — La impedancia de antena puede describirse en base al coeficiente de reflexión complejo entre la *línea de alimentación* y la antena.

712-02-58 **admittance (d'entrée) d'antenne**

Admittance complexe d'une antenne à ses bornes d'alimentation.

Note. — L'admittance d'entrée d'une antenne peut être caractérisée par le facteur de réflexion complexe entre la *ligne d'alimentation* et l'antenne.

Antennenadmittanz ; Antenneneingangsadmittanz
ammettenza (d'ingresso) d'antenna
antenne-admittantie
admitancja (wejściowa) anteny
matningsadmittans

antenna (input) admittance

The complex admittance of an antenna appearing at the feed point terminals.

Note. — The antenna admittance may be described in terms of the complex reflection coefficient between the *feed line* and the antenna.

полная входная проводимость антенны
входной адмиттанс антенны

Комплексная полная проводимость антенны на ее зажимах.

Примечание. — Полная входная проводимость антенны может выражаться через комплексный коэффициент отражения между *фидером* и антенной.

admitancia (de entrada) de antena

Admitancia compleja de una antena que aparece en los terminales del punto de alimentación.

Nota. — La admitancia de antena puede describirse en base al coeficiente de reflexión complejo entre la *línea de alimentación* y la antena.

712-02-59 **largeur de bande** (d'une antenne)

Largeur de la bande de fréquences dans laquelle les variations de certaines caractéristiques spécifiées d'une antenne ne dépassent pas des limites fixées.

Note. — Les caractéristiques spécifiées peuvent être l'*impédance d'entrée*, la *directivité*, la forme des *diagrammes de rayonnement* ou des *diagrammes de phase*.

Bandbreite (einer Antenne)
larghezza di banda (di un'antenna)
bandbreedte (van een antenne)
szerokość pasma (anteny)
bandbredd

bandwith (of an antenna)

The width of the frequency band within which the variations of specified characteristics of an antenna do not exceed specified limits.

Note. — The specified characteristics may include *input impedance, directivity, radiation pattern* or *phase pattern.*

ширина полосы (антенны)

Ширина полосы частот, в пределах которой изменения определенных характеристик антенны не превышают допустимых пределов.

Примечание. — Эти характеристики могут включать *входной импеданс антенны, коэффициент направленного действия, диаграмму направленности* или *фазовую диаграмму.*

ancho de banda (de una antena)

Ancho de banda de frecuencias dentro del cual las variaciones de características especificadas de la antena no exceden límites especificados.

Nota. — Las características pueden incluir la *impedancia de entrada*, la *directividad*, el *diagrama de radiación* o el *diagrama de fase.*

712-02-60 **rapport de découplage entre accès** (d'une antenne)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance appliquée à un accès d'une antenne à plusieurs accès, à la puissance disponible à un autre accès, en provenance du premier.

Entkopplung (einer Antenne mit mehreren Anschlüssen)
rapporto d'isolamento
ontkoppelfactor
współczynnik izolacji (anteny z wieloma wejściami)
isolation

isolation ratio (of a multiport antenna)

The ratio, generally expressed in decibels, of the incident power at one port of a multiport antenna, to the available power produced at another port by that incident power.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-02-60

коэффициент развязки (многоканальной антенны)

Обычно выражаемое в децибелах отношение мощности, поступающей на один из входов многоканальной антенны, к мощности, получаемой при этом на другом входе.

relación de desacoplamiento (para una antena de entradas múltiples)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre una entrada de una antena con entradas múltiples y la potencia disponible producida en otra entrada por parte de tal potencia de entrada.

712-02-61

rapport de discrimination (d'une antenne de réception pour deux ondes)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance disponible produite aux bornes d'une antenne de réception par une onde, à celle qui est produite par une autre onde dont le champ électrique a la même norme que la première, mais qui en diffère par d'autres caractéristiques précisées dans chaque cas, telles que la direction de propagation, la polarisation, la fréquence.

Trennung ; Entkopplung (einer Antenne zwischen zwei empfangenen Wellen)
rapporto di discriminazione
discriminatieverhouding
współczynnik dyskryminacji (anteny między dwiema odbieranymi falami)
selektivitet

discrimination ratio (of an antenna between two received waves)

The ratio, generally expressed in decibels, of the power available at the terminals of a receiving antenna from the desired electromagnetic wave, to the available power resulting from an undesired wave having the same field strength but differing by some other specified characteristic such as direction of propagation, polarization, signal frequency.

коэффициент избирательности (антенны между двумя принимаемыми волнами)

Обычно выражаемое в децибелах отношение мощности, создаваемой на зажимах приемной антенны электромагнитной волной полезного сигнала, к мощности, создаваемой волной мешающего сигнала, имеющей ту же напряженность поля, но отличающейся рядом других определенных характеристик, таких, как направление распространения, поляризация, частота сигнала.

relación de discriminación (de una antena entre dos ondas recibidas)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia disponible en los terminales de una antena receptora a partir de la onda electromagnética deseada y la potencia disponible a partir de una onda no deseada que tiene la misma intensidad de campo pero difiere mediante otras características especificadas tales como la dirección de propagación, la polarización o la frecuencia de la señal.

712-02-62

rapport de (découplage de) polarisation (d'une antenne)

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance rayonnée par une antenne dans la *polarisation* pour laquelle elle a été conçue, à la puissance rayonnée dans la polarisation orthogonale, dans la même direction.

Polarisationsentkopplung (einer Antenne)
disaccoppiamento di polarizzazione
polarisatie-ontkoppelverhouding
współczynnik (odchylenia) polaryzacji (anteny)
korspolarisationsdämpning

polarization (decoupling) ratio (of an antenna)

The ratio, generally expressed in decibels, of the power radiated with the *polarization* for which an antenna was designed to the power radiated with orthogonal polarization in the same direction.

коэффициент поляризационной развязки (антенны)

Обычно выражаемое в децибелах отношение мощности, излучаемой антенной с поляризацией, на которую она рассчитана, к мощности, излучаемой антенной с ортогональной поляризацией в том же направлении.

relación de desacoplamiento de polarización (de una antena)

Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la potencia radiada con la polarización para la cual se diseñó la antena y la potencia radiada con la polarización ortogonal en la misma dirección.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509070 785 ■

712-02-63

superdirectivité

Propriété d'une antenne dont la *directivité* est nettement plus grande que celle qui serait obtenue avec une *illumination* uniforme d'une *ouverture rayonnante* de mêmes dimensions que celles de l'antenne ou, dans le cas d'une *antenne en réseau*, avec une alimentation uniforme de ses éléments.

Note. — Le plus souvent, la superdirectivité ne peut être obtenue que si la répartition du champ sur l'ouverture ou celle des courants présente des variations d'amplitude et de phase très grandes sur des distances très petites par rapport à la longueur d'onde, ce qui peut conduire à un rendement extrêmement faible et à des impossibilités pratiques de réalisation.

Superrichtfaktor
superdirettività
verhoogd richteffect
kierunkowość nadzwyczyjna (anteny)
överdirektivitet

superdirectivity

A condition that occurs when the *directivity* of an antenna significantly exceeds that obtained from an *aperture* of the same dimension as that of the actual antenna but with *uniform aperture illumination* or, in the case of an *array*, from the array with elements uniformly excited.

Note. — Most frequently superdirectivity can be obtained only when amplitude and phase of currents, or field on the aperture, vary rapidly over distances short compared to the wavelength, which may lead to a very poor efficiency and usually renders the use of this property impractical.

сверхнаправленность антенны

Условия, возникающие, когда коэффициент направленного действия антенны значительно превышает величину, создаваемую *раскрывом* с теми же размерами, что и у реальной антенны при *равномерном распределении в раскрыве*, или, в случае *антенной решетки*, — создаваемую решеткой с равномерным возбуждением элементов.

Примечание. — Чаще всего сверхнаправленность можно получить только в том случае, когда амплитуда и фаза токов или поля в раскрыве очень резко изменяются на расстояниях короче длины волны, что может привести к очень низкому к.п.д. антенны и, как правило, делает нецелесообразным использование этого свойства.

superdirectividad

Condición que ocurre cuando la *directividad* de una antena excede significativamente la que se obtiene por parte de una *apertura* de la misma dimensión que la de la antena real pero con una iluminación uniforme o, en el caso de un *conjunto*, por parte del conjunto con los elementos uniformemente excitados.

Nota. — Lo más frecuente es que la superdirectividad se obtenga únicamente cuando la amplitud y fase de las corrientes o el campo sobre la apertura, varía rápidamente sobre cortas distancias comparadas con la longitud de onda, lo cual puede conducir a una eficiencia muy pobre y a imposibilidad práctica de realización.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 712-03 - TYPES D'ANTENNES DÉFINIS PAR LEURS CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES OU DE RAYONNEMENT

SECTION 712-03 - TYPES OF ANTENNAS DEFINED BY THEIR ELECTRICAL OR RADIATING CHARACTERISTICS

РАЗДЕЛ 712-03 - ТИПЫ АНТЕНН, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ ИЛИ ИЗЛУЧАЮЩИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ

SECCIÓN 712-03 - TIPOS DE ANTENAS DEFINIDOS POR SUS CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS O DE RADIACIÓN

712-03-01

antenne isotrope
source isotrope

Antenne hypothétique sans pertes, dont l'*intensité de rayonnement* est la même dans toutes les directions, qui est employée comme antenne de référence pour exprimer les propriétés de directivité des antennes réelles.

isotropic radiator

An hypothetical antenna, without loss, having equal *radiation intensities* in all directions and serving as a convenient reference for expressing the directional properties of actual antennas.

изотропная антенна
изотропный излучатель

Гипотетическая *антенна* без потерь, с одинаковой *интенсивностью излучения* во всех направлениях и служащая удобным эталоном для определения свойств направленности реальных антенн.

radiador isotrópico
antena isotrópica

Antena hipotética sin pérdidas que produce una *intensidad de radiación* igual en todas direcciones y proporciona una referencia conveniente para expresar las propiedades direccionales de una antena real.

isotroper Strahler
radiatore isotropo
bolstraler ; isotrope straler
radiator izotropowy
isotrop antenn

712-03-02

antenne directive
antenne directionnelle (terme à proscrire)

Antenne destinée à produire des *intensités de rayonnement* nettement plus élevées ou moins élevées dans des directions spécifiées que dans les autres directions.

directional antenna

An antenna designed to provide significantly higher or lower *radiation intensities* in specified directions than in other directions.

направленная антенна

Антенна, спроектированная таким образом, чтобы обеспечить в заданных направлениях более высокую или более низкую *интенсивность излучения*, чем в других направлениях.

antena direccional

Antena diseñada para proveer *intensidades de radiación* significativamente mayores o menores en direcciones especificadas respecto de las demás direcciones.

Richtantenne ; Richtstrahler
antenna direttiva
gerichte antenne
antena kierunkowa
riktantenn

712-03-03

antenne à zéro de rayonnement

Antenne directive conçue de façon à présenter des *zéros de rayonnement* dans certaines directions spécifiées.

directional-null antenna

A *directional antenna* designed to provide one or more *directional nulls* in specified directions.

антенна с направленным нулем

Направленная антенна, предназначенная для обеспечения одного или нескольких *направленных нулей* в заданных направлениях.

Nullstellen-Richtantenne
antenna con zeri d'irradiazione
antenne met een nulrichting
antena z zerami kierunkowymi
nollriktningsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-03-03

antena de mínimo direccional

Antena direccional diseñada para proveer uno o más *mínimos direccionales* especificados.

712-03-04

antenne à zéro orientable

Antenne à zéro de rayonnement dont on peut faire varier la direction du ou des zéros, généralement par des moyens électriques.

null-steering antenna

A *directional-null antenna* having in its *radiation pattern* one or more nulls that can be steered, generally by electrical means.

антенна с управляемым нулем

Антенна с направленным нулем, в *диаграмме направленности* которой одним или несколькими нулями можно управлять, как правило, электрическим способом.

antena de mínimo orientable

Antena de mínimo direccional que dispone en su diagrama de radiación de uno o más mínimos que pueden ser orientados o dirigidos, generalmente por medios eléctricos.

Antenne mit schwenkbaren Nullstellen
antenna a scansione di zero
antenne met een bestuurbare nulrichting
antena ze sterowanymi zerami
antenn med styrbar nollriktning

712-03-05

antenne à simple polarisation

Antenne destinée à rayonner ou capter des ondes radioélectriques ayant une seule polarisation spécifiée.

single-polarized antenna

An antenna intended to radiate or receive radio waves with only one specified polarization.

антенна с единственной поляризацией

Антенна, предназначенная для излучения или приема радиоволн только с одной заданной поляризацией.

antena de polarización simple

Antena que radia o recibe ondas de radio con solamente una polarización especificada.

einfach polarisierte Antenne
antenna a singola polarizzazione
enkelvoudig gepolariseerde antenne
antena o polaryzacji pojedynczej
enkelpolariserad antenn

712-03-06

antenne à double polarisation

Antenne destinée à rayonner ou capter simultanément deux ondes radioélectriques indépendantes ayant des polarisations orthogonales.

dual-polarized antenna

An antenna intended to radiate or receive simultaneously two independent radio waves orthogonally polarized.

антенна с двойной поляризацией

Антенна, предназначенная для излучения или приема одновремено двух независимых радиоволн с ортогональными поляризациями.

antena de polarización dual

Antena diseñada para radiar o recibir dos ondas de radio independientes ortogonalmente polarizadas.

doppelt polarisierte Antenne
antenna a doppia polarizzazione
tweevoudig gepolariseerde antenne
antena spolaryzowana podwójnie
dubbelpolariserad antenn

712-03-07

antenne équidirective (dans un plan spécifié)
antenne omnidirective (terme déconseillé)
antenne omnidirectionnelle (terme déconseillé)

Antenne telle que l'*intensité de rayonnement* est sensiblement la même dans toutes les directions d'un plan spécifié, généralement horizontal, pour une polarisation déterminée.

omnidirectional antenna (in a given plane)

An antenna having an essentially non-directional *radiation intensity* in a given plane, usually horizontal, referred to a specified polarization.

Rundstrahler (in einer bestimmten Ebene)
antenna omnidirezionale
rondstraalantenne ; rondstraler
antena dookólna (w danej płaszczyznie)
rundstrålande antenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-03-07

ненаправленная антенна (в заданной плоскости)

Антенна с заданной поляризацией и практически ненаправленной интенсивностью излучения в заданной, обычно горизонтальной, плоскости.

antena omnidireccional (en un plano dado)

Antena que tiene una *intensidad de radiación* esencialmente no direccional en un plano dado usualmente horizontal, referida a una polarización especificada.

712-03-08

à rayonnement transversal

Qualifie une *antenne en réseau* rectiligne ou plan, ou une antenne constituée par une *ouverture rayonnante* de grandes dimensions, dont la direction du rayonnement maximal est perpendiculaire ou presque perpendiculaire à la plus grande dimension du réseau ou au plan de l'ouverture.

Exemple : réseau à rayonnement transversal.

broadside...

Pertains to a linear or planar *array* or to an antenna consisting of a large radiating *aperture*, whose maximum radiation is in a direction perpendicular or nearly perpendicular to the line or plane of the array or to the aperture.

Example : broadside array.

поперечное излучение

Относится к линейной или плоской *антенной решетке* или к антенне, имеющей большой излучающий *раскрыв*, у которых максимум излучений находится в направлении, перпендикулярном или близком к перпендикулярному к линии или плоскости решетки или раскрыва.

Примечание. — Пример : *антенная решетка поперечного излучения.*

radiación transversal

Pertenece a un *conjunto lineal* o plano o a una antena constituida por una gran *apertura radiante*, cuya radiación máxima está orientada en una dirección perpendicular a la línea o plano del conjunto o a la apertura.

Nota. —

Ejemplo : Conjunto de radiación transversal.

Querstrahler-; Beispiel: Querstrahlergruppe
antenna a irradiazione trasverale (broadside array)
dwarsstralend
zestaw (antenowy) rozbudowany
tvärstrålande

712-03-09

à rayonnement longitudinal

Qualifie une *antenne en réseau rectiligne* ou une antenne de forme allongée, dont la direction du rayonnement maximal est celle de l'alignement du réseau ou de la plus grande dimension de l'antenne.

Exemple : réseau à rayonnement longitudinal.

end-fire...

Pertains to a *linear array antenna* or an antenna having an elongated form, whose maximum radiation is along the line of the array or in the direction of maximum elongation of the antenna.

Example : end-fire array.

осевое излучение

Относится к *линейной антенной решетке* или к антенне удлиненной формы, максимум излучения которой имеет место вдоль осевой линии антенной решетки или в направлении максимальной удлиненности антенны.

Примечание. — Пример : *антенная решетка осевого излучения.*

radiación longitudinal

Pertenece a una antena conjunta lineal o a una antena que tiene una forma elongada, cuya radiación máxima ocurre a lo largo de la línea del conjunto o en la dirección de máxima elongación de la antena.

Nota. —

Ejemplo : Conjunto de radiación longitudinal.

Längsstrahler-; Beispiel: Längsstrahlergruppe
antenna a irradiazione longitudinale (end-fire array)
langsstralend
zestaw (antenowy) wzdłużnokierunkowy
längsstrålande

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-03-10

antenne rétrodirective

Antenne comprenant une *source primaire* formée d'un ou plusieurs *éléments rayonnants* et d'un *élément réflecteur*, laquelle illumine un *réflecteur* très proche, de sorte que l'antenne fonctionne comme une cavité résonnante ouverte et rayonne à partir de l'extrémité ouverte dans la direction opposée à celle de rayonnement de la source primaire.

back-fire antenna

An antenna with a *feed* consisting of one or more *radiating elements* and a *reflector element* which illuminates a closely spaced *reflector*, such that the antenna functions as an open resonator with radiation emanating from the open end of the resonator, i.e. in the direction opposite to that of the feed.

антенна обратного осевого излучения

Антенна с облучателем из одного или более *излучающих элементов* и *рефлекторного элемента*, который облучает близко расположенный *рефлектор* таким образом, что антенна работает как открытый резонатор ; причем излучение происходит с открытого конца резонатора, т.е. в направлении, противоположном облучателю.

antena retrodirectiva

Antena con un alimentador que consiste en uno o más *elementos radiantes* y un *elemento reflector*. Dicho alimentador ilumina un *reflector* muy próximo, tal que la antena funciona como un resonador abierto donde la radiación emana por la parte abierta del resonador, es decir, opuesta al alimentador.

Backfire-Antenne
antenna retrodirettiva (back-fire array)
achterwaarts stralende antenne
antena o promieniowaniu zwrotnym
bakåtstrålande antenn

712-03-11

antenne à champ tournant

Antenne équidirective dans un plan spécifié, généralement horizontal, telle que la valeur de sa *fonction de phase* pour chaque direction de ce plan, est pratiquement égale à l'angle caractérisant cette direction.

rotating-field antenna

An *omnidirectional antenna* such that the value of its *phase pattern* for any direction in a given plane usually horizontal, is practically equal to the angle characterizing this direction.

антенна с вращающимся полем

Ненаправленная антенна, значение функции *фазовой диаграммы* которой в любом направлении в заданной плоскости, обычно горизонтальной, практически равно углу, характеризующему это направление.

antena de campo rotante

Antena omnidireccional tal que el valor de su *diagrama de fase* para cualquier dirección en un plano dado, usualmente horizontal, es prácticamente igual al ángulo que caracteriza esta dirección.

Drehfeldantenne
antenna a campo rotante
draaiveldantenne
antena z polem obrotowym
faspejlantenn

712-03-12

antenne à faisceau modelé

Antenne conçue de façon que sa *fonction caractéristique de rayonnement* a une forme prescrite nettement différente de celle qui serait obtenue avec une *illumination* uniforme de l'*ouverture rayonnante* en amplitude et en phase.

shaped-beam antenna

An antenna which is designed to have a prescribed *radiation pattern* differing significantly from that obtained from a uniform amplitude and phase *aperture illumination* of the antenna.

антенна с профилированным лучом

Антенна, сконструированная для получения заданной *диаграммы направленности*, существенно отличающейся от диаграммы, получаемой при равномерном амплитудном и фазовом *распределении в раскрыве* антенны.

antena de haz modelado

Antena que se diseña para que tenga un *diagrama de radiación* previsto que difiere significativamente del que se obtiene a partir de una *iluminación de apertura* con fase y amplitud uniforme.

Antenne mit geformter Richtcharakteristik
antenna a fascio sagomato
voorgevormde-bundelantenne
antena z wiązką kształtowaną
antenn med formad lob

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509075 267 ■

712-03-13

antenne à empreinte modelée

Antenne à faisceau modelé conçue de telle façon que dans l'intersection de son *faisceau* avec une surface donnée, les lignes d'égale puissance surfacique ont des formes spécifiées.

Note. — Pour une antenne de satellite, la zone délimitée à la surface de la Terre par la ligne où la puissance surfacique a une valeur spécifiée est appelée "empreinte du faisceau" (voir le chapitre 725).

contoured-beam antenna

A *shaped-beam antenna* designed in such a way that when its *beam* intersects a given surface the lines of equal power flux density incident upon the surface form specified contours.

Note. — For a satellite antenna, the area limited, on the surface of the Earth, by the line along which the power flux density has a specified value, is called "footprint of the beam" (see chapter 725).

антенна с контурным лучом

Антенна с профилированным лучом, сконструированная так, что при пересечении лучом данной поверхности линии равной *плотности потока мощности*, падающей на поверхность, создают определенные контуры.

Примечание. — Для спутниковой антенны-площадь, ограниченная на поверхности земли линией, вдоль которой плотность потока мощности имеет заданное значение, называется "проекцией луча антенны" (см. главу 725).

antena de haz contorneado

Antena de haz modelado que se diseña de tal modo que su haz intercepte una dada superficie ; las líneas de igual densidad de flujo de potencia incidentes sobre la superficie forman contornos especificados.

Nota. — Para una antena de satélite es el área limitada sobre la superficie de la tierra por una línea a lo largo de la cual la densidad de flujo de potencia tiene un valor especificado que se denomina "impresión de haz" (ver capítulo 725).

Konturstrahlantenne
antenna a fascio contornato
waaierbundelantenne
antena o wiązce konturowej
antenn med konturformad lob

712-03-14

antenne à faisceau plat
antenne à faisceau en éventail

Antenne telle que la section transversale du *faisceau* a une forme très aplatie.

fan-beam antenna

An antenna having a *beam* whose transverse cross-section has a large ratio of major to minor dimension.

антенна с веерным лучом

Антенна с лучом, у которого отношение максимального размера поперечного сечения к минимальному велико.

antena de haz abanicado
antena abanico

Antena que tiene un *haz* cuya sección cruzada transversa tiene una gran relación entre la dimensión mayor y la menor.

Fächerstrahlantenne
antenna con fascio a ventaglio (fan-beam antenna)
fan-antenne
antena o wiązce wachlarzowej
skivlobsantenn

712-03-15

antenne à faisceau plat horizontal
antenne à faisceau en queue de castor

Antenne à faisceau plat telle que la largeur du *faisceau* est nettement plus grande dans le plan horizontal que dans le plan vertical.

beaver-tail beam antenna

A *fan-beam antenna* in which the *beamwidth* in the horizontal plane is significantly greater than in the vertical plane.

антенна с лучом типа "бобровый хвост"

Антенна с веерным лучом, ширина которого в горизонтальной плоскости значительно больше, чем в вертикальной плоскости.

antena de haz tipo cola de castor

Antena abanico en la cual el ancho de *haz* en el plano horizontal es significativamente más grande que el correspondiente al plano vertical.

Biberschwanzantenne
antenna a fascio piatto orizzontale
beverstaartbundelantenne
antena o wiązce wachlarzowej spłaszczonej
horisontal skivlobsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509076 1T3 ■

712-03-16

antenne à faisceau-crayon

Antenne ayant un *faisceau* étroit, de section droite approximativement circulaire.

pencil-beam antenna

An antenna having a narrow *beam* that is approximately circular in transverse cross-section.

антенна с карандашным лучом

Антенна, имеющая узкий луч с почти круглым поперечным сечением.

antena de haz tipo lápiz

Antena que tiene un *haz* estrecho con una sección cruzada transversa aproximadamente circular.

Nadelstrahlantenne
antenna a fascio stretto
staafbundelantenne
antena o wiązce szpilkowej
pennlobsantenn

712-03-17

antenne à faisceau en cosécante carrée

Antenne à faisceau modelé telle que, pour une partie de sa *fonction caractéristique de rayonnement* dans un plan, l'*intensité de rayonnement* est inversement proportionnelle au carré du sinus de l'angle de la direction considérée avec une direction spécifiée du plan.

Note. — Lorsqu'une telle antenne est employée comme antenne de radar, le plan considéré est vertical et l'angle est déterminé par rapport à l'horizontale, d'où il résulte que l'intensité des échos provenant d'objectifs équivalents à altitude constante est indépendante de la distance.

cosecant-square beam antenna

A *shaped-beam antenna* for which part of its *radiation pattern* in one plane is such that the *radiation intensity* is proportional to the square of the cosecant of the angle measured from a specified direction in the plane.

Note. — In radar applications, the plane is vertical and the angle is measured from the horizontal so that objects with the same back-scattering cross-section at the same altitude give equal response regardless of distance.

антенна с лучом типа "косеканс-квадрат"

Антенна с профилированным лучом, у которой часть диаграммы направленности в одной плоскости такова, что интенсивность излучения пропорциональна квадрату косеканса угла, измеренного в заданном направлении в этой плоскости.

Примечание. — Для радиолокационных антенн плоскость является вертикальной, а угол измеряется от горизонтали так, что объекты с одним и тем же поперечным сечением обратного рассеяния на одинаковой высоте дают одинаковую реакцию, независимо от расстояния.

antena de haz cosecante al cuadrado

Antena de haz modelado para la cual parte de su *diagrama de radiación* es un plano de tal modo que la *intensidad de radiación* es proporcional al cuadrado de la cosecante del ángulo medido a partir de una especificada dirección en el plano.

Nota. — En aplicaciones de radar, el plano vertical y el ángulo se mide a partir del plano horizontal de tal modo que los objetos con la misma sección transversa de dispersión hacia el radar a la misma altura producen igual respuesta sin importar la distancia.

Kosekans-Antenne
antenna a fascio di tipo cosecante al quadrato
cosecanskwadraat-bundelantenne
antena o wiązce kosekansowej
cosekant(kvadrat)lobsantenn

712-03-18

antenne multidiagramme
antenne multifaisceau

Antenne à plusieurs accès indépendants, ayant simultanément plusieurs *diagrammes de rayonnement* différents, chaque diagramme correspondant à un accès.

multi-beam antenna
multi-pattern antenna

An antenna with several independent ports, having simultaneously several different *radiation patterns*, each pattern corresponding to a different port.

Mehrstrahlantenne ; Antenne mit Mehrfachcharakteristik
antenna multifascio
meerbundelantenne
antena wielowiązkowa
flerlobsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-03-18

многолучевая антенна

Антенна с несколькими независимыми входами, имеющая одновременно несколько различных *диаграмм направленности*, каждая из которых соответствует входу.

antena multihaz
antena multidiagrama

Antena con varias entradas independientes, que tiene simultáneamente diferentes *diagramas de radiación* ; cada diagrama corresponde a las diferentes entradas.

712-03-19

antenne à faisceau orientable

Antenne dont on peut faire varier la direction du *lobe principal* en agissant sur l'alimentation des différents *éléments rayonnants* ou par des moyens mécaniques autres que la rotation de l'ensemble de l'antenne.

Antenne mit schwenkbarer Strahlungskeule
antenna a fascio orientabile
antenne met bestuurbare bundel
antena z wiązką sterowaną
antenn med styrbar lob

steerable-beam antenna

An antenna in which the direction of the *main lobe* can be changed either by controlling the excitation of the different elements or by mechanical means other than moving the entire antenna.

антенна с управляемым лучом

Антенна, направление *главного лепестка* которой может быть изменено путем регулирования возбуждением различных элементов или механическим способом без перемещения всей антенны.

antena de haz orientable

Antena en la cual la dirección del *lóbulo principal* puede cambiarse controlando la excitación de los diferentes elementos por medios mecánicos diferentes del movimiento total de la antena.

712-03-20

(antenne en) réseau à commande de phase

Antenne en réseau dont on fait varier l'orientation du *faisceau* ou la forme du *diagramme de rayonnement* en agissant sur les phases relatives de l'alimentation des divers *éléments rayonnants* du réseau.

phasengesteuerte Gruppenantenne
schiera a scansione di fase
fasegestuurd antennestelsel
zestaw antenowy fazowany
fasstyrd gruppantenn

phased array antenna

An *array* antenna whose *beam* direction or *radiation pattern* is controlled primarily by the relative phase of excitation of the different *radiating elements* of the array.

фазированная антенная решетка
ФАР

Антенная решетка, направление *луча* или *диаграммы направленности* которой регулируется прежде всего изменением относительной фазы возбуждения различных *излучающих элементов.*

conjunto de antena en fase

Conjunto de antena en el cual la dirección del *haz* o el *diagrama de radiación* se controlan en base a la fase relativo de excitación de los diferentes *elementos radiantes* del conjunto.

712-03-21

antenne à balayage

Antenne comportant un *faisceau* qui balaie régulièrement un certain secteur de l'espace.

Suchantenne
antenna a scansione
ruimtelijk aftastende antenne
antena przeszukująca
avsökande antenn

scanning antenna

An antenna whose *beam* regularly scans a certain sector of space.

сканирующая антенна

Антенна, луч которой регулярно сканирует определенный сектор пространства.

antena de barrido

Antena cuyo *haz* regularmente barre un cierto sector del espacio.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-03-22

antenne multimode
antenne multimodale

Antenne, généralement du type *cornet*, dont l'*illumination* de l'*ouverture rayonnante* est obtenue au moyen de deux ou plusieurs modes de propagation de guide d'ondes.

Note. — Une antenne multimode est souvent employée lorsqu'on veut obtenir des *diagrammes de rayonnement* sensiblement identiques dans le plan E et dans le plan H.

multimode antenna

An antenna, generally of electromagnetic *horn* type, whose *aperture illumination* is obtained by means of two or more waveguide-type modes of propagation.

Note. — Often this type of antenna is used when nearly identical E and H plane *radiation patterns* are required.

многомодовая антенна

Антенна, обычно рупорного типа, в раскрыве которой распределены две или более моды волноводного типа распространения.

Примечание. — Этот тип антенны используется, когда требуется практически одинаковые *диаграммы направленности* в плоскости E и H.

antena multimodo

Antena, generalmente del tipo *bocina* electromagnética, cuya *apertura* se ilumina mediante dos o más tipos de modos de propagación en la guía de onda.

Nota. — Frecuentemente este tipo de antena se usa cuando se requieren *diagramas de radiación* en los planos E y H prácticamente idénticos.

Multimodenantenne
antenna multimodale
meermode-antenne
antena wielomodowa
flermodsantenn

712-03-23

antenne antibrouillage

Antenne en réseau, utilisée à la réception, dont le *diagramme de rayonnement* peut être ajusté de façon à réduire ou éliminer les effets de rayonnements brouilleurs dans la bande des fréquences reçues.

anti-jamming array

A receiving *array* whose *radiation pattern* may be adjusted to reduce or eliminate in-band jamming or interference.

противопомеховая антенная решетка

Приемная *антенная решетка, диаграмму направленности* которой можно регулировать так, чтобы ослабить или исключить помехи в полосе пропускания.

conjunto antijamming
antena antiruido

Conjunto receptor cuyo *diagrama de radiación* se ajusta para reducir o eliminar la interferencia intencional (jamming) o cualquier tipo de interferencia dentro de la banda.

störungsausblendende Antenne
schiera antidisturbo
antistoringsstelsel
antena przeciwzakłóceniowa
störningsreducerande antenn

712-03-24

antenne réversible

Antenne directive conçue de telle façon que la direction du *lobe principal* peut être inversée par un changement de l'alimentation.

reversible antenna

A *directive antenna* such that the direction of the *major lobe* may be reversed by changing the feeding arrangements.

реверсивная антенна

Направленная антенна, направление главного лепестка которой может быть изменено на противоположное переключением фидера питания.

antena reversible

Antena directiva en la cual se puede cambiar en 180 grados la dirección del *lóbulo principal* modificando el sistema de alimentación.

Antenne mit umkehrbarer Keule
antenna reversibile
reversibele antenne
antena odwracalna
lobvändbar antenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-03-25

antenne dédoublable

Antenne dont les *éléments rayonnants* sont répartis en deux groupes ayant un rayonnement identique et pouvant être alimentés en parallèle ou séparément.

Note. — Une telle antenne permet en cas de défaillance sur un des groupes d'éléments, de continuer l'émission avec l'autre groupe.

split antenna

An antenna consisting of two groups of *radiating elements* having identical radiation properties and fed either in parallel or separately.

Note. — With such an antenna, transmission may be continued on one group when the other group happens to be faulty.

разветвленная антенна

Антенна, состоящая из двух групп *излучающих элементов* с одинаковыми излучающими свойствами и питаемых параллельно или раздельно.

Примечание. — При выходе из строя одной группы излучающих элементов такой антенны передачу можно продолжать на другой.

antena partida
antena desdoblada

Antena que consiste de dos grupos de *elementos radiantes* que tiene idénticas propiedades de radiación y se pude alimentar en paralelo o separadamente.

Nota. — Con esta antena se puede mantener la transmisión con un grupo durante una avería en el otro grupo.

Doppelantenne ; Zweifachantenne
antenna sdoppiabile
dubbelantenne
antena rozdzielona
uppdelad antenn

712-03-26

antenne à tir dévié
antenne à rayonnement dévié

Antenne en réseau plan qui peut être réglée de façon telle que l'axe du *lobe principal* fasse un angle, généralement faible, avec un plan de symétrie du réseau.

slewing (array) antenna

A *planar array* capable of being adjusted so that the axis of the *main lobe* makes an angle, generally small, with a plane of symmetry of the array.

антенная решетка с поворотом диаграммы направленности

Плоская антенная решетка, которую можно регулировать так, чтобы ось *главного лепестка* создавала угол, обычно небольшой, с плоскостью симметрии решетки.

antena de haz desviado

Conjunto plano capaz de ser ajustado de tal manera que el eje del *lóbulo principal* forma un ángulo, generalmente pequeño, con el plano de simetría del conjunto.

Planargruppenantenne mit abgelenktem Strahl
antenna a fascio deviato
antenne met zwaaibare bundel
zestaw (antenowy) z odchylanym lisktkiem
.....

712-03-27

antenne à large bande

Antenne dont certaines caractéristiques sont comprises dans des limites considérées comme acceptables dans une large bande de fréquences.

broadband antenna
wide-band antenna

An antenna having acceptable characteristics over a wide range of radio frequencies.

широкополосная антенна

Антенна, имеющая приемлемые характеристики в широком диапазоне радиочастот.

antena de banda ancha

Antena que tiene características aceptables sobre un gran rango de radio frecuencias.

Breitbandantenne
antenna a banda larga
breedbandantenne
antena szerokopasmowa
bredbandsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509080 624 ■

712-03-28

antenne indépendante de la fréquence
antenne apériodique

Antenne possédant la propriété que l'impédance d'entrée et la *fonction caractéristique de rayonnement* restent sensiblement constantes dans une bande de fréquences dont les limites inférieure et supérieure sont déterminées respectivement par l'encombrement de l'antenne et par les dimensions des parties rayonnantes les plus petites, généralement voisines du point d'alimentation.

Note. — L'*antenne spirale équiangulaire* et l'*antenne log-périodique* sont des exemples d'antennes indépendantes de la fréquence.

frequency independent antenna

Any of a class of extremely *broadband antennas* which possess the property that the lower and upper limits of the band over which their impedance and radiation pattern remain almost constant are fixed respectively by the antenna's maximum physical size and by the minimum spacing at the feed point.

Note. — The *equiangular spiral antenna* and *log-periodic antenna* are notable examples of frequency independent antennas.

частотно-независимая антенна

Любой класс исключительно *широкополосных антенн*, обладающих свойством, согласно которому нижний и верхний пределы полосы, в которых импеданс и диаграмма направленности остаются практически постоянными, соответственно определяются максимальными физическими габаритами антенны и минимальным разносом в точке питания.

Примечание. — *Наиболее характерным* примером *частотно-независимых антенн* являются *равноугольная спиральная антенна* и *логопериодическая антенна*..

antena independiente de la frecuencia
antena aperiódica

Cualquiera que pertenece a una clase de antenas de banda extremadamente ancha las cuales poseen la propiedad que los límites inferior y superior de la banda, en la cual sus impedancias y *diagramas de radiación* permanecen prácticamente constantes, son fijados respectivamente por el tamaño físico máximo de la antena y por el espaciado en el punto de alimentación.

Nota. — La *antena espiral equiangular* y la *antena log-periódica* son ejemplos notables de antenas independientes de la frecuencia.

frequenzunabhängige Antenne
antenna indipendente dalla frequenza
frequentie-onafhankelijke antenne
antena aperiodyczna
frekvensoberoende antenn

712-03-29

antenne active

Antenne comprenant des organes actifs incorporés à ses circuits.

active antenna

An antenna incorporating active devices.

активная антенна

Антенна, включающая активные устройства.

antena activa

Antena que incorpora dispositivos activos.

aktive Antenne
antenna attiva
primaire antenne
antena aktywna
aktiv antenn

712-03-30

antenne à traitement de signal

Antenne active dont les organes associés aux *éléments rayonnants* assurent des fonctions telles que la multiplication, la mise en mémoire, la corrélation ou la modulation des signaux reçus.

signal processing antenna

An *antenna system* incorporating active circuits associated with *radiating elements* which perform on received signals functions such as multiplication, storage, correlation and time modulation.

антенна с обработкой сигнала

Антенная система, включающая активные цепи, связанные с *излучающими элементами*, которая осуществляет над принимаемыми сигналами такие функции, как перемножение, хранение, корреляцию и временную модуляцию.

signalverarbeitende Antenne
antenna con trattamento di segnale
signaalbewerkingsantenne
antena przetwarzająca sygnał
signalbehandlande antenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509081 560 ■

712-03-30 **antena con procesamiento de señal**

Sistema de antena que incorpora circuitos activos asociados con los elementos radiantes que realizan funciones sobre las señales recibidas tales como multiplicación, almacenamiento, correlación o modulación de tiempo.

712-03-31 **antenne adaptative**

Antenne active dont les organes associés aux *éléments rayonnants* modifient certaines *caractéristiques de rayonnement* de l'antenne d'une manière déterminée en fonction du signal reçu ou de variations de l'environnement électromagnétique.

adaptives Antennensystem
antenna adattativa
adaptief antennesysteem
zestrój antenowy przystosowany
adaptiv antenn

adaptive antenna system

An *antenna system* incorporating active circuits associated with *radiating elements* whereby one or more of the characteristics of the antenna are automatically modified in a prescribed manner as a function of the received signal or changes in the electromagnetic environment.

адаптивная антенная система

Антенная система, включающая активные цепи, связанные с *излучающими элементами*, посредством которых одна или несколько характеристик антенн автоматически изменяются в зависимости от принимаемого сигнала или от изменения электромагнитной обстановки.

sistema de antenas adaptativas

Sistema de antena que incorpora circuitos activos asociados con los *elementos radiantes* con lo cual se pueden modificar automáticamente una o más de las características de la antena de una manera preestablecida como función de la señal recibida o cambios en su entorno electromagnético.

712-03-32 **antenne à faible (température de) bruit**
antenne froide

Antenne de réception à faibles pertes, généralement très directive, dont les *lobes latéraux* sont réduits de façon à diminuer la *température de bruit*, lorsqu'elle est installée à la surface de la Terre et que son *lobe principal* est dirigé au-dessus de l'horizon.

rauscharme Antenne
antenna a basso rumore
lage-ruisantenne ; lage-temperatuurantenne
antena małoszumna
lågbrusantenn

low noise antenna
low temperature antenna

A low loss receiving antenna which is usually very directive, and whose *side lobes* are reduced in such a way as to lower its *noise temperature* when it is installed on the Earth's surface and its *major lobe* is directed above the horizon.

малошумящая антенна
низкотемпературная антенна

Приемная *антенна* с малыми потерями, обладающая, как правило, высокой направленностью, боковые лепестки которой уменьшены с целью снижения ее *шумовой температуры*, когда антенна монтируется на поверхности Земли и ее *главный лепесток* направлен выше горизонта.

antena de bajo ruido
antena de baja temperatura

Antena receptora de bajas pérdidas la cual es usualmente muy directiva y cuyos *lóbulos secundarios* son muy reducidos a fin de poder disminuir su *temperatura de ruido* cuando se la instala sobre la superficie de la tierra y su *lóbulo principal* apunta sobre el horizonte.

712-03-33 **antenne à onde de surface**

Antenne à rayonnement longitudinal dont le rayonnement peut être considéré comme engendré par une onde lente se propageant le long de la surface de l'antenne ou le long d'une surface virtuelle associée à l'antenne.

Oberflächenwellenantenne
antenna a onda superficiale
oppervlaktegolfantenne
antena o fali powierzchniowej
ytvågsantenn

surface-wave antenna

An *end-fire antenna* whose radiation may be considered to be produced by a slow wave travelling along the surface of the antenna or a virtual surface associated with the antenna.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-03-33

антенна поверхностной волны

Антенна осевого излучения, которое можно рассматривать как создаваемое медленной волной, рапространяющейся по поверхности антенны или виртуальной поверхности, связанной с антенной.

antena de onda superficial

Antena que irradia longitudinalmente cuya radiación puede considerarse como generada por una onda progresiva lenta a lo largo de la superficie de la antena o sobre una superficie virtual asociada con la antena.

712-03-34

antenne à onde de fuite

Antenne dont le rayonnement est engendré par une fuite continue ou quasi continue à partir d'un guide d'ondes conduisant une onde rapide.

Leckwellenantenne
antenna a onda leaky
lekgolfantenne
antena z falą wyciekającą
läckvågsantenn

leaky-wave antenna

An antenna whose radiation is produced by a continuous or quasi-continuous leaking of energy from a waveguide supporting a fast wave.

антенна вытекающей волны

Антенна, излучение которой создается непрерывной или квазинепрерывной утечкой энергии из волновода, содержащего быструю волну.

antena de pérdida de onda

Antena cuya radiación se produce por medio de una pérdida continua o casi continua de energía desde una guía de onda que soporta una onda rápida.

712-03-35

antenne multibande

Antenne conçue pour fonctionner sans être modifiée dans plusieurs bandes de fréquence distinctes prédéterminées.

Mehrbereichsantenne ; Mehrbandantenne
antenna multibanda
meerbandantenne
antena wielozakresowa
flerbandsantenn

multiple band antenna

An antenna designed to operate without modification in any of a number of pre-set radio frequency bands.

диапазонная антенна

Антенна, предназначенная для работы без перестройки в любой из заранее предусмотренных полос радиочастот.

antena de banda múltiple
antena multibanda

Antena diseñada para operar sin modificaciones en cualquier número de bandas de radiofrecuencia preajustadas.

712-03-36

antenne symétrique

Antenne constituée par deux parties géométriquement symétriques par rapport à un plan considéré comme plan de potentiel nul, et conçue pour être alimentée directement par une ligne symétrique.

Antenne mit symmetrischem Fußpunkt
antenna simmetrica
symmetrische antenne
antena symetryczna
symmetrisk antenn

symmetrical antenna

An antenna constructed from two geometrically symmetrical parts with respect to a plane considered to be a zero potential plane, and intended to be fed directly from a balanced transmission line.

симметричная антенна

Антенна, сконструированная из двух частей, геометрически симметричных относительно плоскости, имеющей нулевой потенциал, питание которой осуществляется непосредственно от симметричного фидера.

antena simétrica

Antena construida a partir de dos partes geométricamente simétricas con respecto a un plano considerado de cero potencial y que se la supone alimentada directamente mediante una línea de transmisión balanceada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509083 333 ■

712-03-37

antenne (à alimentation) autosymétrisée

Antenne constituée de deux parties géométriquement symétriques par rapport à un plan considéré comme étant un plan de potentiel nul et conçue de telle façon qu'elle puisse être alimentée directement par une ligne asymétrique sans interposition d'un *symétriseur* distinct.

Note. — On peut aussi considérer qu'un symétriseur est incorporé dans l'antenne.

balanced antenna

An antenna constructed from two geometrically symmetrical parts with respect to a plane considered to be a zero potential plane and designed in such a way that it may be fed directly from an unbalanced line without interposition of a separate *balun*.

Note. — Such an antenna may be also be considered to incorporate a balun.

сбалансированная антенна

Антенна, сконструированная из двух частей, геометрически симметричных относительно плоскости, имеющей нулевой потенциал, питание которой может осуществляться непосредственно от несимметричного фидера без включения отдельного *симметрирующего устройства*.

Примечание. — Такая антенна также может включать в себя симметрирующее устройство.

antena balanceada

Antena construida a partir de dos partes geométricamente simétricas con respecto a un plano considerado de cero potencial y diseñada de tal modo que se la pueda alimentar directamente a partir de una línea desbalanceada sin la intercalación de un balun.

Nota. — La antena puede también considerarse como tal si tiene incorporado un *balun*.

Antenne mit direkter Koaxialspeisung
antenna bilanciata
gebalanceerde antenne
antena zrównoważona
balanserad antenn

712-03-38

antenne à onde stationnaire

Antenne pour laquelle les courants ou les champs qui produisent le rayonnement peuvent être interprétés par l'existence d'ondes stationnaires de courant le long de l'antenne.

standing wave antenna

An antenna for which the fields and currents that produce the *radiation pattern* can be represented by two or more travelling waves propagating along the antenna in both directions.

антенна стоячей волны

Антенна, у которой поля и токи, создающие *диаграмму направленности*, могут быть представлены двумя или более бегущими волнами, распространяющимися в антенне в обоих направлениях.

antena de ondas estacionarias

Antena para la cual los campos y corrientes que producen el diagrama de radiación pueden representarse por dos o más ondas progresivas que se propagan a lo largo de la antena en ambas direcciones.

Antenne mit stehenden Wellen (z.B. Drahtantennen)
antenna a onda stazionaria
staande-golfantenne
antena z falą stojącą
stående vågsantenn

712-03-39

antenne à onde progressive

Antenne pour laquelle les courants ou les champs qui produisent le rayonnement peuvent être représentés par une onde électromagnétique progressive ou une onde de courant progressive qui se propage le long de l'antenne.

travelling wave antenna

An antenna for which the fields or currents that produce the *radiation pattern* can be represented by a travelling wave propagating in one direction along the antenna.

антенна бегущей волны

Антенна, у которой поля или токи, создающие *диаграмму направленности*, могут быть представлены бегущей волной, распространяющейся в антенне в одном направлении.

Antenne mit fortschreitenden Wellen (z.B. Rhombusantenne mit Schluckwiderstand)
antenna a onda progressiva
lopende-golfantenne
antena z falą bieżącą
vandringsvågsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509084 27T ■

712-03-39 **antena de onda progresiva**

Antena para la cual los campos corrientes que producen el diagrama de radiación se representan por una onda progresiva que se propaga en una dirección a lo largo de la antena.

SECTION 712-04 - TERMES SPÉCIFIQUES AUX ANTENNES CONSTITUÉES PAR DES CONDUCTEURS RAYONNANTS

SECTION 712-04 - SPECIFIC TERMS FOR ANTENNAS CONSISTING OF RADIATING CONDUCTORS

РАЗДЕЛ 712-04 - ТЕРМИНЫ, ХАРАКТЕРНЫЕ ДЛЯ АНТЕНН, СОСТОЯЩИХ ИЗ ИЗЛУЧАЮЩИХ ПРОВОДНИКОВ

SECCIÓN 712-04 - TÉRMINOS ESPICÍFICOS PARA ANTENAS FORMADAS POR CONDUCTORES RADIANTES

A - Eléments rayonnants
A - Radiating elements
A - Излучающие элементы
A - Elementos radiantes

712-04-01

élément alimenté
élément actif (terme déconseillé dans ce sens)

Elément rayonnant relié à un émetteur ou un récepteur radioélectrique directement ou par l'intermédiaire d'une *ligne d'alimentation.*

gespeistes Element
elemento alimentato
primaire straler
element (antenowy) zasilany
primärstrålare ; matat element

driven element
fed element

A *radiating element* which is joined to a ratio transmitter or to a radio receiver directly or by a *feed line.*

активный элемент антенны

Излучающий элемент антенны, соединенный с радиопередатчиком или радиоприемником непосредственно или *фидером.*

elemento excitado
elemento alimentado

Elemento radiante que se conecta a un radioemisor o receptor en forma directa o por medio de una *línea de alimentación.*

712-04-02

élément non alimenté
élément passif (terme déconseillé dans ce sens)

Elément rayonnant qui n'est relié à un émetteur ou un récepteur radioélectrique ni directement ni par l'intermédiaire d'une *ligne d'alimentation,* mais qui est couplé aux éléments alimentés seulement par le champ électromagnétique.

parasitäres Element ; nichtgespeistes Element
elemento parassita
secundair element
element (antenowy) niezasilany
sekundärstrålare ; parasitelement

parasitic element
non-driven element

A *radiating element* which is not joined to a radio transmitter or to a radio receiver directly or through a *feed line* and which is coupled to the driven elements only by the electromagnetic field.

пассивный элемент антенны

Излучающий элемент антенны, не соединенный с радиопередатчиком или радиоприемником непосредственно или *фидером,* а связанный с активными элементами только электромагнитными полями.

elemento parásito
elemento no excitado

Elemento radiante que no se conecta a un radioemisor o receptor directamente o a través de una *línea de alimentación* y que se acopla a los elementos excitados solamente mediante campos electromagnéticos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509085 106 ■

712-04-03

(élément) réflecteur

Elément rayonnant généralement placé, par rapport à la direction voulue du rayonnement, derrière un ou plusieurs *éléments alimentés*, en vue de renforcer le rayonnement dans cette direction ou de le réduire dans d'autres directions.

Note. — Le terme "réflecteur" peut désigner aussi une surface réflectrice.

reflector (element) (of an antenna)

A *radiating element* generally located to the rear of one or more *driven elements* with respect to the desired direction of radiation, so as to increase radiation in that direction and to reduce it in other directions.

Note. — The term "reflector" may be used also for a *reflecting surface.*

рефлектор (антенны)
рефлекторный элемент (антенны)

Излучающий элемент антенны, размещаемый сзади одного или нескольких *активных элементов* относительно требуемого направления излучения для усиления излучения в этом направлении и его ослабления в других направлениях.

Примечание. — Термин "рефлектор" может использоваться для обозначения рефлекторной поверхности.

elemento reflector (de una antena)

Elemento radiante generalmente ubicado en la parte posterior de uno o más *elementos excitados* con respecto a la dirección de radiación deseada, de tal manera de incrementar la radiación en tal dirección y reducirla en otras.

Nota. — El término "reflector" puede ser empleado también para una superficie reflectora.

Reflektor (-Element) (einer Antenne)
(elemento) riflettore
reflectorelement (van een antenne)
reflektor (element) antenowy
reflektor

712-04-04

(élément) directeur

Elément rayonnant placé, par rapport à la direction voulue du rayonnement, devant un *élément alimenté* en vue de renforcer le rayonnement dans cette direction.

director element (of an antenna)

A *radiating element* located in front of a *driven element*, with respect to the desired direction of radiation, so as to increase radiation in that direction.

директор (антенны)

Излучающий элемент антенны, размещаемый перед активным элементом относительно требуемого направления излучения для усиления излучения в этом направлении.

elemento director (de una antena)

Elemento radiante ubicado al frente de un *elemento excitado* con respecto de la dirección de radiación deseada, de tal manera de incrementar la radiación en tal dirección.

Direktor (-Element) (einer Antenne)
(elemento) direttore
richtend (versterkend) element (van een antenne)
element direktora (antenowego)
direktor

712-04-05

élément multifilaire

Elément rayonnant constitué par plusieurs conducteurs séparés, en général des fils, connectés en parallèle, dont l'ensemble est électriquement équivalent à un conducteur unique de forte section.

multi-wire element
multi-conductor element

A *radiating element* composed of several wires spaced from each other and connected in parallel, the assemblage being the electrical equivalent of a single conductor of large cross-section.

многопроводный элемент

Излучающий элемент, состоящий из нескольких проводов, смещенных относительно друг друга и соединенных параллельно, что электрически эквивалентно одному проводнику с большим поперечным сечением.

Mehrdrahtelement ; Mehrleiterelement
elemento multifilare
meerdraadselement
element wielodrurowy ; element wieloprzewodowy
flertrådselement

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-04-05

elemento multifilar
elemento multiconductor

Elemento radiante compuesto de varios conductores espaciados entre sí y conectados en paralelo. Dicha conjunción hace el equivalente eléctrico de un solo conductor con una sección mayor.

712-04-06

rayon équivalent (d'un conducteur ou d'un élément multifilaire)

Rayon d'un conducteur cylindrique de section droite circulaire dont certaines caractéristiques électriques ont les mêmes valeurs que celles d'un conducteur dont la section droite a une forme quelconque, ou celles d'un *élément multifilaire.*

äquivalenter Radius (eines Leiters in einem Mehrdrahtelement)
raggio equivalente
equivalente straal
promień zastępczy (przewodnika lub elementu wielodrutowego)
ekvivalent radie

equivalent radius (of a conductor or a multi-wire element)

The radius of a cylindrical conductor of circular cross-section having the same values for certain electrical characteristics as those of a conductor of arbitrary cross-section or a *multi-wire element.*

эквивалентный радиус (провода или многопроводного элемента)

Радиус цилиндрического провода с круглым поперечным сечением, имеющего те же значения некоторых электрических характеристик, что и провод с произвольным сечением или *многопроводный элемент.*

radio equivalente (de un conductor o de un elemento multiconductor)

Radio de un conductor cilíndrico de sección cruzada circular que tiene el mismo valor para ciertas características eléctricas que aquellas de un conductor de sección cruzada arbitraria o de un *elemento multiconductor.*

712-04-07

(élément en) cage

Elément multifilaire dont les fils sont disposés suivant les génératrices d'un cylindre, en général de section droite circulaire, l'ensemble ressemblant à une cage très allongée.

Käfigantenne ; Reusenantenne
antenna a gabbia
kooiantenne
antena klatkowa
burantenn

cage antenna

A *multi-wire element* whose wires are so disposed as to resemble a cylinder, in general of circular cross-section, e.g. an elongated cage.

колбасообразная проволочная антенна

Многопроводный элемент, провода которого размещаются так, что образуют цилиндр, обычно круглого сечения, имеющий вид удлиненной клетки.

antena jaula

Elemento multiconductor cuyos alambres o conductores se disponen de tal modo de formar un cilindro, en general de sección cruzada circular, es decir una jaula elongada.

712-04-08

jupe
manchon

Elément rayonnant formé d'un conducteur tubulaire éventuellement multifilaire, en général de longueur voisine d'un quart de longueur d'onde, entourant un support cylindrique conducteur auquel il est connecté à une extrémité.

Viertelwellen-Topfelement ; Viertelwellen-Hülsenstrahler
elemento a manicotto in quarto d'onda ; elemento a cannocchiale in quarto d'onda
kwartgolfmanchet
element ćwierćfalowy rękawowy
kvartvågs ärmelement

quarter-wave sleeve element

A tubular *radiating element* possibly a multiwire element, usually about a quarter-wave long, coaxially surrounding a conductive supporting cylinder and connected to it at one end.

четвертьволновый трубчатый элемент

Трубчатый *излучающий элемент* или многопроводный элемент, обычно длиной около четверти длины волны, коаксиально окруженный проводящим опорным цилиндром и соединенный с ним на одном конце.

elemento manguito de cuarto de onda

Elemento radiante tubular posiblemente un elemento multiconductor, usualmente con una longitud de cuarto de onda, rodeando coaxialmente un cilindro conductor de sostén y conectado al mismo en uno de sus extremos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509087 T89 ■

712-04-09

élément rayonnant symétrique

Elément rayonnant constitué par deux parties géométriquement symétriques par rapport à un plan considéré comme plan de potentiel nul, et alimenté symétriquement par rapport à ce plan.

symmetrical radiating element

A *radiating element* constructed from two geometrically symmetrical parts with respect to a plane considered to be a zero potential plane, and fed symmetrically with respect to this plane.

симметричный излучающий элемент

Излучающий элемент антенны, сконструированный из двух частей, геометрически симметричных относительно плоскости, имеющей нулевой потенциал, и питаемый симметрично относительно этой плоскости.

elemento radiante simétrico

Elemento radiante construido a partir de dos partes geométricamente simétricas con respecto a un plano considerado de potencial nulo y alimentado simétricamente con respecto a este plano.

symmetrisches Strahlerelement
elemento irradiante simmetrico
symmetrisch-stralend element
element promieniujący symetryczny
symmetrisk strålare

B - Courants, impédances et notions associées
B - Currents, impedances and related concepts
Б - Токи, импедансы и связанные с ними понятия
B - Corrientes, impedancias y conceptos asociados

712-04-10

courant d'antenne

Pour une antenne ou un *élément rayonnant* assimilable à un conducteur filiforme, courant total en un point spécifié, en général au point d'alimentation ou à un ventre de courant.

antenna current

For an antenna where each *radiating element* may be considered to be a single wire, the total current at a specified point, usually at the feed point or at a current standing-wave maximum.

ток антенны

Током антенны, каждый излучающий элемент которой можно считать одиночным проводом, будет общий ток в заданной точке провода, как правило, в точке питания антенны или максимума тока стоячей волны.

corriente de antena

Corriente total en un punto especificado a lo largo del conductor, para una antena donde cada *elemento radiante* puede ser considerado como un solo conductor ; usualmente se la considera en el punto de alimentación o en un máximo de corriente de la onda estacionaria.

Antennenstrom
corrente d'antenna
antennestroom
prąd anteny
antennström

712-04-11

répartition sinusoïdale (du courant sur une antenne)

Pour une antenne dont chaque *élément rayonnant* est assimilable à un conducteur filiforme, répartition hypothétique de courant, telle que l'amplitude du courant sur un élément conducteur est une fonction sinusoïdale de l'abscisse.

sinusoidal distribution (of a current in an antenna)

For an antenna where each *radiating element* may be considered to be a single wire, an hypothetical distribution of current along the wire such that the current amplitude is a sinusoidal function of the distance.

синусоидальное распределение (тока в антенне)

Для антенны, каждый *излучающий элемент* которой можно считать одиночным проводом, — это такое гипотетическое распределение тока в проводе, при котором амплитуда тока является синусоидальной функцией расстояния.

sinusförmige Verteilung (eines Stromes in einer Antenne)
distribuzione sinusoidale
sinusvormige verdeling (van een antennestroom)
rozkład sinusoidalny (prądu anteny)
sinusformad strömfördelning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509088 915 ■

712-04-11

distribución senoidal (de una corriente en una antena)

Para una antena donde cada *elemento radiante* puede ser considerado como un solo conductor, distribución de corriente hipotética a lo largo del conductor tal que la amplitud de la corriente es una función senoidal de la distancia.

712-04-12

longueur d'onde sur l'antenne

Double de la distance entre deux nœuds de courants adjacents sur une antenne ou un *élément rayonnant* assimilable à un conducteur filiforme où existe un régime d'onde stationnaire.

Antennenwellenlänge
lunghezza d'onda sull'antenna
antennegolflengte
długość fali anteny
antennvåglängd

antenna wavelength

Twice the distance between two adjacent current nodes on an antenna or a *radiating element* which may be considered to be a single wire on which a standing wave exists.

длина волны антенны

Удвоенное расстояние между двумя соседними узлами тока на антенне или на *излучающем элементе*, которые можно считать одиночным проводом, в котором распространяется стоячая волна.

longitud de onda de antena

Dos veces la distancia entre dos nodos de corriente adyacentes sobre la antena o un *elemento radiante* que puede considerarse como un solo conductor sobre el cual existe una onda de antena.

712-04-13

longueur électrique (d'un élément rayonnant)

Longueur d'un *élément rayonnant* exprimée en prenant comme unité la *longueur d'onde sur l'antenne.*

elektrische Länge (eines Strahlerelementes)
lunghezza elettrica
elektrische golflengte (van een stralend element)
długość elektryczna (elementu promieniującego)
elektrisk längd

electrical length (of a radiating element)

Length of a *radiating element* expressed as a fraction of the *antenna wavelength.*

электрическая длина (излучающего элемента)

Длина *излучающего элемента* антенны, выраженная в долях *длины волны антенны.*

longitud eléctrica (de un elemento radiante)

Longitud de un *elemento radiante* expresada como una fracción de la *longitud de onda de antena.*

712-04-14

(taux de) contraction (de la longueur d'onde)

Rapport, exprimé en pour-cent, de la différence entre la longueur d'onde dans le vide et la *longueur d'onde sur l'antenne*, à la longueur d'onde dans le vide.

Wellenlängenverkürzungsfaktor
fattore di riduzione della lunghezza d'onda
golflengtereductiefactor
współczynnik skrócenia fali
förkortningsfaktor

wavelength reduction factor

The ratio, expressed in per cent, of the difference between wavelength in vacuum and *antenna wavelength*, to the wavelength in vacuum.

коэффициент уменьшения длины волны

Выражаемое в процентах отношение разности между длиной волны в вакууме и *длиной волны антенны* к длине волны в вакууме.

factor de reducción de longitud de onda

Relación, expresada en porciento, correspondiente a la diferencia entre longitud de onda en el vacío y la *longitud de onda de antena*, respecto de la longitud de onda en el vacío.

712-04-15

point froid (d'un élément rayonnant)

Point d'un *élément rayonnant* dont le potentiel peut être considéré comme égal à celui de la terre ou de la masse.

kalter Punkt ; kaltes Ende ; Erdungspunkt (eines Strahlerelementes)
punto freddo
koud punt
punkt zimny (elementu promieniującego)
spänningsnod

cold point (of a radiating element)

A point on a *radiating element* which may be considered to be at ground or frame potential.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509089 851 ■

712-04-15

точка нулевого потенциала (излучающего элемента)

Точка *излучающего элемента*, которую можно рассматривать как находящуюся под потенциалом земли или корпуса.

punto frío (de un elemento radiante)

Punto sobre un *elemento radiante* que puede considerarse al mismo potencial de la tierra o de la estructura de soporte.

712-04-16

impédance mutuelle (entre deux éléments rayonnants)

Pour une antenne constituée de plusieurs *éléments rayonnants*, alimentés ou non, coefficient Z_{ij} avec i différent de j, reliant le courant dans l'élément de rang j à la tension aux bornes de l'élément de rang i dans le système d'équations linéaires:

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

Gegenimpedanz (zweier Strahlerelemente)
impedenza mutua
wederkerige impedantie
impedancja wzajemna (między dwoma elementami promieniującymi)
ömsesidig impedans

mutual impedance (between two radiating elements)

For an antenna consisting of several, fed or not, *radiating elements*, the coefficient Z_{ij}, with i different from j, relating the current in the element of rank j to the voltage E_i at its terminals of the element of rank i, in the set of linear equations:

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

взаимный импеданс (между двумя излучающими элементами)

Для антенны, состоящей из нескольких активных или пассивных излучающих элементов, — это коэффициент Z_{ij} (где i отличается от j) в системе линейных уравнений, связывающий токи I_j в элементах с соответствующим напряжением E_i на их зажимах.

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

impedancia mutua (entre dos elementos radiantes)

Para una antena que consiste de varios *elementos radiantes*, alimentados o no, coeficientes Z_{ij}, con i diferente de j, relacionando la corriente en el elemento de rango j respecto del potencial E_i en los terminales del elemento de rango i, en un juego de ecuaciones lineales de tipo :

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

712-04-17

impédance propre (d'un élément rayonnant)

Pour une antenne constituée de plusieurs *éléments rayonnants*, alimentés ou non, coefficient Z_{ii} reliant le courant dans l'élément de rang i à la tension à ses bornes, dans le système d'équations linéaires:

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

Eigenimpedanz
impedenza propria
eigen impedantie
impedancja własna (elementu promieniującego)
egenimpedans

self impedance (of a radiating element)

For an antenna consisting of several, fed or not, *radiating elements*, the coefficient Z_{ii} relating the current in the element of rank i to the voltage at its terminals, in the set of linear equations:

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

собственный импеданс (излучающего элемента)

Для антенны, состоящей из нескольких активных или пассивных излучающих элементов, — это коэффициент Z_{ii} в системе линейных уравнений, связывающий токи I_j в элементах с соответствующим напряжениям E_i на их зажимах.

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

impedancia propia (de un elemento radiante)

Para una antena que consiste de varios *elementos radiantes*, alimentados o no, coeficientes Z_{ii} que relacionan la corriente en el elemento de rango i con el potencial en sus propios terminales, en un juego de ecuaciones lineales :

$$E_i = \Sigma Z_{ij} I_j$$

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509090 573 ■

712-04-18

résistance de rayonnement (d'une antenne)

Rapport de la puissance totale rayonnée par une antenne, au carré de la valeur efficace du *courant d'antenne* en un point spécifié, généralement à un ventre de courant ou au point d'alimentation.

Strahlungswiderstand (einer Antenne)
resistenza d'irradiazione
stralingsweerstand (van een antenne)
rezystancja promieniowania (anteny)
strålningsresistans

radiation resistance (of an antenna)

The ratio of the total power radiated by an antenna to the square of the effective value of the *antenna current* at a given point, usually the feed point or a current standing wave maximum.

сопротивление излучения (антенны)

Отношение общей мощности, излучаемой антенной, к квадрату эффективного *значения тока антенны* в заданной точке, обычно в точке питания, или в максимуме стоячей волны тока.

resistencia de radiación (de una antena)

Relación entre la potencia total radiada al espacio por una antena y el cuadrado del valor eficaz de la *corriente de antena* en un punto dado, usualmente el punto de alimentación o un máximo de onda estacionaria de corriente.

712-04-19

longueur équivalente (d'une antenne)
hauteur équivalente (d'une antenne)
longueur effective (d'une antenne)
hauteur effective (d'une antenne)

Pour une antenne à polarisation rectiligne recevant une onde plane, rapport de la force électromotrice aux bornes d'alimentation, à la valeur de la composante du champ électrique dans la direction de la polarisation de l'antenne.

Note. — Les termes "hauteur équivalente" et "hauteur effective" sont surtout utilisés pour les antennes à polarisation verticale.

wirksame (effektive) Antennenlänge ; wirksame (effektive) Antennenhöhe
altezza efficace
effectieve lengte ; effectieve hoogte
długość skuteczna (anteny) **; wysokość skuteczna**
effektiv antennlängd

effective length (of an antenna)
effective height (of an antenna)

For a linearly polarized antenna receiving a plane wave, the ratio of the magnitude of the open circuit voltage developed at the terminals of the antenna, to the magnitude of that component of the electric field strength in the direction of the antenna polarization.

Note. — The term "effective height" is especially used for antennas with vertical polarization.

эффективная длина (антенны)
эффективная высота (антенны)

Для линейно поляризованной антенны, принимающей плоскую волну, — это отношение величины напряжения холостого хода, развиваемого на зажимах антенны, к величине составляющей электрического поля в направлении поляризации антенны.

longitud efectiva (de una antena)
altura efectiva (de una antena)

Para una antena receptora linealmente polarizada que recibe una onda plana, relación entre la magnitud de la tensión a circuito abierto desarrollado en los terminales de la antena y la magnitud de aquella componente de intensidad de campo eléctrico en la dirección de la polarización de la antena.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509091 40T ■

712-04-20

image (d'une antenne)

Antenne hypothétique, symétrique d'une antenne réelle par rapport à un plan, parcourue par des courants ayant la même valeur instantanée que ceux de l'antenne réelle aux points symétriques, le même sens pour les composantes perpendiculaires au plan, et le sens opposé pour les composantes parallèles.

Note. — L'ensemble de l'antenne réelle et de cette antenne hypothétique fournit, au-dessus du plan, la même *surface caractéristique de rayonnement* que l'ensemble de l'antenne réelle et du plan supposé parfaitement conducteur et de dimensions illimitées.

Spiegelbildantenne ; imaginäre Antenne
immagine dell'antenna
spiegelbeeldantenne
antena hipotetyczna
speglad antenn

image antenna

An hypothetical antenna symmetrical with an actual antenna with respect to a plane, and traversed by electric currents of the same instantaneous value as the actual currents at the points of symmetry, the current components having the same direction as the actual currents when normal to the plane and the opposite directions when parallel.

Note. — The combination of the actual antenna and the image antenna will produce the same *radiation pattern* above the plane as the combination of the actual antenna and the plane if the latter is a perfect conductor and is infinite in extent.

зеркальное изображение антенны

Гипотетическая антенна, симметричная реальной антенне по отношению к плоскости, и пересекаемая электрическими токами, имеющими те же мгновенные значения, что и реальные токи в точках симметрии, при этом составляющие тока имеют те же направления, что и реальные токи, если они перпендикулярны плоскости, и противоположное, если они параллельны ей.

Примечание. — Сочетание реальной антенны и ее зеркального изображения создает ту же диаграмму направленности над плоскостью, что и сочетание реальной антенны с плоскостью, если последняя является идеальным проводником бесконечной протяженности.

antena imagen

Antena hipotética simétrica con una antena real con respecto a un plano, recorrida por corrientes eléctricas del mismo valor instantáneo que las corrientes reales en los puntos de simetría. Dichas componentes de corriente tienen la misma dirección que las corrientes reales cuando son normales al plano y tienen direcciones opuestas cuando son paralelas.

Nota. — La combinación de la antena real y la antena imagen producirán el mismo diagrama de *radiación* sobre el plano que la combinación de la antena real y el plano si este último es perfectamente conductor y de extensión infinita.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509092 346 ■

C - Doublets, cadres et antennes dérivées
C - Dipoles, loops and derived antennas
В - Симметричные вибраторы, рамочные и щунтовые антенны
C - Dipolos, cuadros o lazos y antenas derivadas

712-04-21

doublet (électrique) élémentaire
doublet de Hertz
dipôle électrique

Elément rayonnant hypothétique constitué par un conducteur rectiligne de longueur infiniment petite, parcouru par un courant variable ayant à chaque instant la même valeur en tous les points.

Note. — Les relations de continuité qui lient le courant à la charge impliquent que les extrémités du conducteur élémentaire portent des charges électriques égales et de signes contraires, variables dans le temps. Le champ du doublet élémentaire peut être calculé soit à partir du courant, soit à partir des charges.

Hertzscher (elektrischer) Dipol ; elektrischer (Elementar-) Dipol ; Infinitesimaldipol
dipolo elettrico elementare
(elektrische) dipool ; (elementaire) elektrische dipool
dipol (elektryczny) Hertza ; dipol elektryczny (elementarny)
elementardipol

hertzian (electric) dipole
(elementary) electric dipole
infinitesimal dipole

An hypothetical *radiating element* consisting of a conductor of vanishingly small length traversed by a time-varying electric current having at any instant the same value at all points.

Note. — The continuity conditions relating current to charges require that opposite ends of the current element be terminated by equal and opposite electric charges, these charges being also time-varying. The field of the hertzian dipole can be computed either from the current or from the charges.

(электрический) диполь Герца
(элементарный) электрический диполь
бесконечно малый диполь

Гипотетический излучающий элемент, состоящий из проводника бесконечно малой длины, по которому проходит переменный ток, имеющий в любой момент времени во всех точках одинаковое значение.

Примечание. — Условия непрерывности, связывающие ток с зарядами, требуют, чтобы на противоположных концах электрического элемента были бы равные по величине, но противоположные по знаку электрические заряды, изменяющиеся во времени ; при этом поле диполя Герца можно рассчитать либо по току, либо по зарядам.

dípolo herciano
dípolo eléctrico
dípolo infinitesimal

Elemento radiante hipotético que consiste en un conductor metálico de lngitud despreciable recorrido por una corriente eléctrica variable en el tiempo que tiene en cualquier instante el mismo valor en todos sus puntos.

Nota. — Las condiciones de continuidad que relacionan la corriente con las cargtas requieren que los extremos opuestos del elemento de corriente terminen en cargas eléctricas iguales, opuestas, por supuesto que estas cargas serán también variables en el tiempo. Se puede computar el campo de un dípolo herziano ya sea a partir de la corriente o a partir de las cargas.

712-04-22

doublet magnétique
dipôle magnétique élémentaire

Elément rayonnant hypothétique constitué par une boucle de dimensions infiniment petites, parcouru par un courant variable ayant à chaque instant la même valeur en tous les points.

Note. — Le champ du doublet magnétique est équivalent à celui d'un élément de courant magnétique fictif variable perpendiculaire au plan de la boucle.

Hertzscher Magnetdipol ; magnetischer (Elementar-) Dipol
dipolo magnetico elementare
(magnetische) dipool ; (elementaire) magnetische dipool
dipol magnetyczny Hertza ; dipol magnetyczny (elementarny)
magnetisk elementardipol

hertzian magnetic dipole
(elementary) magnetic dipole

An hypothetical *radiating element* consisting of a closed loop of vanishingly small dimensions traversed by a time-varying current having at any instant the same value at all points.

Note. — The radiation from this element is the same as that from a fictitious time-varying magnetic current element perpendicular to the plane of the loop.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509093 282 ■

712-04-22

магнитный диполь Герца
(элементарный) магнитный диполь

Гипотетический излучающий элемент в виде бесконечно малой петли, пересекаемой переменным током, имеющим в любой момент во всех точках одинаковое значение.

Примечание. — Излучение этого элемента равно излучению воображаемого магнитного элемента с переменным магнитным потоком, который перпендикулярен плоскости петли.

dipolo magnético herciano
dipolo magnético

Elemento radiante hipotético que consiste en un lazo cerrado de dimensiones extremadamente pequeñas recorrido por una corriente variable en el tiempo que tiene a cada instante el mismo valor en todos los puntos.

Nota. — La radiación de este elemento es la misma que la de un elemento ficticio de corriente magnética perpendicular al plano del lazo o cuadro.

712-04-23

(antenne) doublet
dipôle (terme déconseillé dans ce sens)

Antenne symétrique constituée de conducteurs généralement rectilignes et alimentés symétriquement.

Note. — Le mot "doublet" est quelquefois employé pour désigner une antenne ne satisfaisant pas entièrement à la définition ci-dessus. Dans de tels cas, ce mot doit être qualifié, par exemple: "doublet dissymétrique".

Dipol (-antenne)
dipolo ; antenna dipolo
dipool (antenne)
antena dipolowa
dipol(antenn)

dipole (antenna)
doublet (antenna)

A *symmetrical antenna* composed of conductors usually rectilinear and energized by a balanced *feed.*

Note. — The word "dipole" is sometimes used to describe antennas which do not conform in all respects to the above definition. In such cases, the word should be qualified, for example: "asymmetrical dipole".

симметричный вибратор

Симметричная антенна, состоящая из проводников, обычно прямолинейных, питаемая с помощью симметричного фидера.

Примечание. — Английский термин "dipole" (фр. doublet) иногда используется для обозначения антенн, неполностью соответствующих вышеприведенному определению. В таких случаях этот термин должен быть уточнен, например, "asymmetrical dipole" (фр. doublet dissymétrique).

dípolo (antena)
doblete (antena) (de poco uso)

Antena simétrica compuesta de conductores usualmente rectilíneos y alimentada por un alimentador balanceado.

Nota. — La palabra "dípolo" se usa algunas veces para describir antenas que no se ajustan en todos los aspectos a la definición dada anteriormente. En tales casos, una palabra debería calificarlo, por ejemplo, "dípolo asimétrico".

712-04-24

demi-doublet

Une des deux parties géométriquement symétriques d'une *antenne doublet.*

Halbdipol
semi-polo
halve dipool
półdipol
dipolhälft

half dipole
half doublet

One of two geometrically symmetrical parts of a *dipole antenna.*

плечо симметричного вибратора

Одна из двух геометрически симметричных частей *симметричного вибратора.*

medio dípolo
medio doblete

Una de las dos partes geométricamente simétricas de una antena *dípolo.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509094 119 ■

712-04-25

doublet (en) demi-onde

Antenne doublet rectiligne dont la longueur électrique totale est voisine d'une demi-longueur d'onde.

Halbwellendipol
dipolo in mezz'onda
halve golfdipool
dipol półfalowy
halvvågsdipol

half-wave dipole

A rectilinear *dipole antenna* whose total electrical length is about a half wavelength.

полуволновый симметричный вибратор

Прямолинейный *симметричный вибратор*, общая электрическая длина которого равна примерно половине длины волны.

dípolo de media onda

Antena *dípolo* rectilínea cuya longitud eléctrica total es de alrededor de media longitud de onda.

712-04-26

doublet (en) onde entière

Antenne doublet rectiligne dont la longueur électrique totale est voisine d'une longueur d'onde.

Ganzwellendipol
dipolo in onda intera
hele golfdipool
dipol całofalowy
helvågsantenn

full-wave dipole

A rectilinear *dipole antenna* whose total electrical length is about one wavelength.

волновый симметричный вибратор

Прямолинейный *симметричный вибратор*, общая электрическая длина которого равна примерно длине волны.

dípolo de onda completa

Antena *dípolo* rectilínea cuya longitud eléctrica total es de alrededor de una longitud de onda.

712-04-27

doublet replié

Antenne doublet comportant deux conducteurs ou deux groupes de conducteurs rectilignes parallèles proches l'un de l'autre, généralement reliés entre eux à leurs extrémités, l'un des groupes de conducteurs étant alimenté en son centre.

Note. — Le terme "doublet replié", sans indication du nombre de conducteurs, s'applique le plus souvent au cas où chacun des groupes de conducteurs ne comporte qu'un seul élément.

Faltdipol (-Antenne)
dipolo ripiegato
gevouwen dipool(antenne)
dipol pętlowy
vikt dipol

folded dipole (antenna)

An antenna composed of two or more parallel closely-spaced conductors usually connected together at their ends, with one of the conductors fed across a gap at its centre, the other conductors being without a gap.

Note. — The term "folded dipole", when used without qualification, implies in most cases the use of two conductors.

петлевой симметричный вибратор

Антенна, состоящая из двух или более параллельных близкорасположенных проводов, обычно соединенных между собой концами ; причем питание подается на один из этих проводов симметрично относительно зазора, находящегося в его центре, тогда как остальные провода зазора не имеют.

Примечание. — Если термин "петлевой симметричный вибратор" используется без уточнения, то в большинстве случаев он означает, что антенна состоит только из двух проводов.

dípolo plegado (antena)

Antena compuesta de dos o más conductores paralelos y espacialmente muy próximos usualmente conectados entre sí en sus extremos, con uno de los conductores alimentado en su centro.

Nota. — El término "dípolo plegado" cuando se usa sin calificativos significa en la gran mayoría de los caso el uso dos conductores.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-04-28

doublet replié multiple

Doublet replié comportant plus de deux conducteurs.

multiple folded dipole

A *folded dipole* consisting of three or more conductors.

многопетлевой симметричный вибратор

Петлевой симметричный вибратор, состоящий из трех или более проводников.

dípolo plegado múltiple

Dípolo plegado que consiste de tres o más conductores.

Mehrfach-Faltdipol
dipolo ripiegato multiplo
meervoudig-gevouwen dipool
dipol wielopętlowy
.....

712-04-29

doublet replié chargé

Doublet replié dont le conducteur non alimenté comporte en son milieu une impédance, généralement dissipative, destinée à diminuer les variations de l'impédance d'entrée en fonction de la fréquence.

loaded folded dipole

A *folded dipole* modified by the addition in the centre of the unfed conductors of a circuit element, usually resistive, to reduce input impedance changes with frequency.

нагруженный петлевой симметричный вибратор

Петлевой симметричный вибратор, в центр невозбуждаемых проводников которого устанавливается обычно активное сопротивление для уменьшения изменений входного импеданса в зависимости от частоты.

dípolo plegado cargado

Dípolo plegado modificado por el agregado en el centro de los conductores no alimentados de un elemento de circuito, usualmente resistivo con el objeto de reducir los cambios de impedancia con la frecuencia.

belasteter Faltdipol
dipolo ripiegato caricato
belaste gevouwen dipool
dipol pętlowy obciążony
belastad vikt dipol

712-04-30

doublet à manchon

Antenne doublet dont la partie centrale est entourée d'un manchon coaxial conducteur.

sleeve-dipole (antenna)

A *dipole antenna* surrounded in its central portion by a coaxial conductive sleeve.

трубчатый симметричный вибратор

Симметричный вибратор, центральная часть которого находится в коаксиально проводящей трубе.

dípolo con manguito (antena)

Antena *dípolo* rodeada en su porción central por un manguito conductor coaxial usualmente de una longitud de cuarto de onda.

Hülsendipol (-Antenne)
dipolo a manicotto ; dipolo a cannocchiale
dipool(antenne) met manchet
dipol rękawowy
ärmdipol

712-04-31

antenne en H

Antenne constituée par deux *doublets* parallèles dont les milieux sont réunis par un support commun avec lequel ils forment la lettre *H*.

H antenna

An antenna composed of two parallel *dipoles* which together with their common support are in the form of the letter H.

симметричный полуволновый вибратор с рефлектором
Н-образная антенна

Антенна, состоящая из двух параллельных *симметричных вибраторов*, которые вместе с их общей опорой составляют букву Н.

antena H

Antena compuesta por dos *dípolos* paralelos los cuales con su soporte común forman la letra H.

H-Antenne
antenna ad H
H-antenne
antena typu H
H-antenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509096 T91 ■

712-04-32

(antenne) tourniquet

Antenne comprenant un ou plusieurs *éléments rayonnants* constitués chacun de deux *doublets*, perpendiculaires entre eux en leur centre, alimentés en quadrature de phase et disposés autour d'un axe perpendiculaire aux plans des couples de doublets.

turnstile antenna

An antenna formed from one or more *radiating elements* arranged along a common axis, each consisting of two *dipoles* perpendicular to the axis and to each other with their axes intersecting at their midpoints and fed in phase quadrature.

турникетная антенна

Антенна, состоящая из одного или нескольких *излучающих элементов*, установленных вдоль общей оси, каждый из которых состоит из двух симметричных вибраторов, перпендикулярных этой оси и между собой ; при этом их оси пересекаются в средних точках и питаются со сдвигом по фазе на 90°.

antena molinete

Antena formada por uno o más *elementos radiantes* ubicados a lo largo de un eje común, cada uno consistente en dos *dípolos* perpendiculares al eje y entre sí con sus ejes que se intersectan en sus puntos medios y con una alimentación en cuadratura de fase.

Drehkreuzantenne ; Kreuzdipol
antenna trunstile
tourniquetantenne
antena kołowrotowa
vändkorsantenn

712-04-33

antenne en arête de poisson

Antenne à rayonnement longitudinal constituée par un réseau rectiligne de *doublets* identiques parallèles très rapprochés et faiblement couplés à une *ligne d'alimentation* symétrique.

fishbone antenna

An *end-fire antenna* consisting of an *array* of identical *dipoles* which are closely spaced in a plane and loosely coupled to a balanced transmission line.

антенна типа "рыбий хвост"

Антенная решетка осевого излучения, состоящая из одинаковых симметричных вибраторов, плотно размещенных на плоскости и свободно соединенных с симметричным фидером.

antena espina de pescado

Antena de radiación longitudinal que consiste de *dípolos* idénticos que están próximos en el espacio y débilmente acoplados a una línea de transmisión balanceada.

Fischgrätenantenne ;
logarithmisch-periodische Antenne
antenna a lisca di pesce
visgraatantenne
antena szkieletowa
fiskbensantenn

712-04-34

antenne biconique

Antenne symétrique constituée par deux cônes conducteurs de même axe et opposés par leurs sommets qui constituent les bornes d'alimentation.

biconical antenna

A *symmetrical antenna* formed by two conducting cones, having a common axis and adjacent vertices, at which they are fed.

биконическая антенна

Симметричная антенна, образованная двумя проводящими конусами с общей осью и прилежащими вершинами, к которым подводится питание.

antena bicónica

Antena simétrica formada por dos conos conductores, que tienen un eje común y vértices adyacentes donde se realiza la alimentación.

Doppelkonusantenne
antenna biconica
dubbelconusantenne
antena dwustożkowa
konisk dipol

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509097 928 ■

712-04-35

(antenne) discône

Antenne généralement à symétrie axiale constituée par un cône et un disque conducteurs, le sommet du cône étant voisin du centre du disque, l'alimentation se faisant entre ces deux points.

Scheibenkonusantenne
antenna discono
schijfconusantenne
antena dyskowostożkowa
skivkonantenn

discone

An antenna, in general axially symmetric, consisting of a conductive cone and a disc with the vertex of the cone close to the centre of the disc with the antenna being fed across this gap.

диск-конусная антенна

Осесимметричная антенна, состоящая из проводящего конуса и диска ; причем вершина конуса близка к центру диска и питание антенны подводится между ними.

discono

Antena, en general axialmente simétrica, que consiste en un cono conductor y un disco con el vértice del cono próximo al centro del disco. La antena se alimenta a través de esta brecha.

712-04-36

antenne coaxiale

Antenne constituée par le prolongement du conducteur intérieur d'une ligne coaxiale et une *jupe*, de longueur voisine du quart d'onde, entourant complètement le conducteur extérieur du coaxial à l'extrémité duquel elle est reliée.

Koaxialantenne
antenna coassiale
coaxiale antenne
antena współosiowa
koaxialantenn

coaxial antenna

An antenna comprising an extension to the inner conductor of a coaxial line and a *quarter wave sleeve element* which is formed by folding back the outer conductor of the coaxial line.

коаксиальная антенна

Антенна, образованная удлинением внутреннего проводника коксиальной линии и *четвертьволновым трубчатым элементом*, внутри которого проходит этот проводник.

antena coaxial

Antena formada como una extensión del conductor central de una línea coaxial y un elemento formado por un *manguito* de cuarto de onda que se forma al replegar el conductor exterior de la línea coaxial.

712-04-37

antenne quadrant

Antenne symétrique sensiblement *équidirective* dans le plan horizontal, constituée par deux conducteurs horizontaux à angle droit, de même longueur, alimentés au sommet de l'angle.

Quadrantantenne ; Quad-Antenne
antenna a quadrante
kwadrantantenne
antena kwadrantowa
kvadrantantenn

quadrant antenna

A *symmetrical antenna* having two equal conductive elements forming an horizontal right-angled "V", and having an essentially omni-directional radiation pattern.

квадрантная антенна

Симметричная антенна с двумя одинаковыми проводниками образующими горизонтальную прямоугольную букву "V", и имеющая обычно круговую диаграмму направленности.

antena cuadrante

Antena simétrica que tiene dos elementos conductores iguales que forman una V de ángulo recto horizontal y tiene un diagrama de radiación esencialmente omnidireccional alimentada en el vértice.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-04-38

antenne en carré
carré Gouriaud

Antenne sensiblement *équidirective* dans le plan horizontal, constituée par quatre conducteurs isolés, de longueur sensiblement égale à une demi-longueur d'onde, disposés en carré dans un plan horizontal et alimentés par deux lignes symétriques en deux sommets opposés du carré.

Alford loop (antenna)

An essentially *omni-directional antenna* consisting of four insulated conductors, each approximately one-half wavelength long, positioned in the form of a square in a horizontal plane and symmetrically fed by balanced lines at two diagonally opposite corners of the square.

квадратная рамочная антенна
рамочная антенна Элфорда

Ненаправленная антенна, состоящая из 4-х изолированных проводников длиной около половины длины волны, образующих квадрат в горизонтальной плоскости, и питаемая симметрично в двух противоположных по диагонали вершинах квадрата.

cuadro o lazo de Alford (antena)
cuadrado Gouriaud

Antena esencialmente omnidireccional que consiste en cuatro conductores aislados, cada uno de aproximadamente una longitud de madia onda ubicados en forma de cuadro en el plano horizontal y alimentados simétricamente por líneas balanceadas en dos extremos diagonalmente opuestos del cuadro.

Alford-Rahmenantenne
anello Alford
Alfordraam
antena Alforda
Alford-slinga

712-04-39

antenne Adcock

Antenne de réception à *zéro de rayonnement* conçue en vue d'être insensible aux composantes horizontales du champ électrique, constituée par une ou plusieurs paires d'*éléments rayonnants* verticaux régulièrement répartis sur un cercle horizontal, les éléments diamétralement opposés étant connectés en opposition de phase, toutes les paires étant couplées à un accès commun par l'intermédiaire des bobines fixes d'un radiogoniomètre de manière à obtenir un zéro de rayonnement orientable.

Adcock (array) antenna

A *directional-null* receiving antenna designed to be insensitive to the horizontal components of the electric field, formed from one or more pairs of vertical radiating elements regularly spaced on a horizontal circle, the diametrically opposite elements being connected in phase opposition, all pairs of elements being coupled to a common output through the field coils of a radiogoniometer to obtain a steerable directional null.

антенная решетка Эдкока

Приемная *антенна с направленным нулем,* не чувствительная к горизонтальным составляющим электрического поля, состоящая из одной или нескольких пар вертикальных излучающих элементов, равномерно распределенных на горизонтальной окружности ; причем диаметрально противоположные элементы соединены в противофазе, и все пары элементов соединены с общим выходом через катушки радиогониометра, что обеспечивает управление направленным нулем диаграммы направленности.

antena (conjunto) Adcock

Antena receptora de mínimo direccional diseñada para que sea insensible a las componentes horizontales del campo eléctrico, formada de uno o más pares de *elementos radiantes* verticales regularmente espaciados sobre una circunferencia horizontal, los elementos diametralmente opuestos se alimentan en oposición de fase, todos los pares de elementos se acoplan a una salida común a través de las bobinas de campo de un radiogoniómetro para obtener el mínimo direccional orientable.

Adcock-Antenne ; Adcock-Gruppenantenne
antenna Adcock
Adcock-antenne
antena Adcocka
Adcock-antenn

712-04-40

(antenne) cadre

Antenne en forme de boucle constituée par une ou plusieurs spires parallèles voisines.

loop antenna

An antenna whose configuration is that of a loop with one or more turns.

рамочная антенна

Антенна, имеющая конфигурацию рамки с одним или несколькими витками.

Rahmenantenne
antenna ad anello ; antenna a telaio
raamantenne
antena ramowa
ramantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-04-40

antena de lazo
antena de cuadro

Antena cuya configuración es la de un lazo o cuadro con una o más espiras.

712-04-41

cadre blindé

Antenne constituée par un écran électrostatique tubulaire en forme de boucle, comportant une petite coupure et contenant une ou plusieurs spires reliées au circuit extérieur.

geschirmte Rahmenantenne
antenna ad anello schermato
afgeschermde raamantenne
antena ramowa ekranowana
skärmad ramantenn

shielded-loop antenna

An antenna consisting of a tubular electrostatic shield formed into a loop with a small gap, and containing one or more wire turns for external coupling.

экранированная рамочная антенна

Антенна, состоящая из трубчатого электростатического экрана в виде рамки с небольшим зазором, содержащей один или несколько витков провода для внешней связи.

antena de cuadro blindado

Antena que consiste de un blindaje tubular electrostático con forma de lazo con una pequeña brecha y que contiene una o más espiras de alambre para el acoplamiento externo.

712-04-42

antenne à noyau magnétique

Antenne constituée par un certain nombre de spires enroulées autour d'un noyau magnétique et fonctionnant comme une *antenne cadre.*

Magnetkernantenne
antenna a nucleo magnetico
antenne met magnetische kern
antena z rdzeniem magnetycznym
ramantenn med magnetkärna

magnetic core antenna

An antenna with several turns of wire around a magnetic core and acting as a *loop antenna.*

антенна с магнитным сердечником

Антенна, состоящая из нескольких витков провода вокруг магнитного сердечника и действующая как *рамочная антенна.*

antena de núcleo magnético

Antena con varias espiras de alambre alrededor de un núcleo magnético que actúa como antena lazo.

712-04-43

(antenne à) ferrite

Antenne constituée par un certain nombre de spires enroulées autour d'un noyau de ferrite et fonctionnant comme une *antenne cadre.*

Ferritstabantenne
antenna a ferrite
ferrietantenne
antena ferrytowa
ferritantenn

ferrite rod antenna

An antenna with several turns of wire around a magnetic ferrite rod and acting as a *loop antenna.*

антенна с ферритовым сердечником

Антенна, состоящая из нескольких витков провода вокруг ферритового сердечника и действующая как *рамочная антенна.*

antena barra de ferrita

Antena con varias espiras de alambre alrededor de una barra de ferrita magnética que actúa como *antena lazo.*

712-04-44

antenne en trèfle

Antenne comprenant un ou plusieurs *éléments rayonnants* disposés le long d'un axe commun, constitués chacun par trois ou quatre *antennes cadres* identiques disposées dans un plan autour de l'axe, la forme générale de l'ensemble étant celle d'une feuille de trèfle.

Kleeblattantenne
antenna a quadrifoglio
klaverbladantenne
antena koniczynowa
klöverbladsantenn

clover-leaf antenna

An antenna formed from one or more *radiating elements* arranged along a common axis, each consisting of three or four loops arranged in a plane around the axis, so that the overall shape is similar to a three-leaf or four-leaf clover.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509100 242 ■

712-04-44

антенна типа "лист клевера"

Антенна, состоящая из одного или нескольких *излучающих элементов*, размещенных вдоль общей оси ; при этом каждый из них состоит из трех или четырех контуров, размещенных на плоскости вокруг оси так, что их общий вид напоминает трех-или четырехлистный клевер.

antena hoja de trébol

Antena formada de uno o más *elementos radiantes* colocados a lo largo de un eje común, cada uno formado por tres o cuatro lazos colocados en un plano alrededor de un eje, de tal manera que la forma total es similar a un trébol de tres o cuatro hojas.

712-04-45

antenne Bellini-Tosi

Antenne de réception à *zéro de rayonnement* composée de deux *antennes cadres* verticales orthogonales fixes, couplées à un accès commun par l'intermédiaire des bobines fixes d'un radiogoniomètre, de manière à obtenir un zéro de rayonnement orientable.

Bellini-Tosi-Richtantenne ; Kreuzrahmenantenne
antenna Bellini-Tosi
Bellini-Tosi-antenne
antena Bellini-Tosi
Bellini-Tosi-antenn

Bellini-Tosi antenna

A *directional-null* receiving antenna consisting of two fixed crossed vertical loops at right angles to each other and coupled to a common output through the field coils of a radiogoniometer to obtain a steerable directional null.

гониометрическая антенна
антенна Беллини-Тоси

Приемная *антенна с направленным нулем*, состоящая из двух фиксированных под прямым углом друг к другу вертикальных рамок с общим выходом через катушки радиогониометра для получения управляемого направленного нуля.

antena de Bellini-Tosi

Antena receptora de mínimo direccional que consiste en dos cuadros cruzados verticales y fijos formando un ángulo recto entre sí y acoplados a una salida común a través de bobinas de campo de un radiogoniómetro de manera de obtener un mínimo direccional orientable.

D - Antennes unipolaires et antennes au voisinage du sol
D - Monopoles and antennas in the vicinity of the ground
Г - Несимметричные вибраторы и антенны, размещаемые вблизи земли
D - Antenas unipolares (monopolos) y antenas en la proximidad de tierra

712-04-51

antenne unipolaire

Antenne constituée par un ou plusieurs éléments conducteurs généralement rectilignes, placés perpendiculairement à une surface conductrice et alimentés entre cette surface et leur extrémité voisine de celle-ci.

Monopol (-Antenne)
monopolo
unipolaire antenne
antena unipolowa ; unipol
monopol

monopole (antenna)
unipole (antenna)

An antenna composed of one or more conductors usually rectilinear, perpendicular to a conductive surface, and energized between the conductive surface and the near end of the conductors.

несимметричный вибратор

Антенна, образованная одним или более проводниками, как правило, прямолинейными, размещенными перпендикулярно к проводящей поверхности, питание которой осуществляется между проводящей поверхностью и ближним концом проводника.

monopolo (antena)
antena unipolar

Antena compuesta de uno o más conductores usualmente rectilíneos, perpendiculares a una superficie conductora y alimentada entre la superficie conductora y el extremo cercano de los conductores.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509101 189 ■

712-04-52

antenne unipolaire à manchon

Antenne constituée par une moitié de *doublet à manchon* faisant saillie sur une surface conductrice plane.

sleeve monopole (antenna)
sleeve stub (antenna) (antenna)

An antenna consisting of half a *sleeve dipole* projecting from a conductive plane surface.

трубчатый несимметричный вибратор
трубчатая штыревая антенна

Антенна, состоящая из половины *трубчатого симметричного вибратора*, выступающего из плоской проводящей поверхности.

monopolo de manguito (antena)

Antena que consiste en la mitad de un *dipolo con un manguito* proyectado desde una superficie plana conductora.

Hülsenmonopol ; Viertelwellen-Hülsenstrahler
monopolo con manicotto ; monopolo a cannocchiale
unipolaire antenne met manchet
unipol rękawowy
ärmmonopol

712-04-53

antenne unipolaire repliée

Antenne unipolaire constituée par une moitié de *doublet replié* dont le ou les conducteurs non alimentés sont reliés directement à la surface conductrice.

folded monopole (antenna)
folded unipole (antenna)

A *monopole antenna* formed from half a *folded dipole*, with the unfed element directly connected to the conductive surface.

петлевой несимметричный вибратор

Несимметричный вибратор, образованный из половины *петлевого симметричного вибратора* с пассивным элементом, непосредственно соединенным с проводящей поверхностью.

monopolo plegado (antena)
antena unipolar plegada

Antena *monopolo* formada por la mitad de un *dipolo plegado*, con el elemento no alimentado conectado directamente a la superficie conductora.

Faltmonopol ; Viertelwellen-Faltantenne
monopolo ripiegato
gevouwen unipolaire antenne
unipol pętlowy
vikt monopol

712-04-54

antenne verticale au sol

Antenne unipolaire verticale pour laquelle la surface conductrice est le sol, dont la conductivité au voisinage de l'antenne est améliorée par un *réseau de terre* ou un *contrepoids*.

vertical monopole (antenna)
vertical unipole (antenna)

A *monopole antenna* vertically oriented for which the conductive surface is the earth, whose conductivity in the vicinity of the antenna is enhanced by a *ground system* or a *counterpoise*.

вертикальный несимметричный вибратор

Несимметричный вибратор, ориентированный вертикально, для которого проводящей поверхностью служит земля, проводимость которой вблизи антенны увеличивается *системой заземления* или противовесом.

monopolo vertical (antena)
antena unipolar vertical

Antena *monopolo* orientada verticalmente para la cual la superficie conductora es la tierra, cuya conductividad en la vecindad de la antena se incrementa mediante un *sistema de tierra* formado por alambres conductores.

Vertikalantenne ; Vertikalmonopol
monopolo verticale
verticale unipolaire antenne
unipol pionowy
vertikalantenn

712-04-55

(antenne) fouet

Antenne unipolaire constituée par une tige conductrice souple, utilisée par exemple sur des véhicules ou des appareils portatifs.

whip antenna

A thin flexible *monopole antenna* used for example on vehicles or portable equipment.

Peitschenantenne
baffo
sprietantenne
antena prętowa
sprötantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509102 015 ■

712-04-55

гибкая штыревая антенна

Антенна в виде гибкого *несимметричного вибратора*, используемая обычно на подвижных средствах или в переносной аппаратуре.

antena látigo

Antena *monopolo* fina y flexible que se emplea sobre vehículos o para equipos portátiles.

712-04-56

antenne à plan de sol

Antenne unipolaire pour laquelle la surface conductrice est seulement constituée par une plaque ou un ensemble de conducteurs disposés radialement dans un plan.

Antenne mit Gegengewicht ; Groundplane-Antenne
antenna ground-plane
antenne met tegenwicht of aardnet
antena "ground-plane"
jordplansantenn

ground-plane antenna

A *monopole antenna* for which the conductive surface consists only of a system of radially disposed rods or a disk.

несимметричная антенна с высоко поднятым над землей противовесом

Несимметричный вибратор, для которого проводящая поверхность состоит только из системы радиально расположенных стержней или дисков.

antena de plano de tierra

Antena *monopolo* para la cual la superficie conductora consiste solamente de un sistema de conductores radialmente dispuestos o de un disco.

712-04-57

réseau de terre
(prise de) terre (terme déconseillé dans ce sens)

Ensemble de conducteurs enterrés ou placés sur le sol pour améliorer la conductivité de celui-ci au voisinage d'une antenne.

Erdungssystem (einer Antenne)
sistema di terra
aardsysteem
zestrój uziemienia
jordnät

ground system (of an antenna)
earth system

A system of conductors, located on or in the ground, to enhance the conductivity of the ground in the vicinity of an antenna.

система заземления антенны

Система проводников, размещаемых на земле или в земле, для увеличения проводимости земли вблизи антенны.

sistema de tierra (de una antena)

Sistema de conductores, colocado sobre o en la tierra, para incrementar la conductividad de la tierra en la vecindad de una antena.

712-04-58

tapis de sol

Plaque conductrice ou grille de conducteurs, placée sur le sol pour constituer une surface conductrice plane pour une antenne.

Erdungsdrahtnetz ; Erdungsnetz
rete di terra
aardmat ; aardnet
sieć uziemienia
motviktsnät

earth mat
ground mat

A conductive sheet or a system of conductors arranged in the form of a grid or mat located on the ground, to provide a conductive plane surface for an antenna.

заземленная сетка (антенны)

Проводящий слой или система проводников, образующих сетку на поверхности земли, создающие плоскую проводящую поверхность для антенны.

trenza de tierra
rejilla de tierra

Hoja conductora o un sistema de conductores ubicados en forma de rejilla y colocados sobre la tierra para proporcionar una superficie plana conductora para una antena.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-04-59

contrepoids

Ensemble de conducteurs placés au-dessus du sol et couplés au sol par capacité, pour constituer la surface conductrice d'une *antenne verticale au sol.*

counterpoise

A system of conductors, elevated above and capacitively coupled to the ground, to provide the conductive surface for a *vertical monopole antenna.*

противовес

Система проводников, расположенных над поверхностью земли, связанных с ней емкостной связью и образующих проводящую поверхность для *вертикального несимметричного вибратора.*

contrapeso

Sistema de conductores elevados y capacitativamente acoplados a la tierra, para proveer una superficie conductora para una antena *monopolo vertical.*

Gegengewicht
contrapeso
tegenwicht
przeciwwaga
motvikt

712-04-60

antenne à alimentation intermédiaire

Antenne verticale ayant une extrémité voisine du sol, alimentée en un point dont la position par rapport à la base est choisie pour donner à l'antenne certaines caractéristiques.

intermediate feed antenna

A vertical antenna, with one end close to the ground, and fed at a point whose position with respect to the base is selected to give the antenna specified characteristics.

антенна с шунтовым питанием

Вертикальная антенна, одним концом расположенная близко к земле, питаемая в точке, положение которой относительно основания выбирается так, чтобы обеспечить антенне заданные характеристики.

antena con alimentación intermedia

Antena vertical, con un extemo próximo a tierra y alimentada en un punto cuya posición con respecto a la base se selecciona para dar a la antena características especificadas.

schwundmindernde Antenne ; zwischengespeiste Antenne
antenna ad alimentazione intermedia
intermediair gevoede antenne
antena zasilana bocznikowo
osymetriskt matad vertikalantenn

712-04-61

antenne à charge série

Antenne dont les *éléments rayonnants* comprennent une ou plusieurs réactances en série en vue de modifier la répartition du courant le long de l'antenne.

series-loaded antenna

An antenna whose *radiating elements* include one or more reactances in series to modify the current distribution.

последовательно-нагруженная антенна

Антенна, Дизлучающиеэлементы которой содержат один или несколько последовательно соединенных реактивных сопротивлений для регулировки распределения тока.

antena con carga serie

Antena cuyos *elementos radiantes* incluyen una o más reactancias en serie para modificar la distribución de corriente.

Antenne mit Reaktanzen in Serie
antenna caricata in serie
antenne met serie-inductantie (verlengspoel)
antena z obciążeniem szeregowym
seriebelastad antenn

712-04-62

capacité terminale

Elément conducteur, ou ensemble d'éléments conducteurs, reliés à l'extrémité non alimentée d'un *élément rayonnant* d'une antenne en vue de modifier la répartition du courant le long de l'antenne.

end capacitor
capacity top (deprecated)

A conducting element or group of conducting elements, connected at the unfed end of a *radiating element* of an antenna, to modify the current distribution on the antenna.

Dachkapazität ; Endkapazität ; kapazitives Dach (abgelehnt)
capacità terminale
topcapaciteit
pojemność końcowa
kapacitiv ändbelastning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509104 998 ■

712-04-62

концевая емкость

Проводящий элемент или группа проводящих элементов, подключенных к непитаемому концу *излучающего элемента* для изменения распределения тока в антенне.

capacidad terminal

Elemento conductor o grupo de elementos conductores conectados en el extremo no alimentado de un *elemento radiante* de una antena cara a modificar la distribución de corriente sobre la misma.

712-04-63

antenne à capacité terminale

Antenne unipolaire généralement verticale et courte par rapport à la longueur d'onde, comportant à son sommet une *capacité terminale.*

Antenne mit Dachkapazität
antenna caricata (capacitivamente)
antenne met topcapaciteit
antena z obciążeniem końcowym
toppbelastad antenn

top-loaded antenna

A *monopole antenna*, generally vertical and short compared to its wavelength, incorporating an *end capacitor.*

антенна с емкостной нагрузкой

Вертикальный несимметричный вибратор, обычно короче длины волны, соединенный с *концевой емкостью.*

antena con capacidad de tope

Antena *monopolo* generalmente vertical y corta comparada con su longitud de onda que incorpora una *capacidad terminal.*

712-04-64

antenne en nappe

Antenne à capacité terminale verticale dont la *capacité terminale* est constituée de fils conducteurs tous situés dans un plan horizontal.

Antenne mit flacher Dachkapazität
antenna a padiglione
vlakke-topantenne
antena z płaskim końcem
skivtoppbelastad antenn

flat-top antenna

A *top loaded antenna* for which the *end capacitor* consists of parallel wires in a horizontal plane.

антенна с плоской емкостной нагрузкой

Антенна с емкостной нагрузкой, состоящей из параллельных проводов в горизонтальной плоскости.

antena de tope plano

Antena con capacidad terminal, formada por conductores paralelos en un plano horizontal.

712-04-65

antenne parapluie

Antenne à capacité terminale dont la *capacité terminale* est constituée de fils conducteurs inclinés vers le sol, mais non reliés au sol.

Note. — L'antenne parapluie ne doit pas être confondue avec l'*antenne à réflecteur en parapluie.*

Schirmantenne
antenna a ombrello
paraplu-antenne
antena parasolowa
paraplyantenn

umbrella antenna

A *top loaded antenna* for which the *end capacitor* consists of wire elements sloping down towards the ground but not connected to it.

Note. — An umbrella antenna is different from an *umbrella reflector antenna.*

зонтичная антенна

Антенна с емкостной нагрузкой, проволочные элементы которой наклонены к земле, но с ней не соединяются.

Примечание. — Зонтичная антенна отличается от *зонтичной рефлекторной антенны.*

antena paraguas

Antena con capacidad terminal, formada por conductores inclinados hacia el suelo, pero no unidos a él.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509105 824 ■

712-04-66

antenne en L renversé

Antenne unipolaire constituée par un conducteur perpendiculaire à la surface conductrice, relié, par son extrémité non alimentée, à l'extrémité d'un conducteur parallèle à la surface ; chaque conducteur peut comprendre plusieurs fils.

(umgekehrte) L-Antenne
antenna a L rovesciato
omgekeerde L-antenne
antena L
inverterat-L-antenn

inverted-L antenna

A *monopole antenna* consisting of one conductor perpendicular to the conducting surface, connected at its unfed end to the end of a conductor parallel to that surface ; each of the two conductors may consist of several wires.

Г-образная антенна

Несимметричный вибратор, состоящий из проводника, перпендикулярного проводящей поверхности и соединенного своим невозбуждаемым концом с концом другого проводника, параллельного этой поверхности ; причем каждый из двух проводников может состоять из нескольких проводов.

antena en L invertida

Antena *monopolo* que consiste en un conductor perpendicular a la superficie conductora en cuyo extremo no alimentado está conectado un conductor paralelo a la superficie ; cada conductor puede consistir en varios hilos.

712-04-67

antenne en T

Antenne unipolaire constituée par un conducteur perpendiculaire à la surface conductrice, relié, par son extrémité non alimentée, au milieu d'un conducteur parallèle à la surface ; chaque conducteur peut comprendre plusieurs fils.

T-Antenne
antenna a T
T-antenne
antena T
T-antenn

T antenna

A *monopole antenna* consisting of one conductor perpendicular to the conducting surface, connected at the unfed end to the mid-point of a conductor parallel to that surface ; each of the two conductors may consist of several wires.

Т-образная антенна

Несимметричный вибратор, состоящий из проводника, перпендикулярного проводящей поверхности, соединенного своим невозбуждаемым концом со средней точой другого проводника, параллельного этой поверхности ; причем каждый из этих двух проводников может состоять из нескольки проводов.

antena en T

Antena *monopolo* que consiste en un conductor perpendicular a la superficie conductora cuyo extremo no alimentado se conecta al punto medio de un conductor paralelo a la superficie ; cada conductor puede consistir en varios hilos.

712-04-68

antenne en V incliné

Antenne symétrique à *onde progressive* constituée par deux conducteurs formant un V dans un plan incliné sur l'horizontale, alimentés à la pointe du V, qui est le point le plus haut de l'antenne, les deux extrémités des branches du V étant reliées à la terre par l'intermédiaire d'impédances appropriées.

geneigte V-Antenne
antenna a V inclinato
hellende V-antenne
antena typu V nachylone
lutande-V-antenn

inclined - V antenna

A symmetrical *travelling-wave antenna* consisting of two conductors forming a V in a plane inclined to the horizontal, fed at the apex of the V, the highest point of the antenna, the two ends being connected to the ground through appropriate impedances.

наклонная V-образная антенна

Симметричная *антенна бегущей волны*, состоящая из двух проводников, образующих букву V в плоскости, наклонной к горизонту, и возбуждаемых у вершины V-высшей точки антенны ; при этом два нижних конца проводника соединены с землей через соответствующий импеданс.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509106 760 ■

712-04-68

antena en V inclinada

Antena de onda progresiva simétrica que consiste en dos conductores que forman una V en un plano inclinado respecto del horizontal con la alimentación en el apex de la V que es al mismo tiempo el punto más alto de la antena, los dos extremos se conectan a tierra a través de impedancias adecuadas.

712-04-69

antenne en V renversé

Antenne à onde progressive constituée par un conducteur en forme de V renversé dans un plan vertical, dont une extrémité est alimentée et l'autre reliée à la terre par l'intermédiaire d'une impédance appropriée.

umgekehrte V-Antenne
antenna a V invertito
omgekeerde V-antenne
antena typu V odwrócone
inverterat-V-antenn

inverted - V antenna

A *travelling-wave antenna* consisting of a conductor in the form of an inverted "V" located in a vertical plane with one extremity being fed and the other connected to the ground through an appropriate impedance.

вертикальная V-образная антенна

Антенна бегущей волны, состоящая из проводника в виде перевернутой буквы V, расположенной в вертикальной плоскости и на один конец которой подается питание, а другой соединяется с землей через соответствующий импеданс.

antena en V invertida

Antena de onda progresiva que consiste en un conductor en forma de V colocada en un plano vertical una de cuyas extremidades se alimenta y la otra se conecta a tierra a través de una impedancia adecuada.

712-04-70

antenne à longs fils

Antenne constituée par un conducteur comprenant un ou plusieurs fils dont la longueur est de plusieurs longueurs d'onde, alimentés à une extrémité.

Langdrahtantenne
antenna a fili lunghi
langedraadantenne
antena długoprzewodowa
långtrådsantenn

long-wire antenna

A wire antenna which is long in comparison with the operating wavelength, and is fed at one end.

длинная проволочная антенна

Проволочная антенна, длина которой больше рабочей длины волны, питаемая на одном конце.

antena de hilo largo

Antena de alambre que es largo cuando se lo compara con la longitud de onda de operación y se alimenta en uno de sus extremos.

712-04-71

antenne Beverage

Antenne de réception à *onde progressive* composée d'un long conducteur horizontal relativement proche d'un sol mauvais conducteur, orienté vers l'émetteur, connecté au récepteur à une extrémité, et relié à la terre à l'autre extrémité par l'intermédiaire d'une impédance appropriée.

Beverage-Antenne
antenna Beverage
Beverage-antenne
antena Beverage
Beverage-antenn

Beverage antenna

A *travelling-wave* receiving *antenna* composed of a long horizontal conductor relatively near a ground of poor conductivity, connected to the receiver at one end, oriented in the direction of the transmitter and connected to ground through an appropriate impedance at the far end.

антенна Бевереджа

Приемная *антенна бегущей волны*, состоящая из длинного горизонтального проводника, располагаемого сравнительно близко к земле с плохой проводимостью, ориентированного на передатчик и соединенного с приемником на одном конце и-с землей через соответствующий импеданс на другом конце.

antena Beverage

Antena receptora de onda progresiva compuesta de un conductor horizontal largo relativamente cerca de tierra de poca conductividad con el receptor conectado a tierra a través de una impedancia apropiada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509107 6T7 ■

712-04-72

(antenne) losange

Antenne symétrique à *onde progressive*, constituée par de longs fils rayonnants disposés suivant les côtés d'un losange, alimentée symétriquement en un des sommets du losange et fermée au sommet opposé par une impédance appropriée.

Rhombusantenne
antenna a rombo
ruitantenne
antena rombowa
rombantenn

rhombic antenna

A *symmetrical travelling wave antenna* composed of long-wire radiators forming the sides of a rhombus with a balanced feed at one end and terminated by an appropriate impedance at the other end.

ромбическая антенна

Симметричная антенна бегущей волны, состоящая из длинных излучающих проводов, образующих стороны ромба, с симметричным питанием на одном конце, и нагруженная соответствующим импедансом на другом конце.

antena rómbica

Antena de onda progresiva simétrica compuesta de radiadores de hilo largo formando los lados de un rombo con un alimentador balanceado en un extremo y terminado en una impedancia apropiada en el otro extremo.

712-04-73

antenne MUSA

Antenne en réseau rectiligne constituée par des *antennes losange* identiques, alimentées avec des phases relatives réglables, de façon à faire varier la direction de l'axe du *lobe principal* dans le plan vertical de symétrie.

MUSA-Antenne ; Gruppenantenne mit schwenkbarer Richtcharakteristik
schiera a scansione
musa-antenne
zestaw wieloelementowy sterowalny
musa-antenn

multiple-unit steerable array
musa antenna

A *linear array* of identical *rhombic antennas* the outputs of which are combined with adjustable phase delays so as to give steerable directional properties in the vertical plane of symmetry.

многоэлементная антенная решетка с управляемой диаграммой направленности

Линейная антенная решетка, состоящая из одинаковых *ромбических антенн*, выходы которых соединены с фазовращателями для управления направленностью антенны в вертикальной плоскости симметрии.

conjunto orientable de unidades múltiples
antena MUSA

Conjunto lineal de antenas rómbicas idénticas cuyas salidas se combinan con retardos de fase ajustables de tal modo de dar propiedades direccionales orientables en el plano vertical de simetría.

E - Autres antennes

(en réseaux - à onde de surface - indépendantes de la fréquence)

E - Other antennas

(arrays - surface wave - frequency independent)

E - Другие антенны

(антенные решетки, антенны поверхностной волны, частотно-независимые антенны)

E - Otras antenas

(conjuntos - onda de superficie - independientes de la frecuencia)

712-04-81

antenne rideau
rideau (d'antennes)

Antenne à *rayonnement transversal* en *réseau plan* dont les *éléments rayonnants*, constitués habituellement de fils, sont disposés dans un plan vertical.

Note. — En général, une antenne rideau est utilisée avec un réseau d'*éléments réflecteurs.*

Vorhangantenne ; Antennenwand mit Reflektor
antenna a cortina
gordijnantenne
antena ścianowa
antennmatta

curtain antenna

A *broadside planar array* in which the *radiating elements* usually consisting of wires are arranged within a vertical plane.

Note. — Generally, a curtain antenna is used with an array of *reflector elements.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509108 533 ■

712-04-81

плоская многовибраторная антенна

Плоская антенная решетка поперечного излучения, излучающие элементы которой состоят обычно из проводов, располагаемых в вертикальной плоскости.

Примечание. — Как правило, плоская многовибраторная антенна используется с решеткой *рефлекторных элементов.*

antena cortina

Conjunto plano de radiación lateral en el cual los *elementos radiantes* usualmente hilos se ubican dentro de un plano vertical.

712-04-82

rideau de doublets

Dipolantennenwand
antenna a cortina di dipoli
dipool-gordijnantenne
antena ścianowa dipolowa
dipolmatta

Antenne rideau constituée par des *doublets* parallèles, longs soit d'une demi-longueur d'onde soit d'une longueur d'onde, essentiellement horizontaux et espacés approximativement d'une demi-longueur d'onde dans un plan vertical.

dipole-curtain antenna

A *curtain antenna* comprising parallel *dipoles* with a length of either a half or a full wavelength, essentially horizontal and spaced approximately half a wavelength apart in a vertical plane.

симметричная плоская многовибраторная антенна

Плоская многовибраторная антенна, состоящая из параллельных *симметричных вибраторов* длиной в половину или в полную длину волны, располагаемых горизонтально и с разносом в вертикальной плоскости приблизительно на половину длины волны.

antena cortina de dipolos

Antena cortina formado por *dipolos* paralelos con una longitud de media onda o de onda completa, esencialmente horizontales y espaciados aproximadamente por media onda en el plano vertical.

712-04-83

antenne Chireix-Mesny

Chireix-Mesny-Antenne
antenna Chireix-Mesny
Chireix-Mesny-antenne
antena Chireix-Masny
.....

Antenne rideau constituée par un ensemble de conducteurs disposés en dents de scie symétriques à angles droits, superposés, dont les parties rectilignes ont une longueur d'une demi-longueur d'onde.

Chireix-Mesny antenna

A *curtain antenna* consisting of conductors having the form of right-angled symmetrical saw-tooths with sides of half a wavelength.

антенна Ширекса-Мени

Плоская многовибраторная антенна, состоящая из проводников, располагаемых в виде прямоугольных и симметричных зубьев пилы, со сторонами, равными половине длины волны.

antena de Chireix-Mesny

Antena cortina que consiste en conductores que forman dientes de sierra simétricos en ángulo recto cuyos lados son de media longitud de onda.

712-04-84

antenne Franklin

Franklin-Antenne
antenna Franklin
Franklin-antenne
antena Franklina
Franklin-antenn

Antenne rideau constituée par des *éléments rayonnants* verticaux alimentés à une de leurs extrémités, et dont chacun est un conducteur replié ou chargé à intervalles réguliers par des réactances en série, de façon que les rayonnements provenant de toutes ses parties soient en phase.

Franklin antenna

A *curtain antenna* comprising vertical end-fed *radiating elements*, each of which consists of a conductor folded or loaded by series reactances at regular intervals, so that the radiation from all parts of it is in phase.

антенна Франклина

Плоская многовибраторная антенна, содержащая вертикальные *излучающие элементы*, возбуждаемые на конце, каждый из которых состоит из проводника, согнутого или нагруженного последовательностью реактивных сопротивлений с равномерными интервалами так, чтобы излучения всехего частей были в фазе.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509109 47T ■

712-04-84

antena Franklin

Antena cortina que consiste en *elementos radiantes* cada uno de los cuales consiste en un conductor plegado o cargado por reactancias en serie a intervalos regurlares de tal manera que la radiación de todas sus partes está en fase.

712-04-85

panneau de doublets

Panneau dont les *éléments rayonnants* sont des *doublets.*

Dipolfeld ; Dipolstrahlerfeld
pannello di dipoli
veld van stralende dipolen
panel dipoli promieniujących
dipolpanel

panel of radiating dipoles

A *panel* whose *radiating elements* are *dipoles.*

полотно симметричных вибраторов

Полотно, излучающими элементами которого являются *симметричные вибраторы.*

panel de dipolos radiantes

Panel cuyos *elementos radiantes* son *dípolos.*

712-04-86

réseau de Dolph Chebyshev
réseau de Dolph Tchebycheff

Antenne en réseau constituée par des *éléments rayonnants* uniformément espacés, et alimentés de façon telle que la *fonction caractéristique de réseau* est représentée par un polynôme de Chebyshev d'ordre égal au nombre d'éléments moins un.

Note. — La fonction caractéristique de réseau est telle que tous les lobes latéraux ont le même niveau.

Tschebyschew-Gruppe ;
Dolph-Tschebyschew-Gruppe
schiera Dolph-Chebyashev
Tchebyscheff-antennestelsel ;
Dolph-Tchebyscheff-antennestelsel
zestaw (antenowy) Czebyszewa ; zestaw (antenowy) Dolph-Czebyszewa
Chebyshev-antenn

Chebyshev array
Dolph-Chebyshev array

An *array* antenna with uniform element spacing and excitation coefficients chosen such that the *array factor* can be expressed as a Chebyshev polynomial whose order is the number of elements minus one.

Note. — The array factor of a Chebyshev array is such that all the side lobes have the same level.

антенная решетка Чебышева

Антенная решетка с таким размещением одинаковых излучающих элементов и с такими коэффициентами их возбуждения, что *множитель антенной решетки* выражается полиномом Чебышева, порядок которого равен числу его элементов минус один.

Примечание. — Множитель антенной решетки Чебышева имеет такое значение, что все боковые лепестки обладают одним и тем же уровнем.

conjunto Chebyshev
conjunto de Dolph Chebyshev

Antena de *conjunto* con elementos uniformemente espaciados y con coeficientes de excitación elegidos de tal modo que el *factor de conjunto* puede expresarse como un polinomio de Chebishev cuyo orden es el número de elementos menos uno.

Nota. — El factor de conjunto de un conjunto Chebyshev es tal que todos los lóbulos laterales tienen el mismo nivel.

712-04-87

antenne microruban

Antenne constituée par un conducteur métallique mince disposé sur une plaque diélectrique, dont l'autre face est recouverte d'une couche conductrice constituant un plan de potentiel nul.

Microstrip-Antenne ; Streifenleiterantenne
antenna a microstriscia
microstripantenne
antena mikropaskowa
mikrostripantenn

microstrip antenna

An antenna which consists of a thin metallic conductor bonded to a thin dielectric substrate which is in turn bonded to a ground plane.

микрополосковая антенна

Антенна, состоящая из тонкого металлического проводника на тонкой диэлектрической подложке, которая в свою очередь закреплена на заземленной плоскости.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-04-87

antena de microcinta

Antena que consiste en un conductor metálico fino pegado a un sustrato dieléctrico fino que a su vez está pegado a un plano de tierra.

712-04-88

(antenne) Yagi
antenne Yagi-Uda

Antenne en réseau à rayonnement longitudinal constituée par un *élément alimenté*, un *élément réflecteur* et un ou plusieurs *éléments directeurs*.

Note. — En pratique, l'élément réflecteur peut être constitué par un ensemble d'éléments, ou par une surface réfléchissante.

Yagi-Uda-Antenne ; Yagi-Antenne
antenna Yagi ; antenna Yagi-Uda
Yagi-Uda-antenne ; Yagi-antenne
antena Yagi ; antena Yagi-Uda
Yagi-antenn

Yagi-Uda antenna
Yagi antenna

An *end-fire array* consisting of a *driven element*, one *reflector element* and one or more *director elements*.

Note. — In practice, the reflector element may consist of an assembly of elements or a reflecting surface.

антенна Уда-Яги

Антенная решетка осевого излучения, состоящая из *активного элемента*, одного *рефлектора* и одного или более директоров.

Примечание. — На практике рефлектор может состоять из совокупности элементов или рефлекторной поверхности.

antena Yagi-Uda
antena Yagi

Conjunto que irradia longitudinalmente, que consiste en un *elemento excitado*, un *elemento reflector* y uno o más *elementos directores*.

712-04-89

(antenne) cigare

Antenne à onde de surface constituée par des disques conducteurs disposés perpendiculairement à un support métallique servant d'axe commun, et comportant à une extrémité un *élément alimenté*.

Zigarrenantenne
antenna a sigaro
sigaarantenne
antena cygarowa
cigarrantenn

cigar antenna

A *surface wave antenna* composed of metal disks disposed perpendiculary about a metal support which serves as their common axis and having a *fed element* at one end.

сигарообразная антенна

Антенна поверхностной волны, образованная металлическими дисками, размещенными перпендикулярно металлической опоре, которая является их общей осью, и питаемым элементом с одного конца.

antena cigarro

Antena de onda de superficie compuesta de discos metálicos dispuestos perrpendicularmente alrededor de un soporte metálico que sirve como eje común y un *elemento excitado* en uno de sus extremos.

712-04-90

(antenne en) hélice

Antenne constituée par un conducteur en forme d'hélice, destinée à rayonner soit longitudinalement dans la direction de l'axe de l'hélice, soit transversalement.

Note. — En général, un plan réflecteur est disposé perpendiculairement à l'axe de l'hélice au voisinage d'une extrémité de celle-ci, l'alimentation se faisant entre le plan réflecteur et cette extrémité.

Wendelantenne
antenna ad elica
schroeflijnantenne ; helix
antena śrubowa
helixantenn

helix antenna

An antenna consisting of a conductor in the form of an helix and designed to radiate either along the axis of the helix or perpendicular to it.

Note. — In general, the helix is arranged with its axis perpendicular to a plane reflector and fed at the reflector end.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-04-90

спиральная антенна

Антенна, состоящая из проводника в форме спирали и предназначенная для излучения или вдоль оси спирали, или перпендикулярно ей.

Примечание. — Как правило, спираль устанавливается так, чтобы ее ось была перпендикулярна плоскости рефлектора и питалась с конца рефлектора.

antena helicoidal

Antena que consiste en un conductor de forma helicoidal y diseñada para radiar a lo largo de su eje o perpendicularmente a ella.

Nota. — En general, el helicoide se coloca con su eje perpendicular a un plano reflector y se alimenta entre el reflector y el extremo próximo del helicoide.

712-04-91

antenne (à tige) diélectrique
(antenne) cierge

Antenne *à rayonnement longitudinal* dont la partie rayonnante est constituée principalement par une tige de forme appropriée en matière diélectrique.

dielektrische Stabantenne ; Stielantenne
antenna a asta dielettrica
diëlektrische staafantenne
antena z prętem dielektrycznym
dielektrisk stavantenn

dielectric rod antenna

An *end-fire* antenna which employs a shaped dielectric as a significant part of a radiating element.

диэлектрическая стержневая антенна

Антенна осевого излучения, использующая профилированный диэлектрик как основную часть излучающего элемента.

antena de barra dieléctrica

Antena que irradia por el extremo que emplea un dieléctrico conformado como parte significativa de un elemento radiante.

712-04-92

antenne log-périodique

Antenne indépendante de la fréquence constituée d'*éléments rayonnants* dont les dimensions et les espacements sont approximativement proportionnels aux termes d'une série géométrique.

logarithmisch-periodische Antenne
antenna log-periodica
log-periodiek antenne
antena logarytmiczno-periodyczna
logperiodisk antenn

log-periodic antenna

A *frequency-independent antenna* which consists of *radiating elements* whose dimensions and spacings are approximately proportional to the terms of a geometric series.

логопериодическая антенна

Частотно-независимая антенна, состоящая из *излучающих элементов*, размеры и разнос которых приблизительно пропорциональны членам геометрической прогрессии.

antena log-periódica

Antena independiente de la frecuencia que consiste en *elementos radiantes* cuyas dimensiones y espaciados son aproximadamente proporcionales a los términos de una serie geométrica.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-04-93

antenne spirale équiangulaire

Antenne indépendante de la fréquence constituée par une ou plusieurs paires de surfaces conductrices planes ou coniques, chaque surface étant limitée par deux spirales équiangulaires, toutes ces spirales se déduisant l'une de l'autre par rotation autour du centre de la spirale ou de l'axe du cône.

Notes.

1 — L'antenne spirale équiangulaire est généralement constituée par une paire de bras alimentée symétriquement. Elle peut aussi comporter deux paires de bras orientées à 90° par rapport à leur axe commun, et alimentées en quadrature.

2 — Les bras des spirales peuvent être appliqués sur une surface plane ou sur une surface conique, les antennes étant alors appelées "antenne spirale équiangulaire plane" ou "antenne spirale équiangulaire conique" respectivement.

3 — Habituellement, cette antenne est conçue de telle façon que les parties non conductrices de la surface sur laquelle l'antenne est appliquée ont les mêmes formes et dimensions que les bras de la spirale. Cette conception est dite auto-complémentaire.

logarithmische Spiralantenne
antenna a spirale equiangolare
dubbele schroeflijnantenne
antena spiralna ro'wnokątna
spiralantenn

equiangular spiral antenna

A *frequency independent antenna* whose conducting surfaces have shapes generated by equiangular spirals having a common axis and the same defining parameter.

Notes.

1 — The antenna usually has two arms fed by a balanced feedline. It may have multiple pairs of arms. A common design requires two pairs oriented 90° apart about their common axis and fed in phase quadrature.

2 — The arms of the spirals can conform to planar or conical surfaces, in which case they are referred to as planar or conical equiangular spiral antennas respectively.

3 — These antennas are usually designed so that the non-conducting portion of the surface to which the antenna conforms is of the same shape and size as the spiral arms. This design is said to be self-complementary.

равноугольная спиральная антенна

Частотно-независимая антенна с проводящими поверхностями в форме равноугольных спиралей с общей осью и одинаковыми определяющими параметрами.

Примечания.

1 — Антенна имеет обычно два плеча, питаемых симметричной линией, но может иметь несколько пар плеч. Типовая конструкция содержит две пары плеч, расположенных под углом 90° к их общей оси и питаемых со сдвигом по фазе на 90°.

2 — Плечи спиралей могут сопрягаться с плоской или конической поверхностями, и в этом случае антенны называются соответственно плоская или коническая равноугольная спиральная антенна.

3 — Эти антенны обычно конструируются так, что непроводящие части поверхности, с которой сопрягается антенна, имеют ту же форму и размеры, что и спиральные плечи. Такая конструкция называется самодополняющей.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509113 9T0 ■

712-04-93 **antena espiral equiangular**

Antena independiente de la frecuencia cuya superficie conductora tiene la forma generada por espirales equiangulares que tienen un eje común y el mismo parámetro que las define.

Notas.

1 — La antena usualmente tiene dos brazos alimentados mediante una línea de alimentación balanceada. Puede tener un múltiple par de brazos. Un diseño común requiere dos pares orientados a 90 grados alrededor de su eje común y alimentados en cuadratura de fase.

2 — Los brazos de las espirales pueden conformar una superficie plana o cónica, en cuyos casos se las denomina antena espiral equiangular plana o cónica respectivamente.

3 — Estas antenas se diseñan usualmente de tal modo que la porción no conductora de la superficie a la cual la antena se conforma es de la misma forma y tamaño que los brazos de la espiral. Este diseño se denomina autocomplementario.

SECTION 712-05 - TERMES SPÉCIFIQUES AUX ANTENNES CONSTITUÉES PAR DES OUVERTURES ET SURFACES RAYONNANTES

SECTION 712-05 - SPECIFIC TERMS FOR ANTENNAS CONSISTING OF RADIATING SURFACES ET APERTURES

РАЗДЕЛ 712-05 - ТЕРМИНЫ, ХАРАКТЕРНЫЕ ДЛЯ АНТЕНН, СОСТОЯЩИХ ИЗ ИЗЛУЧАЮЩИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ И РАСКРЫВОВ

SECCIÓN 712-05 - TÉRMINOS ESPECÍFICOS PARA ANTENAS FORMADAS POR APERTURAS Y SUPERFICIES RADIANTES

A - Ouvertures rayonnantes
A - Radiating apertures
A - Излучающие поверхности
A - Aperturas radiantes

712-05-01 **ouverture (rayonnante)**
ouverture (radioélectrique)

Pour une antenne ayant un *faisceau* unique, portion d'une surface plane très voisine de l'antenne et perpendiculaire à l'axe du faisceau, à travers laquelle passe la presque totalité de la puissance rayonnée.

Note. — Pour certains types d'antennes tels que *cornets* ou *antennes à réflecteur*, l'ouverture rayonnante peut être pratiquement considérée comme étant une projection orthogonale de la partie rayonnante de l'antenne.

aperture (of an antenna)
radiating aperture (of an antenna)

For an antenna having one *beam*, a plane surface close to the antenna and normal to the axis of the beam, through which the major part of the radiated power passes.

Note. — For certain types of antennas such as *horns* or *reflector antennas*, the aperture may practically be considered as an orthogonal projection of the radiating part of the antenna.

раскрыв (антенны)
излучающий раскрыв

Для антенны, имеющей один *луч*, — это плоская поверхность, расположенная близко к антенне и перпендикулярно ее оси, через которую передается основная доля мощности излучения.

Примечание. — Для определенных типов антенн, таких, как рупорная или рефлекторная, раскрывом может считаться ортогональная проекция излучающей части антенны.

Apertur (einer Antenne) ; strahlende Apertur (einer Antenne)
apertura (di un'antenna) ; **apertura irradiante**
opening ; apertuur
apertura (anteny) ; **apertura promieniująca**
cąca (anteny)
apertur

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-01

apertura (de una antena)
apertura radiante (de una antena)

Para una antena que tiene un solo *haz*, superficie plana próxima a la antena y normal al eje del haz, a través de la cual pasa la mayor parte de potencia.

Nota. — Para ciertos tipos de antena tales como *bocinas* o antenas con reflector, la apertura puede considerarse prácticamente como una proyección ortogonal de la parte radiante de la antena.

712-05-02

(fonction d') illumination (d'une ouverture)

Expression donnant la répartition en amplitude, phase et polarisation des composantes du champ électromagnétique en tous les points de l'*ouverture rayonnante* d'une antenne.

aperture illumination (function)

A mathematical expression giving the amplitude, phase and polarization distribution of the electromagnetic field at each point on the *aperture* of an antenna.

функция распределения поля в раскрыве антенны

Математическое выражение, дающее распределение амплитуды, фазы и поляризации электромагнитного поля в каждой точке *раскрыва* антенны.

iluminación de apertura (función)

Expresión matemática que da la distribución de amplitud, fase y polarización del campo electromagnético en cada punto sobre la *apertura* de una antena.

Aperturbelegungsfunktion ; Aperturausleuchtungsfunktion
(funzione di) illuminazione d'apertura
apertuurbelichting ; openingbelichting
oświetlenie apertury (wyrażenie matematyczne)
aperturfältfördelning

712-05-03

diagramme d'illumination (d'une ouverture)

Représentation graphique de la répartition du champ électromagnétique sur l'*ouverture rayonnante* d'une antenne.

illumination pattern
illumination diagram

A graphical representation of the distribution of the electromagnetic field over the *aperture* of an antenna.

диаграмма распределения поля в раскрыве

Графическое представление распределения электромагнитного поля в *раскрыве* антенны.

diagrama de iluminación

Representación gráfica de la distribución del campo electromagnético sobre la *apertura* de una antena.

Aperturbelegungsdiagramm ; Aperturausleuchtungsdiagramm
diagramma d'illuminazione
belichtingspatroon ; belichtingsdiagram
charakterystyka oswietlenia (ujęcie graficzne)
fältfördelningsdiagram

712-05-04

répartition en cloche (du champ sur une ouverture)
distribution en cloche (du champ sur une ouverture)

Répartition du champ électromagnétique sur l'*ouverture rayonnante*, telle que le module de la *fonction d'illumination* décroisse du centre vers les bords de l'ouverture.

tapered distribution (of a field over an aperture)
gabled distribution (of a field over an aperture) (deprecated)

A distribution of the electromagnetic field over an *aperture* such that the magnitude of the *aperture illumination* decreases from the centre to the edges.

спадающее распределение (поля в раскрыве)

Распределение электромагнитного поля в *раскрыве*, при котором его величина уменьшается от центра к краям.

distribución en campana (del campo sobre una apertura)

Distribución del campo electromagnético sobre una apertura tal que la magnitud de la *iluminación de apertura* decrece a partir del centro hacia los bordes.

zum Rand abfallende Belegung (eines Feldes über eine Apertur)
distribuzione rastemata (tapered)
niet-uniforme belichting
rozkład malejący (pola nad apertura)
avtagande fältfördelning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509115 773 ■

712-05-05

facteur d'illumination (d'une ouverture)
rendement d'ouverture (terme déconseillé dans ce sens)

Rapport de la *directivité* maximale d'une antenne pour une *fonction d'illumination* donnée de son *ouverture rayonnante*, à celle qui serait obtenue avec une illumination de cette ouverture, uniforme en polarisation, en amplitude et en phase, pour une même puissance rayonnée.

aperture illumination efficiency

For an antenna with a specified *aperture illumination*, the ratio of its peak *directivity* to the peak directivity when the *aperture illumination* is uniform in polarization, amplitude and phase, with the same total radiated power.

коэффициент использования раскрыва

Для антенны с конкретным распределением поля в раскрыве-это отношение максимального коэффициента направленного деиствия к максимальному коэффициенту направленного действия, соответствующей равномерному распределению поля в раскрыве при той же поляризации, амплитуде, фазе и излучаемой мощности.

eficiencia de iluminación de apertura
factor de iluminación

Para una antena con una especificada iluminación de apertura, relación entre su máximo de *directividad* y la directividad máxima que se obtiene cuando la *iluminación de apertura* es uniforme en polarización, amplitud y fase y con la misma potencia radiada total.

Aperturbelegungswirkungsgrad ; Aperturausleuchtungswirkungsgrad
efficienza d'illuminazione d'apertura
apertuurbelichtingsfactor
skuteczność oświetlenia apertury
aperturverkningsgrad

712-05-06

rendement d'ouverture

Pour une antenne à ouverture, rapport de l'*aire équivalente totale* maximale à l'aire géométrique de l'*ouverture rayonnante*.

antenna efficiency (for an aperture-type antenna)

For an aperture-type antenna with a specified *aperture illumination*, the ratio of the maximum *total effective area* to the geometric area of the *aperture*.

коэффициент использования площади раскрыва

Для антенны с конкретным распределением поля в раскрыве — отношение максимальной общей *эффективной площади* к геометрической площади *раскрыва*.

eficiencia de antena (para una antena del tipo de apertura)
rendimiento de apertura

Para una antena del tipo apertura con una especificada *iluminación de apertura*, relación entre el área efectiva máxima total y el área geométrica de la *apertura*.

Antennenwirkungsgrad (einer Aperturantenne)
efficienza dell'antenna
antennerendement (voor een apertuurantenne)
sprawność anteny (z aperturaą)
.....

B - Réflecteurs et antennes à réflecteurs
B - Reflectors and reflector antennas
Б - Рефлекторы и рефлекторные антенны
B - Reflectores y antenas reflectoras

712-05-11

réflecteur

Surface conductrice ou ensemble conducteur se comportant pratiquement comme une surface continue, de dimensions grandes par rapport à la longueur d'onde, destiné à renvoyer le rayonnement incident dans la ou les directions voulues, avec éventuellement un effet de convergence ou de divergence.

Note. — Le terme "réflecteur" peut désigner aussi un *élément réflecteur*.

reflector
reflecting surface

A conductive surface or conductive assembly which acts as a practically continuous surface, whose dimensions are large compared to the wavelength, used to reinforce or divert the incident radiation in desired directions.

Note. — The term "reflector" may be used also for a *reflector element*.

Reflektor ; Reflektorfläche
riflettore ; superficie riflettente
reflector
reflektor ; powierzchnia odbijająca
reflektor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-11

рефлектор
рефлекторная поверхность

Проводящая поверхность или проводящий блок, действующие как практически непрерывная поверхность, размеры которой значительно больше длины волны, и используемые для усиления или отражения падающей волны в заданном направлении.

Примечание. — Термин "рефлектор" может также использоваться в значении "рефлекторный элемент".

reflector
superficie reflectora

Superficie conductora o un conjunto conductor que actúa como una superficie prácticamente continua, cuyas dimensiones son mucho más grandes que la longitud de onda, que se emplea para reforzar o dirigir la radiación incidente en direcciones deseadas.

Nota. — El término "reflector" se puede emplear también para un *elemento reflector.*

712-05-12

réflecteur déviateur
réflecteur passif (terme déconseillé)

Réflecteur ne faisant pas nécessairement partie d'une antenne, destiné à dévier un rayonnement incident dans la direction voulue.

passiver Reflektor
riflettore passivo
passieve reflector ; spiegel
reflektor pasywny
fri reflektor

passive reflector

A *reflector*, generally not part of an antenna, designed to divert the incident radiation into a desired direction.

пассивный рефлектор

Рефлектор, который, как правило, не является частью антенны и предназначен для отклонения падающей волны в заданном направлении.

reflector pasivo

Reflector, generalmente que no forma parte de una antena, diseñado para dirigir la radiación incidente en la dirección deseada.

712-05-13

réflecteur focalisant

Réflecteur de forme telle que le rayonnement issu d'une ou plusieurs *sources primaires* converge après réflexion vers le point voulu ou dans la direction voulue.

bündelnder Reflektor ; fokussierender Reflektor
riflettore focalizzato
focusserende reflector
reflektor ogniskujący
fokuserande reflektor

focusing reflector

A *reflector* whose shape is such that when it is fed from one or more *primary radiators* the reflected energy is focused to a given point or a given direction.

фокусирующий рефлектор

Рефлектор, форма которого такова, что когда он питается от одного или нескольких *первичных излучателей*, отраженная энергия фокусируется в заданной точке или заданном направлении.

reflector focalizador

Reflector cuya forma es tal que cuando se alimenta desde uno o más *radiadores primarios* la energía reflejada es localizada hacia un punto dado o en una dirección dada.

712-05-14

réflecteur principal

Dans une antenne comportant plusieurs *réflecteurs*, celui qui a les plus grandes dimensions.

Hauptreflektor
riflettore principale
hoofdreflector
reflektor główny
huvudreflektor

main reflector

The largest *reflector* of a multiple *reflector antenna.*

главный рефлектор

Наибольший *рефлектор* в *многорефлекторной антенне.*

reflector principal

El reflector más grande en una antena con *reflectores* múltiples.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-15

réflecteur secondaire

Réflecteur autre que le *réflecteur principal* dans une antenne à plusieurs réflecteurs.

sub-reflector

A reflector other than the *main reflector* of a multiple *reflector antenna.*

вспомогательный рефлектор

Любой рефлектор, кроме главного рефлектора, в *многорефлекторной антенне.*

subreflector

Reflector aparte del *reflector principal* en una antena de reflectores múltiples.

Hilfsreflektor
sub-riflettore
subreflector
reflektor pomocniczy
subreflektor

712-05-16

réflecteur grille

Réflecteur constitué par un ensemble de barreaux ou de bandes parallèles.

lattice reflector

A *reflector* composed of parallel reflecting rods or strips.

решетчатый рефлектор

Рефлектор, состоящий из параллельных рефлекторных полос или стержней.

reflector de rejilla

Reflector compuesto de barras reflectoras paralelas o cintas.

Gitterreflektor
riflettore a griglia
roosterreflector
reflektor kratowy
gallerreflektor

712-05-17

réflecteur parabolique

Réflecteur focalisant constitué par une portion de paraboloïde, généralement de révolution.

paraboloidal reflector

A *reflector* which is a portion of the surface of a paraboloid, generally of revolution.

параболоидальный рефлектор

Рефлектор, являющийся частью рефлекторной поверхности параболоида вращения.

reflector parabólico

Reflector constituido por una porción de superficie de un paraboloide, generalmente de revolución.

Paraboloidreflektor
riflettore parabolico
parabolische reflector
reflektor paraboidalny
parabolisk reflektor ; parabol

712-05-18

réflecteur cylindrique

Réflecteur focalisant constitué par une portion de cylindre.

cylindrical reflector

A *reflector* which is a portion of the surface of a cylinder.

цилиндрический рефлектор

Рефлектор, являющйся частью поверхности цилиндра.

reflector cilíndrico

Reflector constituido por una porción de superficie de un cilindro.

Zylinderreflektor
riflettore cilindrico
cilindrische reflector
reflektor cylindryczny
cylindrisk reflektor

712-05-19

réflecteur sphérique

Réflecteur constitué par une portion de sphère.

spherical reflector

A *reflector* which is a portion of the surface of a sphere.

сферический рефлектор

Рефлектор, являющийся частью сферы.

sphärischer Reflektor
riflettore sferico
bolvormige reflector
reflektor sferyczny
sfärisk reflektor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-19

reflector esférico

Reflector constituido por una porción de superficie de una esfera.

712-05-20

réflecteur toroïdal

Réflecteur constitué par une portion de la surface engendrée par la rotation d'un arc de courbe plane autour d'une droite de son plan, mais ne coupant pas l'arc de courbe.

Ringreflektor ; Toroid-Reflektor
riflettore toroidale
toroïdale reflector
reflektor toroidalny
toroidreflektor

toroidal reflector

A *reflector* formed by rotating a plane curve about a non-intersecting coplanar line.

тороидальный рефлектор

Рефлектор, образуемый вращением плоской кривой вокруг непересекающей ее копланарной линии.

reflector toroidal

Reflector formado por la rotación de una curva plana alrededor de una línea coplanar no intersectante.

712-05-21

réflecteur en tore parabolique

Réflecteur toroïdal obtenu par la rotation d'un arc de parabole autour d'une droite de son plan perpendiculaire à son axe.

Parabolringreflektor ;
Parabol-Toroid-Reflektor
riflettore a toro parabolico
parabolische toroïdreflector (ringreflector)
reflektor torusowy paraboidalny
parabolisk toroidreflektor

parabolic torus reflector

A *reflector* formed by rotating a segment of a parabola about a non-intersecting coplanar line perpendicular to its axis.

параболический тороидальный рефлектор

Рефлектор, образуемый вращением сегмента параболы вокруг непересекающей ее копланарной линии, перпендикулярной оси параболы.

reflector en toro parabólico

Reflector formado por la rotación de un segmento de parábola alrededor de una línea coplanar no intersectante perpendicular a su eje.

712-05-22

réflecteur en dièdre

Réflecteur constitué par deux portions de plans se coupant en général à angle droit.

Zweiflächen-Winkelreflektor
riflettore a diedro
tweevlaks hoekreflector
reflektor kątowy dwuścienny
vinkelreflektor

dihedral corner reflector

A *reflector* composed of two mutually intersecting flat conductive surfaces, generally at right angles.

двугранный уголковый рефлектор

Рефлектор, образуемый двумя взаимно пересекающимися, обычно под прямым углом, плоскими проводящими поверхностями.

reflector dihédrico

Reflector compuesto de dos superficies conductoras planas que se intersectan mutuamente, generalmente con un ángulo recto.

712-05-23

réflecteur en trièdre

Réflecteur constituée par trois portions de plans se coupant deux à deux généralement à angle droit.

Dreiflächen-Winkelreflektor
riflettore a triedro
drievlaks hoekreflector
reflektor kątowy trójścienny
hörnreflektor

trihedral corner reflector

A *reflector* composed of three mutually intersecting flat conductive surfaces, generally at right angle.

трехгранный уголковый рефлектор

Рефлектор, образуемый тремя взаимно пересекающимися, обычно под прямым углом, плоскими проводящими поверхностями.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509119 319 ■

712-05-23 **reflector trihédrico**

Reflector compuesto de tres superficies conductoras planas que se intersectan mutuamente, generalmente con ángulos rectos.

712-05-24 **antenne à réflecteur**

Antenne comprenant au moins un *réflecteur.*

Note. — L'emploi du terme "antenne à réflecteur" est généralement limité au cas où la majeure partie de l'énergie rayonnée provient d'un réflecteur convenablement illuminé.

Reflektorantenne
antenna a riflettore
reflectorantenne
antena reflektorowa
reflektorantenn

reflector antenna

An antenna comprising at least one *reflector.*

Note. — The use of the term "reflector antenna" is generally restricted to those cases where most of the radiated power emanates from a properly illuminated reflector.

рефлекторная антенна

Антенна, включающая, по крайней мере, один рефлектор.

Примечание. — Использование термина "рефлекторная антенна" обычно ограничивается теми случаями, когда большая часть излучаемой мощности отражается рефлектором.

antena de reflector

Antena que tiene por lo menos un *reflector.*

Nota. — El uso del término "antena de reflector" se restringe generalmente a aquellos casos donde la mayoría de la potencia radiada emana de un reflector adecuadamente iluminado.

712-05-25 **antenne à réflecteur sphérique**

Antenne à réflecteur constituée par un *réflecteur sphérique* et une *source d'illumination* et qui comporte en général une correction des erreurs de phase dans l'*ouverture rayonnante.*

spärische Reflektorantenne
antenna a riflettore sferico
bolvormige reflectorantenne
antena z reflektorem sferycznym
sfärisk reflektorantenn

spherical reflector antenna

An antenna consisting of a *spherical reflector* and a *feed,* and generally including compensation of phase errors in the *reflector aperture.*

сферическая рефлекторная антенна

Антенна, состоящая из *сферического рефлектора и облучателя* и обычно включающая компенсатор фазовых ошибок в раскрыве рефлектора.

antena de reflector esférico

Antena que consiste en un *reflector esférico* y un *alimentador,* y que además generalmente, incluye la compensación de los errores de fase en la *apertura* del reflector.

712-05-26 **antenne parabolique**
parabole (terme déconseillé dans ce sens)

Antenne à réflecteur constituée par un *réflecteur parabolique* et une *source d'illumination* située au voisinage de son foyer.

Paraboloidreflektorantenne
antenna a riflettore parabolico
parabolische reflectorantenne
antena z reflektorem paraboidalnym
parabolantenn

paraboloidal reflector antenna

An antenna consisting of a *paraboloidal reflector* and a *feed* placed in the vicinity of its focus.

параболоидальная рефлекторная антенна

Антенна, состоящая из *параболоидального рефлектора* и *облучателя,* располагаемого вблизи его фокуса.

antena de reflector parabólico

Antena que consiste en un *reflector parabólico* y un *alimentador* ubicado en la vecindad de su foco.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509120 030 ■

712-05-27

antenne parabolique à source décalée
antenne off-set (terme à proscrire)

Antenne parabolique qui comporte une portion de paraboloïde dissymétrique par rapport à l'axe du paraboloïde et ne contenant pas le sommet, de telle façon que l'*effet de masque* produit par la *source d'illumination* soit réduit ou supprimé.

Offset-Paraboloidreflektorantenne
antenna a riflettore parabolico offset
offset parabolische reflectorantenne
antena z reflektorem paraboidalnym o niepełnym wykorzystaniu
offsetmatad parabolantenn

off-set paraboloidal reflector antenna

A *paraboloidal reflector antenna* using a portion of a paraboloid which is not symmetrical with respect to its focal axis, and does not include the vertex, so that the *blockage* of the *aperture* by the *feed* is reduced or eliminated.

неосесимметричная параболоидальная рефлекторная антенна

Параболоидальная рефлекторная антенна, использующая часть параболоида, несимметричного относительно фокальной оси, не содержащая ее вершину, так что ослабляется или исключается эффект *затенения раскрыва облучателем.*

antena de reflector parabólico fuera de eje

Antena de reflector parabólico que emplea una porción de un paraboloide que no es simétrico con respecto a su eje focal y no incluye su vértice de tal modo que la obstrucción en su apertura por parte del *alimentador* queda reducida o eliminada.

712-05-28

antenne Cassegrain

Antenne parabolique comportant un *réflecteur secondaire* hyperbolique convexe situé entre le sommet et le foyer du paraboloïde.

Note. — Pour améliorer le *rendement d'ouverture* de l'antenne, on peut quelquefois modifier les formes du *réflecteur principal* et du réflecteur secondaire par rapport aux formes parabolique et hyperbolique rigoureuses.

Cassegrain-Reflektorantenne
antenna Cassegrain
Cassegrain-reflectorantenne
antena z reflektorem Cassegraina
Cassegrain-antenn

Cassegrain reflector antenna

A *paraboloidal reflector antenna* with a convex *sub-reflector*, hyperboloidal in shape, located between the vertex and the prime focus of the reflector.

Note. — To improve the aperture efficiency of the antenna, the shape of the *main reflector* and sub-reflector are sometimes modified with respect to the ideal paraboloidal and hyperbolical geometrical forms.

рефлекторная антенна Кассегрена

Параболоидальная рефлекторная антенна с выпуклым *вспомогательным рефлектором*, гиперболоидальным по форме, размещенным между вершиной и фокусом *главного рефлектора.*

Примечание. — Для увеличения коэффициента использования площади раскрыва антенны формы главного и вспомогательного рефлекторов иногда модифицируются относительно идеальной параболоидальной и гиперболической геометрических форм.

antena de Cassegrain

Antena de reflector parabólico con un subreflector convexo y de forma hiperboloide ubicado entre el vértice y el foco primario del reflector.

Nota. — Para poder incrementar la eficiencia de apertura de la antena, las formas del reflector principal y del *subreflector* se modifican algunas veces con respecto a las normas geométricas ideales del paraboloide y del hiperboloide.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-29

antenne à réflecteur grégorien

Antenne parabolique comportant un *réflecteur secondaire* elliptique concave situé au-delà du foyer par rapport au sommet du *réflecteur principal.*

Note. — Pour améliorer le *rendement d'ouverture* de l'antenne, on peut quelquefois modifier les formes du réflecteur principal et du réflecteur secondaire par rapport aux formes parabolique et elliptique rigoureuses.

Gregory-Reflektorantenne
antenna gregoriana
Gregoriaanse reflectorantenne
antena z reflektorem Gregoriana
Gregorian-antenn

gregorian reflector antenna

A *paraboloidal reflector antenna* with a concave *sub-reflector* ellipsoidal in shape, located at a distance from the vertex of the *main reflector*, that distance being greater than the prime focal length of the main reflector.

Note. — To improve the aperture efficiency of the antenna, the shapes of the main reflector and sub-reflector are sometimes modified with respect to the ideal paraboloidal and ellipsoidal geometrical forms.

рефлекторная антенна Грегори

Параболоидальная рефлекторная антенна с вогнутым вспомогательным рефлектором эллипсоидальной формы, размещенным от вершины *главного рефлектора* на расстоянии больше фокусного расстояния *главного рефлектора.*

Примечание. — Для увеличения коэффициента использования площади раскрыва антенны формы главного и вспомогательного рефлекторов иногда модифицируются относительно идеальной параболоидальной и эллипсоидальной геометрических форм.

antena de reflector gregoriano

Antena de reflector parabólico con un *subreflector* cóncavo de forma elipsoidal, ubicado a una distancia del vértice del *reflector principal* ; dicha distancia deberá ser mayor que la distancia focal primaria del reflector principal.

Nota. — Para poder incrementar la eficiencia de apertura de la antena, las formas del reflector principal y del subreflector se modifican algunas veces con respecto a las formas geométricas ideales del paraboloide y del elipsoide.

712-05-30

antenne cylindro-parabolique

Antenne à réflecteur constituée par une portion de cylindre parabolique et une ou plusieurs *sources d'illumination* situées le long de l'axe focal.

Zylinderparabolantenne
antenna a cilindro parabolico
parabolische cilinderantenne
antena parabolicznocylindryczna
parabolisk cylinderantenn

parabolic cylinder antenna

A *reflector antenna* composed of a portion of a parabolic cylinder and one or more *feeds* placed along its focal line.

параболическая цилиндрическая антенна

Рефлекторная антенна, состоящая из части параболического цилиндра и одного или нескольких *облучателей*, размещенных вдоль его фокальной оси.

antena cilindro-parabólica

Antena de reflector compuesta de una porción de un cilindro parabólico y de uno o más *alimentadores* situados a lo largo de su línea focal.

712-05-31

(antenne en) dièdre

Antenne à réflecteur constituée par un *réflecteur en dièdre* et une *source d'illumination* généralement située dans le plan bissecteur du dièdre.

Winkelreflektorantenne
antenna a diedro
hoekreflectorantenne
antena z reflektorem kątowym
vinkelreflektorantenn

corner reflector antenna

An antenna consisting of a *dihedral corner reflector* with a *feed* generally in the bisecting plane of the dihedral angle.

уголковая рефлекторная антенна

Антенна, состоящая из *двугранного уголкового рефлектора* с *облучателем*, обычно расположенным в биссектральной плоскости двугранного угла.

antena en diedro

Antena formada por un *reflector dihédrico* con un *alimentador* generalmente situado en plano bisectriz del ángulo dihédrico.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-32

antenne fromage
antenne en D

Antenne à réflecteur comportant un *réflecteur cylindrique* limité par deux plaques conductrices parallèles entre elles, perpendiculaires aux génératrices du cylindre, et espacées de plus d'une longueur d'onde.

Cheese-Antenne ; Tortenantenne
antenna formaggio (cheese antenna)
kaasantenne
antena serowa
ostantenn

cheese antenna

A *reflector antenna* having a *cylindrical reflector* enclosed by two parallel plates perpendicular to the cylinder and spaced more than one wavelength apart.

антенна типа "сыр"

Рефлекторная антенна с цилиндрическим рефлектором, ограниченным двумя параллельными проводящими пластинами, перпендикулярными цилиндру и разнесенными друг от друга более, чем на длину волны.

antena tipo queso
antena en D

Antena de reflector que tiene un *reflector cilíndrico* encerrado por dos placas paralelas conductoras perpendiculares al cilindro y espaciadas más de una longitud de onda.

712-05-33

antenne pill-box

Antenne à réflecteur comportant un *réflecteur cylindrique* limité par deux plaques conductrices parallèles entre elles, perpendidulaires aux génératrices du cylindre, et espacées de moins d'une longueur d'onde.

Pillbox-Antenne ; Segmentantenne
antenna pill box
doosvormige antenne
antena typu "pill-box"
pillbox-antenn

pill-box antenna

A *reflector antenna* having a *cylindrical reflector* enclosed by two parallel conducting plates perpendicular to the cylinder and spaced less than one wavelength apart.

сегментно-параболическая антенна

Рефлекторная антенна с *цилиндрическим рефлектором*, ограниченным двумя параллельными проводящими пластинами, перпендикулярными образующим цилиндра и разнесенными менее, чем на длину волны.

antena pill-box

Antena de reflector que tiene un *reflector cilíndrico* encerrado por dos placas paralelas conductoras perpendiculares al cilindro y espaciadas menos de una longitud de onda.

712-05-34

antenne (à réflecteur) parapluie

Antenne dont la forme est semblable à celle d'un parapluie, qui peut être montée sur un véhicule spatial et déployée dans l'espace pour constituer une grande *antenne à réflecteur.*

Note. — L'antenne à réflecteur parapluie ne doit pas être confondue avec l'*antenne parapluie.*

Schirmreflektorantenne
antenna a riflettore a ombrello
paraplu-reflectorantenne
antena z reflektorem parasolowym
paraplyreflektorantenn

umbrella reflector antenna

An antenna constructed in a form similar to an umbrella which can be mounted in a space vehicle and unfolded in space to form a large *reflector antenna.*

Note. — An umbrella reflector antenna is different from an *umbrella antenna.*

зонтичная рефлекторная антенна

Антенна, сконструированная в форме, подобной зонтику, которую можно монтировать на космическом корабле и развертывать в пространстве в виде большой *рефлекторной антенны.*

Примечание. — Зонтичная рефлекторная антенна отлична от *рефлекторной антенны.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509123 84T ■

712-05-34

antena con reflector paraguas

Antena construida de una forma similar a un paraguas que puede montarse en un vehículo espacial que se despliega en el espacio de modo de formar una gran *antena de reflector.*

Nota. — Una antena con reflector paraguas es diferente de una *antena paraguas.*

712-05-35

antenne catadioptrique
antenne à réflecteur déphaseur
antenne à réflecteur réactif

Reflektorgruppenantenne
antenna a riflettori reattivi (catadiottrica)
antenne met reactieve reflector
antena z zestawem odbijającym
reflekterande gruppantenn

Antenne constituée par une *source primaire* et un *réflecteur* composé d'éléments disposés sur une surface et réglés de façon que l'onde réfléchie par chacun d'eux ait la phase voulue pour que l'ensemble possède le *diagramme de rayonnement* désiré.

Note. — Les éléments du réflecteur sont en général des tronçons de guide d'ondes contenant des déphaseurs électriques et terminés par des courts-circuits.

reflective array antenna
reactive reflector antenna

An antenna consisting of a *feed* and an *array* of *reflecting elements* arranged on a surface and adjusted so that the phase of the reflected wave from each element is such that a prescribed *radiation pattern* is obtained.

Note. — The reflecting elements are generally waveguides containing electrical phase shifters and terminated by short circuits.

рефлекторная антенная решетка
реактивная рефлекторная антенна

Антенна, состоящая из *облучателя и антенной решетки рефлекторных элементов*, размещенных на поверхности и регулируемых так, чтобы фаза волны, отраженной каждым из элементов, обеспечивала получение заданной диаграммы направленности.

Примечание. — Рефлекторными элементами обычно являются волноводы с электрически управляемыми фазовращателями, короткозамкнутыми на конце.

antena de reflector reactivo
antena catadióptico

Antena formada por un *alimentador* y un conjunto de *elementos reflectores* ubicados sobre una superficie y ajustados de tal modo que la fase de la onda reflejada de cada elemento es tal para poder obtener un *diagrama de radiación* preestablecido.

Nota. — Los elementos reflectores son generalmente guías de onda que contienen desfasadores eléctricos y terminados en cortociercuitos.

712-05-36

antenne périscope
antenne périscopique

Periskopantenne
antenna a periscopio
periscoopantenne
antena peryskopowa
periskopantenn

Antenne constituée par un *élément rayonnant* très directif situé près du sol et orienté de telle façon que son *faisceau* illumine un *réflecteur déviateur* situé à une certaine hauteur et incliné de façon à obtenir un faisceau horizontal.

periscope antenna

An antenna consisting of a very directive *feed* located close to ground level and oriented so that its *beam* illuminates an elevated *passive reflector* which is oriented so as to produce an horizontal beam.

перископическая антенна

Антенна, состоящая из высоконаправленного *облучателя*, размещенного у поверхности земли и направленного так, что он облучает поднятый *пассивный рефлектор*, ориентированный на получение горизонтального луча.

antena periscopio

Antena formada por un *alimentador* muy directivo situado cerca del nivel del suelo y orientado de tal modo que su *haz* ilumina un *reflector pasivo* elevado que se orienta para producir un haz horizontal.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509124 786 ■

712-05-37

plaque de sommet
cache-sommet (d'un réflecteur parabolique)

Plaque circulaire placée à l'intérieur d'un *réflecteur parabolique* perpendiculairement à son axe au voisinage du sommet, afin de réduire le rapport d'onde stationnaire sur la *ligne d'alimentation*.

vertex plate (of a paraboloidal reflector)

A circular plate placed near the vertex of a *paraboloidal reflector* and at right angles to its axis in order to reduce the standing waves on the *feed line*.

пластина у вершины (параболоидального рефлектора)

Круглая пластина, размещенная вблизи вершины *параболоидального рефлектора*, перпендикулярного его оси, для уменьшения коэффициента стоячей волны в *фидере*.

placa de vértice (de un reflector parabólico)

Placa circular ubicada cerca del vértice de un *reflector parabólico* y a un ángulo recto respecto del eje con el objeto de reducir las ondas estacionarias en la *línea de alimentación*.

Scheitelplatte (eines Paraboloidreflektors) ; **Abstimmplatte** ; **Erregerreflektor**
piastra di adattamento
antireflectieplaat
płyta wierzchołkowa (reflektora paraboidalnego)
vertexplatta

712-05-38

source d'illumination

Partie d'une *antenne à réflecteur* ou d'une antenne à *lentille radioélectrique* qui rayonne vers un *réflecteur* ou une lentille.

Note. — Dans une antenne comportant un seul élément illuminé, réflecteur ou lentille, la source d'illumination et la *source primaire* sont confondues.

feed (of reflector or lens antennas)

That portion of an antenna which illuminates a *reflector* or *lens*.

Note. — When an antenna includes a single illuminated lens or reflector, the feed cannot be distinguished from the primary radiator.

облучатель (рефлекторных или линзовых антенн)

Часть антенны, которая облучает *рефлектор* или *линзу*.

Примечание. — Если антенна содержит только один облучаемый рефлектор или линзу, то понятия "облучатель" и "первичный излучатель" совпадают.

alimentador (de un reflector o de una antena lente)

Parte de la antena que ilumina un *reflector* o una lente.

Nota. — Cuando una antena está formada de una sola lente o reflector iluminados, el alimentador no puede distinguirse del *radiador primario*.

Speisepunkt (von Reflektor- oder Linsenantennen)
illuminatore
voeding (van reflector- of lensantenne)
zasilanie (reflektora lub soczewki antenowej)
matare

712-05-39

source primaire
excitateur

Elément rayonnant d'une *antenne à réflecteur* ou d'une antenne à *lentille radioélectrique* relié à l'émetteur ou au récepteur, généralement par l'intermédiaire d'une *ligne d'alimentation*, et illuminant le *réflecteur* ou la lentille radioélectrique.

Notes.

1 — Une antenne peut comporter plusieurs sources primaires.

2 — Dans une antenne comportant plusieurs réflecteurs, la source primaire illumine un *réflecteur secondaire*.

primary radiator

The *radiating element* of a *reflector* or *lens* antenna which is coupled to the transmitter or receiver directly, or through a *feed line*, and which illuminates the reflector or the lens.

Notes.

1 — An antenna may include more than one primary radiator.

2 — In the case of a multiple reflector antenna, the primary radiator illuminates a *sub-reflector*.

Primärstrahler ; Primärerreger
radiatore primario
primaire straler
radiator pierwotny
primärstrålare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-39

первичный излучатель (антенны)

Излучающий элемент рефлекторной или линзовой антенны, соединенный с передатчиком или приемником непосредственно или через фидер.

Примечания.

1 — Антенна может включать несколько первичных излучателей.

2 — В случае многорефлекторной антенны первичный излучатель облучает вспомогательный рефлектор.

radiador primario
fuente primaria

Elemento radiante de una *antena de reflector* o lente que se acopla al emisor o receptor directamente o a través de una *línea de alimentación* el cual ilumina el *reflector* o la lente.

Notas.

1 — Una antena puede tener más de un radiador primario.

2 — En el caso de una antena con reflectores múltiples, el radiador primario ilumina un *subreflector.*

712-05-40

source décalée

Source primaire ou *source d'illumination* associée à un *réflecteur*, l'ensemble étant conçu et disposé de façon telle que la source ne produise pas d'*effet de masque* sur l'*ouverture rayonnante.*

Offset-Speisepunkt
illuminatore offset
antennebestralingselement (buiten de bundel) ; **belichter** (buiten de bundel)
zasilanie ofsetowe
offsetmatare

off-set feed

A *feed* of a *reflector antenna* designed and positioned so as to avoid blockage of the *aperture.*

вынесенный облучатель

Облучатель рефлекторной антенны, сконструированный и установленный так, чтобы исключить затенение раскрыва.

alimentador fuera de eje
fuente desfasada

Alimentador de una antena de reflector diseñado y posicionado de tal modo de evitar la obstrucción de la apertura.

712-05-41

source Cutler
excitation Cutler

Source primaire constituée par deux *fentes rayonnantes* situées de part et d'autre d'une *ligne d'alimentation* axiale.

Cutler-Speisepunkt ; Schlitzspeisepunkt
illuminatore Cutler
Cutlervoeding
zasilanie Cutlera
Cutler-matare

Cutler feed

A *primary radiator* consisting of two radiating slots, one on each side of an axial *feed line.*

двухщелевой облучатель

Первичный излучатель, состоящий из двух излучающих щелей, размещенных с каждой стороны осевой *линии питания.*

alimentador de Cutler

Radiador primario formado por dos ranuras radiantes, una a cada lado deuna *línea de alimentación* axial.

712-05-42

(énergie de) débordement

Pour une *antenne à réflecteur*, partie de la puissance rayonnée par une *source d'illumination* vers le réflecteur correspondant, qui n'est pas interceptée par celui-ci.

Überstrahlungsleistung
potenza di spillover
overloopvermogen
moc rozproszona (poza reflektorem)
förbistrålad effekt

spill-over power

For a *reflector antenna*, that part of the power radiated from the *feed* towards the corresponding reflector but not intercepted by it.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509126 559 ■

712-05-42

мощность, не перехватываемая рефлектором

Для рефлекторной антенны — это та часть мощности, которая излучается *облучателем* по направлению к соответствующему рефлектору, но не перехватывается им.

potencia de desborde

Para una antena de reflector, parte de la potencia radiada por parte del *alimentador* hacia el reflector correspondiente pero que no es interceptada por él.

712-05-43

facteur d'utilisation (d'une source d'illumination)

Überstrahlungsfaktor ; Speisungswirkungsgrad
efficienza di spillover
overloopfactor ; voedingsrendement
współczynnik rozproszenia
matningsverkningsgrad

Pour une *antenne à réflecteur*, rapport de la puissance interceptée par un réflecteur à la puissance rayonnée vers celui-ci par sa *source d'illumination.*

Note. — Si l'antenne comporte plusieurs réflecteurs successifs, on peut considérer les facteurs d'utilisation relatifs à chacun de ces réflecteurs.

spill-over factor
feed efficiency

For a *reflector antenna*, the ratio of the power intercepted by a reflector to the power that is radiated to this reflector from its *feed.*

Note. — If an antenna includes a succession of reflectors, a spill-over factor may be considered for each reflector.

коэффициент перехвата
эффективность облучателя

Для рефлекторной антенны — это отношение мощности, перехватываемой рефлектором, к мощности, излучаемой облучателем.

Примечание. — Если антенна включает в себя последовательно размещенные рефлекторы, коэффициент перехвата можно рассматривать для каждого рефлектора в отдельности.

factor de desborde
eficiencia del alimentador

Para una *antena de reflector*, relación entre la potencia interceptada por un reflector y la potencia que es radiada hacia el reflector por parte de su *alimentador.*

Nota. — Si una antena incluye una sucesión de reflectores, se puede considerar el factor de desborde para cada reflector.

712-05-44

effet de masque
obstruction d'ouverture

Aperturabschattung
bloccaggio dell'apertura
apertuurafscherming
blokada apertury
aperturblockering

Effet produit par des parties de l'antenne se trouvant sur le trajet du rayonnement issu d'un *élément rayonnant* ou d'une *ouverture rayonnante.*

Note. — Par exemple, la *source primaire*, un *réflecteur secondaire* ou des supports peuvent produire un effet de masque dans une *antenne à réflecteur.*

aperture blockage

The effect of antenna parts lying in the path of rays arriving at or departing from a *radiating element* or the *aperture* of an antenna.

Note. — For example, the *feed, sub-reflector*, or support structure may produce aperture blockage for a *reflector antenna.*

затенение раскрыва

Влияние частей антенны, размещенных на пути излучения, исходящего от *излучающего элемента* или *раскрыва* антенны.

Примечание. — Например, *облучатель, вспомогательный рефлектор* или несущая конструкция могут создавать эффект затенения раскрыва *рефлекторной антенны.*

obstrucción de apertura

Efecto producido, por aquellas partes de la antena situadas en la trayectoria de los rayos que llegan o parten de un *elemento radiante* o desde la *apertura* de una antena.

Nota. — Por ejemplo, el *alimentador*, el *subreflector* o la estructura de soporte son los causantes de producir obstrucción de apertura para una *antena de reflector.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509127 495 ■

712-05-45

facteur d'ombre

Diminution relative de l'*aire équivalente* d'une *antenne à réflecteur* due aux *effets de masque* produits par des parties de l'antenne telles que la *source primaire*, le *réflecteur secondaire* et leurs supports.

aperture blocking factor (in a reflector antenna)

The relative reduction in *effective area* of a *reflector antenna* due to the masking effect of antenna parts, such as the *feed*, struts and *sub-reflector*.

коэффициент затенения раскрыва (в рефлекторной антенне)

Относительное уменьшение *эффективной площади рефлекторной антенны* вследствие эффекта затенения элементами антенны, такими, как *облучатель*, опоры и вспомогательный рефлектор.

factor de obstrucción de apertura (en una antena de reflector)

Reducción relativa en el *área efectiva* de una *antena de reflector* debida al efecto de construcción de partes de la antena, tales como el *alimentador*, soporte y el *subreflector*.

Aperturabschattungsfaktor (einer Reflektorantenne)
efficacia di bloccaggio
apertuurafschermingsfactor (in een reflectorantenne)
współczynnik blokowania apertury (w antenie z reflektorem)
blockeringsfaktor

C - Cornets
C - Horn antennas
B - Рупорные антенны
C - Bocinas

712-05-51

cornet
antenne cornet

Antenne constituée par une portion de guide d'ondes dont la section croît progressivement vers une extrémité ouverte qui constitue l'*ouverture rayonnante* de l'antenne.

horn (antenna)

An antenna consisting of a waveguide section in which the cross-sectional area increases towards an open end which is the *aperture*.

рупорная антенна

Антенна, состоящая из волноводной секции, в которой площадь поперечного сечения увеличивается в направлении открытого конца, которым является *раскрыв*.

bocina (antena)

Antena formada por una sección de guía de onda en la que la sección transversal se incrementa hacia un extremo abierto que constituye la *apertura*.

Hornstrahler ; Hornantenne
(antenna a) trombetta
hoorn ; tromp
antena rożkowa
hornantenn

712-05-52

cornet à moulure

Cornet constitué par une portion de guide d'ondes à moulure.

ridged horn (antenna)

A *horn antenna* in which the waveguide section is ridged.

гребенчатая рупорная антенна

Рупорная антенна, в которой отрезок волновода является гребенчатым.

bocina de cresta (antena)

Antena *bocina* en la cual la sección de guía de onda que la compone es del tipo de cresta.

Steghorn ; Steghornantenne
trombetta con nervature
gerilde hoorn
antena rożkowa prążkowa
ryggvågledarhorn

712-05-53

cornet sectoral

Cornet de section transversale rectangulaire dont deux faces sont parallèles et les deux autres divergentes.

sectoral horn (antenna)

A *horn antenna* of a rectangular cross-section with two opposite sides parallel and the other two sides flared.

Sektorhorn ; Sektorhornantenne
trombetta a settore
verwijde hoorn
antena rożkowa sektorowa
sektorhorn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

712-05-53

секториальная рупорная антенна

Рупорная антенна с прямоугольным поперечным сечением, две стенки которой параллельны, а две другие расходятся.

bocina sectorial (antena)

Antena *bocina* de sección transversal rectangular con dos lados opuestos paralelos y los otros dos que se van ensanchando hacia el extremo.

712-05-54

cornet sectoral E

Cornet sectoral dont les deux faces parallèles sont parallèles au champ électrique du mode transverse électrique utilisé.

E-Ebenen-Sektorhorn ; E-Ebenen-Sektorhornantenne
trombetta a settore nel piano E
in E-vlak verwijde hoorn (antenne)
antena rożkowa sektorowa typu E
E-planshorn

E-plane sectoral horn (antenna)

A *sectoral horn* antenna whose two parallel sides are parallel to the electric field of the transverse electric mode employed.

E-плоскостная секториальная рупорная антенна

Секториальная рупорная антенна, две параллельные стенки которой параллельны электрическому полю используемой поперечной электрической моды.

bocina sectorial de plano E (antena)

Antena de *bocina sectorial* cuyos lados paralelos son perpendiculares al campo eléctrico del modo transverso empleado.

712-05-55

cornet sectoral H

Cornet sectoral dont les deux faces parallèles sont perpendiculaires au champ électrique du mode transverse électrique utilisé.

H-Ebenen-Sektorhorn ; H-Ebenen-Sektorhornantenne
trombetta a settore nel piano H
in H-vlak verwijde hoorn (antenne)
antena rożkowa sektorowa typu H
H-planshorn

H-plane sectoral horn (antenna)

A *sectoral horn* antenna whose two parallel sides are perpendicular to the electric field of the transverse electric mode employed.

H-плоскостная секториальная рупорная антенна

Секториальная рупорная антенна, две параллельные стенки которой перпендикулярны электрическому полю используемой поперечной электрической моды.

bocina sectorial de plano H (antena)

Antena de *bocina sectorial* cuyos lados paralelos son perpendiculares al campo eléctrico del modo transverso empleado.

712-05-56

cornet pyramidal

Cornet ayant la forme d'un tronc de pyramide généralement de section droite rectangulaire.

Pyramidenhorn ; Pyramidenhornantenne
trombetta piramidale ; tromba rettangolare piramidale hoorn (antenne)
antena rożkowa piramidalna
pyramidhorn

pyramidal horn (antenna)

A *horn* antenna in the shape of a truncated pyramid generally of rectangular cross-section.

пирамидальная рупорная антенна

Рупорная антенна в форме усеченной пирамиды, как правило, четырехугольного поперечного сечения.

bocina piramidal (antena)

Antena *bocina* con forma de una pirámide truncada generalmente de sección transversal rectangular.

712-05-57

cornet conique

Cornet en forme de cône tronqué.

Konushorn ; Konushornantenne
trombetta conica ; tromba circolare
kegelvormige hoorn (antenne)
antena rożkowa stożkowa
koniskt horn

conical horn (antenna)

A *horn* antenna in the shape of a truncated cone.

коническая рупорная антенна

Рупорная антенна в форме усеченного конуса.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509129 268 ■

712-05-57 **bocina cónica** (antena)

Antena *bocina* con forma de cono truncado.

712-05-58 **cornet à réflecteur**

Antenne à réflecteur constituée par un *réflecteur parabolique* dissymétrique, intersecté par un *cornet* qui illumine ce réflecteur, une partie de la paroi du cornet étant enlevée pour former l'*ouverture rayonnante* de l'antenne.

Note. — Habituellement, le cornet est pyramidal ou conique et son axe est perpendiculaire à celui du paraboloïde.

Hornreflektor ; Hornreflektorantenne
trombetta a riflettore
hoornreflector (antenne)
antena rożkowa z reflektorem paraboidalnym
hornreflektorantenn

horn reflector (antenna)

An antenna consisting of a part of a *paraboloidal reflector* fed with an off-set *horn* which physically intersects the reflector, part of the wall of the horn being removed to form the antenna *aperture.*

Note. — The horn is usually either pyramidal or conical, with an axis perpendicular to that of the paraboloid.

рефлекторная рупорная антенна

Антенна, состоящая из части *параболоидального рефлектора,* облучаемого вынесенным рупором, стенки которого пересекает рефлектор ; при этом часть одной стенки рупора убирается, образуя раскрыв антенны.

Примечание. — Рупор, как правило, является пирамидальным либо коническим с осью, перпендикулярной оси параболоида.

bocina reflectora (antena)

Antena que consiste en una parte de un *reflector parabólico* alimentado con una bocina fuera de eje que físicamente intersecta el reflector ; parte de la pared de la bocina se quita para formar la *apertura* de la antena.

Nota. — La bocina usualmente es o piramidal o cónica, con un eje perpendicular al eje del paraboloide.

712-05-59 **cornet sectoral à réflecteur**
hoghorn (terme à proscrire)

Antenne à réflecteur constituée par un *réflecteur* en forme de cylindre parabolique, intersecté par un *cornet sectoral* qui illumine le réflecteur, l'un des faces divergentes du cornet étant enlevée pour former l'*ouverture rayonnante* de l'antenne.

Hornparabolantenne
hog horn
hoornparabool
antena rożkowa z reflektorem cylindrycznym
parabelhorn

hoghorn (antenna)

A *reflector antenna* consisting of a reflector in the form of a parabolic cylinder, fed by a *sectoral horn* which physically intersects the reflector, a part of one of the non-parallel sides of the horn being removed to form the antenna *aperture.*

сегментно-параболическая рупорная антенна

Рефлекторная антенна, состоящая из рефлектора в форме параболического цилиндра, облучаемого секториальной рупорной антенной, которая пересекает рефлектор ; при этом одна из непараллельных стенок рупора убирается, образуя *раскрыв* антенны.

bocina sectorial con reflector (hoghorn)

Antena de reflector formada por un reflector con forma de un cilindro parabólico, alimentado por medio de una *bocina sectorial* que físicamente intersecte el reflector ; una parte de uno de los lados no paralelos de la bocina se quita para formar la *apertura* de la antena.

712-05-60 **cornet rectangulaire composite**

Cornet de section droite rectangulaire dont l'angle de divergence d'une paire au moins des faces opposées, ou leur espacement, présente des discontinuités.

Rechteck-Mehrstufenhorn (-Antenne)
tromba rettangolare composita
samengestelde rechthoekige hoorn (antenne)
antena złożona z rożkiem (o przekroju) prostokątnym
sammansatt rektangulärt horn

compound rectangular horn (antenna)

A *horn* antenna of rectangular cross section in which at least one pair of opposing sides has one or more abrupt changes of flare angle or spacing.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-60

комбинированная рупорная антенна прямоугольного сечения

Рупорная антенна прямоугольного сечения, у которой, по крайней мере, одна пара противоположных сторон имеет одно или несколько резких изменений угла их расхождения.

bocina rectangular compuesta (antena)

Antena *bocina* de sección transversal rectangular en la cual por lo menos un par de lados opuestos tiene uno o más cambios abruptos de ángulo de ensanchamiento del espaciado.

712-05-61

cornet circulaire composite

Cornet de section droite circulaire, dont l'angle de conicité ou le diamètre présente des discontinuités.

compound circular horn (antenna)

A *horn* antenna of circular cross section with one or more changes of flare angle or diameter.

комбинированная рупорная антенна круглого сечения

Рупорная антенна круглого сечения с одним или несколькими изменениями угла расхождения или диаметра.

bocina circular compuesta (antena)

Antena *bocina* de sección transversal circular con uno o más cambios en el ángulo de ensanchamiento o en el diámetro.

runde(s) Mehrstufenhorn (-Antenne)
tromba circolare composita
samengestelde cirkelvormige hoorn (antenne)
antena złożona z rożkiem (o przekroju) kołowym
sammansatt cikulärt horn

712-05-62

cornet de Potter

Cornet circulaire composite multimode comportant un ou plusieurs brusques changements de diamètre qui produisent des modes de guide d'ondes supplémentaires permettant d'obtenir une *illumination* déterminée de l'*ouverture rayonnante.*

Potter horn

A *compound circular horn* with one or more abrupt changes in diameter which excites two or more waveguide modes in other to produce a specified *aperture illumination.*

рупорная антенна Поттера

Комбинированная рупорная антенна круглого сечения с одним или несколькими резкими изменениями диаметра, возбуждающая две или более волноводные моды для создания заданного распределения в раскрыве.

bocina de Potter

Bocina circular compuesta con uno o más cambios abruptos en el diámetro para excitar dos o más modos de la guía de onda lo cual permite producir una *iluminación de apertura* especificada.

Potter-Horn
tromba Potter
Potterhoorn
rożek Pottera
Potter-horn

712-05-63

cornet à lentille

Cornet comportant une *lentille radioélectrique* en vue d'obtenir une *illumination* déterminée de l'*ouverture rayonnante.*

lens-corrected horn (antenna)

A *horn* antenna incorporating a *(radio wave) lens* in order to produce a specified *aperture illumination.*

рупорная антенна с корректирующей линзой

Рупорная антенна, содержащая *радиолинзу* для получения заданного *распределения поля в раскрыве.*

bocina de lente corregida (antena)

Antena *bocina* que incorpora una *lente de onda de radio* de modo tal que produce una *iluminación de apertura* especificada.

linsenkorrigiertes Horn
tromba corretta con lente
hoorn(antenne) met lens
antena rożkowa z soczewką korekcyjną
trattlinsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509131 916 ■

712-05-64

cornet multimode
cornet multimodal

Cornet dans lequel sont créés deux modes de guide d'ondes ou plus, afin d'obtenir une *illumination* déterminée de l'*ouverture rayonnante.*

multimode horn

A *horn* antenna excited by two or more waveguide modes in order to produce a specified *aperture illumination.*

многомодовая рупорная антенна

Рупорная антенна, возбуждаемая двумя или более волноводными модами, для получения заданного *распределения поля в раскрыве.*

bocina multimodo

Antena *bocina* excitada por dos o más modos de guía de onda de modo tal que produce una *iluminación de apertura* especificada.

Multimodenhorn
tromba multimodo
meermode hoorn
rożek wielomodowy
flermodshorn

712-05-65

cornet à mode hybride

Cornet dans lequel sont créés un ou plusieurs modes hybrides afin d'obtenir une *illumination* déterminée de l'*ouverture rayonnante.*

hybrid mode horn

A *horn* antenna excited by one or more hybrid modes in order to produce a specified *aperture illumination.*

рупорная антенна с гибридом мод

Рупорная антенна, возбуждаемая одной или несколькими модами, для получения заданного *распределения поля в раскрыве.*

bocina de modo híbrido

Antena *bocina* excitada por uno o más modos híbridos de modo tal que produce una *iluminación de apertura* especificada.

Hybridmodenhorn
tromba di modo ibrido
hybridemode hoorn
rożek hybrydowy
hybridmodshorn

712-05-66

cornet annelé
cornet à gorges

Cornet à mode hybride dont les faces intérieures des parois sont creusées de rainures transversales.

corrugated horn

A *hybrid mod horn* antenna produced by cutting transverse grooves in the interior walls of the horn.

гофрированная рупорная антенна

Рупорная антенна с гибридом мод, внутренние стенки которой пересечены поперечными канавками.

bocina corregida

Antena *bocina de modo híbrido* producida mediante el corte de ranuras transversales en el interior de las paredes de la bocina.

Rillenhorn
tromba corrugata
gegroefde hoorn
rożek fałdowany
korrugerat horn

D - Lentilles et antennes à lentilles
D - Lenses and lens antennas
Г - Линзы и линзовые антенны
D - Lentes y antenas lentes

712-05-71

lentille radioélectrique

Dispositif transparent aux ondes radioélectriques d'une certaine bande de fréquences, et destiné à produire des effets déterminés de convergence ou de divergence.

(radio wave) lens

A structure, through which radio waves in a certain frequency range can pass, designed to produce specified convergence or divergence effects.

(Radiowellen-)Linse
lente (elettromagnetica)
lens (voor een radiogolf)
soczewka fal radiowych
lins

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-71

радиолинза

Конструкция, пропускающая радиоволны определеннной полосы частот и предназначенная для получения эффектов сходимости и расходимости.

lente (de onda de radio)
lente radioeléctrica

Estructura a través de la cual puede pasar una onda de radio de cierto rango de frecuencia, diseñada de tal modo de producir efectos convergentes o divergentes.

712-05-72

lentille diélectrique

Lentille radioélectrique faite d'une substance diélectrique.

dielektrische Linse
lente dielettrica
diëlektrische lens
soczewka dielektryczna
dielektrisk lins

dielectric lens

A *(radio wave) lens* made of dielectric material.

диэлектрическая линза

Радиолинза, изготовленная из диэлектрика.

lente dieléctrica

Lente radioeléctrica hecha de material dieléctrico.

712-05-73

lentille à échelon

Lentille radioélectrique dont l'une au moins des faces est divisée en zones, de telle façon que l'épaisseur de la lentille présente des discontinuités à la frontière entre deux zones.

Zonenlinse ; Stufenlinse
lente a gradini
getrapte lens
soczewka stopniowana
trappstegslins

zone lens
stepped lens

A *(radio wave) lens* with one or both of its faces divided into zones which are each stepped thus forming a discontinuous surface.

зонированная линза
ступенчатая линза

Радиолинза с одной или обеими поверхностями, разделенными на зоны так, что поверхность становится ступенчатой и прерывистой.

lente zonal
lente escalonada

Lente radioeléctrica con una o ambas caras divididas en zonas escalonadas de tal modo de formar una superficie discontinua.

712-05-74

lentille à plaques parallèles

Lentille radioélectrique constituée de plaques conductrices minces parallèles entre elles et à la direction générale de propagation.

Parallelplattenlinse
lente a lamine metalliche
lens met evenwijdige platen
soczewka równoległopłytkowa
parallelskivelins

parallel-plate lens

A *(radio wave) lens* composed of thin parallel conducting plates parallel to the general direction of propagation.

линза из (параллельных) пластин

Радиолинза, состоящая из тонких проводящих пластин, параллельных друг другу и главному направлению распространения.

lente de placas paralelas

Lente radioeléctrica compuesta de placas finas paralelas y conductoras, paralelas a la dirección de propagación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509133 799 ■

712-05-75

lentille à plaques parallèles E

Lentille à plaques parallèles dont les plaques sont parallèles au champ électrique.

Note. — L'espacement entre deux plaques adjacentes doit être supérieur à une demi-longueur d'onde, et il est habituellement inférieur à une longueur d'onde.

E-plane lens

A *parallel-plate lens* in which the plates are parallel to the electric field vector.

Note. — The spacing between adjacent plates must be greater than one-half wavelength. Usually they are spaced no greater than one wavelength.

E-плоскостная линза

Линза из пластин, параллельных друг другу и вектору электрического поля.

Примечание. — Разнос между соседними пластинами может превышать половину длины волны, но, как правило, не превышает одну длину волны.

lente de plano E

Lente de placas paralelas en la cual las placas son paralelas al vector campo eléctrico.

Nota. — El espaciado entre las placas adyacentes debe ser mayor que una onda. Usualmente no tienen un espaciado mayor que una longitud de onda.

E-Ebenen-Linse
lente nel piano E
E-vlaklens
soczewka równoległopłytkowa typu E
E-planslins

712-05-76

lentille à plaques parallèles H

Lentille à plaques parallèles dont les plaques sont parallèles au champ magnétique.

H-plane lens

A *parallel-plate lens* in which the plates are parallel to the magnetic field vector.

H-плоскостная линза

Линза из параллельных пластин, параллельных друг другу и вектору магнитного поля.

lente de plano H

Lente de placas paralelas en las cuales las placas son paralelas al vector campo magnético.

H-Ebenen-Linse
lente nel piano H
H-vlaklens
soczewka równoległogpłytkowa typu H
H-planslins

712-05-77

lentille à propagation contrainte

Lentille à plaques parallèles dans laquelle les ondes sont guidées par les plaques, et où, par suite, la direction de propagation à l'intérieur de la lentille ne dépend pas de l'angle d'incidence.

constrained lens

A *parallel-plate lens* in which the waves are guided by the parallel plates, hence the direction of propagation within the lens is independent of the angle of incidence.

ограничительная линза

Линза из параллельных пластин, в которой волны направляются параллельными пластинами, поэтому направление распространения внутри линзы не зависит от угла падения.

lente compulsiva

Lente radioeléctrica formada por dos juegos de placas paralelas perpendiculares, entonces la dirección de propagación dentro de la lente es independiente al ángulo de incidencia.

Linse mit Zwangswellenführung
lente a propagazione guidata
.....
soczewka o wymuszonej propagacji
vågledarlins

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509134 625 ■

712-05-78

lentille multicellulaire

Lentille radioélectrique constituée par deux jeux de plaques parallèles, perpendiculaires entre eux, formant ainsi des tronçons accolés de guides d'ondes couplés, d'axes parallèles à la direction de propagation.

Vielzellenlinse ; Linse mit gekreuzten Platten
lente multicellulare
eierdooslens
soczewka wielokomórkowa
cell-lins

multicellular lens
eggcrate lens

A *(radio wave) lens* formed from two sets of parallel plates set perpendicular to each other, such that rectangular cells are formed which behave as coupled waveguides in the direction of propagation.

многосотовая линза

Радиолинза, образуемая двумя комплектами параллельных пластин, перпендикулярных друг другу, образующих при этом прямоугольные ячейки (соты), которые действуют как связанные волноводы, оси которых параллельны направлению распространения.

lente multicelular

Lente radioeléctrica formada por dos juegos de placas paralelas perpendiculares entre sí, de tal modo de formar guías de onda acopladas en la dirección de propagación.

712-05-79

lentille à trous

Lentille radioélectrique à *diélectrique artificiel* constitué par des plaques conductrices perpendiculaires à la direction générale de propagation, percées de trous de dimensions et de positions appropriées.

perforierte Linse ; Lochlinse
lente perforata
geperforeerde lens
soczewka perforowana
hålskivelins

perforated lens

An *artificial-dielectric lens* composed of parallel conducting sheets which are held perpendicular to the general direction of propagation and which have perforations of appropriate size and position.

перфорированная линза

Линза из искусственного диэлектрика, состоящая из параллельных проводящих полос, перпендикулярных основному направлению распространения, с отверстиями соответствующих размеров и расположения.

lente perforada

Lente de *dieléctrico artificial* compuesta de hojas paralelas conductoras que se colocan perpendicularmente a la dirección general de propagación. Dichas hojas tienen perforaciones de tamaño y posiciones adecuados.

712-05-80

antenne de Luneburg

Antenne constituée par une *lentille radioélectrique* à symétrie sphérique, dont l'indice de réfraction dépend seulement de la distance au centre de la sphère, et par une *source d'illumination* située au voisinage de la surface de la sphère.

Notes.

1 — Il existe des antennes de Luneburg modifiées qui comportent une lentille cylindrique à symétrie axiale.

2 — La lentille radioélectrique peut être constituée d'un diélectrique artificiel.

Luneburg-Linsenantenne
lente Luneburg
Luneburg-lensantenne
antena soczewkowa Luneburga
Luneburg-lins

Luneburg lens antenna

An antenna composed of a spherically symmetric *(radio wave) lens*, whose index of refraction varies only in a radial direction, and a *feed* located on or near the surface of the sphere.

Notes.

1 — There are a number of modified Luneburg lenses including an axially symmetric cylindrical lens.

2 — The Luneburg lens may be constructed of an artificial dielectric.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509135 561 ■

712-05-80

антенна с линзой Люнебурга

Антенна, состоящая из сферически симметричной радиолинзы, коэффициент преломления которой изменяется только в радиальном направлении от облучателя, расположенного на поверхности сферы или вблизи его.

Примечания.

1 — Существует несколько модифицированных линз Люнебурга, содержащих цилиндрическую линзу с осевой симметрией.

2 — Линза Люнебурга может быть выполнена из искусственного диэлектрика.

antena lente de Luneburg

Antena formada por una *lente radioeléctrica* esféricamente simétrica cuyo índice de refracción varía solamente en la dirección radial y con un *alimentador* ubicado sobre o cerca de la superficie de la esfera.

Notas.

1 — Hay un número de lentes de Luneburg modificadas incluyendo una lente cilíndrica axialmente simétrica.

2 — La lente de Luneburg puede construirse con un dieléctrico artificial.

712-05-81

antenne à lentille de Fresnel

Antenne constituée par une *source d'illumination* et une *lentille radioélectrique*, habituellement plane, qui transmet le rayonnement de la source par la zone de Fresnel centrale et par les zones de Fresnel successives de même parité.

Fresnel-Linsenantenne
lente Fresnel
Fresnel-lensantenne
antena soczewkowa Fresnela
Fresnel-lins

Fresnel lens antenna
zone-plate lens antenna

An antenna consisting of a *feed* and a *lens*, usually planar, which transmits the radiated power from the feed through the central zone and alternate Fresnel zones.

антенна с линзой Френеля
антенна с зонированной пластинчатой линзой

Антенна, состоящая из облучателя и радиолинзы, обычно плоской, которая передает излучаемую мощность от облучателя через центральную зону и альтернативные зоны Френеля.

antena lente de Fresnel

Antena formada por un *alimentador* y una *lente*, usualmente plana, que transmite la potencia radiada por parte de un alimentador a través de una zona central y a través de zonas de Fresnel alternadas.

712-05-82

diélectrique artificiel

Milieu hétérogène constitué par une disposition régulière d'éléments diffusants, généralement métalliques, noyés dans un diélectrique à faible permittivité, qui se comporte pour des ondes radioélectriques d'une certaine gamme de fréquences comme un diélectrique homogène ayant une permittivité notablement différente de celle du diélectrique à faible permittivité.

künstliches Dielektrikum
dielettrico artificiale
kunstmatig diëlektricum
dielektryk sztuczny
artificiellt dielektrikum

artificial dielectric

An inhomogeneous medium which consists of a regular arrangement of scatterers, usually metallic, embedded in a low permittivity dielectric and which reacts to radio waves in a certain frequency range as an homogeneous dielectric with a permittivity differing from that of the low permittivity dielectric.

искусственный диэлектрик

Неоднородная среда, состоящая из диэлектрика с низкой диэлектрической проницаемостью и равномерно распределенными в нем рассеивателями, обычно металлическими, которая в определенном диапазоне частот ведет себя как однородный диэлектрик с диэлектрической проницаемостью, отличающейся от проницаемости связующего диэлектрика.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-05-82 **dieléctrico artificial**

Medio inhomogéneo constituido por un conjunto rectangular de dispersores, usualmente metálicos, embebidos en un dieléctrico de baja permitividad y que reacciona a las ondas de radio de cierta gama de frecuencia como un dieléctrico homogéneo con una permitividad diferente de la que corresponde al dieléctrico de baja permitividad.

E - Antennes à fentes
E - Slot antennas
Д - Щелевые антенны
E - Antenas de ranura

712-05-83 **fente rayonnante**

Elément rayonnant constitué d'une fente pratiquée dans une surface conductrice.

Schlitzstrahler
fessura irradiante
sleufstraler
radiator szczelinowy
slits(strålare)

slot radiator

A *radiating element* formed by a slot in a conducting surface.

щелевой излучатель

Излучающий элемент, образуемый щелью на проводящей поверхности.

radiador de ranura

Elemento radiante formado por una ranura situada en una superficie conductora.

712-05-84 **antenne à fente(s)**

Antenne constituée d'une ou plusieurs *fentes rayonnantes.*

Schlitzantenne
antenna a fessura
sleufantenne
antena szczelinowa
slitsantenn

slot antenna

An antenna consisting of one or more *slot radiators.*

щелевая антенна

Антенна, состоящая из одного или нескольких *щелевых излучателей.*

antena de ranura

Antena constituida por uno o más *radiadores de ranura.*

712-05-85 **(antenne) réseau à fentes**

Antenne en réseau dont les éléments sont des *fentes rayonnantes.*

Schlitzgruppenantenne ; Schlitzgruppe
schiera a fessura
sleufantennestelsel
zestaw (antenowy) szczelinowy
slitsgruppantenn

slot array (antenna)

An *array* antenna whose elements are *slot radiators.*

щелевая антенная решетка

Антенная решетка, элементами которой являются *щелевые излучатели..*

conjunto de ranuras (antena)

Conjunto de antenas cuyos elementos son *radiadores de ranura.*

712-05-86 **cylindre à fente(s)**

Antenne constituée par une ou plusieurs *fentes rayonnantes* pratiquées dans une surface conductrice cylindrique.

Schlitzzylinderantenne ; Schlitzzylinder
cilindro a fessura
cilindrische sleufantenne
antena cylindryczna szczelinowa
cylinderslitsantenn

slotted cylinder (antenna)

An antenna formed by one or more *slot radiators* in a conducting a cylindrical surface.

щелевая цилиндрическая антенна

Антенна, состоящая из одного или нескольких *щелевых излучателей* в проводящей цилиндрической поверхности.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509137 334 ■

712-05-86

cilindro ranurado (antena)

Antena formada por uno o más *radiadores de ranura* en una superficie cilíndrica.

712-05-87

guide à fente(s)

Antenne constituée d'une ou plusieurs *fentes rayonnantes* pratiquées dans la paroi d'un guide d'ondes.

slotted waveguide (antenna)

An antenna formed by one or more slots in the walls of a waveguide.

щелевая волноводная антенна

Антенна, состоящая из одной или нескольких щелей в стенках волновода.

guía de onda ranurada (antena)

Antena formada por una o más ranuras en las paredes de una guía de onda.

Schlitzhohlleiterantenne ; Schlitzhohlleiter
antenna a guida a fessura
golfgeleider-sleufantenne
antena falowodowa szczelinowa
vågledarslitsantenn

712-05-88

antenne à fente annulaire

Antenne à fente dont la *fente rayonnante* a la forme d'un anneau.

annular slot antenna

A *slot antenna* with the *slot radiator* having the shape of an annulus.

кольцевая щелевая антенна

Щелевая антенна, щелевой излучатель которой имеет форму кольца.

antena de ranura anular

Antena de ranura con el *radiador de ranura* de forma anular.

Ringschlitzantenne
antenna a fessura anulare
ringvormige sleufantenne
antena szczelinowa pierścieniowa
ringformad slitsantenn

712-05-89

antenne papillon

Antenne constituée par une *fente rayonnante* pratiquée dans une surface conductrice plane, et dont la forme rappelle celle des ailes d'un papillon.

Note. — La surface conductrice peut être constituée par un cadre et des barreaux perpendiculaires à la fente.

bat-wing antenna

A *slot antenna* formed from a plane conducting sheet having the shape of a pair of wings connected at both ends to form the slot.

Note. — The conducting sheet may be approximated by a metal frame and bars perpendicular to the slot.

Ж-образная антенна

Щелевая антенна, сделанная из плоской проводящей пластины, имеющей форму двух крыльев, соединенных с концов, между которыми образована щель.

Примечание. — Проводящая пластина может быть заменена рамой или стержнями, перпендикулярными щели.

antena de mariposa

Antena de ranura formada a partir de una hoja conductora plana que tiene la forma de un par de alas conectadas en ambos extremos de modo de formar una ranura.

Nota. — Las hojas conductoras se pueden aproximar mediante un marco metálico y barras perpendiculares a la ranura.

Schmetterlingsantenne
antenna a farfalla
vlindervormige antenne
antena motylkowa
fjärilsantenn

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509138 270 ■

712-05-90

(antenne) super-tourniquet

Antenne analogue à une *antenne tourniquet*, constituée d'un ou plusieurs étages de deux *antennes papillon* à fente verticale, disposées autour d'un support vertical, croisées à angle droit et alimentées en quadrature.

Super-Drehkreuzantenne ; Superturnstile-Antenne
antenna superturnstile
super-tourniquetantenne
antena superkołowrotowa
rosettantenn

super-turnstile antenna

An antenna similar to a *turnstile antenna* formed from one or more tiers of *radiating elements* arranged around a common vertical axis each consisting of a pair of *bat-wing antennas* with their vertical slots at right angles and fed in phase quadrature.

многоэтажная турникетная антенна

Антенна, аналогичная турникетной антенне, образуемая одним или несколькими этажами излучающих элементов, размещенными вокруг общей вертикальной оси, каждый из которых состоит из пары Ж-образных антенн с вертикальными щелями, расположенными под прямым углом и возбуждаемыми квадратурным сдвигом по фазе.

antena supermolinete

Antena similar a la *antena molinete* formada por una o más filas de elementos radiantes alrededor de un eje vertical común, cada uno consistente en un par de *antenas de mariposa* con sus ranuras verticales situadas en ángulo recto y alimentadas en cuadratura de fase.

712-05-91

panneau à fentes

Panneau dont les *éléments rayonnants* sont constitués par des *fentes rayonnantes.*

Schlitzstrahlerfeld
pannello a fessura
sleufpaneel
panel szczelinowy
slitspanel

slotted panel

A *panel* whose *radiating elements* are made up of *slot antennas.*

щелевое полотно

Полотно, излучающими элементами которого являются *щелевые антенны.*

panel ranurado

Panel cuyos elementos radiantes son antenas de ranura.

712-05-92

panneau de papillons

Panneau dont les *éléments rayonnants* sont constitués par des *antennes papillons.*

Schmetterlings-Strahlerfeld
pannello di antenne a farfalla
vlindervormig paneel
panel motylkowy
fjärilsslitspanel

bat-wing panel

A *panel* whose *radiating elements* are made up of *bat-wing antennas.*

Ж-образное полотно

Полотно, излучающими элементами которого являются Ж-образные антенны.

panel de mariposa

Panel cuyos elementos radiantes son antenas de mariposa.

712-05-93

panneau cylindre à fentes

Panneau dont les *éléments rayonnants* sont constitués par des *cylindres à fentes.*

Schlitzzylinder-Strahlerfeld
pannello a cilindri a fessura
cilindrisch sleufpaneel
panel cylindrów ze szczelinami
cylinderslitspanel

slotted cylinder panel

A *panel* whose *radiating elements* are made up of *slotted cylinder* antennas.

щелевое цилиндрическое полотно

Полотно, *излучающими элементами* которого являются *щелевые цилиндрические антенны.*

panel de cilindros ranurados

Panel cuyos elementos radiantes son antenas de *cilindro ranurado.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509139 107 ■

SECTION 712-06 - DISPOSITIFS ASSOCIÉS AUX ANTENNES
SECTION 712-06 - DEVICES ASSOCIATED WITH ANTENNAS
РАЗДЕЛ 712-06 - УСТРОЙСТВА, СВЯЗАННЫЕ С АНТЕННАМИ
SECCIÓN 712-06 - DISPOSITIVOS ASOCIADOS A LAS ANTENAS

712-06-01

ligne d'alimentation (d'antenne)

1. Ligne de transmission radiofréquence qui relie un émetteur ou un récepteur radioélectrique à une antenne.

2. Pour une antenne à plusieurs *éléments alimentés*, ligne de transmission radiofréquence qui relie chacun de ces éléments à l'accès de l'antenne.

Speiseleitung
linea d'alimentazione
voedingslijn
linia zasilająca
matarledning

feed line
feeder

1. A radio frequency transmission line interconnecting an antenna and a transmitter or receiver.

2. For an antenna comprising more than one *driven element*, a radio frequency transmission line interconnecting the antenna input and a driven element.

фидер
фидерная линия

1. Радиочастотная линия передачи, соединяющая антенну с передатчиком или приемником.

2. Для антенны, содержащей более одного *активного элемента*, — это радиочастотная линия передачи, соединяющая анод антенны с активным элементом.

línea de alimentación (de antena)
alimentador (de antena)

1. Línea de transmisión de radifrecuencia que interconecta una antena con un emisor o un receptor.

2. Para una antena compuesta de más de un *elemento excitado*, línea de transmisión de radiofrecuencia que interconecta la entrada y un elemento excitado.

712-06-02

descente d'antenne

Ligne d'alimentation qui relie à un récepteur radioélectrique une antenne située à une certaine hauteur au-dessus de ce récepteur.

Niederführung (einer Antenne) ; Ableitung (einer Antenne)
discesa d'antenna
antenneverbinding
doprowadzenie do anteny
nedledning

down-lead (of an antenna)

A vertical or inclined *feed line* or segment of a feed line connected at its upper end to an antenna and its lower end to a receiver.

снижение антенны

Вертикальная или наклонная фидерная линия или отрезок фидерной линии, соединенные своим верхним концом с антенной и нижним концом -с приемником.

bajada (de una antena)

Línea de alimentación vertical o inclinada o un segmento de línea de alimentación conectada en su extremo superior a una antena y en su extremo inferior a un receptor.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-06-03

symétriseur
transformateur symétrique-dissymétrique (terme déconseillé)

Dispositif transformant une tension symétrique par rapport à la masse en une tension asymétrique ou inversement.

Notes.

1 — Un symétriseur est utilisé par exemple pour relier une antenne symétrique à une *ligne d'alimentation* asymétrique.

2 — Le terme anglais "balun" est une contraction de l'expression "balanced to unbalanced transformer".

3 — Un symétriseur peut être réalisé en pratique au moyen d'un transformateur ou d'un réseau à éléments localisés ou à éléments répartis, qui peut comprendre des éléments actifs.

4 — Un symétriseur peut effectuer une transformation d'impédance de rapport différent de l'unité.

Symmetrierglied
balun ; simmetrizzatore
balans-onbalanstransformator ; balun
symetryzator
balun

balun

A device for transforming an unbalanced voltage to a balanced voltage or vice-versa.

Notes.

1 — A balun is used, for example, to couple a balanced antenna to an unbalanced *feed line.*

2 — The term is derived from "balanced to unbalanced transformer".

3 — A balun may be realized in practice by using a transformer or a lumped parameter or distributed parameter network which may include active devices.

4 — A balun may exhibit inherent impedance transformation differing from unity.

симметрирующее устройство

Устройство, преобразующее несимметричное напряжение в симметричное и наоборот.

Примечания.

1 — Симметрирующее устройство используется, например, для соединения *симметричной антенны с несимметричной фидерной линией.*

2 — Английский термин "balun" составлен на основе выражения "balanced to unbalanced transformer", русский термин "симметрирующее устройство" — на основе термина "симметрирующий трансформатор".

3 — Симметрирующее устройство может быть реализовано на практике посредством трансформатора или схемы с сосредоточенными или распределенными параметрами, которая может содержать активные устройства.

4 — Симметрирующее устройство может осуществлять трансформацию импеданса с отношением, отличающимся от единицы.

balún
simetrizador

Dispositivo que transforma una tensión simétrica respecto a masa en asimétrica o viceversa.

Notas.

1 — Un balún se usa, por ejemplo, para acoplar una antena simétrica a una *línea de alimentación.*

2 — El término balún proviene de la contracción de la expresión inglesa "balanced to unbalance transformer".

3 — Un balún se realiza en la práctica por medio de un transformador o por medio de una red de parámetros concentrados o distribuidos que pueden incluir dispositivos activos.

4 — Un balún puede efectuar una transformación de impedancias distinta de la unidad.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509141 865 ■

712-06-04

symétriseur à écran coaxial
symétriseur à manchon

Symétriseur constitué par un *manchon* en quart d'onde entourant la partie terminale d'une ligne coaxiale de telle façon que l'extrémité ouverte du manchon soit au niveau de l'extrémité de la ligne, l'autre extrémité étant connectée au conducteur extérieur ; les conducteurs de la ligne coaxiale forment alors l'accès symétrique.

Viertelwellen-Sperrtopf
simmetrizzatore a bazooka
kwartgolfmanchet
symetryzator ćwierćfalowy rękawowy
kvartvågsficka

quarter-wave sleeve balun
bazooka (USA)

A *balun* composed of a *quarter-wavelength sleeve* surrounding the outer conductor of a coaxial line with one end of the sleeve flush with the end of the line but not connected to it and the other end connected to the outer conductor of the line, thus causing the inner and outer conductors of the line to be balanced at the open end of the sleeve.

четвертьволновое коаксиальное симметрирующее устройство
запирающий стакан

Симметрирующее устройство, состоящее из четвертьволновой проводящей трубки, внутри которой проходит коаксиалная линия и один конец которой сделан заподлицо с концом линии, но не соединен с ней, а другой конец соединен с проводящей оболочкой линии, что обеспечивает симметрию внешнего и внутреннего проводников коаксиальной линии на открытом конце трубки.

balún en cuarto de onda
simetrizador de manguito

Balún compuesto de un manguito cuya longitud es un cuarto de onda rodeando el conductor exterior de una línea coaxial con un extremo del manguito nivelado con respecto al extremo de la línea coaxial pero no conectado a ella y el otro extremo conectado al conductor exterior de la línea ; este dispositivo hace que tanto el conductor interno como el externo de la línea coaxial estén balanceados en el extremo abierto del manguito.

712-06-05

symétriseur à ligne symétrique

Symétriseur constitué de deux tubes conducteurs parallèles, de longueur généralement voisine d'un quart de longueur d'onde, reliés entre eux à une extrémité, l'autre extrémité constituant l'accès symétrique, l'accès asymétrique étant constitué par une ligne coaxiale traversant l'un des tubes en pénétrant du côté où ceux-ci sont reliés entre eux, le conducteur extérieur de la ligne coaxiale étant relié à ce tube et le conducteur intérieur à l'autre tube à l'accès symétrique.

Note. — Ce symétriseur est souvent entouré d'un manchon quart d'onde, ouvert du côté de l'accès symétrique et réuni aux tubes à l'autre extrémité.

Faltsymmetrierglied ;
Pawsey-Stichsymmetrierglied
balun a linea simmetrica
kwartgolfmanchet
symetryzator złożony rurowy
gaffelbalun

folded balun
Pawsey stub balun

A *balun* composed of two parallel, generally quarter-wavelength, conducting tubes, one end of which forms the balanced terminals and the other short-circuited ; the unbalanced coaxial feed line passes through one of the tubes with its outer conductor being connected to that tube and the centre conductor connected to the other tube at the balanced terminals.

Note. — Often, a quarter-wavelength sleeve encloses the balun, it being open at the balanced terminals and short-circuited to the tubes at the other end.

симметрирующее устройство с короткозамкнутым шлейфом

Симметрирующее устройство, состоящее из двух параллельных, как правило, четвертьволновых проводящих трубок, соединенных между собой с одного конца и образующих симметричный вход с другого конца; через одну из трубок проходит коаксиальный фидер, соединенный с этой трубкой своей проводящей оболочкий и с другой трубкой-своим осевым проводником.

Примечание. — Это симметрирующее устройство часто помещается в четвертьволновый трубчатый элемент, открытый со стороны симметричного входа и короткозамкнутый с трубками на другом конце.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509142 7T1 ■

712-06-05

balún plegado
balún de Pawsey
simetrizador con línea simétrica

Balún compuesto de dos tubos conductores paralelos, en general de cuarto de onda, uno de cuyos extremos forma los terminales balanceados y el otro extremo está en cortocircuito ; la línea coaxil desbalanceada pasa a través de uno de los tubos con su conductor exterior conectado al tubo y el conductor central conectado al otro tubo en los terminales balanceados.

Nota. — Frecuentemente, un manguito de cuarto de onda incluye el balún con su extremo abierto del lado de los terminales balanceados y en cortocircuito con los tubos en el otro extremo.

712-06-06

symétriseur à coaxial fendu

Symétriseur constitué par une ligne coaxiale dont le conducteur extérieur est fendu diamétralement à partir de l'extrémité sur une longueur d'environ un quart de longueur d'onde, les extrémités des deux parties du conducteur extérieur constituant l'accès symétrique, le conducteur central de la ligne coaxiale étant relié à l'extrémité de l'une des parties du conducteur extérieur fendu.

Koaxial-Schlitzsymmetrierglied
balun a coassiale a fessura
gespleten buisbalun
symetryzator współosiowy szczelinowy
slitsbalun

slotted coaxial balun
split-tube balun

A *balun* composed of a coaxial line whose outer conductor, at one end, has two diametrically opposite open quarter-wave slots ; the two sides of the open end forming the electrically balanced terminals with the centre conductor connected to one side.

щелевое коаксиальное симметрирующее устройство

Симметрирующее устройство, состоящее из коаксиальной линии, на внешнем проводнике которой имеются две диаметрально противоположные четвертьволновые щели, делящие внешний проводник на две части, одна из которых соединена на конце с центральным проводником ; причем обе эти части образуют симметричный вход.

balún de coaxil ranurado
simetrizador de coaxil abierto

Balún compuesto de una línea coaxil cuyo conductor exterior en uno de sus extremos tiene dos ranuras abiertas de cuarto de onda diametralmente opuestas ; los dos lados del extremo abierto forman los terminales balanceados con el conductor central conectado a uno de los lados.

712-06-07

ligne d'adaptation
adaptateur en épingle (terme désuet)
adaptateur en boucle (terme désuet)

Portion de ligne de transmission dont une extrémité est connectée à la *ligne d'alimentation* d'une antenne et dont la longueur et la position sont déterminées pour adapter l'impédance de l'antenne à celle de la ligne d'alimentation.

Anpaßstichleitung
spezzone (di linea) d'adattamento
aanpassingsarm
odcinek dopasowujący
anpassningsledning

matching stub

A portion of a transmission line an end of which is connected to the *feed line* of an antenna and such that its length and location is adjusted to match the antenna impedance to that of its feed line.

согласующий шлейф

Одним концом соединенная с *фидером* антенны часть линии передачи, длина и расположение которой отрегулированы так, что импеданс антенны и фидера согласованы.

línea de adaptación

Porción de línea de transmisión uno de cuyos extremos se conecta a la *línea de alimentación* de una antena, de tal modo que su situación y longitud sea tal que adapte la impedancia de antena a la de la línea de alimentación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-06-08

réseau de compensation
compensateur d'impédance
centreur d'impédance

Réseau électrique connecté aux bornes d'une antenne et destiné à rendre aussi petites que possible les variations de l'impédance résultante dans une bande de fréquences donnée.

Anpassungsnetzwerk
rete di compensazione (antenne)compensatienetwerk
układ kompensujący (anteny)
kompensationskrets

compensating network (of an antenna)

An electrical network connected to the terminals of an antenna and intended to reduce as far as possible the variations in complex impedance occuring over a given frequency band.

компенсирующая цепь (антенны)

Электрическая цепь, подключенная к зажимам антенны и предназначенная для уменьшения, насколько это возможно, изменений импеданса антенны в данной полосе частот.

red de compensación
compensador de impedancia

Red eléctrica conectada a los terminales de una antena cuya aplicación es la de reducir tanto como sea posible, las variaciones de la impedancia completa que se presenta sobre una banda de frecuencias.

712-06-09

compensation diphasée

Pour une antenne constituée de deux parties, procédé de d'adaptation d'impédance consistant à alimenter les deux parties avec des phases telles que les ondes réfléchies sur leurs *lignes d'alimentation* s'annulent mutuellement au point de jonction avec la ligne d'alimentation de l'antenne ou dans le *répartiteur de puissance.*

Zweiphasenanpassung
compensazione bifase
tweefasecompensatie
kompensacja dwufazowa
tvåfaskompensering

biphase compensation

A method of matching a two-part antenna by feeding the two parts of the antenna with such phases that the reflected waves on the two *feed lines* substantially cancel each other at the junction with the antenna feed line or inside the *power divider.*

бифазная компенсация

Метод согласования двух антенн посредством их питания с такими фазами, что отраженные волны по двум фидерам в значительной степени компенсируют друг друга на стыке с основным фидером антенны или внутри *делителя мощности.*

compensación bifásica

Método de adaptación de una antena de dos entradas mediante la alimentación de las dos partes de la antena con fases tales que las ondas reflejadas sobre las dos *líneas de alimentación* se cancelen mutuamente en la unión con la línea de alimentación de antena o dentro del *divisor de potencia.*

712-06-10

compensation polyphasée

Pour une antenne constituée de n parties, procédé d'adaptation d'impédance consistant à alimenter les n parties avec des phases telles que les ondes réfléchies sur leurs *lignes d'alimentation* s'annulent mutuellement au point de jonction avec la ligne d'alimentation de l'antenne ou dans le *répartiteur de puissance.*

Mehrphasenanpassung
compensazione multifase
meerfasecompensatie
kompensacja wielofazowa
flerfaskompensering

multiphase compensation

A method of matching an n-part antenna by feeding the n parts of the antenna with such phases that the reflected waves on their *feed lines*, substantially cancel each other at the junction with the antenna feed line or inside the *power divider.*

многофазная компенсация

Метод согласования *n*-элементов антенны посредством их питания с такими фазами, что отраженные волны в *фидерах* этих элементов в основном взаимно компенсируются на стыке с основным фидером антенны или внутри *делителя мощности.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509144 574 ■

712-06-10 **compensación polifásica**

Método de adaptar una antena de N entradas alimentando las N partes de la antena con fases tales que las ondas reflejadas sobre sus *líneas de alimentación*, se cancelen mutuamente en la unión con la línea de alimentación de la antena o dentro del *divisor de potencia*.

712-06-11 **répartiteur de puissance**
boîte de jonction

Dispositif comportant une entrée et deux sorties ou plus, qui fournit la répartition voulue de la puissance transportée par la *ligne d'alimentation* d'une antenne entre les divers *éléments alimentés* de cette antenne.

Note. — Le terme "boîte de jonction" est utilisé dans le cas où un simple diviseur de puissance est enfermé dans une enceinte protectrice.

Leistungsteiler ; Anschlußkasten
divisore di potenza
antenneverdeler ; verbindingskast
dzielnik mocy
effektdelare

power divider
junction box

A device with one input and two or more outputs which produces the desired distribution of power from the *feed line* to the *driven elements* of an antenna.

Note. — The term "junction box" is generally used when a simple power divider is enclosed in a weatherproof housing.

делитель мощности антенны
распределительная коробка

Устройство с одним входом и двумя или более выходами, обеспечивающее требуемое распределение мощности от *фидера* на *активные элементы* антенны.

Примечание. — Термин "распределительная коробка" обычно используется, когда простой делитель мощности антенны помещен в защитный кожух.

divisor de potencia
caja de unión

Dispositivo con una entrada y dos o más salidas que produce la distribución de potencia a partir de una *línea de alimentación* a los *elementos excitados* de una antena.

Nota. — El término "caja de unión" se utiliza cuando se incluye un simple divisor de potencia en un recinto estanco.

712-06-12 **multiplexeur** (d'antenne)

Dispositif permettant de relier à une même antenne plusieurs émetteurs ou plusieurs récepteurs radioélectriques fonctionnant simultanément, en évitant leur interaction.

Multiplexer (für eine Antenne)
multiplatore
multiplexer (voor een antenne)
multiplekser (antenowy)
multiplexer

multiplexer (for an antenna)

A device which enables several transmitters or several receivers to operate simultaneously, without interaction, using one antenna.

устройство уплотнения
мультиплексер (для антенны)

Устройство, обеспечивающее одновременную работу нескольких передатчиков или нескольких приемников с одной антенной без взаимного влияния.

multiplexor (de antena)

Dispositivo que permite la operación simultánea de varios emisores o receptores sin interacción mediante la misma antena.

712-06-13 **diplexeur** (d'antenne)

Multiplexeur d'antenne pour deux émetteurs ou groupes d'émetteurs ou bien deux récepteurs ou groupes de récepteurs.

Diplexer (für eine Antenne)
diplexer
combinatienetwerk voor twee zenders
diplekser (antenowy)
diplexer

diplexer (for an antenna)

A *multiplexer* for either two transmitters or groups of transmitters, or two receivers or groups of receivers.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-06-13

диплексер (для антенны)

Мультиплексер для двух передатчиков или групп передатчиков либо для двух приемников или групп приемников.

diplexor (de antena)

Multiplexor para dos emisores o dos grupos de emisores, o dos receptores o dos grupos de receptores.

712-06-14

filtre de branchement

Dispositif qui permet l'utilisation de la même antenne pour plusieurs émetteurs ou plusieurs récepteurs radioélectriques fonctionnant simultanément sans interaction sur des canaux radioélectriques voisins.

Trennfilter
filtro di diramazione
vertakkingsfilter
filtr rozgałęźny
greningsfilter

branching filter

A device which enables the use of the same antenna for several transmitters or several receivers operating simultaneously in closely spaced radio frequency channels, without interaction.

частотный разделительный фильтр

Устройство, позволяющее использовать одну и ту же антенну для нескольких передатчиков или нескольких приемников, работающих одновременно в близко разнесенных частотных каналах без взаимного влияния.

filtro de ramificación

Dispositivo que permite el uso de la misma antena para varios emisores o varios receptores que operan simultáneamente sin interacción en canales de radiofrecuencia muy próximos.

712-06-15

coupleur de polarisation
duplexeur de polarisation

Dispositif qui permet d'alimenter une *antenne à double polarisation* simultanément à partir de deux *lignes d'alimentation* correspondant aux deux polarisations orthogonales.

Note. — En français, il est recommandé d'employer le terme "duplexeur de polarisation" seulement lorsqu'on relie à l'antenne à la fois au moins un émetteur et un récepteur.

Polarisationsweiche
trasduttore ortomodale ; OMT
orthomode koppelaar
układ ortomodowy
ortogonalmodsövergång

orthomode transducer

A device which enable a *dual-polarization antenna* to be fed simultaneously from two *feed lines* which correspond to the two orthognonal polarizations.

Note. — In French the use of the term "duplexeur de polarisation" is recommended only when the antenna is connected both to one or more transmitters and one or more receivers.

поляризационный селектор
поляризационный дуплексер

Устройство, обеспечивающее питание *антенны с двойной* поляризацией одновременно с помощью двух *фидеров*, соответствующих двум ортогональным поляризациям.

Примечание. — Во французском языке использование термина "duplexeur de polarisation" рекомендуется только тогда, когда антенна подсоединена к одному или нескольким передатчикам или к одному или нескольким приемникам.

transductor ortomodo
acoplador de polarización

Dispositivo que permite alimentar una *antena de polarización* dual en foma simultánea a partir de dos *líneas de alimentación* que corresponden a dos polarizaciones ortogonales.

Nota. — En francés el uso de término "duplexeur de polarization" se recomienda solamente cuando la antena se conecta a uno o más emisores y a uno o más receptores al mismo tiempo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509146 347 ■

712-06-16

duplexeur (d'antenne)

Dispositif permettant l'emploi simultané d'une même antenne à l'émission et à la réception.

duplexer (of an antenna)

A device enabling an antenna to be used for transmitting and receiving simultaneously.

дуплексер (антенны)

Устройство, позволяющее использовать одну и ту же антенну для передачи и приема одновременно.

duplexor (de antena)

Dispositivo que permite el uso de una antena para emisión y recepción simultáneamente.

Duplexer (für eine Antenne) ; **Antennenweiche**
duplexer
antenne-zend/ontvangwissel ; duplexer
duplekser (antenowy)
duplexer

712-06-17

grille d'antenne

Ensemble de commutateurs, généralement disposés sous forme d'une matrice rectangulaire, et d'un dispositif de commande associé, permettant de connecter n'importe quel émetteur ou récepteur d'une station radioélectrique à une antenne quelconque de cette station.

antenna switching matrix

A system of switches usually in rectangular matrix form, and their associated controls, for connecting each transmitter or receiver at a transmitting or receiving station with any selected antenna.

антенный коммутатор матричного типа

Система коммутации, выполненная в виде прямоугольной матрицы, и соответствующие управляющие устройства для подключения каждого передатчика или приемника на передающей или приемной станции к любой антенне этой станции.

matriz de conmutación (de antena)

Sistema de conmutadores normalmente en forma de matriz rectangular y sus controles asociados, para conectar cada emisor o receptor de una estación emisora o receptora con una antena elegida.

Antennenschaltmatrix
matrice di commutazione d'antenna
antenneschakelmatrix
matryca przełączająca antenowa
antennomkopplingsnät

712-06-18

multicoupleur (d'antenne)

Multiplexeur comprenant généralement un amplificateur à large bande, permettant de connecter plusieurs récepteurs à la même antenne sans apporter d'interaction indésirable entre les récepteurs, ou de dégradation excessive du rapport signal sur bruit.

Note. — Le terme anglais "multicoupler" est quelquefois utilisé pour désigner un *diplexeur* d'antenne en ondes décamétriques.

multicoupler (of an antenna)

A multiplexer generally comprising a broadhand amplifier, for the connection of several receivers to one antenna without undesired interaction between the receivers or excessive degradation of the signal-to noise ratio.

Note. — The english term "multicoupler" is sometimes used to refer to a *diplexer* for an HF antenna.

многоканальный ответвитель (антенны)
мультикуплер

Разветвитель, обычно содержащий широкополосный усилитель, для подключения нескольких приемников к одной антенне без нежелательного взаимного влияния между приемниками или значительного ухудшения отношения сигнал/шум.

Примечание. — Английский термин "multicoupler" иногда используется для обозначения понятия "дуплексер для ВЧ антенны".

Mehrfachkoppler (einer Antenne)
accoppiatore multiplo
meervoudige koppelaar
sprzęgacz (antenowy) wielowyjściowy
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

712-06-18

multiacoplador (de antena)

Multiplexor que generalmente comprende un amplificador de banda ancha para conectar varios receptores a una antena sin la indeseada interacción entre los receptores o la degradación excesiva en la relación señal/ruido.

Nota. — En inglés el término "multicoupler" se usa algunas veces para referirse a un *diplexor* para una antena de H.F.

712-06-19

blocage quart d'onde
piège quart d'onde

Viertelwellensperre
isolatore in quarto d'onda
kwartgolfspruit
dławik ćwierćfalowy
kvartvågsspärr

Dispositif qui empêche le passage du courant radiofréquence le long d'un élément conducteur tel que le support d'une antenne, et qui est constitué par un autre conducteur ayant une longueur d'un quart de longueur d'onde placé parallèlement au premier à faible distance et relié à lui à l'une des extrémités, formant ainsi une ligne en court-circuit.

Note. — Le blocage quart d'onde peut être constitué par un manchon entourant l'élément conducteur.

quarter-wave choke

A device which interrupts the flow of current along a conductor, such as an antenna support, and consists of another conductor about a quarter-wave in length parallel to the first and connected to it at one end to form a short circuited transmission line.

Note. — The quarter-wave choke may consist of a sleeve surrounding the conductor.

четвертьволновый дроссель

Устройство, препятствующее прохождению тока вдоль проводника, такого, например, как основание антенны, и включающее другой проводник длиной в четверть волны, установленный параллельно первому на небольшом от него расстоянии и соединенный с ним на одном конце, образуя короткозамкнутую линию передачи.

Примечание. — Четвертьволновый дроссель может быть образован трубчатым элементом, расположенным коаксиально проводнику.

bloqueo de cuarto de onda

Dispositivo que interrumpe el flujo de corriente a lo largo de un conductor tal como el soporte de una antena, y consiste en otro conductor de alrededor un cuarto de onda de longitud paralelo al primero y conectado a él en uno de los extremos de modo de formar una línea de transmisión en cortocircuito.

Nota. — El bloqueo de cuarto de onda puede consistir en un manguito que rodea completamente el conductor.

712-06-20

cabine d'antenne
coffret d'antenne

Antennenabstimmgehäuse
cassetta di giunzione
antennekoppelkast
domek antenowy
antennhus

Cabine ou coffret, installé près du point d'alimentation d'une antenne, contenant les dispositifs radioélectriques associés tels qu'éléments d'adaptation, filtres, préamplificateurs.

antenna tuning housing

A construction, such as a box, cabin, hut, house located near the feed point of an antenna, which encloses devices associated with an antenna such as matching elements, filters, or pre-amplifiers.

антенный павильон

Помещение, ящик, коробка, навес, кабина, размещенные вблизи точки питания антенны, содержащие такие связанные с антенной устройства, как элементы согласования, фильтры или предусилители.

cabina de antena
alojamiento de antena

Recinto, tal como una caja, cabina, caseta o casa ubicada cerca del punto de alimentación de una antena, el cual incluye dispositivos asociados con la antena tales como elementos de adaptación, filtros o preamplificadores.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509148 11T ■

712-06-21

gardien d'antenne

Dispositif de protection installé à la sortie d'un émetteur radioélectrique, qui provoque l'arrêt de l'émetteur lorsque le rapport d'onde stationnaire sur la *ligne d'alimentation* de l'antenne associée dépasse une valeur spécifiée.

SWR trip

A protective device placed at the output stage of a radio transmitter so as to interrupt the transmitter's operation when the standing wave ratio on the *feed line* exceeds a pre-determined value.

устройство антенно-фидерной защиты
КСВ - разъединитель

Защитное устройство, установленное в выходной ступени радиопередатчика для его отключения, когда коэффициент стоячей волны в фидере превышает допустимое значение.

protector de ondas estacionarias

Dispositivo protector colocado en la etapa de salida de un emisor de tal manera que interrumpe la operación de emisión cuando la relación de ondas estacionarias en un *alimentador* excede un valor predeterminado.

Antennenschutzschalter
rivelatore di disadattamento
staande-golfbeveiliging
ogranicznik fali stojącej
ståendevågskydd

712-06-22

antenne fictive

Réseau dissipatif non rayonnant présentant une impédance d'entrée égale à celle d'une antenne dans une bande de fréquences spécifiée, et utilisé comme charge pour certains essais d'un émetteur radioélectrique.

dummy load
dummy antenna

A non-radiating dissipative network simulating the input impedance of an antenna over a specified frequency range and used as a load for testing a transmitter.

эквивалент нагрузки
эквивалент антенны

Неизлучающее, рассеивающее устройство, имитирующее входной импеданс антенны в определенной полосе частот и используемое в качестве нагрузки передатчика при его испытании.

carga ficticia
antena ficticia

Red disipativa no radiante que simula la impedancia de entrada de antena sobre un rango de frecuencias especificado y se usa como carga para prueba de un emisor.

künstliche Last ; künstliche Antenne
carico fittizio
kunstantenne ; antennesimulator
antena sztuczna ; obciążenie sztuczne
konstlast

712-06-23

radome
capot (d'antenne)

Capot, destiné à protéger une antenne ou une partie d'une antenne contre les effets de certains phénomènes extérieurs, sans dégradation sensible de ses caractéristiques radioélectriques.

radome

A cover usually intended for protecting an antenna from the effects of its physical environment without degrading significantly its electrical performance.

защитный кожух (антенны)

Покрытие, предназначенное для защиты антенны от воздействий окружающей среды без ухудшения ее электрических характеристик.

radomo
domo

Cubierta que se emplea para la protección de la antena de los efectos de su entorno físico sin degradar significativamente su comportamiento eléctrico.

Radom
radome
antennekoepel
osłona
radom

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 120

ENGLISH 124

РУССКИЙ 128

ESPAÑOL 132

DEUTSCH 136

ITALIANO 139

NEDERLANDS 142

POLSKI 146

SVENSKA 149

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

à rayonnement longitudinal 712-03-09
à rayonnement transversal 712-03-08
adaptation de polarisation 712-02-09
adaptateur en boucle, (désuet) 712-06-07
adaptateur en épingle, (désuet) 712-06-07
admittance (d'entrée) d'antenne 712-02-58
aérien, (à proscrire dans ce sens) 712-01-01
aire de diffusion, (d'une antenne) 712-02-48
aire de rerayonnement, (d'une antenne) 712-02-48
aire de rétrodiffusion, (d'une antenne) 712-02-49
aire équivalente (partielle), (d'une antenne pour une polarisation et une direction données) 712-02-46
aire équivalente (totale) (d'une antenne pour une direction donnée) 712-02-47
alimentation, (dispositif d'), (d'une antenne en réseau) 712-01-17
amplitude (relative) d'un lobe latéral 712-02-28
angle de strabisme, (d'une antenne) 712-02-38
antenne 712-01-01
antenne 712-01-02
antenne à alimentation autosymétrisée 712-03-37
antenne à alimentation intermédiaire 712-04-60
antenne à balayage 712-03-21
antenne à capacité terminale 712-04-63
antenne à champ tournant 712-03-11
antenne à charge série 712-04-61
antenne active 712-03-29
antenne adaptative 712-03-31
antenne Adcock 712-04-39
antenne à double polarisation 712-03-06
antenne à empreinte modelée 712-03-13
antenne à faible (température de) bruit 712-03-32
antenne à faisceau-crayon 712-03-16
antenne à faisceau en cosécante carrée 712-03-17
antenne à faisceau en éventail 712-03-14
antenne à faisceau en queue de castor 712-03-15
antenne à faisceau modelé 712-03-12
antenne à faisceau orientable 712-03-19
antenne à faisceau plat 712-03-14
antenne à faisceau plat horizontal 712-03-15
antenne à fente(s) 712-05-84
antenne à fente annulaire 712-05-88
(antenne à) ferrite 712-04-43
antenne à large bande 712-03-27
antenne à lentille de Fresnel 712-05-81
antenne à longs fils 712-04-70
antenne à noyau magnétique 712-04-42
antenne antibrouillage 712-03-23
antenne à onde de surface 712-03-33
antenne à onde de fuite 712-03-34
antenne à onde progressive 712-03-39
antenne à onde stationnaire 712-03-38
antenne apériodique 712-03-28
antenne à plan de sol 712-04-56
antenne à rayonnement dévié 712-03-26
antenne à réflecteur 712-05-24
antenne à réflecteur déphaseur 712-05-35
antenne à réflecteur grégorien 712-05-29
antenne (à réflecteur) parapluie 712-05-34
antenne à réflecteur réactif 712-05-35
antenne à réflecteur sphérique 712-05-25
antenne à simple polarisation 712-03-05
antenne (à tige) diélectrique 712-04-91
antenne à tir dévié 712-03-26
antenne à traitement de signal 712-03-30
antenne à zéro de rayonnement 712-03-03
antenne à zéro orientable 712-03-04
antenne Bellini-Tosi 712-04-45
antenne Beverage 712-04-71
antenne biconique 712-04-34
(antenne) cadre 712-04-40
antenne Cassegrain 712-05-28
antenne catadioptrique 712-05-35
antenne Chireix-Mesny 712-04-83
(antenne) cierge 712-04-91
(antenne) cigare 712-04-89
antenne coaxiale 712-04-36
antenne conformée 712-01-13
antenne cornet 712-05-51
antenne cylindro-parabolique 712-05-30
antenne dédoublable 712-03-25
antenne de Luneburg 712-05-80
antenne directive 712-03-02
antenne directionnelle, (à proscrire) 712-03-02
(antenne) discône 712-04-35
(antenne) doublet 712-04-23
antenne encastrée 712-01-12
antenne équidirective, (dans un plan spécifié) 712-03-07
antenne en arête de poisson 712-04-33
antenne en carré 712-04-38
antenne en D 712-05-32
(antenne en) dièdre 712-05-31
antenne en H 712-04-31
(antenne en) hélice 712-04-90
antenne en L renversé 712-04-66
antenne en nappe 712-04-64
(antenne) (en) réseau 712-01-05
(antenne en) réseau à commande de phase 712-03-20
(antenne en) réseau plan 712-01-07
(antenne en) réseau rectiligne 712-01-06
antenne en T 712-04-67
antenne en trèfle 712-04-44
antenne en V incliné 712-04-68
antenne en V renversé 712-04-69
antenne fictive 712-06-22
(antenne) fouet 712-04-55
antenne Franklin 712-04-84
antenne froide 712-03-32
antenne fromage 712-05-32
antenne indépendante de la fréquence 712-03-28
antenne isotrope 712-03-01
antenne log-périodique 712-04-92
(antenne) losange 712-04-72
antenne microruban 712-04-87
antenne multibande 712-03-35
antenne multidiagramme 712-03-18
antenne multifaisceau 712-03-18
antenne multimodale 712-03-22
antenne multimode 712-03-22
antenne MUSA 712-04-73
antenne off-set, (à proscrire) 712-05-27
antenne omnidirectionelle, (à proscrire) 712-03-07
antenne omnidirective, (déconseillé) 712-03-07
antenne papillon 712-05-89
antenne parabolique 712-05-26
antenne parabolique à source décalée 712-05-27
antenne parapluie 712-04-65
antenne périscope 712-05-36
antenne périscopique 712-05-36
antenne pill-box 712-05-33
antenne plaquée 712-01-12
antenne quadrant 712-04-37
(antenne) réseau à fente 712-05-85
antenne rétrodirective 712-03-10
antenne réversible 712-03-24
antenne rideau 712-04-81

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509152 640 ■

antenne spirale équiangulaire 712-04-93
(antenne) super-tourniquet 712-05-90
antenne symétrique 712-03-36
(antenne) tourniquet 712-04-32
antenne unipolaire 712-04-51
antenne unipolaire à manchon 712-04-52
antenne unipolaire repliée 712-04-53
antenne verticale au sol 712-04-54
(antenne) Yagi 712-04-88
antenne Yagi-Uda 712-04-88
axe de référence, (d'une antenne) 712-02-35
axe de tir, (d'une antenne) 712-02-34
axe de visée, (d'une antenne) 712-02-35
axe d'un faisceau, (d'une antenne) 712-02-32
axe radioélectrique, (d'une antenne) 712-02-34

B

baie d'antenne 712-01-15
blocage quart d'onde 712-06-19
boîte de jonction 712-06-11

C

cabine d'antenne 712-06-20
cache sommet, (d'un réflecteur parabolique) 712-05-37
cadre, (antenne) 712-04-40
cadre blindé 712-04-41
case, (élément en) 712-04-07
capacité terminale 712-04-62
capot, (d'antenne) 712-06-23
caractéristique de directivité, (d'une antenne) 712-02-12
caractéristique de phase, (d'une antenne) 712-02-17
caractéristique de rayonnement, (d'une antenne) .. 712-02-12
carré Gouriaud 712-04-38
centre de phase 712-02-20
centreur d'impédance 712-06-08
champ lointain, (région de) 712-02-02
champ proche rayonné, (région de) 712-02-04
champ proche réactif, (région de) 712-02-04
cierge, (antenne) 712-04-91
cigare, (antenne) 712-04-89
coffret d'antenne 712-06-20
compensateur d'impédance 712-06-08
compensation diphasée 712-06-09
compensation polyphasée 712-06-10
contraction, (taux de), (de la longueur d'onde) 712-04-14
contrepoids 712-04-59
cornet 712-05-51
cornet annelé 712-05-66
cornet à gorges 712-05-66
cornet à lentille 712-05-63
cornet à mode hybride 712-05-65
cornet à moulure 712-05-52
cornet à réflecteur 712-05-58
cornet circulaire composite 712-05-61
cornet conique 712-05-57
cornet de Potter 712-05-62
cornet multimode 712-05-64
cornet multimodal 712-05-64
cornet pyramidal 712-05-56
cornet rectangulaire composite 712-05-60
cornet sectoral 712-05-53
cornet sectoral à réflecteur 712-05-59
cornet sectoral E 712-05-54
cornet sectoral H 712-05-55
coupleur de polarisation 712-06-15
courant d'antenne 712-04-10
cylindre à fente 712-05-86
cylindre à fente, panneau 712-05-93

D

débordement, (énergie de) 712-05-42
(découplage de) polarisation, rapport de, (d'une antenne) 712-02-62
découplage entre accès, rapport de, (d'une antenne) 712-02-60
demi-doublet 712-04-24
descente d'antenne 712-06-02
diagramme contrapolaire, (d'une antenne) 712-02-22
diagramme copolaire, (d'une antenne) 712-02-21
diagramme d'antenne 712-02-15
diagramme de directivité, (d'une antenne) 712-02-15
diagramme de phase, (d'une antenne) 712-02-19
diagramme de rayonnement, (d'une antenne) 712-02-15
diagramme d'illumination, (d'une ouverture) 712-05-03
dièdre, (antenne en) 712-05-31
dièdre, réflecteur en 712-05-22
diélectrique artificiel 712-05-82
diffusion, aire de, d'une antenne 712-02-48
diplexeur, (d'antenne) 712-06-13
dipôle, (déconseillé dans ce sens) 712-04-23
dipôle électrique 712-04-21
dipôle magnétique élémentaire 712-04-22
directeur, (élément) 712-04-04
directivité, (d'une antenne), (dans une direction) .. 712-02-42
directivité, caractéristique de, (d'une antenne) 712-02-12
directivité, diagramme de, (d'une antenne) 712-02-15
directivité, fonction caractéristique de, (d'une antenne) 712-02-13
directivité, gain de, (déconseillé) 712-02-42
directivité, surface caractéristique de, (d'une antenne) 712-02-14
discône, (antenne) 712-04-35
discrimination, rapport de, d'une antenne de réception pour deux ondes 712-02-61
(dispositif d') alimentation, (d'une antenne en réseau) 712-01-17
distribution en cloche, (du champ sur une ouverture) 712-05-04
doublet à manchon 712-04-30
doublet, (antenne) 712-04-23
doublet de Hertz 712-04-21
doublet (électrique) élémentaire 712-04-21
doublet (en) demi-onde 712-04-25
doublet (en) onde entière 712-04-26
doublet magnétique 712-04-22
doublet replié 712-04-27
doublet replié chargé 712-04-29
doublet replié multiple 712-04-28
doublets, panneau de 712-04-85
duplexeur, (d'antennes) 712-06-16
duplexeur de polarisation 712-06-15

E

écart de visée, (d'une antenne) 712-02-36
effet de masque 712-05-44
élément actif, (déconseillé dans ce sens) 712-04-01
élément alimenté 712-04-01
(élément) directeur 712-04-04
(élément en) cage 712-04-07
élément multifilaire 712-04-05
élément non alimenté 712-04-02
élément passif, (déconseillé dans ce sens) 712-04-02
élément rayonnant 712-01-04
élément rayonnant symétrique 712-04-09
(élément) réflecteur 712-04-03
(énergie de) débordement 712-02-42
excitateur 712-05-39
excitation Cutler 712-05-41

F

f.c.m. (abréviation) 712-02-10
f.c.m.s. (abréviation) 712-02-11
facteur d'ombre 712-05-45
facteur de qualité, (d'une antenne) 712-02-55
facteur de qualité, (d'une station de réception) 712-02-56
facteur d'illumination, (d'une ouverture) 712-05-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509153 587 ■

facteur d'utilisation, (d'une source d'illumination) 712-05-43
faisceau (d'une antenne) 712-02-30
fente rayonnante 712-05-83
ferrite (antenne à) 712-04-43
filtre de branchement 712-06-14
fonction (caractéristique) de directivité (d'une antenne) 712-02-13
fonction (caractéristique) de rayonnement, (d'une antenne) 712-02-13
fonction (caractéristique) de réseau 712-02-16
force cymomotrice, (dans une direction) 712-02-10
force cymomotrice spécifique, (dans une direction) 712-02-11
fouet, (antenne) 712-04-55
Fraunhofer, région de 712-02-03
Fresnel, région de 712-02-05

G

gain absolu, (d'une antenne), (dans une direction), (déconseillé) 712-02-43
gain de directivité, (déconseillé) 712-02-42
gain isotrope, (d'une antenne), (dans une direction) 712-02-43
gain isotrope, (partiel), (d'une antenne, pour une polarisation spécifiée) 712-02-44
gain relatif, (d'une antenne par rapport à une antenne de référence) 712-02-45
gardien d'antenne 712-06-21
grille d'antenne 712-06-17
groupement circulaire, (d'antennes) 712-01-11
groupement conique, (d'antennes) 712-01-08
groupement cylindrique, (d'antennes) 712-01-09
groupement sphérique, (d'antennes) 712-01-10
G/T, (symbole) 712-02-55
712-02-56
guide à fente 712-05-87

H

hauteur effective, (d'une antenne) 712-04-19
hauteur équivalente, (d'une antenne) 712-04-19
hélice, (antenne en) 712-04-90
hoghorn, (à proscrire) 712-05-59

I

illumination, diagramme d', (d'une ouverture) 712-05-03
illumination, facteur d', (d'une ouverture) 712-05-05
illumination, (fonction d'), (d'une ouverture) 712-05-02
illumination, source d' 712-05-38
image, (d'une antenne) 712-04-20
impédance (d'entrée) d'antenne 712-02-57
impédance mutuelle, (entre deux éléments rayonnants) 712-04-16
impédance propre, (d'un élément rayonnant) 712-04-17
intensité de rayonnement, (d'une antenne dans une direction) 712-02-41

J

jupe 712-04-08

L

largeur angulaire, (d'un faisceau ou d'un lobe de rayonnement) 712-02-33
largeur de bande, (d'une antenne) 712-02-59
lentille à échelon 712-05-73
lentille à plaques parallèles 712-05-74
lentille à plaques parallèles E 712-05-75
lentille à plaques parallèles H 712-05-76
lentille à propagation contrainte 712-05-77
lentille à trous 712-05-79
lentille de Fresnel, antenne à 712-05-81
lentille diélectrique 712-05-72
lentille multicellulaire 712-05-78
lentille radioélectrique 712-05-71
ligne d'adaptation 712-06-07
ligne d'alimentation (d'antenne) 712-06-01
lobe arrière 712-02-26
lobe (de rayonnement) 712-02-23
lobe latéral 712-02-27
lobe principal 712-02-24
lobe secondaire 712-02-25
log-périodique, antenne 712-04-92
longueur d'onde sur l'antenne 712-04-12
longueur effective, (d'une antenne) 712-04-19
longueur électrique, (d'un élément rayonnant) 712-04-13
longueur équivalente, (d'une antenne) 712-04-19
losange, (antenne) 712-04-72
Luneburg, antenne de 712-05-80

M

manchon 712-04-08
masque, effet de 712-02-44
multicoupleur, (d'antenne) 712-06-18
multiplexeur, (d'antenne) 712-06-12

N

nappe, antenne en 712-04-64

O

obstruction d'ouverture 712-05-44
ombre, facteur d' 712-05-45
ouverture (radioélectrique) 712-05-01
ouverture (rayonnante) 712-05-01
ouverture, rendement d' 712-05-06
ouverture, rendement d', (terme déconseillé dans ce sens) 712-05-05

P

panneau à fente 712-05-91
panneau cylindre à fente 712-05-93
panneau de doublets 712-04-85
panneau (d'éléments rayonnants) 712-01-16
panneau de papillons 712-05-92
papillon, antenne 712-05-89
PAR, (abréviation) 712-02-52
parabole, (déconseillé dans ce sens) 712-05-26
parapluie, antenne 712-04-65
parapluie, antenne (à réflecteur) 712-05-34
PARV, (abréviation) 712-02-53
piège quart d'onde 712-06-19
PIRE, (abréviation) 712-02-51
plaque de sommet 712-05-37
point froid, (d'un élément rayonnant) 712-04-15
polarisation, adaptation de 712-02-09
polarisation à la réception (d'une antenne, dans une direction) 712-02-08
polarisation d'une antenne, (dans une direction donnée) 712-02-07
(prise de) terre, (déconseillé dans ce sens) 712-04-57
puissance apparente rayonnée, (dans une direction) 712-02-52
puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte, (dans une direction) 712-02-53
puissance isotrope rayonnée équivalente, (dans une direction) 712-02-51

Q

qualité, facteur de, (d'une antenne) 712-02-55
qualité, facteur de, (d'une station de réception) 712-02-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509154 413 ■

R

radome 712-06-23
rapport de (découplage de) polarisation, (d'une antenne) 712-02-62
rapport de découplage entre accès, (d'une antenne) 712-02-60
rapport de discrimination, (d'une antenne de réception pour deux ondes) 712-02-61
rayon équivalent, (d'un conducteur ou d'un élément multifilaire) 712-04-06
rayonnement, caractéristique de, (d'une antenne) .. 712-02-12
rayonnement, diagramme de, (d'une antenne) 712-02-15
rayonnement, fonction caractéristique de, (d'une antenne) 712-02-13
rayonnement, intensité de, (d'une antenne dans une direction) 712-02-41
rayonnement longitudinal, à 712-03-09
rayonnement proche, région de 712-02-04
rayonnement, résistance de, (d'une antenne) 712-04-18
rayonnement secondaire 712-02-06
rayonnement, surface caractéristique de, (d'une antenne) 712-02-14
rayonnement transversal, à 712-03-08
réception, polarisation à la (d'une antenne, dans une direction) 712-02-08
réduction des lobes secondaires 712-02-29
réflecteur 712-05-11
réflecteur, antenne à 712-05-24
réflecteur cylindrique 712-05-18
réflecteur déphaseur, antenne à 712-05-35
réflecteur déviateur 712-05-12
réflecteur, (élément) 712-04-03
réflecteur en dièdre 712-05-22
réflecteur en tore parabolique 712-05-21
réflecteur en trièdre 712-05-23
réflecteur focalisant 712-05-13
réflecteur grégorien, antenne à 712-05-29
réflecteur grille 712-05-16
réflecteur parabolique 712-05-17
(réflecteur) parapluie, antenne (à) 712-05-34
réflecteur passif, (déconseillé dans ce sens) 712-05-12
réflecteur principal 712-05-14
réflecteur réactif, antenne à 712-05-35
réflecteur secondaire 712-05-15
réflecteur sphérique 712-05-19
réflecteur sphérique, antenne à 712-05-25
réflecteur toroïdal 712-05-20
(région de) champ lointain 712-02-02
(région de) champ proche rayonné 712-02-04
(région de) champ proche réactif 712-02-04
région de Fraunhofer 712-02-03
région de Fresnel 712-02-05
région de Rayleigh, (terme déconseillé dans ce sens) 712-02-01
région de rayonnement lointain 712-02-02
région de rayonnement proche 712-02-04
région d'induction 712-02-01
rendement d'ouverture 712-05-05
rendement d'ouverture, (déconseillé dans ce sens) 712-05-05
rendement, (d'une antenne) 712-02-49
rendement (énergétique) d'une antenne 712-02-58
répartition en cloche, (du champ sur une ouverture) 712-05-04
répartiteur de puissance 712-06-11
répartition sinusoïdale, (du courant sur une antenne) 712-04-11
rerayonnement 712-02-06
rerayonnement, aire de 712-02-48
rerayonnement, surface de, (déconseillé) 712-02-48
réseau, (antenne) (en) 712-01-05
réseau à commande de phase, (antenne en) 712-03-20
réseau à fente, (antenne) 712-05-85
réseau circulaire 712-01-11
réseau conformé 712-01-14
réseau d'antennes (déconseillé) 712-01-05
réseau de compensation 712-06-08
réseau de Dolph Chebyshev 712-04-86
réseau de Dolph Tchebycheff 712-04-86
réseau de terre 712-04-57
réseau, fonction (caractéristique) de réseau 712-02-16
réseau plan, (antenne en) 712-01-07
réseau rectiligne, (antenne en) 712-01-06
résistance de rayonnement (d'une antenne) 712-04-18
rétrodiffusion, aire de, d'une antenne 712-02-49
rideau (d'antennes) 712-04-81
rideau de doublets 712-04-82

S

source Cutler 712-05-41
source décalée 712-05-40
source d'illumination 712-05-38
source isotrope 712-03-01
source primaire 712-05-39
strabisme, (d'une antenne) 712-02-37
superdirectivité 712-02-63
super-tourniquet, (antenne) 712-05-90
surface (caractéristique) de directivité, (d'une antenne) 712-02-14
surface (caractéristique) de rayonnement, (d'une antenne) 712-02-14
surface de diffusion, (déconseillé) 712-02-48
surface de rayonnement, (déconseillé) 712-02-48
surface effective, (déconseillé) 712-02-46
surface effective, (déconseillé) 712-02-47
surface équivalente, (déconseillé) 712-02-46
surface équivalente, (déconseillé) 712-02-47
symétriseur 712-06-03
symétriseur à coaxial fendu 712-06-06
symétriseur à écran coaxial 712-06-04
symétriseur à ligne symétrique 712-06-05
symétriseur à manchon 712-06-04
système d'antenne 712-01-02
système d'antenne, (déconseillé dans ce sens) 712-01-01
système d'antennes 712-01-03

T

tapis de sol 712-04-58
(taux de) contraction, (de la longueur d'onde) 712-04-14
température de bruit, (d'une antenne de réception) 712-02-54
tourniquet, (antenne) 712-04-32
transformateur symétrique-dissymétrique, (déconseillé) 712-06-03
trièdre, réflecteur en 712-05-23

U

utilisation, facteur d', (d'une source d'illumination) 712-05-43

Y

Yagi, (antenne) 712-04-88

Z

zéro de rayonnement 712-02-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

(absolute) gain, (of an antenna, in a given direction) 712-02-43
active antenna 712-03-29
adaptive antenna system 712-03-31
Adcock (array) antenna 712-04-39
aerial, (deprecated) 712-01-01
Alford loop, (antenna) 712-04-38
annular slot antenna 712-05-88
antenna 712-01-01
antenna array 712-01-05
antenna bay 712-01-15
antenna current 712-04-10
antenna efficiency, (for an aperture-type antenna) 712-05-06
antenna (input) admittance 712-02-58
antenna (input) impedance 712-02-57
antenna switching matrix 712-06-17
antenna system 712-01-02
antenna tuning housing 712-06-20
antenna wavelength 712-04-12
anti-jamming array 712-03-23
aperture blockage 712-02-44
aperture blocking factor, (in a reflector antenna) .. 712-02-45
aperture illumination efficiency 712-05-05
aperture illumination, (function) 712-05-02
aperture, (of an antenna) 712-05-01
array, (antenna) 712-01-05
array factor 712-02-16
artificial dielectric 712-05-82

B

back-fire antenna 712-03-10
back lobe 712-02-26
back-scattering area, (of an antenna) 712-02-49
back scattering cross section, (of an antenna) 712-02-49
balanced antenna 712-03-37
balun 712-06-03
bandwidth, (of an antenna) 712-02-59
bat-wing antenna 712-05-89
bat-wing panel 712-05-92
bazooka, (USA) 712-06-04
beam axis, (of an antenna) 712-02-32
beamwidth 712-02-33
beaver-tail beam antenna 712-03-15
Bellini-Tosi antenna 712-04-45
Beverage antenna 712-04-71
biconical antenna 712-04-34
biphase compensation 712-06-09
boresight error, (of an antenna) 712-02-36
branching filter 712-06-14
broadband antenna 712-03-27
broadside... 712-03-08

C

cage antenna 712-04-07
capacity top, (deprecated) 712-04-62
Cassegrain reflector antenna 712-05-28
Chebyshev array 712-04-86
cheese antenna 712-05-32
Chireix-Mesny antenna 712-04-83
cigar antenna 712-04-89
circular array 712-01-11
clover-leaf antenna 712-04-44
c.m.f., (abbreviation) 712-02-10
coaxial antenna 712-04-36
cold point, (of a radiating element) 712-04-15
compensating network, (of an antenna) 712-06-08
compound rectangular horn, (antenna) 712-05-60
compound circular horn, (antenna) 712-05-61
conformal antenna 712-01-13
conformal array 712-01-14
conical array 712-01-08
conical horn, (antenna) 712-05-57
constrained lens 712-05-77
contoured-beam antenna 712-03-13
co-polar pattern, (of an antenna) 712-02-21
corner reflector antenna 712-05-31
corrugated horn 712-05-66
cosecant-square beam antenna 712-03-17
counterpoise 712-04-59
cross-polar pattern, (of an antenna) 712-02-22
curtain antenna 712-04-81
Cutler feed 712-05-41
cylindrical array 712-01-09
cylindrical reflector 712-05-18
cymomotive force, (in a given direction) 712-02-10

D

dielectric lens 712-05-72
dielectric rod antenna 712-04-91
dihedral corner reflector 712-05-22
diplexer, (for an antenna) 712-06-13
dipole (antenna) 712-04-23
dipole-curtain antenna 712-04-82
directional antenna 712-03-02
directional null 712-02-31
directional-null antenna 712-03-03
directivity, (of an antenna, in a given direction) 712-02-42
director element, (of an antenna) 712-04-04
discone 712-04-35
discrimination ratio, (of an antenna between two received waves) 712-02-61
Dolph-Chebyshev array 712-04-86
doublet (antenna) 712-04-23
down-lead (of an antenna) 712-06-02
driven element 712-04-01
dual-polarized antenna 712-03-06
dummy antenna 712-06-22
dummy load 712-06-22
duplexer, (of an antenna) 712-06-16

E

earth mat 712-04-58
earth system 712-04-57
effective heigth, (of an antenna) 712-04-19
effective length, (of an antenna) 712-04-19
effective monopole radiated power, (in a given direction) 712-02-53
effective radiated power, (in a given direction) 712-02-52
eggcrate lens 712-05-78
EIRP, (abbreviation) 712-02-51
electrical boresight, (of an antenna) 712-02-34
electrical length, (of a radiating element) 712-04-13
(elementary) electric dipole 712-04-21
(elementary) magnetic dipole 712-04-22
EMRP, (abbreviation) 712-02-53
end-fire... 712-03-09
end capacitor 712-04-62
E-plane lens 712-05-75

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

E-plane sectoral horn, (antenna) 712-05-55
equiangular spiral antenna 712-04-93
equivalent radius, (of a conductor or a multi-wire element) 712-04-06
equivalent isotropically radiated power, (in a given direction) 712-02-51
ERP, (abbreviation) 712-02-52

F

fan-beam antenna 712-03-14
far field region 712-02-02
fed element 712-04-01
feed efficiency 712-02-43
feed line 712-06-01
feed, (of an array) 712-01-17
feed, (of reflector or lens antennas) 712-05-38
feeder 712-06-01
ferrite rod antenna 712-04-43
field strength-distance product (abbreviation) 712-02-10
figure of merit, (of an antenna) 712-02-55
figure of merit, (of an antenna-receiving system) .. 712-02-56
fishbone antenna 712-04-33
flat-top antenna 712-04-64
flush-mounted antenna 712-01-12
flush mounted antenna 712-01-13
focusing reflector 712-05-13
folded balun 712-06-05
folded dipole, (antenna) 712-04-27
folded monopole, (antenna) 712-04-53
folded unipole, (antenna) 712-04-53
Franklin antenna 712-04-84
Fraunhofer region 712-02-03
frequency independent antenna 712-03-28
Fresnel lens antenna 712-05-81
Fresnel region 712-02-05
full-wave dipole 712-04-26

G

gabled distribution, (of a field over an aperture), (deprecated) 712-05-04
gregorian reflector antenna 712-05-29
ground mat 712-04-58
ground-plane antenna 712-04-56
ground system (of an antenna) 712-04-57
G/T, (symbol) 712-02-55
712-02-56

H

H antenna 712-04-31
H-plane lens 712-05-76
H-plane sectoral horn, (antenna) 712-05-55
half dipole 712-04-24
half doublet 712-04-24
half-wave dipole 712-04-25
helix antenna 712-04-90
hertzian (electric) dipole 712-04-21
hertzian magnetic dipole 712-04-22
hoghorn, (antenna) 712-05-59
horn, (antenna) 712-05-51
horn reflector, (antenna) 712-05-58
hybrid mode horn 712-05-65

I

illumination diagram 712-05-03
illumination pattern 712-05-03
image antenna 712-04-20
inclined-V antenna 712-04-68
induction field, (region) 712-02-01
infinitesimal dipole 712-04-21
intermediate feed antenna 712-04-60
inverted-L antenna 712-04-66
inverted-V antenna 712-04-69
isolation ratio, (of a multiport antenna) 712-02-60
isotropic gain, (of an antenna, in a given direction) 712-02-43
isotropic radiator 712-03-01

J

junction box 712-06-11

L

lattice reflector 712-05-16
leaky-wave antenna 712-03-34
lens-corrected horn, (antenna) 712-05-63
linear array, (antenna) 712-01-06
loaded folded dipole 712-04-29
log-periodic antenna 712-04-92
long-wire antenna 712-04-70
loop antenna 712-04-40
low noise antenna 712-03-32
low temperature antenna 712-03-32
Luneburg lens antenna 712-05-80

M

magnetic core antenna 712-04-42
(main) beam, (of an antenna) 712-02-30
main lobe 712-02-24
main reflector 712-05-14
major lobe 712-02-24
matching stub 712-06-07
microstrip antenna 712-04-87
minor lobe 712-02-25
monopole, (antenna) 712-04-51
multi-beam antenna 712-03-18
multicellular lens 712-05-78
multi-conductor element 712-04-05
multicoupler, (of an antenna) 712-06-18
multimode antenna 712-03-22
multimode horn 712-05-64
multi-pattern antenna 712-03-18
multiphase compensation 712-06-10
(multiple) antenna system 712-01-03
multiple band antenna 712-03-35
multiple folded dipole 712-04-28
multiple-unit steerable array 712-04-73
multiplexer, (for an antenna) 712-06-12
multi-wire element 712-04-05
musa antenna 712-04-73
mutual impedance, (between two radiating elements) 712-04-16

N

noise temperature, (of a receiving antenna) 712-02-54
non-driven element 712-04-02
null-steering antenna 712-03-04

O

off-set feed 712-05-40
off-set paraboloidal reflector antenna 712-05-27
omnidirectional antenna, (in a given plane) 712-03-07
orthomode transducer 712-06-15

P

panel of radiating dipoles 712-04-85
panel, (of radiating elements) 712-01-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

parabolic cylinder antenna 712-05-30
parabolic torus reflector 712-05-21
paraboloidal reflector 712-05-17
paraboloidal reflector antenna 712-05-26
parallel-plate lens 712-05-74
parasitic element 712-04-02
partial effective area, (of an antenna for a given polarization and direction) 712-02-44
partial gain, (of an antenna, for a given polarization) 712-02-44
passive reflector 712-05-12
Pawsey stub balun 712-06-05
pencil-beam antenna 712-03-16
perforated lens 712-05-79
periscope antenna 712-05-36
phase centre 712-02-20
phase diagram 712-02-19
phase pattern 712-02-17
phase pattern, (function) 712-02-18
phase pattern, (graphical representation) 712-02-19
phased array antenna 712-03-20
pill-box antenna 712-05-23
planar array, (antenna) 712-01-07
polarization (decoupling) ratio, (of an antenna) 712-02-62
polarization match 712-02-09
polarization of an antenna, (in a given direction) 712-02-07
Potter horn 712-05-62
power divider 712-06-11
primary radiator 712-05-39
pyramidal horn, (antenna) 712-05-56

Q

quadrant antenna 712-04-37
quarter-wave choke 712-06-19
quarter-wave sleeve balun 712-06-04
quarter-wave sleeve element 712-04-08

R

radome 712-06-23
radiation diagram 712-02-15
radiation efficiency, (of an antenna) 712-02-50
radiation intensity, (from an antenna in a given direction) 712-02-41
radiation lobe 712-02-23
radiation pattern 712-02-12
radiation pattern, (function) 712-02-13
radiation pattern, (graphical representation) 712-02-15
radiation pattern, (surface) 712-02-14
radiation resistance, (of an antenna) 712-04-18
radiation aperture, (of an antenna) 712-05-01
radiating element 712-01-04
radiating near field, (region) 712-02-04
(radiowave) lens 712-05-71
Rayleigh region, (deprecated) 712-02-01
reactive near field, (region) 712-02-01
reactive reflector antenna 712-05-35
receiving polarization (of an antenna, in a given direction) 712-02-08
reference boresight, (of an antenna) 712-02-35
reflecting surface 712-05-11
reflective array antenna 712-05-35
reflector 712-05-11
reflector antenna 712-05-24
reflector (element), (of an antenna) 712-04-03
relative gain, (of an antenna with respect to that of a reference antenna) 712-02-45
(relative) side lobe level 712-02-28
re-radiation 712-02-06
reversible antenna 712-03-24
rhombic antenna 712-04-72
ridged horn, (antenna) 712-05-52
ring array 712-01-11
rotating-field antenna 712-03-11

S

scanning antenna 712-03-21
scattering area, (of an antenna) 712-02-48
scattering cross section, (of an antenna) 712-02-48
s.c.m.f., (abbreviation) 712-02-11
secondary lobe 712-02-25
secondary radiation 712-02-06
sectoral horn, (antenna) 712-05-53
self impedance, (of a radiating element) 712-04-17
series-loaded antenna 712-04-61
shaped-beam antenna 712-03-12
shielded-loop antenna 712-04-41
side lobe 712-02-27
side lobe suppression 712-02-29
signal processing antenna 712-03-30
single-polarized antenna 712-03-05
sinusoidal distribution, (of a current in an antenna) 712-04-11
slewing (array) antenna 712-03-26
sleeve-dipole, (antenna) 712-04-30
sleeve monopole, (antenna) 712-04-52
sleeve stub, (antenna) 712-04-52
slot antenna 712-05-84
slot array, (antenna) 712-05-85
slot radiator 712-05-83
slotted coaxial balun 712-06-06
slotted cylinder, (antenna) 712-05-86
slotted cylinder panel 712-05-93
slotted panel 712-05-91
slotted waveguide, (antenna) 712-05-87
specific cymomotive force, (in a given direction) .. 712-02-11
specific field strength-distance product 712-02-11
spherical array 712-01-10
spherical reflector 712-05-19
spherical reflector antenna 712-05-25
spill-over factor 712-02-43
spill-over power 712-02-42
split antenna 712-03-25
split-tube balun 712-06-06
squint 712-02-37
squint angle 712-02-38
standing wave antenna 712-03-38
steerable-beam antenna 712-03-19
stepped lens 712-05-73
sub-reflector 712-05-15
super-turnstile antenna 712-05-90
superdirectivity 712-02-63
surface-wave antenna 712-03-33
SWR trip 712-06-21
symmetrical antenna 712-03-36
symmetrical radiating element 712-04-09

T

T antenna 712-04-67
tapered distribution, (of a field over an aperture) 712-05-04
top-loaded antenna 712-04-63
toroidal reflector 712-05-20
(total) effective area, (of an antenna for a given direction) 712-02-47
travelling wave antenna 712-03-39
trihedral corner reflector 712-05-23
turnstile antenna 712-04-32

U

umbrella antenna 712-04-65
umbrella reflector antenna 712-05-34
unipole, (antenna) 712-04-51

V

vertex plate, (of paraboloidal reflector) 712-05-37
vertical monopole, (antenna) 712-04-54
vertical unipole, (antenna) 712-04-54

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

W

wavelength reduction factor 712-04-14
wide-band antenna 712-03-27
whip antenna 712-04-55

Y

Yagi antenna 712-04-88
Yagi-Uda antenna 712-04-88

Z

zone lens 712-05-73
zone-plate lens antenna 712-05-81

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509159 TT5 ■

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

абсолютный коэффициент усиления антенны .. 712-02-43
адаптивная антенная система 712-03-31
активная антенна 712-03-29
активный элемент антенны 712-04-01
антенна 712-01-01
антенна Бевереджа 712-04-71
антенна бегущей волны 712-03-39
антенна Беллини-Тоси 712-04-45
антенна вытекающей волны 712-03-34
антенна обратного осевого излучения 712-03-10
антенна поверхностной волны 712-03-33
антенна с веерным лучом 712-03-14
антенна с вращающимся полем 712-03-11
антенна с двойной поляризацией 712-03-05
антенна с единственной поляризацией 712-03-03
антенна с емкостной нагрузкой 712-04-63
антенна с зонированной пластинчатой линзой 712-05-84
антенна с карандашным лучом 712-03-16
антенна с контурным лучом 712-03-13
антенна с линзой Люнебурга 712-05-80
антенна с линзой френеля 712-05-81
антенна с лучом типа "бобровый хвост" 712-03-15
антенна с лучом типа "косеканс-квадрат" 712-03-17
антенна с магнитным сердечником 712-04-42
антенна с направленным нулем 712-03-04
антенна с обработкой сигнала 712-03-30
антенна с плоской емкостной нагрузкой 712-04-64
антенна с поворотом диаграммы направленности 712-03-26
антенна с профилированным лучом 712-03-72
антенна стоячей волны 712-03-38
антенна с управляемым лучом 712-03-19
антенна с управляемым нулем 712-03-04
антенна с ферритовым сердечником 712-04-43
антенна с шунтовым питанием 712-04-60
антенна типа "лист клевера" 712-04-44
антенна типа "рыбий хвост" 712-04-33
антенна типа "сыр" 712-05-32
антенна Уда-Яги 712-04-88
антенна Франклина 712-04-84
антенна Ширекса-Мени 712-04-83
антенная панель 712-01-15
антенная решетка 712-01-05
антенная решетка Чебышева 712-04-86
антенная решетка Эдкока 712-04-39
антенная система 712-01-02
антенный коммутатор матричного типа 712-06-17
антенный павильон 712-06-20

Б

бесконечно малый диполь 712-03-21
биконическая антенна 712-04-34
бифазная компенсация 712-06-09
ближняя зона излучения 712-62-04
боковой лепесток, (диаграммы направленности антенны) 712-02-27

В

ВДС (в данном направлении) 712-02-10
вертикальная V-образная антенна 712-04-69
вертикальный несимметричный вибратор 712-04-54
взаимный импеданс 712-04-16
волновый симметричный вибратор 712-04-26
волнодвижущая сила, (в данном направлении) 712-02-10
вспомогательный рефлектор 712-05-15
вторичное излучение 712-02-06
вторичный лепесток, (диаграммы направленности антенны) 712-02-25
входной адмиттанс антенны 712-02-58
входной импеданс антенны 712-02-57
вынесенный облучатель 712-05-40

Г

гибкая штыревая антенна 712-04-55
главный лепесток, (диаграммы направленности антенны) 712-02-24
главный луч антенны 712-02-29
главный рефлектор 712-05-14
Г-образная антенна 712-04-66
гониометрическая антенна 712-04-45
гофрированная рупорная антенна 712-05-66
графическое представление диаграммы направленности антенны 712-02-15
графическое представление фазовой диаграммы 712-02-19
гребенчатая рупорная антенна 712-05-52

Д

дальняя зона 712-02-02
двухщелевой облучатель 712-05-41
двухщелевой облучатель 712-05-41
делитель мощности 712-06-11
диаграмма излучения 712-02-15
диаграмма направленности антенны 712-03-14
диаграмма направленности по кроссполяризации 712-02-22
диаграмма направленности по основной поляризации 712-02-21
диаграмма распределения поля в раскрыве 712-05-03
диапазонная антенна 712-03-35
диплексер 712-06-13
директор, (антенны) 712-04-04
диск-конусная антенна 712-04-35
диэлектрическая линза 712-05-72
диэлектрическая стержневая антенна 712-04-91
длина волны антенны 712-04-12
длинная проволочная антенна 712-04-70
добротность, (антенны) 712-02-55
дуплексер, (антенны) 712-06-16

Е

Е-плоскостная линза 712-05-75
Е-плоскостная секториальная рупорная антенна 712-05-54

Ж

Ж-образная антенна 712-05-89
Ж-образное *полотно* 712-05-92

З

задний лепесток, (диаграммы направленности антенны) 712-02-26
заземленная сетка (антенны) 712-04-58
запирающий стакан 712-06-04
затенение раскрыва 712-05-44

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

защитный кожух антенны 712-06-23
зеркальное изображение антенны 712-06-20
зона поля индукции 712-02-01
зона реактивного ближнего поля 712-02-01
зона фраунгофера 712-02-03
зона френеля 712-02-05
зонированная линза 712-05-73
зонтичная антенна 712-04-65
зонтичная рефлекторная антенна 712-05-34

И

излучающий раскрыв 712-05-01
излучающий элемент антенны 712-01-04
изотропная антенна 712-03-01
изотропный коэффициент усиления, (антенны), (в заданном направлении) 712-02-43
интенсивность излучения 712-02-41
искусственный диэлектрик 712-05-82

К

квадрантная антенна 712-04-37
квадратная рамочная антенна 712-04-38
КНД-антенны 712-09-42
коаксиальная антенна 712-02-37
колбасообразная проволочная антенна 712-04-07
кольцевая антенная решетка 712-01-11
кольцевая щелевая антенна 712-05-88
комбинированная рупорная антенна круглого сечения 712-05-61
комбинированная рупорная антенна прямоугольного сечения 712-05-60
компенсирующая цепь 712-06-03
коническая антенная решетка 712-09-08
коническая рупорная антенна 712-05-57
конформная антенна 712-01-13
конформная антенная решетка 712-01-14
концевая емкость 712-04-62
коэффициент затенения раскрыва 712-05-45
коэффициент избирательности 712-02-61
коэффициент использования площади раскрыва 712-05-06
коэффициент использования раскрыва 712-05-05
коэффициент направленного действия антенны 712-05-42
коэффициент перехвата 712-05-43
коэффициент полезного действия антенны 712-02-50
коэффициент поляризационной развязки антенны 712-02-62
коэффициент развязки, (многоканальной антенны) 712-02-60
коэффициент уменьшения длины волны 712-04-14
КПД антенны 712-02-50
круговая антенная решетка 712-01-11
КСВ - разъединитель 712-06-21

Л

лепесток диаграммы направленности антенны 712-02-23
линейная антенная решетка 712-01-06
линза из параллельных пластин 712-05-74
логопериодическая антенна 712-04-92

М

магнитный диполь Герца 712-04-28
малошумящая антенна 712-03-19
микрополосковая антенна 712-04-87
многоканальный ответвитель (антенны) 712-06-18
многолучевая антенна 712-03-18
многомодовая антенна 712-03-22
многомодовая рупорная антенна 712-05-64
многопетлевой симметричный вибратор 712-04-28
многопроводный элемент 712-04-05
многосотовая линза 712-05-78
многофазная компенсация 712-06-10
многоэлементная антенная система 712-01-03
многоэлементная антенная решетка с управляемой диаграммой направленности 712-04-73
многоэтажная турникетная антенна 712-05-90
множитель антенной решетки 712-02-16
мощность, не перехватываемая рефлектором .. 712-05-42
мультикуплер 712-06-18
мультиплексер, (для антенны) 712-06-12

Н

направленный нуль 712-02-31
невыступающая антенна 712-01-12
ненаправленная антенна 712-03-07
неосесимметричная параболоидальная рефлекторная антенна 712-05-27
несимметричная антенна с высокоподнятым над землей противовесом 712-04-56
несимметричный вибратор 712-04-51
низкотемпературная антенна 712-03-32
Н-плоскостная линза 712-05-76
Н-плоскостная секториальная рупорная антенна 712-02-55

О

облучатель, (рефлекторных или линзовых антенн) 712-05-38
(общая) эффективная площадь раскрыва 712-02-47
ограничительная линза 712-05-77
опорное направление (антенны) 712-02-35
осевое излучение 712-03-09
основной лепесток, (диаграммы направленности антенны) 712-02-24
ось луча 712-02-32
относительный коэффициент усиления антенны, (по отношению к усилению эталонной антенны) 712-02-45
(относительный) уровень боковых лепестков 712-02-28
ошибка осевого направления антенны 712-02-36

П

параболическая цилиндрическая антенна 712-05-30
параболический тороидальный рефлектор 712-05-21
параболоидальная рефлекторная антенна 712-05-26
параболоидальный рефлектор 712-05-17
пассивный рефлектор 712-05-12
пассивный элемент антенны 712-04-02
парциальная эффективная площадь раскрыва антенны, (данной поляризации в заданном направлении) 712-02-46
парциальный коэффициент усиления антенны .. 712-02-44
первичный излучатель антенны 712-05-39
переизлучение 712-02-06
перекос 712-02-37
перископическая антенна 712-05-36
перфорированная линза 712-05-79
петлевой несимметричный вибратор 712-04-53
петлевой симметричный вибратор 712-04-27
пирамидальная рупорная антенна 712-05-56
пластина у вершины 712-05-37
плечо симметричного вибратора 712-04-24
плоская антенная решетка 712-01-07
плоская многовибраторная антенна 712-04-81
площадь обратного рассеяния антенны 712-02-49
площадь рассеяния антенны 712-02-48
поверхность диаграммы направленности антенны 712-02-14
подавление боковых лепестков 712-02-29
полная входная проводимость антенны 712-02-58
полное входное сопротивление антенны 712-02-57
полотно 712-01-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509161 653 ■

полотно излучающих элементов 712-01-16
полотно симметричных вибраторов 712-04-85
полуволновый симметричный вибратор 712-04-25
поляризационное согласование 712-02-09
поляризационный дуплексер 712-06-15
поляризационный селектор 712-06-15
поляризация антенны, (в данном направлении) 712-02-07
поперечное излучение 712-03-08
поперечное сечение обратного рассеяния, (антенны) 712-02-49
поперечное сечение рассеяния антенны 712-02-48
последовательно-нагруженная антенна 712-04-61
противовес 712-04-59
противопомеховая антенная решетка 712-03-23

Р

равноугольная спиральная антенна 712-04-93
радиолинза 712-05-71
разветвленная антенна 712-03-25
рамочная антенна 712-04-40
рамочная антенна Элфорда 712-04-38
раскрыв 712-06-01
распределительная коробка 712-05-11
реактивная рефлекторная антенна 712-05-35
реверсивная антенна 712-03-24
рефлектор 712-05-11
рефлектор антенны 712-04-03
рефлекторная антенна 712-05-24
рефлекторная антенна Грегори 712-05-29
рефлекторная антенна Кассегрена 712-05-28
рефлекторная антенная решетка 712-05-35
рефлекторная поверхность 712-05-11
рефлекторная рупорная антенна 712-05-58
рефлекторный элемент антенны 712-04-03
решетчатый рефлектор 712-05-16
ромбическая антенна 712-04-72
рупорная антенна 712-05-51
рупорная антенна Поттера 712-05-62
рупорная антенна с гибридом мод 712-05-65
рупорная антенна с корректирующей линзой .. 712-05-63

С

сбалансированная антенна 712-03-27
сверхнаправленность 712-02-63
сегментно-параболическая антенна 712-05-33
сегментно-параболическая рупорная антенна .. 712-05-59
секториальная рупорная антенна 712-05-53
сигарообразная антенна 712-04-89
симметрирующее устройство 712-06-03
симметрирующее устройство с короткозамкнутым шлейфом 712-06-05
симметричная антенна 712-03-36
симметричная плоская многовибраторная антенна 712-04-82
симметричный вибратор 712-04-23
симметричный излучающий элемент 712-04-09
симметричный полуволновый вибратор с рефлектором 712-04-31
синусоидальное распределение, (тока в антенне) 712-04-11
система заземления антенны 712-04-57
сканирующая антенна 712-03-21
снижение антенны 712-06-02
собственный импеданс 712-04-17
согласующий шлейф 712-06-07
сопротивление излучения, (антенны) 712-04-18
спадающее распределение 712-05-04
спиральная антенна 712-04-90
ступенчатая линза 712-05-73
сферическая антенная решетка 712-01-10
сферическая рефлекторная антенна 712-05-25
сферический рефлектор 712-05-19

Т

ток антенны 712-04-10
Т-образная антенна 712-04-67
тороидальный рефлектор 712-05-20
точка нулевого потенциала 712-04-15
трехгранный уголковый рефлектор 712-05-23
трубчатая штыревая антенна 712-04-52
трубчатый несимметричный вибратор 712-04-52
трубчатый симметричный вибратор 712-04-30
турникетная антенна 712-04-32

У

УВДС, (в данном направлении) 712-02-11
уголковая рефлекторная антенна 712-05-31
угол перекоса 712-02-38
удельная волнодвижущая сила, (в данном направлении) 712-02-11
устройство антенно-фидерной защиты 712-06-21
устройство уплотнения 712-06-12

Ф

фазированная антенная решетка 712-03-20
фазовая диаграмма 712-02-17
фазовый центр 712-02-20
фидер 712-06-07
фидер, (антенной решетки) 712-01-17
фокусирующий рефлектор 712-05-13
функция диаграммы направленности антенны 712-02-14
функция распределения поля в раскрыве антенны 712-05-02
функция фазовой диаграммы 712-02-18

Ц

цилиндрическая антенная решетка 712-01-09
цилиндрический рефлектор 712-05-18

Ч

частотно-независимая антенна 712-03-28
частотный разделительный фильтр 712-06-14
четвертьволновое коаксиальное симметрирующее устройство 712-04-04
четвертьволновый дроссель 712-06-19
четвертьволновый трубчатый элемент 712-04-08

Ш

ширина луча 712-02-33
ширина полосы, (антенны) 712-02-59
широкополосная антенна 712-03-27
шумовая температура, (приемной антенны) 712-02-54

Щ

щелевая антенна 712-05-84
щелевая антенная решетка 712-05-85
щелевая волноводная антенна 712-05-87
щелевая цилиндрическая антенна 712-05-86
щелевое коаксиальное симметрирующее устройство 712-06-06
щелевое полотно 712-05-94
щелевое цилиндрическое полотно 712-05-93
щелевой излучатель 712-05-83

Э

ЭИИМ 712-02-51
ЭИМ 712-02-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509162 59T ■

эквивалент антенны 712-06-22
эквивалент нагрузки 712-06-22
эквивалентная изотропно-излучаемая мощность 712-02-51
эквивалентный радиус, (провода или многопроводного элемента) 712-04-06
экранированная рамочная антенна 712-04-14
электрическая длина, (излучающего элемента) 712-04-13
электрическое осевое направление, (антенны) .. 712-02-34
электрический диполь Герца 712-04-21
элементарный магнитный диполь 712-04-22
элементарный электрический диполь 712-04-21
эффективная высота, (антенны) 712-04-19
эффективная длина, (антенны) 712-04-19
эффективная излучаемая мощность, (в данном направлении) 712-02-52
эффективная излучаемая мощность по отношению к несимметричному вибратору 712-02-53
эффективность облучателя 712-05-43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509163 426 ■

INDICE

A

acoplador de polarización 712-06-15
adaptación de polarización 712-02-09
admitancia (de entrada) de antena 712-02-58
alimentador (de antena) 712-06-01
alimentador (de un reflector o de una antena lente) 712-05-38
alimentador fuera de eje 712-05-40
alimentador de Cutler 712-05-41
alojamiento de antena 712-06-20
altura efectiva (de una antena) 712-04-19
ancho de banda (de una antena) 712-02-59
ancho del haz 712-02-33
ángulo de estrabismo (de una antena) 712-02-38
antena 712-01-01
antena abanico 712-03-14
antena activa 712-03-29
antena Adcock 712-04-39
antena antiruido 712-03-23
antena aperiódica 712-03-28
antena balanceada 712-03-37
antena barra de ferrite 712-04-43
antena Beverage 712-04-71
antena bicónica 712-04-34
antena cigarro 712-04-89
antena cilindro parabólico 712-05-30
antena coaxial 712-04-36
antena con alimentación intermedia 712-04-60
antena con capacidad de tope 712-04-63
antena con carga serie 712-04-61
antena con procesamiento de señal 712-03-30
antena con reflector paraguas 712-05-34
antena conformada 712-01-13
antena cortina 712-04-81
antena cortina de dípolos 712-04-82
antena cuadrante 712-04-37
antena de baja temperatura 712-03-32
antena de bajo ruido 712-03-32
antena de banda ancha 712-03-27
antena de banda múltiple 712-03-35
antena de barra dieléctrica 712-04-91
antena de barrido 712-03-21
antena de Bellini-Tosi 712-04-45
antena de campo rotante 712-03-11
antena de Cassegrain 712-05-28
antena de Chireix-Mesny 712-04-83
antena de cuadro 712-04-40
antena de cuadro blindado 712-04-41
antena de haz abanicado 712-03-14
antena de haz contorneado 712-03-13
antena de haz cosecante al cuadrado 712-03-17
antena de haz desviado 712-03-26
antena de haz modelado 712-03-12
antena de haz orientable 712-03-19
antena de haz tipo cola de castor 712-03-15
antena de haz tipo lápiz 712-03-16
antena de hilo largo 712-04-70
antena de lazo 712-04-40
antena de mariposa 712-05-89
antena de microcinta 712-04-87
antena de mínimo direccional 712-03-03
antena de mínimo orientable 712-03-04
antena de núcleo magnético 712-04-42
antena de onda progresiva 712-03-39
antena de onda superficial 712-03-33
antena de ondas estacionarias 712-03-38
antena de pérdida de onda 712-03-34
antena de plano de tierra 712-04-56
antena de polarización dual 712-03-06
antena de ranura 712-05-84
antena de ranura anular 712-05-88
antena de reflector 712-05-24
antena de reflector esférico 712-05-25
antena de reflector gregoriano 712-05-29
antena de reflector parabólico 712-05-26
antena de reflector parabólico fuera de eje 712-05-27
antena de reflector reactivo 712-05-35
antena de tope plano 712-04-64
antena desdoblada 712-03-25
antena direccional 712-03-02
antena embutida 712-01-12
antena en D 712-05-32
antena en diedro 712-05-31
antena en L invertida 712-04-66
antena en V inclinada 712-04-68
antena en V invertida 712-04-69
antena espina de pescado 712-04-33
antena espiral equiangular 712-04-93
antena ficticia 712-06-22
antena Franklin 712-04-84
antena H 712-04-31
antena helicoidal 712-04-90
antena hoja de trébol 712-04-44
antena imagen 712-04-20
antena independiente de la frecuencia 712-03-28
antena isotrópica 712-03-01
antena jaula 712-04-07
antena látigo 712-04-55
antena lente de Fresnel 712-05-81
antena lente de Luneburg 712-05-80
antena log-periódica 712-04-92
antena molinete 712-04-32
antena multibanda 712-03-35
antena multidiagrama 712-03-18
antena multihaz 712-03-18
antena multimodo 712-03-22
antena musa 712-04-73
antena ominidireccional (en un plano dado) 712-03-07
antena paraguas 712-04-65
antena partida 712-03-25
antena periscopio 712-05-36
antena Pill-Box 712-05-33
antena retrodirectiva 712-03-10
antena reversible 712-03-24
antena rómbica 712-04-72
antena simétrica 712-03-36
antena supermolinete 712-05-90
antena T 712-04-67
antena tipo queso 712-05-32
antena unipolar 712-04-51
antena unipolar plegada 712-04-53
antena unipolar vertical 712-04-54
antena Yagi 712-04-88
antena Yagi-Uda 712-04-88
apertura (de una antena) 712-05-01
apertura radiante (de una antena) 712-05-01
área de dispersión (de una antena) 712-02-48
área de retrodispersión (de una antena) 712-02-49
área efectiva parcial (para una polarización y dirección dadas) 712-02-46
área efectiva (total) (para una dirección dada) 712-02-47

B

bajada (de una antena) 712-06-02
balún 712-06-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509164 362 ■

balún de coaxil ranurado 712-06-06
balún de Pawsey 712-06-05
balún en cuarto de onda 712-06-04
balún plegado 712-06-05
bloqueo de cuarto de onda 712-06-19
bocina (antena) 712-05-51
bocina circular compuesta (antena) 712-05-61
bocina cónica (antena) 712-05-57
bocina corregida 712-05-66
bocina de cresta (antena) 712-05-52
bocina de lente corregida (antena) 712-05-63
bocina de modo híbrido 712-05-65
bocino de Potter 712-05-62
bocina multimodo 712-05-64
bocina piramidal (antena) 712-05-56
bocina rectangular compuesta (antena) 712-05-60
bocina reflectora (antena) 712-05-58
bocina sectorial (antena) 712-05-53
bocina sectorial con reflector (Hoghorn) 712-05-59
bocina sectorial de plano E (antena) 712-05-54
bocina sectorial de plano H (antena) 712-05-55

C

cabina de antena 712-06-20
caja de unión 712-06-11
campo de inducción (región) 712-02-01
campo radiante cercano (región) 712-02-04
campo reactivo carcano (región) 712-02-01
capacidad terminal 712-04-62
característica de directividad (de una antena) 712-02-12
carga ficticia 712-06-22
centro de fase 712-02-20
cilindro ranurado (antena) 712-05-86
compensación bifásica 712-06-09
compensación polifásica 712-06-10
compensador de impedancia 712-06-08
conjunto 712-01-05
conjunto Adcock 712-04-39
conjunto antijamming 712-03-23
conjunto Chebyshey 712-04-86
conjunto cilíndrico (de antenas) 712-01-09
conjunto circular (de antenas) 712-01-11
conjunto conformado 712-01-14
conjunto cónico (de antenas) 712-01-08
conjunto de antena en fase 712-03-20
conjunto de antenas 712-01-05
conjunto de Dolph Chebyshey 712-04-86
conjunto de ranuras (antena) 712-05-85
conjunto esférico (de antenas) 712-01-10
conjunto lineal (de antenas) 712-01-06
conjunto orientable de unidades múltiples 712-04-73
conjunto plano (de antenas) 712-01-07
contrapeso 712-04-59
corriente de antena 712-04-10
cuadrado Gouriand 712-04-38
cuadro a lazo de Alford (antena) 712-04-38

D

diagrama contrapolar (de una antena) 712-02-22
diagrama copolar (de una antena) 712-02-21
diagrama de antena 712-02-15
diagrama de directividad (de una antena) 712-02-15
diagrama de fase 712-02-17
diagrama de fase (función) 712-02-18
diagrama de fase (representación gráfica) 712-02-19
diagrama de iluminación 712-05-03
diagrama de radiación (de una antena) 712-02-12
diagrama de radiación (función) 712-02-13
diagrama de radiación (representación gráfica) 712-02-15
diagrama de radiación (superficie) 712-02-14
dieléctrico artificial 712-05-82
diplexor (de antena) 712-06-13
dípolo (antena) 712-04-23
dípolo con manguito (antena) 712-04-30
dípolo de media onda 712-04-25
dípolo de onda completa 712-04-26
dípolo eléctrico 712-04-21
dípolo herciano 712-04-21
dípolo infinitesimal 712-04-21
dípolo magnético 712-04-22
dípolo magnético herciano 712-04-22
dípolo plegado antena 712-04-27
dípolo plegado cargado 712-04-29
dípolo plegado múltiple 712-04-28
directividad (de una antena en una dirección dada) 712-02-42
discono 712-04-35
dispositivo de alimentación (de un conjunto) 712-01-17
distribución en campana (del campo sobre una apertura) 712-05-04
distribución senoidal (de una corriente en una antena) 712-04-11
divisor de potencia 712-06-11
doblete (antena) 712-04-23
domo 712-06-23
duplexor (de antena) 712-06-16

E

eficiencia de antena (para una antena del tipo apertura) 712-05-06
eficiencia de iluminación de apertura 712-05-05
eficiencia de radiación (de una antena) 712-02-50
eficiencia del alimentador 712-05-43
eje de referencia (de una antena) 712-02-35
eje del haz (de una antena) 712-02-32
eje radioeléctrico (de una antena) 712-02-34
elemento alimentado 712-04-01
elemento director (de una antena) 712-04-04
elemento excitado 712-04-01
elemento manguito de cuarto de onda 712-04-08
elemento multiconductor 712-04-05
elemento multifilar 712-04-05
elemento no excitado 712-04-02
elemento parásito 712-04-02
elemento radiante 712-01-04
elemento radiante simétrico 712-04-09
elemento reflector (de una antena) 712-04-03
error de alineamiento (de una antena) 712-02-36
estrabismo (de una antena) 712-02-37

F

factor de desborde 712-05-43
factor de iluminación 712-05-05
factor de obstrucción de apertura (en una antena de reflector) 712-05-45
factor de reducción de longitud de onda 712-04-14
factor del conjunto 712-02-16
FCM (abrev.) 712-02-10
figura de mérito (de un sistema antena-receptor) .. 712-02-56
figura de mérito (de una antena) 712-02-55
filtro de ramificación 712-06-14
fuente desfasada 712-05-40
fuente primaria 712-05-39
fuerza cimomotriz (en una dirección dada) 712-02-10
fuerza cimomotriz especificada (en una dirección dada) 712-02-11
función característica de directividad (de una antena) 712-02-13
FCME (abrev.) 712-02-11

G

ganancia (absoluta) (de una antena) 712-02-43
ganancia isotrópica (de una antena) (en una dirección dada) 712-02-43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509165 2T9 ■

ganancia parcial (de una antena para una polarización dada) 712-02-44
ganancia relativa (de una antena respecto a una antena de pref.) 712-02-45
guía de onda ranurada (antena) 712-05-87
G/T (símbolo) 712-02-55
G/T (símbolo) 712-02-56

H

haz (principal) (de una antena) 712-02-30

I

impedancia (de entrada) de antena 712-02-57
iluminación de apertura (función) 712-05-02
impedancia mutua (entre dos elementos radiantes) 712-04-16
impedancia propria (de un elemento radiante) 712-04-17
intensidad de radiación (de una antena en una dirección dada) 712-02-41

L

lente compulsiva 712-05-77
lente de placas paralelas 712-05-74
lente de plano E 712-05-75
lente de plano H 712-05-76
lente dieléctrica 712-05-72
lente escalonada 712-05-73
lente multicelular 712-05-78
lente perforada 712-05-79
lente radioeléctrica 712-05-71
lente zonal 712-05-73
lente (de onda de radio) 712-05-71
línea de adaptación 712-06-07
línea de alimentación (de antena) 712-06-01
lóbulo de radiación 712-02-23
lóbulo lateral 712-02-27
lóbulo mayor 712-02-24
lóbulo menor 712-02-25
lóbulo posterior 712-02-26
lóbulo principal 712-02-24
lóbulo secundario 712-02-25
longitud de onda de antena 712-04-12
longitud efectiva (de una antena) 712-04-19
longitud eléctrica (de un elemento radiante) 712-04-13

M

matriz de conmutación (de antena) 712-06-17
medio dípolo 712-04-24
medio doblete 712-04-24
mínimo direccional 712-02-31
monopolo (antena) 712-04-51
monopolo de manguito (antena) 712-04-52
monopolo plegado (antena) 712-04-53
monopolo vertical (antena) 712-04-54
multiaplicador (de antena) 712-06-18
multiplexor (de antena) 712-06-12

N

nivel de lóbulos laterales (relativo) 712-02-28

O

obstrucción de apertura 712-05-44

P

panel de cilindros ranurados 712-05-93
panel de dípolos radiantes 712-04-85
panel de elementos radiantes 712-01-16
panel de mariposa 712-05-92
panel ranurado 712-05-91
placa de vértice (de un reflector parabólico) 712-05-37
polarización de una antena (en una dirección dada) 712-02-07
polarización receptora (de una antena, en una dirección dada) 712-02-08
potencia de desborde 712-05-42
potencia efectiva radiada (en una dirección dada) 712-02-52
potencia efectiva radiada del monopolio (en una dirección dada) 712-02-53
potencia isotrópica radiada equivalente (en una dirección dada) 712-02-51
producto especificado de intensidad de campo-distancia 712-02-11
producto intensidad de campo-distancia 712-02-10
protector de ondas estacionarias 712-06-21
punto frío (de un elemento radiante) 712-04-15
PER (abrev.) 712-02-52
PERM (abrev.) 712-02-53
PIRE (abrev.) 712-02-51

R

radiación longitudinal 712-03-09
radiación secundaria 712-02-06
radiación transversal 712-03-08
radiador de ranura 712-05-83
radidor isotrópico 712-03-01
radiador primario 712-05-39
radio equivalente (de un conductor o un elemento multiconductor) 712-04-06
radomo 712-06-23
red de compensación 712-06-08
reflector 712-05-11
reflector cilíndrico 712-05-18
reflector de rejilla 712-05-16
reflector dihédrico 712-05-22
reflector en toro parabólico 712-05-21
reflector esférico 712-05-19
reflector focalizador 712-05-13
reflector parabólico 712-05-17
reflector pasivo 712-05-12
reflector principal 712-05-14
reflector toroidal 712-05-20
reflector trihédrico 712-05-23
refradiación 712-02-06
región de campo lejano 712-02-02
región de Fraunhofer 712-02-03
región de Fresnel 712-02-05
región de Rayleigh (desaconsejado) 712-02-01
rejilla de tierra 712-04-58
relación de desacoplamiento (para una antena de entradas múltiples) 712-02-60
relación de desacoplamiento de polarización (de una antena) 712-02-62
relación de discriminación (de una antena entre dos ondas recibidas) 712-02-61
rendimiento 712-02-50
rendimiento de apertura 712-05-06
resistencia de radiación (de una antena) 712-04-18

S

sección transversa de dispersión (de una antena) .. 712-02-48
sección transversa de retrodispersión (de una antena) 712-02-49
sector de antena 712-01-15
simetrizador 712-06-03
simetrizador con línea simétrica 712-06-05
simetrizador de coaxil abierto 712-06-06
simetrizador de manguito 712-06-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509166 135 ■

sistema de antena 712-01-02
sistema de antenas 712-01-03
sistema de antenas adaptativas 712-03-31
sistema de tierra (de una antena) 712-04-57
subreflector 712-05-15
superdirectividad 712-02-63
superficie característica de directividad (de una antena) 712-02-14
superficie de rerradiación (desaconsejado) 712-02-48
superficie equivalente (desaconsejado) 712-02-46
superficie equivalente (total) (término desaconsejado) 712-02-47
superficie reflectora 712-05-11
supresión de lóbulo lateral 712-02-29

T

temperatura de ruido (de una antena receptora) .. 712-02-54
transductor ortomodo 712-06-15
trenza de tierra 712-04-58

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509167 071 ■

INHALTSVERZEICHNIS

A

(absoluter) Gewinn (einer Antenne) (in einer bestimmten Richtung); isotroper Gewinn (einer Antenne) (in einer bestimmten Richtung) 712-02-43
Abweichung von der Hauptstrahlrichtung (einer Antenne) 712-02-36
adaptives Antennensystem 712-03-31
Adcock-Antenne; Adcock-Gruppenantenne 712-04-39
äquivalente isotrope Strahlungsleistung (in einer bestimmten Richtung) 712-02-51
äquivalente monopole Strahlungsleistung 712-02-53
äquivalente Strahlungsleistung, bezogen auf den Halbwellendipol (in einer bestimmten Richtung) 712-02-52
äquivalenter Radius (eines Leiters in einem Mehrdrahtelement) 712-04-06
aktive Antenne 712-03-29
Alford-Rahmenantenne 712-04-38
Anpassungsnetzwerk 712-06-08
Anpaßstichleitung 712-06-07
Antenne 712-01-01
Antenne mit Dachkapazität 712-04-64
Antenne mit direkter Koaxialspeisung 712-03-37
Antenne mit fortschreitenden Wellen (z. B. Rhombusantenne mit Schluckwiderstand) 712-03-39
Antenne mit geformter Richtcharakteristik 712-03-12
Antenne mit Gegengewicht; Groundplane-Antenne 712-04-56
Antenne mit Reaktanzen in Serie 712-04-61
Antenne mit schwenkbaren Nullstellen 712-03-04
Antenne mit schwenkbarer Strahlungskeule 712-03-19
Antenne mit stehenden Wellen (z. B. Drahtantennen) 712-03-38
Antenne mit symmetrischem Fußpunkt 712-03-36
Antenne mit umkehrbarer Keule 712-03-24
Antennenabstimmgehäuse 712-06-20
Antennenadmittanz; Antenneneingangsadmittanz 712-02-58
Antennenimpedanz; Antenneneingangsimpedanz .. 712-02-57
Antennenschaltmatrix 712-06-17
Antennenschutzschalter 712-06-21
Antennenstrom 712-04-10
Antennensystem 712-01-02
Antennenwellenlänge 712-04-12
Antennenwirkungsgrad (einer Aperturantenne) 712-05-06
Apertur (einer Antenne); strahlende Apertur (einer Antenne) 712-05-01
Aperturabschattungsfaktor (einer Reflektorantenne) 712-05-45
Aperturabschattung 712-05-44
Aperturbelegungsdiagramm; Aperturausleuchtungsdiagramm 712-05-03
Aperturbelegungsfunktion; Aperturausleuchtungsfunktion 712-05-02
Aperturbelegungswirkungsgrad; Aperturausleuchtungswirkungsgrad 712-05-05

B

Backfire-Antenne 712-03-10
Bandbreite (eine Antenne) 712-02-59
Belasteter Faltdipol 712-04-29
Bellini-Tosi-Richtantenne; Kreuzrahmenantenne .. 712-04-45
Beverage-Antenne 712-04-71
Bezugs-Hauptstrahlrichtung (einer Antenne) 712-02-35
Biberschwanzantenne 712-02-16
Breitbandantenne 712-03-27
bündelnder Reflektor; fokussierender Reflektor 712-05-13

C

Cassegrain-Reflektorantenne 712-05-28
Cheese-Antenne; Tortenantenne 712-05-32
Chireix-Mesny-Antenne 712-04-83
Cutler-Speisepunkt; Schlitzspeisepunkt 712-05-41

D

dachbelastete Antenne; Antenne mit Dachkapazität 712-04-63
Dachkapazität; Endkapazität; kapazitives Dach (abgelehnt) 712-04-62
dielektrische Linse 712-05-72
dielektrische Stabantenne; Stielantenne 712-04-91
Diplexer (für eine Antenne) 712-06-13
Dipol (-antenne) 712-04-23
Dipolantennenwand 712-04-82
Dipolfeld; Dipolstrahlerfeld 712-04-85
Direktor (-element) (einer Antenne) 712-04-04
Doppelantenne; Zweifachantenne 712-03-25
Doppelkonusantenne 712-04-34
doppelt polarisierte Antenne 712-03-06
Drehfeldantenne 712-03-11
Drehkreuzantenne; Kreuzdipol 712-04-32
Dreiflächen-Winkelreflektor 712-05-23
Duplexer (für eine Antenne); Antennenweiche 712-06-16

E

Ebene Gruppe 712-01-07
E-Ebenen-Linse 712-05-75
E-Ebenen-Sektorhorn; E-Ebenen-Sektorhornantenne 712-05-54
Eigenimpedanz 712-04-17
Einbauantenne 712-01-12
einfach polarisierte Antenne 712-03-05
elektrische Hauptstrahlrichtung (einer Antenne) .. 712-02-34
elektrische Länge (eines Strahlerelementes) 712-04-13
Entkopplung (einer Antenne mit mehreren Anschlüssen) 712-02-60
Erdungsdrahtnetz; Erdungsnetz 712-04-58
Erdungssystem (einer Antenne) 712-04-57

F

Fächerstrahlantenne 712-03-14
Faltdipol (-antenne) 712-04-27
Faltmonopol; Viertelwellen-Faltantenne 712-04-53
Faltsymmetrierglied; Pawsey-Stichsymmetrierglied 712-06-05
Feldstärke-Entfernungs-Produkt 712-02-10
Fernfeld 712-02-02
Ferritstabantenne 712-04-43
Fischgrätenantenne; logarithmisch-periodische Antenne 712-04-33
Franklin-Antenne 712-04-84
Fraunhofer-Bereich 712-02-03
frequenzunabhängige Antenne 712-03-28
Fresnel-Linsenantenne 712-05-81
Fresnel-Zone 712-02-05

G

Ganzwellendipol 712-04-26
Gegengewicht 712-04-59
Gegenimpedanz (zweier Strahlerelemente) 712-04-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509168 T08 ■

geneigte V-Antenne 712-04-68
(Gesamt-) Wirkfläche (einer Antenne für eine bestimmte Richtung) 712-02-47
geschirmte Rahmenantenne 712-04-41
gespeistes Element 712-04-01
Gitterreflektor 712-05-16
Gregory-Reflektorantenne 712-05-29
Gruppenantenne, Antennengruppe 712-01-05
Gruppencharakteristik; Gruppenfaktor 712-02-16
Güte (einer Antenne) (Symbol : G/T) 712-02-55

H

Halbdipol 712-04-24
Halbwellendipol 712-04-25
H-Antenne 712-04-31
Hauptkeule 712-02-24
Hauptreflektor 712-05-14
(Haupt-) Strahl (einer Antenne) 712-02-30
H-Ebenen-Linse 712-05-76
H-Ebenen-Sektorhorn; H-Ebenen-Sektorhornantenne 712-05-55
Hertzscher (elektrischer) Dipol; elektrischer (Elementar-) Dipol; Infinitesimaldipol 712-04-21
Hertzscher Magnetdipol; magnetischer (Elementar-) Dipol 712-04-22
Hilfsreflektor 712-05-15
Hornparabolantenne 712-05-59
Hornreflektor; Hornreflektorantenne 712-05-58
Hornstrahler; Hornantenne 712-05-51
Hülsendipol (-antenne) 712-04-30
Hülsenmonopol; Viertelwellen-Hülsenstrahler 712-04-52
Hybridmodenhorn 712-05-65

I

Isotroper Strahler 712-03-01

K

Käfigantenne; Reusenantenne 712-04-07
kalter Punkt; kaltes Ende; Erdungspunkt (eines Strahlerelementes) 712-04-15
Kegelantenne 712-01-08
Keulenbreite (z. B. Halbwertsbreite) 712-02-33
Kleeblattantenne 712-04-44
Koaxialantenne 712-04-36
Koaxial-Schlitzsymmetrierglied 712-06-06
Konturstrahlantenne 712-03-13
Konushorn; Konushornantenne 712-05-57
Kopolarisationscharakteristik; Nutzpolarisationscharakteristik (einer Antenne) 712-02-21
Kosekans-Antenne 712-03-17
Kreisgruppenantenne 712-01-11
Kreuzpolarisationscharakteristik (einer Antenne) .. 712-02-22
künstliche Last; künstliche Antenne 712-06-22
künstliches Dielektrikum 712-05-82

L

Längsstrahler-; Beispiel : Längsstrahlergruppe 712-03-09
Langdrahtantenne 712-04-70
Leckwellenantenne 712-03-34
Leistungsteiler; Anschlußkasten 712-06-11
Lineare Gruppe 712-01-06
Linse mit Zwangswellenführung 712-05-77
Linsenkorrigiertes Horn 712-05-63
Logarithmische Spiralantenne 712-04-93
Logarithmisch-periodische Antenne 712-04-92
Luneburg-Linsenantenne 712-05-80

M

Magnetkernantenne 712-04-42
Mehrbereichsantenne; Mehrbandantenne 712-03-35
Mehrdrahtelement; Mehrleiterelement 712-04-05
(Mehrfach-) Antennensystem 712-01-03
Mehrfach-Faltdipol 712-04-28
Mehrfachkoppler (einer Antenne) 712-06-18
Mehrphasenanpassung 712-06-10
Mehrstrahlantenne; Antenne mit Mehrfachcharakteristik 712-03-18
Microstrip-Antenne; Streifenleiterantenne 712-04-87
Monopol (-antenne) 712-04-51
Multimodenhorn 712-05-64
Multiplexer (für eine Antenne) 712-06-12
MUSA-Antenne; Gruppenantenne mit schwenkbarer Richtcharakteristik 712-04-73

N

Nadelstrahlantenne 712-03-16
Nebenkeule; Nebenzipfel 712-02-25/27
Nebenkeulenunterdrückung; Nebenzipfelunterdrückung 712-02-29
Niederführung (einer Antenne); Ableitung (einer Antenne) 712-06-02
Nullstelle (in der Strahlungscharakteristik) 712-02-31
Nullstellen-Richtantenne 712-03-03

O

oberflächentreue Antenne; Einbanantenne 712-01-13
oberflächentreue Gruppenantenne 712-01-14
Oberflächenwellenantenne 712-03-33
Offset-Paraboloidreflektorantenne 712-05-27
Offset-Speisepunkt 712-05-40

P

Paraboloidreflektor 712-05-17
Paraboloidreflektorantenne 712-05-26
Parabolringreflektor; Parabol-Toroid-Reflektor 712-05-21
Parallelplattenlinse 712-05-74
parasitäres Element; nichtgespeistes Element 712-04-02
passiver Reflektor 712-05-12
Peitschenantenne 712-04-55
perforierte Linse; Lochlinse 712-05-79
Periskopantenne 712-05-36
Phasencharakteristik 712-02-17
Phasencharakteristik (Funktion) 712-02-18
Phasencharakteristik (graphische Darstellung); Phasendiagramm 712-02-19
Phasengesteuerte Gruppenantenne 712-03-20
Phasenzentrum 712-02-20
Pillbox-Antenne; Segmentantenne 712-05-33
Planargruppenantenne mit abgelenktem Strahl 712-03-26
Polarisation einer Antenne (in einer bestimmten Richtung) 712-02-07
Polarisationsausrichtung 712-02-09
Polarisationsentkopplung (einer Antenne) 712-02-62
Polarisationsweiche 712-06-15
Potter-Horn 712-05-62
Primärstrahler; Primärerreger 712-05-39
Pyramidenhorn; Pyramidenhornantenne 712-05-56

Q

Quadratantenne; Quad-Antenne 712-04-37
Querstrahler-; Beispiel : Querstrahlergruppe 712-03-08

R

(Radiowellen-) Linse 712-05-71

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509169 944 ■

Radom 712-06-23
Rahmenantenne 712-04-40
rauscharme Antenne 712-03-32
Rauschtemperatur (einer Empfangsantenne) 712-02-54
(reaktives) Nahfeld; Rayleigh-Zone (abgelehnt) 712-02-01
Rechteck-Mehrstufenhorn (-antenne) 712-05-60
Reflektor; Reflektorfläche 712-05-11
Reflektorantenne 712-05-24
Reflektor (-element) (einer Antenne) 712-04-03
Reflektorgruppenantenne 712-05-35
relativer Gewinn (einer Antenne gegenüber einer Bezugsantenne) 712-02-45
(relativer) Nebenkeulenpegel; (relativer) Nebenzipfelpegel 712-02-28
Rhombusantenne 712-04-72
Richtantenne; Richtstrahler 712-03-02
Richtfaktor (einer Antenne in eine bestimmte Richtung); Richtwirkung 712-02-42
Rillenhorn 712-05-66
Ringreflektor; Toroid-Reflektor 712-05-20
Ringschlitzantenne 712-05-88
Rückkeule; Rückwärtsstrahlung 712-02-26
Rückstrahlung; Streustrahlung 712-02-06
Rückstreuquerschnitt (einer Antenne); Rückstreufläche (einer Antenne) 712-02-49
runde(s) Mehrstufenhorn (-antenne) 712-05-61
Rundstrahler (in einer bestimmten Ebene) 712-03-07

S

Scheibenkonusantenne 712-04-35
Scheitelplatte (eines Paraboloidreflektors); Abstimmplatte; Erregerreflektor 712-05-37
Schielen 712-02-37
Schielwinkel 712-02-38
Schirmantenne 712-04-65
Schirmreflektorantenne 712-05-34
Schlitzantenne 712-05-84
Schlitzgruppenantenne; Schlitzgruppe 712-05-85
Schlitzhohlleiterantenne; Schlitzhohlleiter 712-05-87
Schlitzstrahler 712-05-83
Schlitzstrahlerfeld 712-05-91
Schlitzzylinderantenne; Schlitzzylinder 712-05-86
Schlitzzylinder-Strahlerfeld 712-05-93
Schmetterlingsantenne 712-05-89
Schmetterlings-Strahlerfeld 712-05-92
schwundmindernde Antenne; zwischengespeiste Antenne 712-04-64
Sektorhorn; Sektorhornantenne 712-05-53
Signalverarbeitende Antenne 712-03-30
Sinusförmige Verteilung (eines Stromes in einer Antenne) 712-04-11
Speiseleitung 712-06-01
Speisepunkt (von Reflektor- oder Linsenantennen) 712-05-38
Speisesystem (einer Gruppenantenne) 712-01-17
spezifisches Feldstärke-Entfernungs-Produkt 712-02-11
sphärische Gruppenantenne 712-01-10
sphärische Reflektorantenne 712-05-25
sphärischer Reflektor 712-05-19
Spiegelbildantenne; imaginäre Antenne 712-04-20
Steghorn; Steghornantenne 712-05-52
störungsausblendende Antenne 712-03-23
Strahlachse (einer Antenne) 712-02-32
strahlendes Nahfeld 712-02-04
Strahlerelement 712-01-04
Strahlerfeld 712-01-16
Strahlungscharakteristik; Richtcharakteristik 712-02-12
Strahlungscharakteristik; Richtcharakteristik (Fläche) .....
Strahlungscharakteristik; Richtcharakteristik (Funktion) 712-02-13
Strahlungscharakteristik; Richtcharakteristik (graphische Darstellung); Strahlungsdiagramm; Richtdiagramm 712-02-15
Strahlungsintensität (einer Antenne in eine bestimmte Richtung) 712-02-41
Strahlungskeule 712-02-23
Strahlungswiderstand (einer Antenne) 712-04-18
Strahlungswirkungsgrad (einer Antenne) 712-02-50
Streuquerschnitt (einer Antenne), Streufläche (einer Antenne) 712-02-48
Suchantenne 712-03-21
Super-Drehkreuzantenne; Superturnstile-Antenne 712-05-90
Superrichtfaktor 712-02-63
Symmetrierglied 712-06-03
symmetrisches Strahlerelement 712-04-09
Systemgüte (eines Antenne/Empfängersystems) (Symbol: G/T) 712-02-56

T

T-Antenne 712-04-67
Teilgewinn; partieller Gewinn (einer Antenne für eine bestimmte Polarisation) 712-02-44
Teilgruppe; Untergruppe 712-01-15
Teilwirkfläche; partielle Wirkfläche (einer Antenne für eine bestimmte Polaristion und Richtung) 712-02-46
Trennfilter 712-06-14
Trennung; Entkopplung (einer Antenne zwischen zwei empfangenen Wellen) 712-02-61
Tschebyschew-Gruppe; Dolph-Tschebyschew-Gruppe 712-04-86

U

Überstrahlungsfaktor; Speisungswirkungsgrad 712-05-43
Überstrahlungsleistung 712-05-42
(umgekehrte) L-Antenne 712-04-66
umgekehrte V-Antenne 712-04-69

V

Vertikalantenne; Vertikalmonopol 712-04-54
Vielzellenlinse; Linse mit gekreuzten Platten 712-05-78
Viertelwellensperre 712-06-19
Viertelwellen-Sperrtopf 712-06-04
Viertelwellen-Topfelement; Viertelwellen-Hülsenstrahler 712-04-08
Vorhangantenne; Antennenwand mit Reflektor 712-04-81

W

Wellenlängenverkürzungsfaktor 712-04-14
Wendelantenne 712-04-90
Winkelreflektorantenne 712-05-31
wirksame (effektive) Antennenlänge; wirksame (effektive) Antennenhöhe 712-04-19

Y

Yagi-Uda-Antenne; Yagi-Antenne 712-04-88

Z

Zigarrenantenne 712-04-89
Zonenlinse; Stufenlinse 712-05-73
zum Rand abfallende Belegung (eines Feldes über eine Apertur) 712-05-04
Zweiflächen-Winkelreflektor 712-05-22
Zweiphasenanpassung 712-06-09
Zylinderantenne 712-01-09
Zylinderparabolantenne 712-05-30
Zylinderreflektor 712-05-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509170 666 ■

INDICE

A

accoppiatore multiplo ... 712-06-18
adattamento di polizzazione ... 712-02-08
alimentazione (di una schiera) ... 712-01-17
altezza efficace ... 712-04-19
ammettenza (d'ingresso) d'antenna ... 712-02-58
anello Alford ... 712-04-38
angolo di strabismo ... 712-02-38
antenna ... 712-01-01
antenna a asta dielettrica ... 712-04-91
antenna a banda larga ... 712-03-27
antenna a basso rumore ... 712-03-32
antenna a campo rotante ... 712-03-11
antenna a cilindro parabolico ... 712-05-30
antenna a cortina ... 712-04-81
antenna a cortina di dipoli ... 712-04-82
antenna a diedro ... 712-05-31
antenna a doppia polarizzazione ... 712-03-06
antenna a farfalla ... 712-05-89
antenna a fascio contornato ... 712-03-13
antenna a fascio deviato ... 712-03-26
antenna a fascio di tipo cosecante al quadrato ... 712-03-17
antenna a fascio orientabile ... 712-03-19
antenna a fascio piatto orizzontale ... 712-03-15
antenna a fascio sagomato ... 712-03-12
antenna a fascio stretto ... 712-03-16
antenna a ferrite ... 712-04-43
antenna a fessura ... 712-05-84
antenna a fessura anulare ... 712-05-88
antenna a fili lunghi ... 712-04-70
antenna a gabbia ... 712-04-07
antenna a guida a fessura ... 712-05-87
antenna a irradiazione longitudinale (end-fire array) 712-03-09
antenna a irradiazione trasverale (broadside array) 712-03-08
antenna a L rovesciato ... 712-04-66
antenna a lisca di pesce ... 712-04-33
antenna a microstriscia ... 712-04-87
antenna a nucleo magentico ... 712-04-42
antenna a ombrello ... 712-04-65
antenna a onda leaky ... 712-03-34
antenna a onda progressiva ... 712-03-39
antenna a onda stazionaria ... 712-03-38
antenna a onda superficiale ... 712-03-33
antenna a padiglione ... 712-04-64
antenna a periscopio ... 712-05-36
antenna a quadrante ... 712-04-37
antenna a quadrifoglio ... 712-04-44
antenna a riflettore ... 712-05-24
antenna a riflettore a ombrello ... 712-05-34
antenna a riflettore parabolico ... 712-05-26
antenna a riflettore parabolico offset ... 712-05-27
antenna a riflettore sferico ... 712-05-25
antenna a riflettori reattivi (catadiottrica) ... 712-05-35
antenna a rombo ... 712-04-72
antenna a scansione ... 712-03-21
antenna a scansione di zero ... 712-03-04
antenna a schiera ... 712-01-05
antenna a sigaro ... 712-04-89
antenna a singola polarizzazione ... 712-03-05
antenna a spirale equiangolare ... 712-04-93
antenna a T ... 712-04-67
antenna a V inclinato ... 712-04-68
antenna a V invertito ... 712-04-69
(antenna a) trombetta ... 712-05-51
antenna ad alimentazione intermedia ... 712-04-60
antenna ad anello schermato ... 712-04-41
antenna ad anello; antenna a telaio ... 712-04-40
antenna ad elica ... 712-04-90
antenna ad H ... 712-04-31
antenna adattativa ... 712-03-31
antenna Adcock ... 712-04-39
antenna attiva ... 712-03-29
antenna Bellini-Tosi ... 712-04-45
antenna Beverage ... 712-04-71
antenna biconica ... 712-04-34
antenna bilanciata ... 712-03-37
antenna caricata (capacitivamente) ... 712-04-63
antenna caricata in serie ... 712-04-61
antenna Cassegrain ... 712-05-28
antenna Chireix-Mesny ... 712-04-83
antenna coassiale ... 712-04-36
antenna con fascio a ventaglio (fan-beam antenna) 712-03-14
antenna con trattamento di segnale ... 712-03-30
antenna con zeri d'irradiazione ... 712-03-03
antenna direttiva ... 712-03-02
antenna discono ... 712-04-35
antenna fluodinamica conforme ... 712-01-13
antenna fluodinamica incorporata ... 712-01-12
antenna formaggio (cheese antenna) ... 712-05-32
antenna Franklin ... 712-04-84
antenna gregoriana ... 712-05-29
antenna ground-plane ... 712-04-56
antenna indipendente dalla frequenza ... 712-03-28
antenna log-periodica ... 712-04-92
antenna multibanda ... 712-03-35
antenna multifascio ... 712-03-18
antenna multimodale ... 712-03-22
antenna omnidireziale ... 712-03-07
antenna pill box ... 712-05-33
antenna retrodirettiva (back-fire array) ... 712-03-10
antenna reversibile ... 712-03-24
antenna sdoppiabile ... 712-03-25
antenna simmetrica ... 712-03-36
antenna superturnstile ... 712-05-90
antenna trunstile ... 712-04-32
antenna Yagi; antenna Yagi-Uda ... 712-04-88
apertura (di un'antenna); apertura irradiante ... 712-05-01
area equivalente (per una data polarizzazione) ... 712-02-47
area equivalente parziale (per una data polarizzazione) ... 712-02-46
asse del fascio ... 712-02-32

B

baffo ... 712-04-55
balun a coassiale a fessura ... 712-06-06
balun a linea simmetrica ... 712-06-05
balun; simmetrizzatore ... 712-06-03
bloccaggio dell'apertura ... 712-05-44

C

campo vicino reattivo; campo d'induzione; zona di Rayleigh ... 712-02-01
capacità terminale ... 712-04-62
carico fittizio ... 712-06-22
cassetta di giunzione ... 712-06-20
centro di fase ... 712-02-19
cilindro a fessura ... 712-05-86
compensazione bifase ... 712-06-09
compensazione multifase ... 712-06-10
contrapeso ... 712-04-59
corrente d'antenna ... 712-04-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509171 5T2 ■

D

diagramma d'illuminazione 712-05-03
diagramma d'irradiazione 712-02-14
diagramma di fase 712-02-18
diagramma di polarizzazione diretta (o co-polare) 712-02-20
diagramma di polarizzazione incrociata (o cross-polare) 712-02-21
dielettrico artificiale 712-05-82
diplexer 712-06-13
dipolo a manicotto (o a cannocchiale) 712-04-30
dipolo elettrico elementare 712-04-21
dipolo in mezz'onda 712-04-25
dipolo in onda intera 712-04-26
dipolo magnetico elementare 712-04-22
dipolo ripiegato 712-04-27
dipolo ripiegato caricato 712-04-29
dipolo ripiegato multiplo 712-04-28
dipolo; antenna dipolo 712-04-23
direttività (in una data direzione) 712-02-42
direzione di puntamento 712-02-33
direzione di riferimento 712-02-34
disaccoppiamento di polarizzazione 712-02-62
discesa d'antenna 712-06-02
distribuzione dell'irradiazone 712-02-11
distribuzione rastemata (tapered) 712-05-04
distribuzione sinusoidale 712-04-11
distribuzione spaziale della fase 712-02-16
divisore di potenza 712-06-11
duplexer 712-06-16

E

efficacia di bloccaggio 712-05-45
efficienza d'illuminazione d'apertura 712-05-05
efficienza d'irradiazione 712-02-50
efficienza dell'antenna 712-05-06
efficienza di spillover 712-05-43
elemento a manicotto (o a cannocchiale) in quarto d'onda 712-04-08
elemento alimentato 712-04-01
elemento irradiante 712-01-04
elemento irradiante simmetrico 712-04-09
elemento multifilare 712-04-05
elemento parassita 712-04-02
(elemento) direttore 712-04-04
(elemento) riflettore 712-04-03
errore di puntamento 712-02-35

F

fascio principale 712-02-29
fattore di merito (di un sistema antenna-ricevitore) 712-02-56
fattore di merito (di un'antenna) 712-02-55
fattore di riduzione della lunghezza d'onda 712-04-14
fattore di schiera 712-02-15
fessura irradiante 712-05-83
filtro di diramazione 712-06-14
forza cyanomotrice (prodotto campo distanza) 712-02-09
forza cyanomotrice specifica 712-02-10
funzione d'irradiazione 712-02-12
funzione di fase 712-02-17
(funzione di) illuminazione d'apertura 712-05-02

G

guadagno isotropo (riferito al radiatore) 712-02-43
guadagno isotropo parziale (per una data polarizzazione) 712-02-44
guadagno relativo 712-02-45

H

hog horn 712-05-59

I

illuminatore 712-05-38
illuminatore Culter 712-05-41
illuminatore offset 712-05-40
immagine dell'antenna 712-04-20
impedenza (d'ingresso) d'antenna 712-02-57
impedenza mutua 712-04-16
impedenza propria 712-04-17
intensità d'irradiazione (potenza/angolo solido) .. 712-02-41
isolatore in quarto d'onda 712-06-19

L

larghezza del facio 712-02-32
larghezza di banda (di un'antenna) 712-02-59
lente (elettromagnetica) 712-05-71
lente a gradini 712-05-73
lente a lamine metalliche 712-05-74
lente a propagazione guidata 712-05-77
lente dielettrica 712-05-72
lente Fresnel 712-05-81
lente Luneburg 712-05-80
lente multicellulare 712-05-78
lente nel piano E 712-05-75
lente nel piano H 712-05-76
lente perforata 712-05-79
linea d'alimentazione 712-06-01
livello (relativo) del lobo secondario (o laterale) .. 712-02-27
lobo d'irradiazione 712-02-22
lobo laterale 712-02-26
lobo posteriore 712-02-25
lobo principale 712-02-23
lobo secondario 712-02-24
lunghezza d'onda sull'antenna 712-04-12
lunghezza elettrica 712-04-13

S

schiera a scansione 712-04-73
schiera a scansione di fase 712-03-20
schiera antidisturbo 712-03-23
schiera cilindrica 712-01-09
schiera circolare 712-01-11
schiera conica 712-01-08
schiera Dolph-Chebyashev 712-04-86
schiera fluodinamica conforme 712-01-14
schiera lineare 712-01-06
schiera piana 712-01-07
schiera sferica 712-01-10
semi-polo 712-04-24
sezione di diffusione (sezione di scattering) 712-02-48
sezione di reirradiazione 712-02-49
simmetrizzatore a bazooka 712-06-04
sistema d'antenne 712-01-03
sistema di terra 712-04-57
sistemi d'antenna 712-01-02
solido d'irradiazione 712-02-13
spezzone (di linea) d'adattamento 712-06-07
stabismo (squint) 712-02-36
sub-riflettore 712-05-15
superdirettività 712-02-63

T

temperatura di rumore (di un'antenna ricevente) .. 712-02-54
tromba circolare composita 712-05-61
tromba corretta con lente 712-05-63
tromba corrugata 712-05-66
tromba di modo ibrido 712-05-65
tromba multimodo 712-05-64
tromba Potter 712-05-62
tromba rettangolare composita 712-05-60

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

trombetta a riflettore 712-05-58
trombetta a settore 712-05-53
trombetta a settore nel piano E 712-05-54
trombetta a settore nel piano H 712-05-55
trombetta con nervature 712-05-52
trombetta conica; tromba circolare 712-05-57
trombetta piramidale; tromba rettangolare 712-05-56

Z

zero d'irradiazione 712-02-30
zona di campo lontano 712-02-02
zona di campo vicino d'irradiazione 712-02-04
zona di Fraunhofer 712-02-03
zona di Fresnel 712-02-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509173 375 ■

REGISTER

A

aanpassing, polarisatie- 712-02-09
aanpassingsarm 712-06-07
aardmat 712-04-58
aardnet 712-04-58
aardsysteem 712-04-57
achterlob 712-02-26
achterlus 712-02-26
achterwaarts stralende antenne 712-03-10
achterwaarts verstrooiingsgebied 712-02-49
adaptief antennesysteem 712-03-31
Adcock-antenne 712-04-39
admittantie, antenne- 712-02-58
afgeschermde raamantenne 712-04-41
aftastende antenne, ruimtelijk 712-03-21
Alfordraam 712-04-38
antenne 712-01-01
antenne, gerichte 712-03-02
antenne, unipolaire 712-04-51
antennecompensatienetwerk 712-06-08
antenne met reactive reflector 712-05-35
antenne met bestuurbare bundel 712-03-19
antenne met een bestuurbare nulrichting 712-03-04
antenne met een nulrichting 712-03-03
antenne met magnetische kern 712-04-42
antenne met serie-inductantie (verlengspoel) 712-04-61
antenne met tegenwicht of aardnet 712-04-56
antenne met topcapaciteit 712-04-63
antenne met zwaaibare bundel 712-03-26
antenne-admittantie 712-02-58
antenne-impedantie 712-02-57
antenne-zend/ontvangwissel 712-06-16
antennebestralingselement 712-05-40
antennegolflengte 712-04-12
antennekoepel 712-06-23
antennekoppelkast 712-06-20
antennelaag 712-01-15
antennerendement (voor een apertuurantenne) 712-05-06
antenneschakelmatrix 712-06-17
antennesector 712-01-15
antennesimulator 712-06-22
antennestelsel 712-01-05
antennestelsel, fasegestuurd 712-03-20
antennestroom 712-04-10
antennesysteem 712-01-02
antenneverbinding 712-06-02
antenneverdeler 712-06-11
antennewinst voor een bepaalde polarisatie 712-02-44
antireflectieplaat 712-05-37
antistoringsstelsel 712-03-23
apertuur 712-05-01
apertuurafscherming 712-05-44
apertuurafschermingsfactor 712-05-45
apertuurbelichting 712-05-02
apertuurbelichtingsfactor 712-05-05
asafwijking 712-02-36

B

balans-onbalanstransformator 712-06-03
balun 712-06-03
bandbreedte (van een antenne) 712-02-59
belaste gevouwen dipool 712-04-29
belichter (buiten de bundel) 712-05-40
belichtingsdiagram 712-05-03
belichtingspatroon 712-05-03
Bellini-Tosi-antenne 712-04-45
bestuurbare nulrichting, antenne met een 712-03-04
Beverage-antenne 712-04-71
beverstaartbundelantenne 712-03-15
bolstraler 712-03-01
bolvormig stelsel 712-01-10
bolvormige reflector 712-04-07
bolvormige reflectorantenne 712-05-25
breedbandantenne 712-03-27
bundel 712-02-30
bundelantenne, voorgevormde 712-03-12
bundelas 712-02-32
bundelbreedte 712-02-33

C

Cassegrain-reflectorantenne 712-05-28
Chireix-Mesny-antenne 712-04-83
cilindrisch sleufpaneel 712-05-93
cilindrisch stelsel 712-01-09
cilindrische reflector 712-05-18
cilindrische sleufantenne 712-05-86
cirkelvormig stelsel 712-01-11
coaxiale antenne 712-04-36
combinatienetwerk voor twee zenders 712-06-13
copolair stralingspatroon 712-02-21
cosecanskwadraat-bundelantenne 712-03-17
Cutlervoeding 712-05-41
cymomotorische spanning 712-02-10

D

diëlektrische lens 712-05-72
diëlektrische staafantenne 712-04-91
dipool 712-04-24
dipool 712-04-23
dipool, gevouwen 712-04-27
dipool (elektrische) 712-04-21
dipool (magnetische) 712-04-22
dipool-gordijnantenne 712-04-82
dipool(antenne) met manchet 712-04-30
discriminatieverhouding 712-02-61
Dolph-Tchebyscheff-antennestelsel 712-04-86
microstripantenne 712-04-87
doosvormige antenne 712-05-33
draaiveldantenne 712-03-11
drievlaks hoekreflector 712-05-23
dubbelantenne 712-03-25
dubbelconusantenne 712-04-34
dubbele schroeflijnantenne 712-04-93
duplexer 712-06-16
dwarsstralend 712-03-08

E

E-vlak in verwijde hoorn (antenne) 712-05-54
E-vlaklens 712-05-75
effectief oppervlak 712-02-46
effectief uitgestraald vermogen 712-02-52
effectief uitgestraald vermogen (ten opzichte van een korte verticale antenne) 712-02-53
effectieve hoogte 712-04-19
effectieve lengte 712-04-19
eierdooslens 712-05-78
eigen impedantie 712-04-17
elektrische as 712-02-34
elektrische dipool 712-04-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509174 201 ■

elektrische golflengte (van een antenne) 712-04-13
element, secundair 712-04-02
elementaire magnetische dipool 712-04-22
enkelvoudig gepolariseerde antenne 712-03-05
equivalent isotroop uitgestraald vermogen 712-02-51
equivalente straal 712-04-06

F

fasecentrum 712-02-20
fasediagram 712-02-19
fasegestuurd antennestelsel 712-03-20
fasepatroon 712-02-17
fasepatroon (grafische weergave) 712-02-19
fasepatroon (wiskundige weergave) 712-02-18
ferrietantenne 712-04-43
focusserende reflector 712-05-13
Franklin-antenne 712-04-84
Fraunhofergebied 712-02-03
frequentie-onafhankelijke antenne 712-03-28
Fresnel-lensantenne 712-05-81
Fresnelgebied 712-02-05

G

gebalanceerde antenne 712-03-37
gegroefde hoorn 712-05-66
geperforeerde lens 712-05-79
gepolariseerde antenne, enkelvoudig 712-03-05
gerichte antenne 712-03-02
gerilde hoorn 712-05-52
gespleten buisbalun 712-06-06
getrapte lens 712-05-73
gevouwen dipool 712-04-27
gevouwen unipolaire antenne 712-04-53
golfdipool, halve 712-04-25
golfdipool, hele 712-04-26
golfgeleider-sleufantenne 712-05-87
golflengte, elektrische 712-04-13
golflengtereductiefactor 712-04-14
gordijnantenne 712-04-81
Gregoriaanse reflectorantenne 712-05-29

H

H-antenne 712-04-31
H-vlak verwijde hoorn 712-05-55
H-vlaklens 712-05-76
halve dipool 712-04-24
halve golfdipool 712-04-25
hele golfdipool 712-04-26
helix 712-04-90
hellende V-antenne 712-04-68
hoekafwijking 712-02-38
hoekreflectorantenne 712-05-31
hoofdbundel 712-02-30
hoofdlob 712-02-24
hoofdlus 712-02-24
hoofdreflector 712-05-14
hoogte, effectieve 712-04-19
hoorn 712-05-51
hoorn (antenne) met lens 712-05-63
hoornparabool 712-05-59
hoornreflector (antenne) 712-05-58
hybridemode hoorn 712-05-65

I

impedantie, antenne- 712-02-57
impedantie, eigen 712-04-17
impedantie, wederkerige 712-04-16
intermediair gevoede antenne 712-04-60
isotroop uitgestraald vermogen, equivalent 712-02-51
isotrope straler 712-03-01
isotrope winst 712-02-43

K

kaasantenne 712-05-32
kegelvormig stelsel 712-01-08
kegelvormige hoorn (antenne) 712-05-57
klaverbladantenne 712-04-44
kooiantenne 712-04-07
koppelaar, orthomode 712-06-15
koud punt 712-05-15
kruispolair stralingspatroon 712-02-22
kunstantenne 712-06-22
kunstmatig diëlektricum 712-05-82
kwadrantantenne 712-04-37
kwaliteitsfactor 712-02-55
kwaliteitsfactor 712-02-56
kwartgolfmanchet 712-04-08
kwartgolfmanchet 712-06-04
kwartgolfmanchet 712-06-05
kwartgolfspruit 712-06-19

L

L-antenne, omgekeerde 712-04-66
lage-ruisantenne 712-03-32
lage-temperatuurantenne 712-03-32
langedraadantenne 712-04-70
langsstralend 712-03-09
lekgolfantenne 712-03-34
lengte, effectieve 712-04-19
lens (voor een radiogolf) 712-05-71
lens met evenwijdige platen 712-05-74
lineair (antenne) stelsel 712-01-06
lob, secundaire 712-02-25
log-periodiek antenne 712-04-92
lopende-golfantenne 712-03-39
Luneburg-lensantenne 712-05-80
lus; secundaire 712-02-25

M

magnetische dipool 712-04-22
meerbandantenne 712-03-35
meerbundelantenne 712-03-18
meerdraadselement 712-04-05
meerfasecompensatie 712-06-10
meermode hoorn 712-05-64
meermode-antenne 712-03-22
meervoudig antennesysteem 712-01-03
meervoudig-gevouwen dipool 712-04-28
meervoudige koppelaar 712-06-18
multiplexer 712-06-12
musa-antenne 712-04-73

N

nabij stralingsveld 712-02-04
nabij veld, ... 712-02-01
niet-uniforme belichting 712-05-03
nulrichting, antenne met een 712-03-03

O

offset parabolische reflectorantenne 712-05-27
omgekeerde L-antenne 712-04-66
omgekeerde V-antenne 712-04-69
ontkoppelfactor 712-02-60
ontkoppelverhouding, polarisatie- 712-02-62
opening 712-05-01
openingbelichting 712-05-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509175 148 ■

oppervlak, effectief 712-02-46
oppervlaktegolfantenne 712-03-33
orthomode koppelaar 712-06-15
overloopfactor 712-05-43
overloopvermogen 712-05-42

P

parabolische cilinderantenne 712-05-30
parabolische reflector 712-05-17
parabolische reflectorantenne 712-05-26
parabolische toroïdreflector 712-05-21
paraplu-antenne 712-04-65
paraplu-reflectorantenne 712-05-34
passieve reflector 712-05-12
periscoopantenne 712-05-36
planair (antenne) stelsel 712-01-07
polarisatie van een antenne 712-02-07
polarisatie-aanpassing 712-02-09
polarisatie-ontkoppelverhouding 712-02-23
Potterhoorn 712-05-62
primaire antenne 712-03-29
primaire straler 712-04-01
primaire straler 712-05-39
pyramidale hoorn (antenne) 712-05-56

Q

quasi-stationair veld 712-02-01

R

raamantenne 712-04-40
reactief nabij veld 712-02-01
reactieve reflector 712-05-35
referentie-as 712-02-35
reflector 712-05-11
reflectorantenne 712-05-24
reflectorelement 712-04-03
relatief zijlobniveau 712-02-28
relatief zijlusniveau 712-02-28
relatieve winst 712-02-45
reversibele antenne 712-03-24
richteffect, verhoogd 712-02-63
richteffect 712-02-42
richtend element 712-04-04
richtingsafwijking 712-02-37
richtingsminimum, specifiek 712-02-31
ringantenne 712-01-11
ringreflector 712-05-21
ringvormige sleufantenne 712-05-88
rondstraalantenne 712-03-07
rondstraler 712-03-07
roosterreflector 712-05-16
ruimtelijk aftastende antenne 712-03-21
ruistemperatuur 712-02-54
ruitantenne 712-04-72

S

samengestelde cirkelvormige hoorn (antenne) 712-05-61
samengestelde rechthoekige hoorn (antenne) 712-05-60
schijfconusantenne 712-04-35
schroeflijnantenne 712-04-90
secundair element 712-04-02
secundaire lob 712-02-25
secundaire lus 712-02-25
secundaire straling 712-02-06
sigaarantenne 712-04-89
signaalbewerkingsantenne 712-03-30
sinusvormige verdeling 712-04-11
sleufantenne 712-05-84
sleufantennestelsel 712-05-85
sleufpaneel 712-05-91
sleufstraler 712-05-83
specifiek richtingsminimum 712-02-31
specifieke cymomotorische spanning 712-02-11
spiegel 712-05-12
spiegelbeeldantenne 712-04-20
sprietantenne 712-04-55
staafbundelantenne 712-03-16
staande-golfantenne 712-03-38
staande-golfbeveiliging 712-06-21
stralend element 712-01-04
stralende antenne, achterwaarts 712-03-10
straler, primaire 712-04-01
straling, secundaire 712-02-06
stralingsintensiteit 712-02-41
stralingsdiagram 712-02-15
stralingslob 712-02-24
stralingslus 712-02-24
stralingspatroon 712-02-12
stralingspatroon (grafische weergave) 712-02-15
stralingspatroon (oppervlak) 712-02-14
stralingspatroon (wiskundige weergave) 712-02-13
stralingsrendement (van een antenne) 712-02-50
stralingsveld, nabij 712-02-04
stralingsweerstand (van een antenne) 712-04-18
subreflector 712-05-15
super-tourniquetantenne 712-05-90
symmetrisch-stralend element 712-04-09
symmetrische antenne 712-03-36
systeemfactor 712-02-16

T

T-antenne 712-04-67
topcapaciteit 712-04-62
topcapaciteit, antenne met 712-04-63
toroïdale reflector 712-05-20
tourniquetantenne 712-04-32
tromp 712-05-51
tweefasecompensatie 712-06-09
tweevlaks hoekreflector 712-05-22
tweevoudig gepolariseerde antenne 712-03-06

U

uitgestraald vermogen, effectief 712-02-52
unipolaire antenne 712-04-51
unipolaire antenne met manchet 712-04-52

V

V-antenne, hellende 712-04-68
V-antenne, omgekeerde 712-04-69
veld, nabij 712-02-01
veld (van stralende elementen) 712-01-16
veld van stralende dipolen 712-04-85
ver-veldgebied 712-02-02
verbindingskast 712-06-11
verdeling (van een antennestroom) 712-04-11
verhoogd richteffect 712-02-63
vermogen, equivalent isotroop uitgestraald 712-02-51
vermogen, effectief uitgestraald 712-02-52
versterkend element 712-04-04
verstrooiingsgebied 712-02-48
vertakkingsfilter 712-06-14
verticale unipolaire antenne 712-04-54
verwijde hoorn 712-05-53
verzonken (antenne) stelsel 712-01-14
verzonken antenne 712-01-12
verzonken antenne 712-01-13
visgraatantenne 712-04-33
vlak (antenne) stelsel 712-01-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509176 084 ■

vlakke-topantenne 712-04-64
vlindervormig paneel 712-05-92
vlindervormige antenne 712-05-89
voeding (van reflector- of lensantenne) 712-05-38
voedingslijn 712-06-01
voedingsrendement 712-05-43
voedingssysteem (van een stelsel) 712-01-17
voorgevormde-bundelantenne 712-03-12

W

wederkerige impedantie 712-04-16
winst (absolute) 712-02-43

Y

Yagi-antenne 712-04-88
Yagi-Uda-antenne 712-04-88

Z

zijlob 712-02-27
zijlobniveau (relatief) 712-02-28
zijlobonderdrukking 712-02-29
zijlus 712-02-27
zijlusniveau (relatief) 712-02-28
zijlusonderdrukking 712-02-29
zwaaibare bundel, antenne met 712-03-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509177 T10 ■

SKOROWIDZ

A

admitancja (wejściowa) anteny 712-02-58
antena 712-01-01
antena Adcocka 712-04-39
antena Alforda 712-04-38
antena aktywna 712-03-29
antena aperiodyczna 712-03-28
antena Bellini-Tosi 712-04-45
antena Beverageá 712-04-71
antena Chireix-Mesny 712-04-83
antena cygarowa 712-04-89
antena cylindrycznoszczelinowa 712-05-86
antena dipolowa 712-04-23
antena długoprzewodowa 712-04-70
antena dookólna (w danej płaszczyznie) 712-03-07
antena dwustożkowa 712-04-34
antena dyskowa stożkowa 712-04-35
antena falowodowa szczelinowa 712-05-87
antena ferrytowa 712-04-43
antena Franklina 712-04-84
antena "ground-plane" 712-04-56
antena hipotetyczna 712-04-20
antena kierunkowa 712-03-02
antena klatkowa 712-04-07
antena kołowrotowa 712-04-32
antena koniczynowa 712-04-44
antena kwadrantowa 712-04-37
antena logarytmicznoperiodyczna 712-04-92
antena L-owa 712-04-66
antena małoszumna 712-03-32
antena mikropaskowa 712-04-87
antena motylkowa 712-05-89
antena obciążona szeregowo 712-04-61
antena odwracalna 712-03-24
antena o fali bieżącej 712-03-39
antena o fali powierzchniowej 712-03-33
antena o fali stojącej 712-03-38
antena o polaryzacji ortogonalnej 712-03-06
antena o polaryzacji pojedynczej 712-03-05
antena o promieniowaniu zwrotnym 712-03-10
antena o wiązce konturowej 712-03-13
antena o wiązce kosekansowej 712-03-17
antena o wiązce szpilkowej 712-03-16
antena o wiązce wachlarzowej 712-03-14
antena o wiązce wachlarzowej spłaszczonej 712-03-15
antena paraboliczno-cylindryczna 712-05-30
antena parasolowa 712-04-65
antena peryskopowa 712-05-36
antena prętowa 712-06-65
antena przeciwzakłóceniowa 712-03-23
antena przeszukująca 712-03-21
antena przetwarzająca sygnał 712-03-30
antena przystosowana 712-01-13
antena ramowa 712-04-40
antena ramowa ekranowana 712-04-41
antena reflektorowa 712-05-24
antena rombowa 712-04-72
antena rozdzielona 712-03-25
antena rożkowa 712-05-51
antena rożkowa piramidalna 712-05-56
antena rożkowa prążkowa 712-05-52
antena rożkowa sektorowa 712-05-53
antena rożkowa sektorowa typu E 712-05-54
antena rożkowa sektorowa typu H 712-05-55
antena rożkowa stożkowa 712-05-57
antena rożkowa z reflektorem cylindrycznym 712-05-59
antena rożkowa z reflektorem parabolicznym 712-05-58
antena rożkowa z soczewką korekcyjną 712-05-63
antena serowa 712-05-32
antena soczewkowa Fresnela 712-05-81
antena soczewkowa Luneburga 712-05-80
antena spiralna równokątna 712-04-93
antena spolaryzowana podwójnie 712-03-06
antena superkołowrotowa 712-05-90
antena symetryczna 712-03-36
antena szczelinowa 712-05-84
antena szczelinowa-pierścieniowa 712-05-88
antena szerokopasmowa 712-03-27
antena szkieletowa 712-04-33
antena sztuczna 712-06-22
antena ścianowa 712-04-81
antena ścianowodipolowa 712-04-82
antena śrubowa 712-04-90
antena T-owa 712-04-67
antena typu H 712-04-31
antena typu V nachylona 712-04-68
antena typu V odwrócona 712-04-69
antena typu "pill-box" 712-05-33
antena unipolowa 712-04-51
antena wielomodowa 712-03-22
antena wielowiązkowa 712-03-18
antena wielozakresowa 712-03-35
antena wmontowana 712-01-12
antena współosiowa 712-04-26
antena Yagi 712-04-88
antena Yagi-Uda 712-04-88
antena zasilana bocznikowo 712-04-60
antena ze sterowanymi zerami kierunkowymi 712-03-04
antena z falą wyciekającą 712-03-31
antena złożona z rożkiem (o przekroju) kołowym 712-05-61
antena złożona z rożkiem (o przekroju) prostokątnym 712-05-60
antena z obciążeniem końcowym 712-04-63
antena z płaskim końcem 712-04-64
antena z polem obrotowym 712-03-11
antena z prętem dielektrycznym 712-05-91
antena z rdzeniem magnetycznym 712-04-42
antena z reflektorem Cassegraina 712-05-28
antena z reflektorem Gregoriana 712-05-29
antena z reflektorem kątowym 712-05-31
antena z reflektorem paraboidalnym 712-05-26
antena z reflektorem paraboidalnym o niepełnym wykorzystaniu 712-05-27
antena z reflektorem parasolowym 712-05-34
antena z reflektorem sferycznym 712-05-25
antena zrównoważona 712-03-37
antena z wiązką kształtowaną 712-03-12
antena z wiązką sterowaną 712-03-19
antena z zerami kierunkowymi 712-03-03
antena z zestawem odbijającym 712-05-35
apertura (anteny) 712-05-01
apertura promieniująca (anteny) 712-05-01

B

blokada apertury 712-05-44
błąd ukierunkowania (anteny) 712-02-35

C

charakterystyka fazowa 712-02-16
charakterystyka fazowa (ujęcie graficzne) 712-02-18
charakterystyka fazowa (zależność matematyczna) 712-02-17
charakterystyka oświetlenia (ujęcie graficzne) 712-05-03
charakterystyka promieniowania 712-02-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*712 92 ■ 4844891 0509178 957 ■

charakterystyka promieniowania ortogonalna (anteny) ... 712-02-21
charakterystyka promieniowania polaryzacyjna (anteny) ... 712-02-20
charakterystyka promieniowania (powierzchniowa) 712-02-13
charakterystyka promieniowania (ujęcie graficzne) 712-02-14
charakterystyka promieniowania (zależność matematyczna) ... 712-02-12
część zestawu antenowego ... 712-01-15

D

dielektryk sztuczny ... 712-05-22
diplekser antenowy ... 712-06-13
dipol całofalowy ... 712-04-26
dipol elektryczny (elementarny) ... 712-04-21
dipol (elektryczny) Hertza ... 712-04-21
dipol magnetyczny (elementarny) ... 712-04-22
dipol (magnetyczny) Hertza ... 712-04-22
dipol pętlowy ... 712-04-27
dipol pętlowy obciążony ... 712-04-29
dipol półfalowy ... 712-04-25
dipol rękawowy ... 712-04-30
dipol wielopętlowy ... 712-04-28
dławik ćwierćfalowy ... 712-06-19
długość elektryczna (elementu promieniującego) .. 712-04-13
długość fali anteny ... 712-04-12
długość skuteczna (anteny) ... 712-04-19
domek antenowy ... 712-06-20
doprowadzenie do anteny ... 712-06-02
duplekser antenowy ... 712-06-16
dzielnik mocy ... 712-06-11

E

element (antenowy) niezasilany ... 712-04-02
element (antenowy) zasilany ... 712-04-01
element ćwierćfalowy rękawowy ... 712-04-08
element direktora (antenowego) ... 712-04-04
element promieniujący ... 712-01-04
element promieniujący symetryczny ... 712-04-09
element wielodrutowy; element wieloprzewodnikowy ... 712-04-05

F

filtr rozgałęźny ... 712-06-14

I

impedancja (wejściowa) anteny ... 712-02-57
impedancja własna (elementu promieniującego) 712-04-17
impedancja wzajemna (między dwoma elementami promieniującymi) ... 712-04-16
intensywność promieniowania (ze źródła w danym kierunku) ... 712-02-41

K

kąt odchylenia ukierunkowania (anteny) ... 712-02-37
kierunkowość (anteny) ... 712-02-42
kierunkowość nadzwyczajna (anteny) ... 712-02-63
kompensacja dwufazowa ... 712-06-09
kompensacja wielofazowa ... 712-06-10

L

linia zasilająca ... 712-06-01
linia zasilająca (zestaw antenowy) ... 712-01-17
listek boczny ... 712-02-26
listek główny ... 712-02-23
listek promieniowania ... 712-02-22
listek promieniowania wstecznego ... 712-02-25
listek drugorzędny ... 712-02-24

M

matryca przełączająca antenowa ... 712-06-17
moc rozproszona (poza reflektorem) ... 712-05-42
moc zastępcza promieniowana izotropowo (w danym kierunku) ... 712-02-51
moc skuteczna promieniowana odniesiona do krótkiej anteny pionowej (w danym kierunku) ... 712-02-53
moc skuteczna promieniowana (w danym kierunku) 712-02-52
multiplekser antenowy ... 712-06-12

O

obciążenie sztuczne ... 712-06-22
odchylenie ukierunkowania anteny ... 712-02-36
odcinek dopasowujący ... 712-06-07
ogranicznik fali stojącej ... 712-06-21
osie wiązki (anteny) ... 712-02-31
osłona ... 712-06-23
oświetlenie apertury (wyrażenie matematyczne) 712-05-02

P

panel cylindrów ze szczelinami ... 712-05-93
panel dipoli promieniujących ... 712-04-85
panel elementów promieniujących ... 712-01-16
panel motylkowy ... 712-05-92
panel szczelinowy ... 712-05-91
płyta wierzchołkowa (reflektora paraboidalnego) .. 712-05-37
pojemność końcowa ... 712-04-62
polaryzacja anteny ... 712-02-07
powierzchnia odbijająca ... 712-05-11
powierzchnia rozpraszania (anteny) ... 712-02-48
powierzchnia rozpraszania wstecznego (anteny) 712-02-49
powierzchnia skuteczna (całkowita anteny dla danego kierunku) ... 712-02-47
powierzchnia skuteczna częściowa (anteny dla danej polaryzacji i kierunku ... 712-02-46
poziom (względny) listka bocznego ... 712-02-27
półdipol ... 712-04-24
prąd anteny ... 712-04-10
promieniowanie wtórne ... 712-02-06
promień zastępczy (przewodnika lub elementu wielodrutowego) ... 712-04-06
przeciwwaga ... 712-04-59
punkt zimny (elementu promieniującego) ... 712-04-15

R

radiator izotropowy ... 712-03-01
radiator pierwotny ... 712-05-39
radiator szczelinowy ... 712-05-83
reflektor ... 712-05-11
reflektor cylindryczny ... 712-05-18
reflektor (element) antenowy ... 712-04-03
reflektor główny ... 712-05-14
reflektor kątowy dwuścienny ... 712-05-22
reflektor kątowy trójścienny ... 712-05-23
reflektor kratowy ... 712-05-16
reflektor ogniskujący ... 712-05-13
reflektor paraboidalny ... 712-05-17
reflektor pasywny ... 712-05-12
reflektor pomocniczy ... 712-05-15
reflektor sferyczny ... 712-05-19
reflektor toroidalny ... 712-05-20
reflektor torusowy paraboliczny ... 712-05-21
rezystancja promieniowania (anteny) ... 712-04-18
rozkład malejący (pola nad aperturą) ... 712-05-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rozkład sinusoidalny 712-04-11
rożek faldowany 712-05-66
rożek hybrydowy 712-05-65
rożek Poltera 712-05-62
rożek wielomodowy 712-05-64

S

sieć uziemienia 712-04-58
siła symomotoryczna (w danym kierunku) 712-02-09
siła symomotoryczna jednostkowa (w danym kierunku) 712-02-10
skuteczność oświetlenia apertury 712-02-11
soczewka dielektryczna 712-05-72
soczewka fal radiowych 712-05-71
soczewka o wymuszonej propagacji 712-05-77
soczewka perforowana 712-05-79
soczewka równoległopłytkowa 712-05-74
soczewka równoległopłytkowa typu E 712-05-75
soczewka równoległopłytkowa typu H 712-05-76
soczewka stopniowana 712-05-73
soczewka wielokomórkowa 712-05-78
sprawność anteny (z aperturą) 712-05-06
sprawność promieniowania (anteny) 712-02-50
sprawność zasilania (anteny z reflektorem) 712-05-43
sprzęgacz (antenowy) wielowyjściowy 712-06-18
strefa Frauenhofera 712-02-03
strefa Fresnela 712-02-05
strefa pola bliskiego promieniowania 712-02-04
strefa pola bliskiego reaktywnego 712-02-01
strefa pola dalekiego 712-02-02
strefa pola indukcyjnego 712-02-01
symetryzator 712-06-03
symetryzator ćwierćfalowy mankietowy 712-06-04
symetryzator złożony rurowy dwuprzewodowy 712-06-05
symetryzator współosiowy szczelinowy 712-06-06
szerokość pasma (anteny) 712-02-59
szerokość wiązki 712-02-32

Ś

środek fazy 712-02-19

T

temperatura szumów (anteny odbiorczej) 712-02-54
tłumienie listka bocznego 712-02-28

U

ukierunkowanie elektryczne (anteny) 712-02-33
ukierunkowanie odniesienia (anteny) 712-02-34
układ kompensujący (anteny) 712-06-08
układ ortomodowy 712-06-15
unipol 712-04-51
unipol pętlowy 712-04-53
unipol pionowy (antenowy) 712-04-54
unipol rękawowy 712-04-52

W

wiązka główna (antenowa) 712-02-29
współczynnik blokowania apertury (w antenie z reflektorem) 712-05-45
współczynnik dobroci (anteny) 712-02-55
współczynnik dobroci (zestroju antenowego odbiorczego) 712-02-56
współczynnik dyskryminacji (anteny z wieloma wejściami) 712-02-61
współczynnik izolacji (anteny z wieloma wejściami) 712-02-60
współczynnik (odchylenia) polaryzacji (anteny) 712-02-62
współczynnik rozproszenia 712-05-43
współczynnik skrócenia fali 712-04-14
współczynnik zestawu antenowego 712-02-15
wysokość skuteczna (anteny) 712-04-19

Z

zakłócenie polaryzacyjne 712-02-08
zasilanie Cutlera 712-05-41
zasilanie ofsetowe 712-05-40
zasilanie (reflektora lub soczewki) 712-05-38
zero kierunkowe 712-02-30
zespół antenowy 712-01-03
zestaw antenowy 712-01-05
zestaw (antenowy) cylindryczny 712-01-09
zestaw (antenowy) Czebyszewa 712-04-86
zestaw (antenowy) Dolph-Czebyszewa 712-04-86
zestaw (antenowy) fazowany 712-03-20
zestaw (antenowy) kołowy 712-01-11
zestaw (antenowy) kulisty 712-01-10
zestaw (antenowy) liniowy 712-01-06
zestaw (antenowy) pierścieniowy 712-01-11
zestaw (antenowy) płaszczyznowy 712-01-07
zestaw (antenowy) przystosowany 712-01-14
zestaw (antenowy) rozbudowany 712-03-08
zestaw antenowy stożkowy 712-01-08
zestaw (antenowy) szczelinowy 712-05-85
zestaw wieloelementowy sterowalny 712-04-73
zestaw (antenowy) wzdłużnokierunkowy 712-03-09
zestaw (antenowy) z odchylanym listkiem 712-03-26
zestrój antenowy 712-01-02
zestrój (antenowy) przystosowany 712-03-31
zestrój uziemienia (anteny) 712-04-37
zysk (bezwzględny) (anteny) (w danym kierunku) 712-02-43
zysk cząstkowy (anteny) 712-02-44
zysk izotropowy (anteny) (w danym kierunku) 712-02-43
zysk względny (anteny) 712-02-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

absorptionsyta 712-02-47
adaptiv antenn 712-03-31
Adcock-antenn 712-04-39
aktiv antenn 712-03-29
Alford-slinga 712-04-38
anpassningsledning 712-06-07
antenn 712-01-01
antenn med formad lob 712-03-12
antenn med konturformad lob 712-03-13
antenn med styrbar lob 712-03-19
antenn med styrbar nollriktning 712-03-04
antennanläggning 712-01-03
antenndiagram 712-02-15
antennelement 712-01-04
antennhus 712-06-20
antennmatta 712-04-81
antennomkopplingsnät 712-06-17
antennpanel 712-01-16
antennström 712-04-10
antennsystem 712-01-02
antennverkningsgrad 712-02-50
antennvinst 712-02-43
antennvåglängd 712-04-12
apertur 712-05-01
aperturblockering 712-05-44
aperturfältfördelning 712-05-02
aperturverkningsgrad 712-05-05
artificiellt dielektrikum 712-05-82
avsökande antenn 712-03-21
avtagande fältfördelning 712-05-04

B

baklob 712-02-26
bakåtstrålande antenn 712-03-10
balanserad antenn 712-03-37
balun 712-06-03
bandbredd 712-02-59
belastad vikt dipol 712-04-29
Bellini-Tosi-antenn 712-04-45
Beverage-antenn 712-04-71
bilob 712-02-25
blockeringsfaktor 712-05-45
bredbandsantenn 712-03-27
brustemperatur 712-02-54
burantenn 712-04-07

C

Cassegrain-antenn 712-05-28
cell-lins 712-05-78
Chebyshev-antenn 712-04-86
cigarrantenn 712-04-89
cirkulär gruppantenn 712-01-11
cosekant(kvadrat)lobsantenn 712-03-17
Cutler-matare 712-05-41
cylinderslitsantenn 712-05-86
cylinderslitspanel 712-05-93
cylindrisk gruppantenn 712-01-09
cylindrisk reflektor 712-05-18
cymomotorisk styrka 712-02-10

D

delgruppantenn 712-01-15
dielektrisk lins 712-05-72
dielektrisk stavantenn 712-04-91
diplexer 712-06-13
dipol(antenn) 712-04-23
dipolhälft 712-04-24
dipolmatta 712-04-82
dipolpanel 712-04-85
direktivitet 712-02-42
direktor 712-04-04
dubbelpolariserad antenn 712-03-06
duplexer 712-06-16

E

E-planshorn 712-05-54
E-planslins 712-05-75
effektdelare 712-06-11
effektiv antennlängd 712-04-19
effektiv area 712-02-47
effektiv utstrålad effekt 712-02-52
egenimpedans 712-04-17
ekvivalent isotropt utstrålad effekt 712-02-51
ekvivalent radie 712-04-06
elektrisk axel 712-02-34
elektrisk längd 712-04-13
elementardipol 712-04-21
enkelpolariserad antenn 712-03-05

F

fascentrum 712-02-20
fasdiagram 712-02-19
fasfunktion 712-02-18
fasfördelning 712-02-17
faspejlantenn 712-03-11
fasstyrd gruppantenn 712-03-20
ferritantenn 712-04-43
fiskbensantenn 712-04-33
fjärilsantenn 712-05-89
fjärilsslitspanel 712-05-92
fjärrzon 712-02-03
flerbandsantenn 712-03-35
flerfaskompensering 712-06-10
flerlobsantenn 712-03-18
flermodsantenn 712-03-22
flermodshorn 712-05-64
flertrådselement 712-04-05
fokuserande reflektor 712-05-13
formanpassad antenn 712-01-13
formanpassad gruppantenn 712-01-14
Franklin-antenn 712-04-84
fraunhoferzon 712-02-03
frekvensoberoende antenn 712-03-28
Fresnel-lins 712-05-81
fresnelzon 712-02-05
fri reflektor 712-05-12
fältfördelningsdiagram 712-05-03
förbiströlad effekt 712-05-42
förkortningsfaktor 712-04-14

G

gaffelbalun 712-06-05
gallerreflektor 712-05-16
godhetstal 712-02-55
godhetstal 712-02-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Gregorian-antenn 712-05-29
greningsfilter 712-06-14
gruppantenn 712-01-05
gruppfaktor 712-02-16

H

H-antenn 712-04-31
H-planshorn 712-05-55
H-planslins 712-05-76
halvvågsdipol 712-04-25
helixantenn 712-04-90
helvågsantenn 712-04-26
horisontal skivlobsantenn 712-03-15
hornantenn 712-05-51
hornreflektorantenn 712-05-58
huvudlob 712-02-24
huvudlob 712-02-30
huvudreflektor 712-05-14
hybridmodshorn 712-05-65
hålskivelins 712-05-79
hörnreflektor 712-05-23

I

induktionszon 712-02-01
infälld antenn 712-01-12
inverterat-L-antenn 712-04-66
inverterat-V-antenn 712-04-69
isolation 712-02-60
isotrop antenn 712-03-01

J

jordnät 712-04-57
jordplansantenn 712-04-56

K

kapacitiv ändbelastning 712-04-62
klöverbladsantenn 712-04-44
koaxialantenn 712-04-36
kompensationskrets 712-06-08
konisk dipol 712-04-34
konisk gruppantenn 712-01-08
koniskt horn 712-05-57
konstlast 712-06-22
kopolarisationsdiagram 712-02-21
korrugerat horn 712-05-66
korspolarisationsdiagram 712-02-22
korspolarisationsdämpning 712-02-62
kvadrantantenn 712-04-37
kvartvågs ärmelement 712-04-08
kvartvågsficka 712-06-04
kvartvågsspärr 712-06-19

L

linjär gruppantenn 712-01-06
lins 712-05-71
(strålnings)lob 712-02-23
lobriktning 712-02-32
lobvidd 712-02-33
lobvändbar antenn 712-03-24
logperiodisk antenn 712-04-92
Luneburg-lins 712-05-80
lutande-V-antenn 712-04-68
lågbrusantenn 712-03-32
långtrådsantenn 712-04-70
läckvågsantenn 712-03-34
längsstrålande 712-03-09

M

magnetisk elementardipol 712-04-22
matare 712-05-38
matarledning 712-06-01
matat element 712-04-01
matningsadmittans 712-02-58
matningsimpedans 712-02-57
matningsnät 712-01-17
matningsverkningsgrad 712-05-43
mikrostripantenn 712-04-87
monopol 712-04-51
monostatiskt spridningstvärsnitt 712-02-49
motvikt 712-04-59
motviktsnät 712-04-58
multiplexer 712-06-12
musa-antenn 712-04-73

N

nedledning 712-06-02
nollriktning 712-02-31
nollriktningsantenn 712-03-03
närzon 712-02-01

O

offsetmatad parabolantenn 712-05-27
offsetmatare 712-05-40
ortogonalmodsövergång 712-06-15
ostantenn 712-05-32
osymmetriskt matad vertikalantenn 712-04-60

P

parabelhorn 712-05-59
parabol 712-05-17
parabolantenn 712-05-26
parabolisk cylinderantenn 712-05-30
parabolisk reflektor 712-05-17
parabolisk toroidreflektor 712-05-21
parallellskivelins 712-05-74
paraplyantenn 712-04-65
paraplyreflektorantenn 712-05-34
parasitelement 712-04-02
partiell absorptionsyta 712-02-46
partiell antennvinst 712-02-44
pennlobsantenn 712-03-16
periskopantenn 712-05-36
pillbox-antenn 712-05-33
plan gruppantenn 712-01-07
polarisation 712-02-07
polarisationsanpassning 712-02-09
Potter-horn 712-05-62
primärstrålare 712-04-01
primärstrålare 712-05-39
pyramidhorn 712-05-56

R

radom 712-06-23
ramantenn 712-04-40
ramantenn med magnetkärna 712-04-42
referensriktning 712-02-35
reflekterande gruppantenn 712-05-35
reflektor 712-04-03
reflektor 712-05-11
reflektorantenn 712-05-24
relativ antennvinst 712-02-45
riktantenn 712-03-02
ringformad slitsantenn 712-05-88
rombantenn 712-04-72

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rosettantenn 712-05-90
rundstrålande antenn 712-03-07
ryggvågledarhorn 712-05-52

S

sammansatt cirkulärt horn 712-05-61
sammansatt rektangulärt horn 712-05-60
sektorhorn 712-05-53
sekundärstrålare 712-04-02
sekundärstrålning 712-02-06
selektivitet 712-02-61
seriebelastad antenn 712-04-61
sfärisk gruppantenn 712-01-10
sfärisk reflektor 712-05-19
sfärisk reflektorantenn 712-05-25
sidlob 712-02-27
sidlobsnivå 712-02-28
sidlobsundertryckning 712-02-29
signalbehandlande antenn 712-03-30
sinusformad strömfördelning 712-04-11
skelning 712-02-37
skelvinkel 712-02-38
skivkonantenn 712-04-35
skivlobsantenn 712-03-14
skivtoppbelastad antenn 712-04-64
skärmad ramantenn 712-04-41
slits(strålare) 712-05-83
slitsantenn 712-05-84
slitsbalun 712-06-06
slitsgruppantenn 712-05-85
slitspanel 712-05-91
specifik cymomotorisk styrka 712-02-11
speglad antenn 712-04-20
spiralantenn 712-04-93
spridningstvärsnitt 712-02-48
sprötantenn 712-04-55
spänningsnod 712-04-15
strålare 712-01-04
strålningsdiagram 712-02-15
strålningsfunktion 712-02-13
strålningsfördelning 712-02-12
strålningslob 712-02-23
strålningsresistans 712-04-18
strålningsstyrka 712-02-41
strålningszon 712-02-02
ståendevågsantenn 712-03-38
ståendevågskydd 712-06-21
störningsreducerande antenn 712-03-23
subreflektor 712-05-15
symmetrisk antenn 712-03-36
symmetrisk strålare 712-04-09

T

T-antenn 712-04-67
toppbelastad antenn 712-04-63
toroidreflektor 712-05-20
trappstegslins 712-05-73
trattlinsantenn 712-05-63
tvåfaskompensering 712-06-09
tvärstrålande 712-03-08

U

uppdelad antenn 712-03-25

V

vandringsvågsantenn 712-03-39
vertexplatta 712-05-37
vertikalantenn 712-04-54
vikt dipol 712-04-27
vikt monopol 712-04-53
vinkelfel 712-02-36
vinkelreflektor 712-05-22
vinkelreflektorantenn 712-05-31
vågledarlins 712-05-77
vågledarslitsantenn 712-05-87
vändkorsantenn 712-04-32

Y

Yagi-antenn 712-04-88
ytvågsantenn 712-03-33

Ä

ärmdipol 712-04-30
ärmmonopol 712-04-52

Ö

ömsesidig impedans 712-04-16
överdirektivitet 712-02-63
övergångzon 712-02-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI

(Publication 50 de la CEI)

50(00) (1979) **Index général du Vocabulaire Electrotechnique International.**
50(26) (1968) **Centrales de production d'énergie électrique par voie nucléaire.**
50(31) (1959) **Signalisation et appareils de sécurité pour chemins de fer.**
50(55) (1970) **Télégraphie et téléphonie.**
50(60) (1970) **Radiocommunications.**

et, avec la nouvelle numérotation à trois chiffres:

50(101) (1977) **Mathématiques.**
50(111-01) (1982) **Physique et chimie. Section 111-01 — Notions physiques.**
50(111-02) (1984) **Physique et chimie. Section 111-02 — Notions électrochimiques.**
50(111-03) (1977) **Physique et chimie. Section 111-03 — Notions relatives aux grandeurs et aux unités.**
50(121) (1978) **Electromagnétisme.**
50(131) (1978) **Circuits électriques et magnétiques.** **Modification nº 1** (1984).
50(131A) (1982) **Premier complément.**
50(151) (1978) **Dispositifs électriques et magnétiques.**
50(161) (1990) **Compatibilité électromagnétique.**
50(191) (1990) **Sûreté de fonctionnement et qualité de service.**
50(212) (1990) **Isolants liquides, solides et gazeux.**
50(221) (1990) **Matériaux et composants magnétiques.**
50(301, 302, 303) (1983) **Termes généraux concernant les mesures en électricité — Instruments de mesurage électriques — Instruments de mesurage électroniques.**
50(321) (1986) **Transformateurs de mesure.**
50(351) (1975) **Commande et régulation automatiques.** **Modification nº 1** (1978).
50(371) (1984) **Téléconduite.**
50(391) (1975) **Détection et mesure par voie électrique des rayonnements ionisants.**
50(392) (1976) **Instrumentation nucléaire — Complément au Chapitre 391.**
50(411) (1973) **Machines tournantes.**
50(421) (1990) **Transformateurs de puissance et bobines d'inductance.**
50(426) (1990) **Matériel électrique pour atmosphères explosives.**
50(431) (1980) **Transducteurs magnétiques.**
50(436) (1990) **Condensateurs de puissance.**
50(441) (1984) **Appareillage et fusibles.**
50(446) (1983) **Relais électriques.**
50(448) (1986) **Protection des réseaux d'énergie.**
50(461) (1984) **Câbles électriques.**
50(466) (1990) **Lignes aériennes.**
50(471) (1984) **Isolateurs.**
50(486) (1991) **Eléments et batteries d'accumulateurs.**
50(521) (1984) **Dispositifs à semi-conducteurs et circuits intégrés.**
50(531) (1974) **Tubes électroniques.**
50(541) (1990) **Circuits imprimés.**
50(551) (1982) **Electronique de puissance.**
50(561) (1991) **Dispositifs piézoélectriques pour la stabilisation des fréquences et le filtrage.**
50(581) (1978) **Composants électromécaniques pour équipements électroniques.**
50(601) (1985) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Généralités.**
50(602) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Production.**
50(603) (1986) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Planification et conduite des réseaux.**
50(604) (1987) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Exploitation.**
50(605) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Postes.**
50(691) (1973) **Tarification de l'électricité.**
50(701) (1986) **Télécommunications, voies et réseaux.**

(Suite au verso)

List of IEV booklets

(IEC Publication 50)

50(00) (1979) **International Electrotechnical Vocabulary.**
50(26) (1968) **Nuclear power plants for electricity energy generation.**
50(31) (1959) **Signalling and security apparatus for railways.**
50(55) (1970) **Telegraphy and telephony.**
50(60) (1970) **Radiocommunications.**

and with the new three-digit chapter numbering:

50(101) (1977) **Mathematics.**
50(111-01) (1982) **Physics and chemistry. Section 111-01 — Physical concepts.**
50(111-02) (1984) **Physics and chemistry. Section 111-02 — Electrochemical concepts.**
50(111-03) (1977) **Physics and chemistry. Section 111-03 — Concepts related to quantities and units.**
50(121) (1978) **Electromagnetism.**
50(131) (1978) **Electric and magnetic circuits.** **Amendment No. 1** (1984).
50(131A) (1982) **First supplement.**
50(151) (1978) **Electrical and magnetic devices.**
50(161) (1990) **Electromagnetic compatibility.**
50(191) (1990) **Dependability and quality of service.**
50(212) (1990) **Insulating liquids, solids and gases.**
50(221) (1990) **Magnetic materials and components.**
50(301, 302, 303) (1983) **General terms on measurements in electricity — Electrical measuring instruments — Electronic measuring instruments.**
50(321) (1986) **Instrument transformers.**
50(351) (1975) **Automatic control.** **Amendment No. 1** (1978).
50(371) (1984) **Telecontrol.**
50(391) (1975) **Detection and measurement of ionizing radiation by electric means.**
50(392) (1976) **Nuclear instrumentation — Supplement to Chapter 391.**
50(411) (1973) **Rotating machines.**
50(421) (1990) **Power transformers and reactors.**
50(426) (1990) **Electrical apparatus for explosive atmospheres.**
50(431) (1980) **Transductors.**
50(436) (1990) **Power capacitors.**
50(441) (1984) **Switchgear, controlgear and fuses.**
50(446) (1983) **Electrical relays.**
50(448) (1986) **Power system protection.**
50(461) (1984) **Electric cables.**
50(466) (1990) **Overhead lines.**
50(471) (1984) **Insulators.**
50(486) (1991) **Secondary cells and batteries.**
50(521) (1984) **Semi-conductor devices and integrated circuits.**
50(531) (1974) **Electronic tubes.**
50(541) (1990) **Printed circuits.**
50(551) (1982) **Power electronics.**
50(561) (1991) **Piezoelectric devices for frequency control and selection.**
50(581) (1978) **Electromechanical components for electronic equipment.**
50(601) (1985) **Generation, transmission and distribution of electricity — General.**
50(602) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Generation.**
50(603) (1986) **Generation, transmission and distribution of electricity — Power system planning and management.**
50(604) (1987) **Generation, transmission and distribution of electricity — Operation.**
50(605) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Substations.**
50(691) (1973) **Tariffs for electricity.**
50(701) (1986) **Telecommunications, channels and networks.**

(Continued overleaf)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI *(suite)*

(Publication 50 de la CEI)

50(702) (1992) **Oscillations, signaux et dispositifs associés.**
50(704) (1991) **Transmission.**
50(712) (1992) **Antennes.**
50(714) (1992) **Commutation et signalisation (en télécommunication).**
50(721) (1991) **Télégraphie, télécopie et communications de données.**
50(722) (1992) **Téléphonie.**
50(725) (1982) **Radiocommunications spatiales.**
50(726) (1982) **Lignes de transmission et guides d'ondes.**
50(731) (1991) **Télécommunications par fibres optiques.**
50(801) (1984) **Acoustique et électroacoustique.** **Modification n° 1** (1991).
50(806) (1975) **Enregistrement et lecture du son et des images.**
50(806A) (1984) **Premier complément.**
50(811) (1991) **Traction électrique.**
50(826) (1982) **Installations électriques des bâtiments.**
50(841) (1983) **Electrothermie industrielle.**
50(845) (1987) **Eclairage.**
50(851) (1991) **Soudage électrique.**
50(881) (1983) **Radiologie et physique radiologique.**

List of IEV booklets *(continued)*

(IEC Publication 50)

50(702) (1992) **Oscillations, signals and related devices.**
50(704) (1991) **Transmission.**
50(712) (1992) **Antennas.**
50(714) (1992) **Switching and signalling (in telecommunications).**
50(721) (1991) **Telegraphy, facsimile and data communication.**
50(722) (1992) **Telephony.**
50(725) (1982) **Space radiocommunications.**
50(726) (1982) **Transmission lines and waveguides.**
50(731) (1991) **Optical fibre communication.**
50(801) (1984) **Acoustics and electro-acoustics.** **Amendment No. 1** (1991).
50(806) (1975) **Recording and reproduction of sound and video.**
50(806A) (1984) **First supplement.**
50(811) (1991) **Electrical traction.**
50(826) (1982) **Electrical installations of buildings.**
50(841) (1983) **Industrial electroheating.**
50(845) (1987) **Lighting.**
50(851) (1991) **Electric welding.**
50(881) (1983) **Radiology and radiological physics.**

Publication 50(712) (1991)

PRINTED IN FRANCE
Computer typesetting and printing by Imprimerie de Montligeon
61400 La Chapelle Montligeon

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale